Bibl. Jag.

Wydanie Weekendowe

# Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

Z-2 1-27-89
PROF. SZMON ST. DEPTULA
1014 N. 22ND ST.
MILWAUKEE WI. 53233

POGODA

Dzisiaj słonecznie. Temperatura najwyższa 76 F (24.5 C).

Jutro bez większych zmian. Możliwość opadów.

Wschód słońca o godz. 6:10 rano, zachód o godz. 7:34 wieczorem.

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 25 sierpnia — M.B. Częstochowskiej, Królowej Polski.

Jutro sobota, 27 sierpnia — Moniki, Cezarego.

Pojutrze niedziela, 28 sierpnia — Augustyna, Patrycji.

No. 165 Rok (Vol.) LXXXI | CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 26-27 Sierpnia (August 26-27), 1988 | Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

# PIERWSZY KONTAKT WŁADZ Z WAŁĘSĄ

## *Ubezpieczenie Aut — Obowiązkiem!*

### W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:


* *Pomóżmy Kościołowi w Polsce (str. 4)*
* *Z życia Barbary Bush (str. 7)*
* *Ze Stefanem Kisielewskim rozmawia Jan Żak (str. 6)*
* *Kisiel — prosto z Warszawy (str. 16)*
* *Jesienne imprezy kulturalne w Chicago (str. 9)*
* *O obrazie Matki Boskiej Częstochowskiej (str. 22)*
* *Nauczmy się Ameryki (str. 4)*
* *Klęska ekologiczna w rejonie Gdańska — dokończenie (str. 6)*
* *Ciężkie czasy Amerykanów w Panamie (str. 8)*
* *Wiesław Kuniczak — "Ogniem i mieczem" (str. 1, cz. II)*


## Rozmowy Irak-Iran

Genewa (Reuter) — W Genewie rozpoczęły się pierwsze, bezpośrednie rozmowy między przedstawicielami stron konfliktu w Zatoce Perskiej. Ich celem jest porozumienia na temat warunków zakończenia wojny, w której od sierpnia 1980 roku, zginęło powyżej miliona ludzi.

W środę, w obecności sekr. generalnego ONZ, Javiera Pereza de Cuellara w europejskiej siedzibie tej organizacji, otwarto sesję z udziałem min. spraw zagranicznych Iraku, Tareqa Aziz i Ali Akbara Velayati z Iranu. Obydwu towarzyszyły kilkunasto-osobowe delegacje rządowe.

Perez de Cuellar będzie przewodniczył rozmowom przez najbliższy tydzień lub dwa, po czym przekaże ten obowiązek swemu reprezentantowi.

Pierwszym zadaniem jest ustalenie procedury postępowania i powołanie komitetów do negocjacji na temat poszczególnych punktów spornych.

Do najbardziej drażliwych spraw należy dokładne ustalenie linii wspólnej, 700-milowej granicy. Zagadnienie to już raz "rozwiązano" układem iracko-irańskim z 1975 roku. Na kilka dni przed wejściem irackich wojsk do Iranu, w Bagdadzie podarto ten dokument, twierdząc, że został podpisany pod przymusem.

Punktem wyjściowym obecnych negocjacji jest rezolucja Rady Bezpieczeństw ONZ, numer 598, zatwierdzona w lipcu ub. roku, a zawierająca wezwanie do zawieszenia broni, wycofania wojsk w granice ich własnych państw, wymiany jeńców wojennych i podjęcia prób rozwiązania konfliktu.

### Aresztowanie Bandytów

Milicja aresztowała dwóch mieszkańców Zalesia Górnego, którzy przed tygodniem włamali się do mieszkania francuskiego korespondenta Bernarda Margueritte. Napastnicy dotkliwie pobili i ranili nożem 84-letniego teścia francuskiego dziennikarza. Samego Margueritte nie było wówczas w domu.

W komunikacie PAP-owskim aresztowanych bandytów zidentyfikowano jako 21-letniego Wojciecha B. i 19-letniego Tomasza D. Pierwszy z nich był już kiedyś karany.

## Gub. Thompson Podpisał Ustawę

### Nowe Prawo Wejdzie w Życie 1 Stycznia 1990 r.

Chicago. (CT)—Wczoraj gubernator James Thompson podpisał ustawę o obowiązkowym ubezpieczaniu aut. W myśl tej ustawy, właściciele samochodów będą zmuszeni do zakupienia polis asekuracyjnych, zabezpieczających przed odpowiedzialnością prawną za spowodowany wypadek (tzw. liability).

Zatwierdzony przez gubernatora dokument nie nakłada na automobilistów obowiązku ubezpieczania się przed ulegnięciem wypadkowi z czyjejś winy (tzw. collision).

Nowe prawo wejdzie w życie dopiero 1 stycznia 1990 r. i będzie ono obowiązywać tylko przez trzy lata—do 31 grudnia 1993 r. Jeśli ustawodawcy, administracja i obywatele Illinois uznają, że prawo to jest efektywne i spełnia swą rolę, zostanie przedłużone na kolejne lata.

Gub. Thompson przypomniał — składając swój podpis pod dokumentem—że przez 17 lat projekt obowiązkowych ubezpieczeń aut nie mógł doczekać się zatwierdzenia—tylu miał przeciwników. Warto dodać, że do przeciwników obowiązkowych ubezpieczeń samochodów należą same firmy asekuracyjne oraz organizacje społeczne — głównie te, reprezentujące uboższą część obywateli Chicago.

Organizacje te stwierdziły, że nowe prawo pozbawi przywileju

(Ciąg dalszy na str. 23)

## Afront Wobec Sen. Bentsena

Chicago (CT) — Wczoraj sen. Lloyd Bentsen przebywał w Chicago. Przemówił do weteranów zgromadzonych tu na krajowej konwencji swej organizacji i spotkał się z afrontem i to nie dotyczącym go osobiście, a raczej jego wypowiedzi.

Sen. Bentsen przyjęty został bardzo serdecznie, bo sam jest weteranem — byłym lotnikiem z II Wojny Światowej. Kiedy jednak zaczął wychwalać gub. Dukakisa podkreślając, że jest on człowiekiem któremu bardzo zależy na bezpieczeństwie USA — na sali zaczęto buczeć, protest ten nasilał się w miarę perswazji Bentsena, oraz stwierdzeń, że unowocześnienie broni i dozbrojenie USA rozpoczął prezydent Carter, a nie prez. Reagan.

Niektórzy weterani tak ostro protestowali przeciw wypowiedzi demokratycznego kandydata na stanowisko wiceprezydenta, że np. trzeba było usunąć z sali delegację weteranów ze stanu Massachusetts — stanu z którego pochodzi demokratyczny kandydat na prezydenta.

Później, po spotkaniu z weteranami sen. Bentsen stwierdził, że nie ma za złe weteranom ich protestów, uważa jednak iż miał misję do spełnienia i ją spełnił.

Sen. Bentsen odwiedził też siedzibę Związku Podhalan, jako gość kongr. Williama Lipińskiego. Zjedli tam obiad i spotkali się z przedstawicielami polskiej społeczności.

W spotkaniu tym wzięli również udział: ald. Roman Puciński — prezes Wydziału Stanowego K.P.A. i jego córka Aurelia Pucińska — komisarz Dystryktu Sanitarnego i kandydatka na stanowisko klerka sądu powiatowego.

### Królowo Polski Módl Się Za Umęczony Naród!

Dzisiaj obchodzimy święto Matki Boskiej Częstochowskiej Królowej Polski.

## *Amerykanin Na Czele Szajki Szpiegowskiej*

Washington, Bonn (UPI) — Nadal władze utrzymują, że za wcześnie jeszcze ocenić szkody jakie wyrządziła planom wojskowym obrony Europy w razie ataku sowieckiego szajka szpiegowska wykryta w ostatnich dniach, na której czele stał amerykański obywatel. Jak informowaliśmy wczoraj, na terenie Szwecji i Niemiec Zachodnich władze aresztowały osiem osób, którym zarzuca się szpiegostwo, wykradanie tajnych dokumentów należących do państwa NATO i sprzedawanie ich wywiadowi węgierskiemu, który z kolei przekazywał te informacje do Związku Sowieckiego.

Jak wynika z ostatnich informacji, emerytowany sierżant Armii USA, który po odejściu ze służby postanowił osiedlić się na stałe w Niemieckiej Republiki Federalnej był tym, który wykradał tajemnice wojskowe i za duże sumy pieniędzy sprzedawał je szpiegom komunistycznym. Dokumenty przekazywał na Węgry za pośrednictwem dwóch braci, mieszkających stale w Szwecji, naturalizowanych obywateli szwedzkich z pochodzenia Węgrów. Oni przekazywali je do rąk wywiadu węgierskiego w czasie, gdy odwiedzali swą ojczyznę — wyjeżdżając tam rzekomo na urlop.

W domu aresztowanych władze znalazły cały sprzęt szpiegowski, a więc radioodbiornik, szyfry itd. Żona jednego z podejrzanych, którą aresztowano wraz z mężem została później zwolniona z aresztu pod warunkiem, że nie wyjedzie ze Szwecji.

Władze stwierdzają, że sierżant Clyde Lee Conrad działalność swą prowadził przez ostatnich co najmniej 10 lat. Ostatnio tzn. od czasu gdy we wrześniu 1985 r. Conrad przeszedł na emeryturę, dokooptował sobie innego amerykańskiego żołnierza, który dostarczał mu informacje poszukiwane przez stronę sowiecką. Poprzednio, w czasie służby Conrad miał dostęp do tajnych dokumentów, które przekazywał szpiegom. Wynagrodzenie jakie za to otrzymywał przekraczało znacznie setki tysięcy dolarów. Obliczono, iż otrzymał prawdopodobnie ponad milion dolarów. Płacił też od ponad $5 tysięcy do ponad $50 tys. swemu wspólnikowi, którego jak dotąd nie zidentyfikowano, ani też nie aresztowano.

Ostatnie spotkanie Conrada z kurierem węgierskim odbyło się przed miesiącem w Wiedniu. Stale napływają nowe szczegóły tej sprawy, jak dotąd jednak władze amerykańskie, oprócz potwierdzenia faktu wykrycia szajki szpiegowskiej, nie przekazały żadnych dodatkowych informacji.

Zdaniem specjalistów, jest to sprawa bardzo poważna, bo w ręce obcego wywiadu dostały się plany strategiczne NATO, plany amerykańskie dotyczące obrony Europy w razie ataku, a dodatkowo jeszcze, jak podał niemiecki dziennik "Bild," mikrofilmy ilustrujące bazy rakietowe w Europie oraz plany baz wojskowych NATO, łącznie ze szczegółami dotyczącymi linii komunikacyjnej itp.

### Apel K.P.A. o Pomoc Dla Strajkujących Robotników

Na apel przywódców NSZZ Solidarność, Komitet Pomocy dla opozycji demokratycznej w Polsce przy Kongresie Polonii Amerykańskiej, którego prezesem jest Bonawentura Migała, przekazał $5,000 na pomoc dla strajkujących i ich rodzin.

Kongres Polonii Amerykańskiej apeluje o datki na ten cel, które należy przesłać na adres: Kongres Polonii Amerykańskiej, 1200 N. Ashland Ave. Chicago, IL 60622 z zaznaczeniem na czeku "Robotnicy."

Apelujemy o jak najszybszą pomoc, bo jest ona niezbędna!

## 20 Tysięcy Bezdomnych w Stolicy

**Według informacji kościelnych, w Warszawie jest co najmniej 20.000 bezdomnych. Mieszkają głównie na dworcach, i klatkach schodowych domów, nieraz w zsypach na śmieci. W lecie zajmują miejsca w parkach i ogródkach dziełkowych.**

**Ludzie przywiezieni z ulicy w stanie kompletnego wyczerpania do warszawskich szpitali i nie mający dokąd się udać, stanowią 10 do 30% stanu w tych szpitalach.**

**Kolejka oczekujących na miejsce w domu opieki społecznej wynosi obecnie 16.000 osób, gdy tymczasem miejsc jest zaledwie 4.400.**

**Parafrazując wypowiedź J. Urbana: "rząd jakoś będzie miał gdzie mieszkać". Reszta zaś — nieważna.**

## "Solidarność" Pomaga Ubogim

W czwartek 11 sierpnia odbyła się konferencja prasowa Zbigniewa Bujaka, na której poinformował on dziennikarzy zagranicznych, że władze PRL zaakceptowały statut fundacji założonej przez działaczy "Solidarności". W tej stytuacji rejestracja jest już właściwie tylko formalnością.

Iniejatorami fundacji są działacze "Solidarności" z Ursusa. Fundusz założycielski jest na razie skromny — 1 milion złotych. Celem jest pomoc rodzinom ubogim, przede wszystkim wielodzietnym. W początkowej fazie opieką ma być objętych 300 rodzin z Ursusa co najmniej z trójką dzieci. Pieniądze na ten cel pochodzić będą z dotacji i zbiórek ulicznych.

Zatwierdzenie statutu fundacji zaskoczyło nawet samych fundatorów. "Swiadczy to o zmianie nastawienia władz wobec "Solidarności" — powiedział dziennikarzom Zbigniew Bujak, natychmiast jednak dodał: "Nadal niestety nie ma zgody na legalną działalność naszego zwiazku".

Od lata zeszłego roku w wielu zakładach pracy na terenie całej Polski powstawać zaczęły komitety założycielskie "Solidarności". Występowały one do sądu o rejestrację. Za każdym razem odpowiedź była odmowna. Powoływano się na ustawę o związkach zakładowych niezgodną z podpisanymi przez Polskę konwencjami, w myśl której na terenie jednego zakładu pracy może istnieć tylko jedna ogranizacja związkowa.

Trudno przypuszczać, że zatwierdzenie fundacji z Ursusa coś zmieni jeśli chodzi o sam związek, tym bardziej, że nadal nie jest zarejetrowana fundacja "Solidarności", która ma się zająć pomocą służbie zdrowia.

Z rejestracją ursuskiej fundacji, za którą przecież stoi Zbigniew Bujak — swego czasu najbardziej ścigany człowiek w Polsce — narodziła się pewna nadzieja. Widocznie władze trochę zmieniły postawę.

Okazało się, że upór popłaca — batalia o tę fundację trwała 18 miesięcy. W tej sytuacji autorzy innych podobnych pomysłów nie powinni ustawać w wysiłkach.

### Rehabilitacja A. Galicza

Anulowano decyzję sprzed 16 lat o wykluczeniu ze Związku Pisarzy Sowieckich Aleksandra Galicza, poety i dramaturga, który w swych utworach piętnował negatywne zjawiska życia codziennego w Sowietach. Rehabilitacja nastąpiła pośmiertnie, ponieważ zmuszony do opuszczenia Związku Sowieckiego Galicz zmarł na emigracji w Paryżu w 1977 r.

## Milicja Kontynuuje Zastraszanie

### Wyczerpują Się Siły Strajkujących Górników

Warszawa (UPI, Reuter) — Wezwanie Lecha Wałęsy do komunistycznych władz o podjęcie dialogu ze światem robotniczym ignorowano od wybuchu pierwszego strajku w kopalni Jastrzębie.

Po wybuchu strajku w stoczni gdańskiej przywódca "Solidarności" wielokrotnie podkreślał, iż stosowanie siły wobec społeczeństwa nie da żadnych rezultatów poza dalszym zniechęceniem i zupełnym upadkiem wiary w intencje reżimu.

Wczoraj prof. Andrzej Stelmachowski, przewodniczący organizacji katolickiej inteligencji będący w bliskim kontakcie z prymasem Polski Józefem kard. Glempem, udał się do stoczni im. Lenina by przekazać Wałęsie stanowisko rządu w sprawie ostatnich wydarzeń i zapoznać się z jego oceną sytuacji.

Wizyta ta miała miejsce po rozmowach Stelmachowskiego z wysokimi rangą reprezentantami władz. Źródła kościelne donoszą, że profesor dyskutował i otrzymał list dla Wałęsy od ministra spraw wewnętrznych, gen. Kiszczaka. Wyniki spotkania w stoczni nie są znane. Sam fakt sugeruje jednak, że rząd gen. Jaruzelskiego, który dotychczas odmawiał wszelkich dyskusji ze strajkującymi robotnikami w atmosferze nacisku i — jak się wyraził Jerzy Urban — "z rewolwerem przyłożonym do skroni" gotów jest jednak do wysłuchania ich opinii.

Władzom byłoby znacznie wygodniej, gdyby stoczniowcy i górnicy ograniczyli się do żądań czysto ekonomicznych i zrezygnowali z postulatu o zalegalizowanie niezależnego związku "Solidarność". Jaruzelski i jego ekipa najwyraźniej nie chcą dzielić się władzą w innymi organizacjami, wiedzą, że utrzymują się u steru tylko dzięki sile a

(Ciąg dalszy na str. 23)

## *Z Ostatniej Chwili*

Gdańsk (UPI) — Dziś Kościół katolicki oskarżył komunistyczne władze Polski o lekceważenie narodu, czego wyrazem jest odmowa przyznania podstawowych wolności (czyt. zalegalizowania "Solidarności").

Winiąc rząd gen. Jaruzelskiego za obecne niepokoje, katoliccy biskupi ponownie wezwali do legalizacji niezależnego związku i innych organizacji.

"Strajki są odzwierciedleniem choroby rozwijanej od wielu lat. Podstawowa przyczyną obecnej sytuacji społecznej i politycznej leży w pogwałcaniu humanitarnych praw i lekceważeniu godności świata pracy. Deptanie praw człowieka wywiera szkodliwy wpływ na cały naród i zagraża bezpieczeństwu państwa.

Rozwiązanie tego rodzaju konfliktów może nastąpić wyłącznie poprzez podjęcie wspólnego dialogu. Powinniśmy szukać dróg wprowadzenia związkowego pluralizmu i stworzenia niezależnych stowarzyszeń. Trzeba skończyć z zastraszaniem i gwałtami i zastąpić je głosem rozsądku. Wszyscy obywatele powinni mieć prawo do wypowiedzi. Głos wszystkich musi być wysłuchany".

Oświadczenie to opracowano na spotkaniu biskupów w Częstochowie, na którym omawiano rolę Kościoła w państwie i jego stosunek do obecnych robotniczych strajków.

**PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA**

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wątrobę żółć, serce paczka $4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy $3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające $3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie $3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz $4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce $4.00; Nr. 11 "FIGUL" ułatwia chudnięcie bez głodowania $4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa na cały dzień $3.75;. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie $4.50; Nr 25 "CHOLECOL" 80 kapsułek ziołowych na artretyzm, wątrobę, woreczek żółciowy $4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsułek $3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsułek ziołowych na przeczyszczenie $3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. $3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm $4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps., ziel. na nerki i pęcharz $4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. $5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. $5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. $12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wątrobę, żołądek, but. $4.50; Nr. 47 "ŻYWOKOST" nalewka but. $4.50; Nr. 37B "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. $7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. $19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żylaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCU CAPS" 48 kaps. $8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż $1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618



**UBEZPIECZENIA**

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDŹ

**677-2323**

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa Telefoniczna 7 Dni 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

MÓWIMY PO POLSKU



*Wycieczka Statkiem*

**"HOLIDAY" CARNIVAL CRUISE**

NA JEDEN TYDZIEŃ

Zwiedzanie wysp karaibskich, Grand Cayman, Jamaica, Cozumel.

**Od 17 Grudnia-24 Grudnia**

**Od $799** w cztero-osobowej kabinie

Cena obejmuje przelot do Miami, Floryda, przejazdy do statku, luksusowe pełne wyżywienie. Wystarcza już paszport konsularny i zielona karta—bez wiz.

Z Polskim Przewodnikiem

Zgłoszenia do 30-go Sierpnia

**Wojewnik Travel Agency**

**5809 W. Fullerton Tel. 889-1641**


## Ciekawostka

Przed kilkunastu laty wiele mówiono o Margaret Trudeau pięknej, 22-letniej żonie ówczesnego premiera Kanady, Pierre Trudeau Małżeństwo uchodziło za udane, kanadyjska "first lady" urodziła trzech synów — aż tu nagle zaczęły się skandale! Młoda pani Trudeau, znudzona dotychczasowym życiem, zaczęła znikać nocą z domu. Odwiedzała na przykład w hotelu Micka Jaggera i zażywała razem z nim kokainę. W końcu porzuciła dom, dzieci i "posadę" premierowej, głośno było o jej romansach z Jackiem Nicholsonem i Ryanem O'Neal. Próbowała potem zrobić karierę jako fotografka. Przed czterema laty wyszła znów za mąż. A niedawno blisko 40-letnia już Margaret stanęła przed sądem, oskarżona o posiadanie narkotyków. Ostateczny wyrok jeszcze nie zapadł, ale lubiącej barwne życie ekspremierowej grożą dwa lata więzienia! Krąży plotka, że była pani Trudeau chce prosić o pomoc swego byłego męża, który nie jest już premierem, ale wziętym adwokatem.

# PRAWO JAZDY

pod kierownictwem

**S. Jaworskiego**

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT".

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto— możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

**DZWOŃ 622-7765 — 622-6980 — po godz. 6 p.m. — 523-5476**

Po co poniżać się i błagać krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyc się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPŁATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA

**WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**



***Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata "Dziennika Związkowego"***



**"Zatelefonuj do mnie i porównaj"**

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
ŁODZI
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DABROWSKI
**259-4585**
**827-4188**

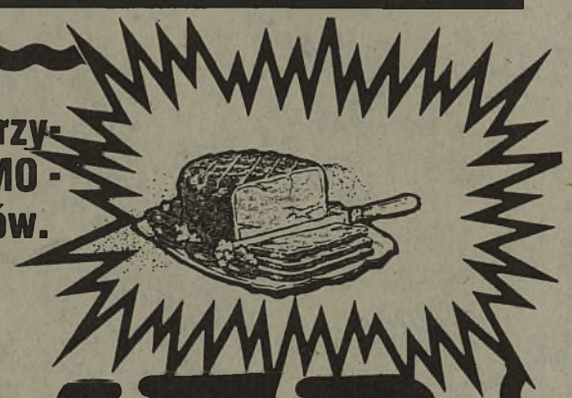
**Allstate®**

*Leave it to The Good Hands People*

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries



**UWAGA - na życzenie klientów przedłużamy termin otrzymywania paczki TE-3 - bonusu - 3 FUNTY SZYNKI ZA DARMO - przy wysyłce paczek morskich o łącznej wadze 80 funtów. Termin został przedłużony do 15 września. WARTO SKORZYSTAĆ!**



# POLAMER

## PACZKI DO POLSKI

## Wysyłamy drogą LOTNICZĄ lub MORSKĄ

**Urodzaj w tym roku na owoce nie dopisał SPRAWISZ RODZINIE WIELKĄ RADOŚĆ wysyłając telegraficznie pomarańcze, banany, cytryny. Polamer oferuje zestawy owocowe PO NAJNIŻSZYCH CENACH!**

| TE-17 - $16.50 | |
|---|---|
| POMARAŃCZE - Oranges | 6.60 lbs. |
| CYTRYNY - Lemons | 4.40 lbs. |

| TE-19 - $14.00 | |
|---|---|
| POMARAŃCZE - Oranges | 11.00 lbs. |

| TE-20 - $19.00 | |
|---|---|
| POMARAŃCZE - Oranges | 6.60 lbs. |
| CYTRYNY - Lemons | 4.40 lbs. |
| BANANY - Bananas | 4.40 lbs. |

| TE-27 - $23.80 | |
|---|---|
| POMARAŃCZE - Oranges | 6.60 lbs. |
| CYTRYNY - Lemons | 4.40 lbs. |
| BANANY - Bananas | 8.80 lbs. |

| TE-28 - $23.00 | |
|---|---|
| POMARAŃCZE - Oranges | 17.60 lbs. |
| CZEKOLADA (1 tabl.) - Chocolate (1 bar) | 0.22 lbs. |

| TE-29 - $24.00 | |
|---|---|
| POMARAŃCZE - Oranges | 6.60 lbs. |
| BANANY - Bananas | 11.00 lbs. |

| TE-32 - $20.00 | |
|---|---|
| POMARAŃCZE - Oranges | 6.60 lbs. |
| CYTRYNY - Lemons | 4.40 lbs. |
| ANANASY (2 szt.) - Pineapple (2) | 4.40 lbs. |

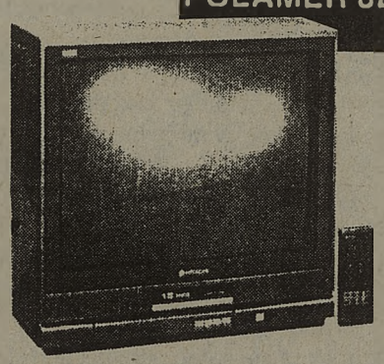
| TE-33 - $15.10 | |
|---|---|
| BANANY - Bananas | 11.00 lbs. |

| TE-34 - $19.80 | |
|---|---|
| POMARAŃCZE - Oranges | 6.60 lbs. |
| BANANY - Bananas | 4.40 lbs. |
| CYTRYNY - Lemons | 2.20 lbs. |
| ANANAS - Pineapple | 1 szt. |

**POLAMER JEST NAJWIEKSZYM AUTORYZOWANYM DEALEREM PKO**

Pekao

**Warto wiedzieć że najchętniej przyjmowane i najłatwiejsze do przekazania do Polski są dolary które można wpłacić na wysoko oprocentowane konta "A" i "C" w Polamerze (konta zakładamy bezpłatnie).**

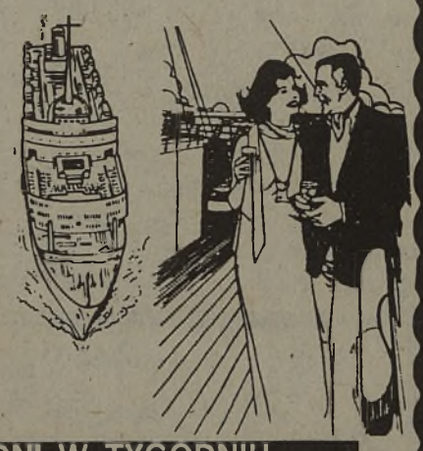


**Przyjmuje wpłaty na samochody polskie i zagraniczne, DIESLE • paczki żywnościowe i upominkowe • urządzenia radiowo-telewizyjne • sprzęt gospodarstwa domowego i artykuły wyposażenia mieszkań • artykuły odzieżowe • materiały budowlane, maszyny rolnicze, węgiel i koks, sprzęt sportowy i turystyczny**

## BIURO PODROZY POLAMER

**• JUŻ NAJWYŻSZY CZAS DOKONAĆ REZERWACJI NA PRZELOTY DO POLSKI NA ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA**

**Uwaga - SPECJALNA OKAZJA - zniżka 80 $ na przelotach PAN AM do Krakowa i Warszawy na odloty na drugą połowę września. Ceny wynoszą 520 $, bezpłatnie 140 funtów bagażu, wygodny jumbo-jet - 747 $. Specjalna zniżka od 270 do 500 $ od osoby na luksusowe wczasy na statku na 7-dniowym rejsie - możesz zwiedzić 6 wysp karaibskich, Jamaica, Wyspy Dziewicze, St. Thomas, Puerto Rico i Kanał Panamski. Ceny już od 795 $ obejmują przeloty z Chicago do portu i pełne wyżywienie.**



SZESC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE - dzwonic GLOWNE BIURO

**685-8222**

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

| | |
|---|---|
| 1113 N. ASHLAND AVE | TEL.: 342-9851 |
| 4425 S. ARCHER AVE | TEL.: 523-2008 |
| 5508 W. BELMONT AVE | TEL.: 794-0200 |
| 5246 W. FULLERTON | TEL.: 637-7737 |
| 6140 N. MILWAUKEE AVE | TEL.: 774-3600 |

Czynne od poniedz. do piatku 10-8
Sobota 10-5 Niedziela 10-3


Sigrid Undset

# Krystyna Córka Lavransa

## Tom III KRZYŻ

239

Następnego rana, kiedy dzwony bić poczęły, wyszła pani na Jörund w towarzystwie Björna i Isridy niosącej dziecko. Krystyna dała im dobre i ładne szaty, ale sama ustroiła się bogato w klejnoty i złoto, aby każdy mógł poznać, że jest panią, tamci zaś jej sługami.

Przekornie i wyniośle stawiła czoło pełnemu niechęci zdziwieniu, z którym spotykali ją ludzie przed kościołem. Ach pewnie, dawniej inne święciła wywody w towarzystwie najzacniejszych gospodyń. Sira Solmund spojrzał na nią nieprzychylnie, kiedy stanęła przed kościelną bramą ze świecą w ręku. Ale przyjął ją w zwykły sposób.

Isrida, nieco zdziecinniała na starość, nie bardzo pojmowała, co się dzieje; Björn zaś był dziwacznym, małomównym człowiekiem, nie troszczącym się nigdy o sprawy drugich. Oni to ponieśli dziecko do chrztu.

Isrida wymieniła księdzu imię dziecka. Wzdrygnął się i zawahał, potem powtórzył je głośno, tak że zabrzmiało echem między ludźmi stojącymi w kościelnej nawie:

— Erlend — w imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego.

Zdawało się, że dreszcz przeszedł wszystkich zebranych. Krystyna odczuła przy tym dziką, mściwą radość.

Dziecko po urodzeniu wydawało się dość silne. Ale już w pierwszym tygodniu zauważyła Krystyna, że nie rozwija się tak, jak powinno. Ona sama w momencie, w którym nastąpiło rozwiązanie, miała uczucie, że oto w tej chwili zapada się jej serce niby wypalona głownia. A kiedy Isrida pokazała jej noworodka, wmawiała sobie, że tli w nim zaledwie słaba iskierka życia. Ale wkrótce wybiła sobie tę myśl z głowy — tak niewypowiedzianie często już czuła, że serce jej łamie się. A dziecko było przecież duże i nie wyglądało na chore.

Potem jednak jej niepokój o chłopca rósł z dnia na dzień. Jęczał ciągle i nigdy nie był głodny; nieraz całymi godzinami trudziła się, aby zmusić go do ssania. A kiedy wreszcie udawało jej się to, niemowlę zasypiało niemal natychmiast. Nie widziała, by rosło.

W niewymownej trwodze i udręce serdecznej zdawało jej się, że od dnia, w którym mały Erlend otrzymał przy chrzcie imię ojca, gasł jeszcze szybciej.

Żadnego, żadnego ze swych synów nie kochała tak jak tego maleńkiego nieszczęśnika. Żadnego nie poczęła w tak upojnym i dzikim szczęściu, żadnego nie nosiła pod sercem z tak radosnym oczekiwaniem. Myślą przebiegała wciąż minionych dziewięć miesięcy; w końcu walczyła na śmierć i życie, aby utrzymać chociaż resztkę nadziei i wiary. Nie mogła stracić tego dziecięcia — i nie mogła go też uratować.

Wszechmogący Boże, Królowo Miłosierdzia, święty Olafie: czuła sama, iż tym razem nie pomoże rzucać się przed nimi na kolana i żebrać o życie dziecka.

*I odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom.*

W każde święto udawała się do kościoła jak zwykle. Całowała rzeźbione odrzwia, żegnała się wodą święconą, sklaniała nisko przed starym krucyfiksem nad prezbiterium. Zbawiciel patrzał na nią z góry, pełen smutku i wyrozumienia nawet w śmiertelnej męce. Chrystus umarł, aby zbawić swych morderców. A święty Olaf stoi przed jego obliczem i oręduje niestrudzenie za tymi, którzy go wygnali i zabili.

*...Jako my odpuszczamy naszym winowajcom.*

„Błogosławiona Maryjo — dziecko moje umiera!" — „To ty nie wiesz, Krystyno, wolałabym dźwigać Jego krzyż i ponieść za Niego śmierć aniżeli stać pod krzyżem swego Syna i patrzeć, jak On umiera. Ale iż wiedziałam, że dzieje się to dla odkupienia grzeszników, tedy pogodziłam się z tym w swym sercu — i pogodziłam się też, kiedy mój Syn prosił: «Ojcze, przebacz im, bo nie wiedzą, co czynią.»"

*...Jako my odpuszczamy naszym winowajcom.*

„Krzyk twego serca nie pierwej stanie się modlitwą, póki nie odmówisz *Ojcze nasz* bez fałszu."

„I odpuść nam nasze winy. Pamiętasz, ile razy wybaczano ci twoją winę? Spójrz na swych synów, stoją tam po stronie mężów. Spójrz na tego, który stoi na przedzie niby wódz ich młodocianego zastępu. Owoc twojego grzechu, a już prawie dwadzieścia lat patrzysz, jak Bóg przydaje mu piękności, rozumu i męskości. Zmilowania chcesz — a gdzież twoje zmiłowanie dla najmłodszego syna?

Pomnij na ojca, pomnij na Szymona Darre!"

...Lecz w głębi serca czuła, że nie wybaczyła Erlendowi. Nie mogła mu wybaczyć, bo nie chciała. Trzymała mocno kielich swojej ku niemu miłości i nie chciała za nic wypuścić go z rąk, choć zawierał już tylko ostatnią kroplę goryczy. W chwili, w której wybaczy Erlendowi i będzie mogła myśleć o nim bez tej pożerającej ją goryczy, przeminie wszystko, co kiedykolwiek było między nimi.

Tak stała podczas mszy i wiedziała, że nie odniesie z niej korzyści. Usiłowała modlić się: „Święty Olafie, pomóż mi, spraw cud w mojej duszy, bym mogła mówić pacierz bez fałszu, bym mogła z bogobojną pokorą myśleć o Erlendzie." Ale wiedziała, iż sama nie życzy sobie, aby ta modlitwa była wysłuchana. I czuła, że daremna jest jej prośba o życie dziecka. Mały Erlend był darem użyczonym przez Boga i tylko pod jednym warunkiem mogła zatrzymać ów dar, a tego warunku spełnić nie chciała. Oklamywać zaś świętego Olafa było daremne.

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumiałą dla przeciętnego czytelnika.

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA. MIĘŚNI I STAWÓW. BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BOLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM.**

LECZENIE CHIROPRAKTYCZNE NA BÓLE GŁOWY

Krajowa ankieta wśród 6,000 lekarzy-chiropraktorów wykazała, że najpospolitszymi chorobami są bóle głowy i chiropraktorzy dają najlepsze wyniki w leczeniu tej dolegliwości.

Najczęstszym cierpieniem są bóle głowy spowodowane stanem nerwowym, a towarzyszą im bóle u podstawy czaszki.

Manipulacje w okolicy stosu pacierzowego, mającego związek z tymi bólami — dają wspaniałe wyniki i usuwają ból głowy. Jeśli cierpicie z powodu bólu głowy, to wskazaną jest rzeczą udać się do lekarza-chiropraktora.


## *Życie Organizacyjne Polonii*

**piątek, 26 sierpnia**

**Uroczystości ku czci Matki Boskiej Częstochowskiej** — w kościele św. Trójcy — Msza św. o godz. 6 wiecz., z udziałem ks. bp. Jana Gurdy z Kielc;

w kościele św. Romana przy 5032 S. Kostner — Msza św. o godz. 7 wiecz.

**Góralski Karnawał — Festyn** — w siedzibie Związku Podhalan, przy 4808 Archer Ave., w piątek, sobotę i niedzielę.

**niedziela, 28 sierpnia**

**Dzień Związku Narodowego Polskiego** — w Obozie Młodzieżowym Okr. 12 i 13 ZNP, w Yorkville, otwarcie bramy o godz. 8 rano — zabawa do późnego wieczora.

**W 40 rocznicę bitwy pod Arnhem** — Msza św. o godz. 9 rano, w kościele św. Jacka, 3636 W. Wolfram.

**Tow. Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II — zebranie** — godz. 2 po poł., w siedzibie ZPRK, przy 984 N. Milwaukee Ave.

## Z Chin

Pekin (Reuter, UPI) — Z szeregów komunistycznej Partii w zachodnim mieście Chongquing usunięto 71 członków za korupcję, łapówkarsto i . . . prostytucję.

Oficjalne środki masowego przekazu w Chinach donoszą o szeregu oszustw popełnionych przez wysokich rangą partyjniaków. Tylko w ub. roku z partii usunięto za korupcję 109,000 osób.

☆ ☆ ☆

Deng Xiaoping, od dekady przywódca ludowych Chin ukończył w poniedziałek 84 lata. W poprzednich latach Deng chętnie dawał się fotografować w czasie pływania by pokazać swym rodakom, iż mimo podeszłego wieku i silnego pociągu do mocnego chińskiego alkoholu i papierosów — ciągle jest fizycznie sprawny.

Ostatnio Deng ograniczył poważnie swe nadmorskie wypady i preferuje spędzanie wolnego czasu na grze w brydża. Podobno swą rezydencję opuszcza jedynie w razie oficjalnych wizyt zagranicznych głów stanu. W tym roku zdjęcia w spodenkach kąpielowych jeszcze nie było.

## Apel Bonn w Sprawie Mandeli

Bonn (Reuter) — Szef zachodnioniemieckiej dyplomacji Hans-Dietrich Genscher przesłał na ręcę południowoafrykańskiego ministra spraw zagranicznych oficjalne oświadczenie rządu RFN, w którym zawarto apel o natychmiastowe uwolnienie Nelsona Mandeli.

Genscher pisze w swoim liście do ministra Pika Bothy: "Przywrócenie wolności 70-letniemu Mandeli, byłoby pierwszym istotnym krokiem w celu nawiązania ogólnonarodowego dialogu zmierzającego do zakończenia okresu apartheidu."

Mandela przebywa obecnie w jednym z johannesburskich szpitali gdzie leczony jest na gruźlicę. Od 1962 roku odsiaduje karę dożywotniego więzienia za organizowanie na terenie RPA krwawych zamachów.


**PROGRAM**

**POLVISION**

**PIĄTEK**

*Pierwsza godzina programu:*
- "Znak Orla"—film historyczny dla młodzieży odc. 4-ty
- Reportaż z Festiwalu Polonaise

*Druga godzina programu:*
- "Komediantka"—8-my od. serialu wg powieści Wł. Reymonta z Małgorzatą Pieczyńską w roli głównej

*Trzecia godzina programu:*
"Opole 88"—koncert inauguracyjny cz. 2

**SOBOTA**

*Pierwsza godzina programu:*
- "Z kamerą wśród zwierząt—program przyrodniczy dla dzieci
- "Organy Oliwskie"—film dokumentalny

*Druga godzina programu:*
- "Zad wielkiego wieloryba"—film fabularny

*Trzecia godzina programu:*
- Dokończenie filmu z poprzedniej godziny
- "Opole 88"—dokończenie koncertu inauguracyjnego

**NIEDZIELA-PONIEDZIAŁEK**

*Pierwsza godzina programu:*
- "Znak Orla"—film historyczny dla młodzieży odc. 5-ty
- "Miasto z gotyckiej cegły"— film z cyklu "Krajobraz Polski"

*Druga godzina programu:*
- "Umrzeć ze śmiechu"—dramat psychologiczny Jacka Jaczarskiego z Ewą Błaszczyk w roli głównej

*Trzecia godzina programu:*
- "Opole 88"—koncert "Mikrofon i ekran" cz. 1-sza

**PRAWO JAZDY**

**W SZKOLE GRAŻYNY OLSZEWSKIEJ NAUKA PO POLSKU**

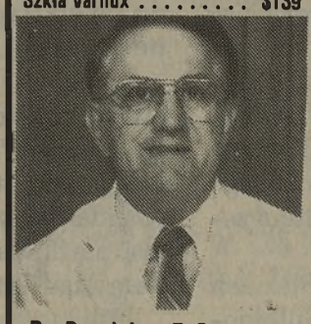
TEORIA I PRAKTYKA—DOWOLNE GODZINY
KIEROWCY Z POLSKI LUB ZAAWANSOWANI
Bez kursu z naszą pomocą w jednym dniu otrzymują amerykańskie prawo jazdy
Od Nas Nie Odejdziesz Bez Prawa Jazdy

**SUKCES GWARANTOWANY!**

| 736-5522 | | 581-1200 |
|---|---|---|
| 5538 W. BELMONT | 2141 S. LARAMIE | 5752 S. PULASKI |
| Chicago | Cicero | Chicago |
| Pon.-Piąt. 8-8 | | Pon.-Piąt. 10-7 |
| Sob. i Niedz. 10-3 | | Sobota 10-3 |

AUTORYZOWANY DEALER Peka

Szkła Kontaktowe $99 Komplet Oprawki od $39
Podwójne szkła bez linii . . $ 99
Szkła Varilux . . . . . $139



Dr. Bronisław F. Sterczek
mówiący po polsku
OPTOMETRYSTA
z 30 letnią praktyką zawodową
Badanie oczu przy pomocy komputera
Dopasowywanie okularów i szkieł kontaktowych

NAJNOWOCZEŚNIEJSZY KOMPUTER DO BADANIA WZROKU

**10% zniżki** na okularach i szkłach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)

**Badanie wzroku $20.00** *włączając badanie na glaukomę*

- Badanie wzroku
- Realizacja recept
- Twarde szkła kontaktowe
- Modne oprawki do okularów
- Dopasowywanie szkieł

Laboratorium na miejscu
Miękkie szkła kontaktowe
- Natychmiastowe naprawy
- Koloryzacja
- Twarde szkła polerowane na poczekaniu
- Miękkie szkła kontaktowe dla osób mających astygmatyzm
- Miękkie szkła kontaktowe dwuogniskowe

OBSŁUGA TEGO SAMEGO DNIA
na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw.

DR. BRUNO F. STERCZEK
OPTOMETRYSTA
przyjmujący w STAR VISION CENTER
Harlem-Irving Plaza
4126 N. Harlem Avenue
Chicago, IL 60634
Pon. do Piąt. 10 rano do 9 wiecz.
Sob. 9 rano do 5:30 po płd.
Niedz. 11 rano do 5:00 po płd.
Tel.: 456-2271-2272

**Warszawa**
Od **$549**
$329 w jedną stronę
*Oferujemy servis po rewelacyjnie zniżonych cenach.*
*PAN AM, SAS, LOT*

Odloty raz w tygodniu szerokim odrzutowcem. Cena dla pasażerów lecących do Polski lub dla rodziny z Polski lecącej do U.S.A.
Darmo:
- Torba podróżna • Nalepki
- Posiłki • Drinki
- Bagaż do 140 funtów
- Zdjęcia paszportowe

MÓWIMY PO POLSKU
**UNION TRAVEL**
3175 N. LINCOLN AVE.
(312) 472-4772 w stanie Ill JOANNA lub 1-800-331-6221 spoza stanu
Pielgrzymka do Medjugorie po rewelacyjnej cenie $770.: przelot, pobyt w amerykańskim hotelu w Medjugorie (własność firmy), wyżywienie i mnóstwo innych atrakcji.
Otwarte 6 dni w tygodniu
**UNION TRAVEL**
10538 S. Ewing Ave.
374-4600

PACZKI DO POLSKI
A08 Olej słonecznikowy 81 ..... $27
SK1 Kawa ziarnista 3 kg ..... $25
A01 Wędliny różne 6 kg ..... $46
A52 Rajstopy medium 20 par .. $14
A21 Papier toaletowy 72 rolek ..... $32
A14 Mleko dla niemowląt 5.4 kg ..... $50
30-ty rok obsługi
POLEX LTD.
23-25 Sherbrooke Road
London SW6 7QJ, England

**J.B.M. INSURANCE**
Ubezpiecza:
- Auto (bez względu na ilość przekroczeń)
- Domy
- Interesy (dla kontraktorów liability—w/c)
- Zdrowie (rodzinne, grupowe)
- Życie
- Konta emerytalne

**774-5537**

| | |
|---|---|
| FRANKFURT | $445 |
| WARSZAWA | $580 |
| LONDYN | $398 |
| WIEDEŃ | $508 |
| PARYŻ | $499 |
| LUXEMBURG | $398 |
| AMSTERDAM | $458 |
| RZYM-MILAN | $459 |
| GENEWA-ZURICH | $508 |

**COMPARE TRAVEL INC.**
162 N. State St. Pokój 813
Chicago, IL 60601
Tel. (312) 853-1144

**TAPICERKA**

Przystępne ceny. Gwarantowana jakość. Bezpłatne oszacowanie. Dzwoń w języku ang.
338-8077


Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".


**63¢ PACZKI DO POLSKI**
**MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL, INC.**

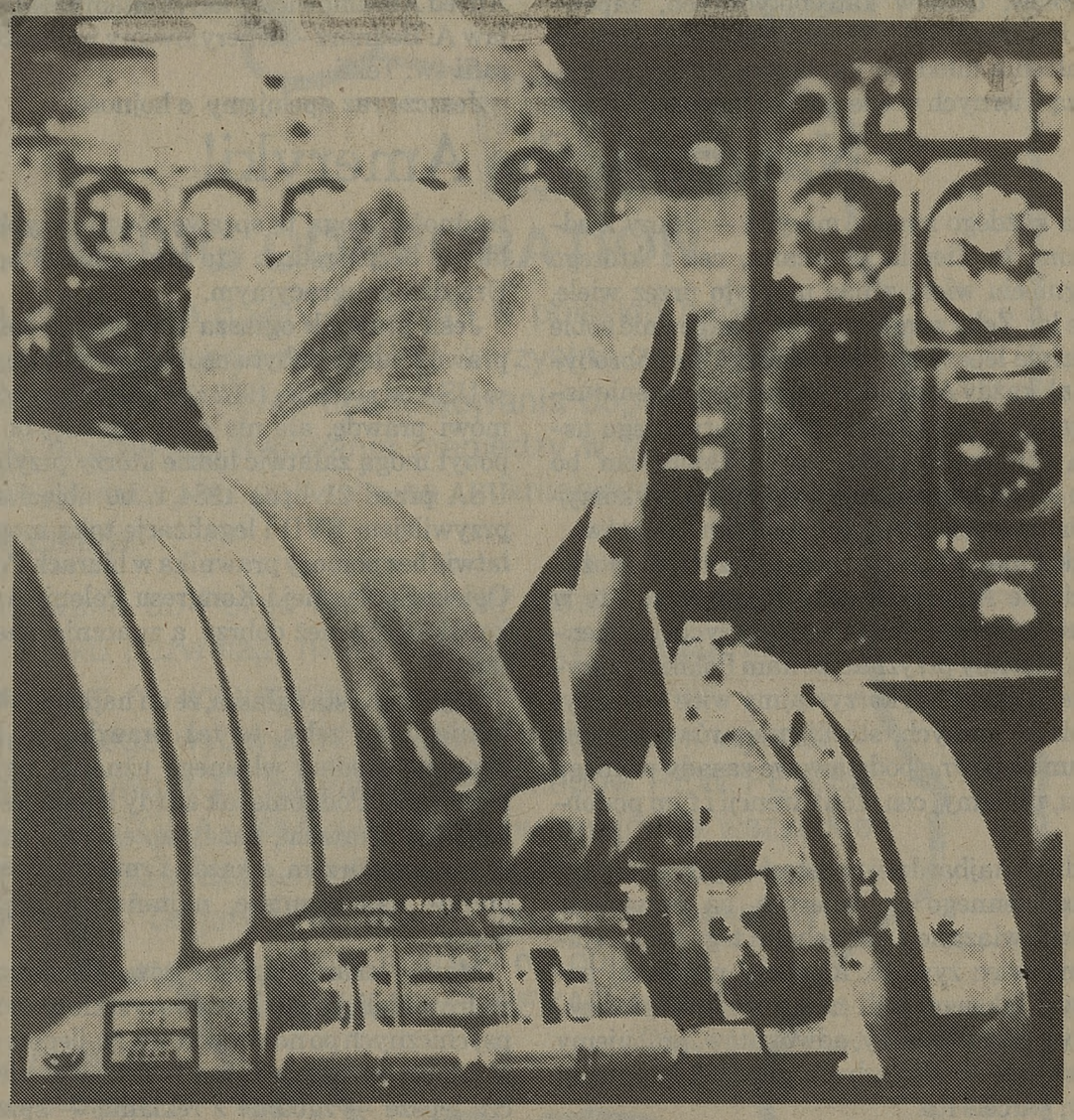
Za funt paczki drogą morską ponad 39 funtów. Paczki o wadze do 39 funtów — 70¢ za funt. Paczki ubezpieczone z dostawą do domu adresata. Na życzenie klienta przesyłamy pokwitowanie do rąk nadawcy.
Paczki lotnicze $1.75 za funt
3021 N. MILWAUKEE
3021-A N. MILWAUKEE
CHICAGO, IL 60618
276-0405
276-0427

BORYS ANTONOVYCH
Adwokat
(Bezpłatne porady po polsku)
Wtorek, 6-8 PM Irving Park
Środa, 6-8 PM Milwaukee Ave.
- Zdjęcia Paszportowe (kolor lub czarno-białe) na poczekaniu
- Serwis paszportowo-wizowy
- Zaproszenia, usługi notarialne
- Tłumaczenia
- Sprawy emigracyjne
- Zestawy żywnościowe i owocowe
- Przedpłaty na auta, artykuły gospodarstwa domowego i sprzęt rolniczy
- "Income Tax"

*TAKŻE SKLEP ARTYKUŁÓW PIERWSZEJ POTRZEBY*

*WARSZAWA*
Od **$329** w jedną stronę
Od **$549** w obie strony
PRZY ZAKUPIE BILETU
Torba, walizka lub inny cenny prezent.
5939 W. IRVING PARK
777-7077
202-8600

**Niezawodna.**
**Reputacja zdobyta na sześciu kontynentach, w 82 krajach i 161 miastach na całym świecie.**



Polegaj na tym, że Lufthansa uczyni Twoją następną podróż do Polski całkowitą przyjemnością. Nasze codzienne, bezpośrednie przeloty do Niemiec Zachodnich mają doskonałe połączenia z Polską. I każdą milę odbytej drogi będziesz mógł cieszyć się znakomitą obsługą, która sprawiła że linie Lufthansa stały się liderem wśród światowych linii lotniczych.

Po szczegóły w sprawie naszych specjalnie niskich opłat zwróć się do swojego agenta podróży lub jakiegokolwiek biura Lufthansa.

Lufthansa

John Hancock Center, Suite 3020, 875 N. Michigan Ave., Chicago, IL 60611; Tel.: (800) 645-3880
Warszawa, Hotel Victoria Intercontinental, Królewska 11; Tel.: 27-54-36

**UNIPAP GmbH**
Uwaga !!!
Szanowni Państwo
PROPONUJEMY
korzystniejszą od wszystkich innych formę pomocy rodzinie w Polsce lub ułożenia zarobionych za granicą dewiz. Firma "UNIPAP" umożliwi przeprowadzenie w pełni legalnej transakcji dewizowo-złotowej po najkorzystniejszym kursie:
1 US $ — 2740 zł
Wypłaty uiegają podwyższeniu wraz ze wzrostem wolnorynkowego kursu w Polsce.
- Wszystko załatwiamy za Was
- Wieloletnia działalność firmy
- Pełne gwarancje, solidność w obsłudze.
-WSTĄP - ZADZWOŃ - NAPISZ-
ZAPRASZAMY
Szczegółowych informacji udzielają nasze biura handlowe:
BERLIN ZACH.
KURFÜRSTENSTRASSE 106
1000 BERLIN 30
TEL. 211 54 37
FAX. 211 55 50
TLX. 186 487
LONDYN
290 PENTONVILLE ROAD
KINGS CROSS LONDON N1
TEL. 833 81 13-14
FAX. 833 31 02
TLX. 926 562
UNIPAP GmbH

**STATE FARM INSURANCE**
Ubezpieczenie na
• Samochód • Dom
• Życie • Szpital
RAYMOND R. MITCHELL
4815 W. Diversey Avenue
Chicago, Illinois 60639
Tel. 622-3812
Mówimy po polsku
State Farm Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

**TO DOPIERO PREZENT!!! TYLKO U NAS!!!**
ZNACZNA OBNIŻKA CEN NA PACZKACH LOTNICZYCH I MORSKICH
*TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA*
POLANEX US ® Inc
Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251
Południe: 4102 S. ARCHER AVE. .....TEL.: 927-5501
**PACZKI LOTNICZE I MORSKIE**
• ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI
• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski
• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!
Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę
*Andrzej Kawecki Właściciel*

**Dziennik Związkowy** POLISH DAILY ZGODA

(USPS 163-400)

Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
Second Class Postage Paid at Chicago, Illinois,
POSTMASTER: Send address changes to
The POLISH DAILY ZGODA
6100 North Cicero Ave., Chicago, IL 60646

ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes

*ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny* *ANTONI SZPLIT, Zarządca*

ELŻBIETA GLINKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK,
JANUSZ ADAMEK, EWA BIEREZIN, BOGDAN BIERNAT i ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor
Telefon do Redakcji 286-5065
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

**WARUNKI PRENUMERATY**

**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE**

| Codzienne i Weekendowe | | Tylko Weekendowe Wydane | |
|---|---|---|---|
| Rocznie (1 yr.) | $52.00 | Rocznie (1 yr.) | $26.00 |
| Półrocz. (6 mos.) | 32.00 | Półrocz. (6 mos.) | 17.00 |
| Kwartal. (3 mos.) | 22.00 | Kwartal. (3 mos.) | 12.00 |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedyńczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy) . . . . . 35¢

**DO INNYCH KRAJÓW:**

| Codzienne i Weekendowe | | Tylko Weekendowe Wydane | |
|---|---|---|---|
| Rocznie (1 yr.) | $75.00 | Rocznie (1 yr.) | $38.00 |
| Półrocznie (6 mos.) | 50.00 | Półrocznie (6 mos.) | 21.00 |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedyńczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) . . . . . 50¢

# Pomóżmy Kościołowi w Polsce!

Co roku, tradycyjnie pod koniec sierpnia Liga Katolicka do spraw pomocy Kościołowi w Polsce działająca na terenie całych Stanów Zjednoczonych od wielu lat, przeprowadza doroczną zbiórkę funduszy na swą akcję. A pomoc Kościołowi w Polsce jest niezmiernie istotna, obecnie bardziej niż kiedykolwiek, chociaż, nie było jeszcze niestety okresu, kiedy pomoc ta nie byłaby konieczna.

Kiedy po zakończeniu II Wojny Światowej kraj nasz leżał w ruinach, a władze zagarnęli w niej komuniści nasłani z Moskwy, trudno było nawet mówić tym władzom o potrzebie odbudowywania kościołów, zapewniania im szat liturgicznych i sprzętu liturgicznego. I wtedy właśnie z inicjatywy duchowieństwa polskiego pochodzenia na terenie Ameryki powołana została Liga Katolicka.

Kiedy w ubiegłym roku gościł w Stanach Zjednoczonych ks. Henryk Kardynał Gulbinowicz mówił o tym, jak wielką pomoc udzieliła Liga Katolicka duchowieństwu polskiemu, jak bardzo ta pomoc była potrzebna. Wspominał Ksiądz Kardynał swoją własną młodość, kiedy wraz z innymi klerykami, w seminarium, modlili się za dobroczyńców swoich z Ameryki dzięki którym mogą wzbogacać wiedzę kapłańską, odprawiać nabożeństwa mając literaturę kościelną, modlitewniki dla Ludu Bożego, brewiarze dla księży i teksty naukowe pozwalające prowadzenie studiów teologicznych.

Liga Katolicka nadal nie ustaje w swej pomocy. Trzeba wspomagać budowę licznych kościołów, domów katechetycznych, zapewniać im urządzenie. Ważna jest nadal sprawa kształcenia młodych kapłanów, którzy poprowadzą wiernych w wierze i umiłowaniu Ojczyzny, zagrzewać będą patriotyzm, umacniać ducha narodu umęczonego przez wroga i prześladowanego przez los.

Dzięki wsparciu Ligi Katolickiej w trzech seminariach: dwóch w Rzymie i jednym w Paryżu studiuje wielu młodych kapłanów. Dzięki dotacjom Ligi, Kościół w Polsce może zabezpieczyć wiele swych potrzeb.

W najbliższy weekend, we wszystkich kościołach naszej, chicagoskiej archidiecezji jako druga kolekta, przeprowadzona będzie zbiórka na fundusz Ligi Katolickiej.

Apelujemy do Naszych Rodaków o hojne ofiary, bo od nas zależy w dużej mierze sytuacja Kościoła w Polsce, a również w Stanach Zjednoczonych, bo i wśród nas pracuje bardzo wielu polskich duszpasterzy, którzy mogli przygotować się do kapłaństwa właśnie za pośrednictwem Ligi Katolickiej.

Jeśli ktoś nie będzie w najbliższy weekend w kościele na terenie metropolii, lub jego parafii nie przeprowadza się takiej zbiórki, powinien dołączyć do wszystkich i przekazać swój datek bezpośrednio na adres biura Ligi Katolickiej:

***The Catholic League***
***for Religious Assistance to Poland,***
***1200 North Ashland Avenue,***
***Chicago, IL 60622.***

Należy zaznaczyć, że dary te można odliczyć od naszych rozliczeń podatkowych.

Dyrektorem wykonawczym Ligi jest ks. bp. Alfred Abramowicz, a asystentem ks. Mieczysław A. Bednarz — emerytowany proboszcz parafii św. Tekli.

Jeszcze raz apelujemy o hojność!

# Nauczmy Się Ameryki!

Dla każdego z nas Ameryka — Stany Zjednoczone to Ziemia Obiecana, cel o którego osiągnięciu wielu z nas marzyło przez wiele, wiele lat. Żeby zarabiać dolary, zapewnić sobie i rodzinie lepszy byt. Móc cieszyć się dobrobytem jak każdy Amerykanin, a równocześnie uskorzystać z prawdziwie demokratycznego ustroju, wchłonąć w siebie "zgniły kapitalizm" bo tylko on da nam szanse wybicia się, wykorzystania naszych zdolności, naszych talentów.

Tak Ameryka jest krajem olbrzymich możliwości, ale Ameryki trzeba się nauczyć i to w nawet najprostszych sprawach życia codziennego. Musimy przyznać, że nam Polakom sprytu nie brakuje. Wykorzystajmy więc ten spryt dla siebie samych, starając się równocześnie zrozumieć pewne podstawowe zasady wolnego rynku, reklamy, cen, konkurencji i tym podobne.

Jedną z najbardziej podstawowych zasad życia codziennego w Ameryce, są oczywiście sprawy związane z potrzebami tego życia. Kupujemy więc żywność, artykuły pierwszej potrzeby i luksusy, jeśli nas na to stać, korzystamy z porad lekarzy, adwokatów, próbujemy inwestować w akcjach na giełdzie, kupujemy domy, parcele itp.

Podstawową zasadą jaka powinna kierować nami wszystkimi jest świadomość, że w kraju tym mamy do czynienia z wolnym rynkiem — stąd ceny mogą być bardzo różne, konkurencja — więc każdy reklamować będzie swe usługi jako najlepsze, najtańsze i niezastąpione.

Specjalista wykorzysta wiedzę jaką posiada, by przyciągnąć do siebie potencjalnych klientów, którzy oczywiście nie zawsze muszą zdawać sobie sprawę, że w reklamie podaje prawdy dla wielu bardzo oczywiste.

W szeregu artykułów informacyjnych, czasami nawet mimochodem wspomina się o tym, że każdą inwestycję powinno się sprawdzić, nigdy nie zaszkodzi porównać cen, poszukać — bo może uda się nam zaoszczędzić pieniądze, zapewnić sobie lepszą jakość usługi czy towaru.

I w taki właśnie sposób, mamy nadzieję, nasi czytelnicy korzystają z ogłoszeń jakie ukazują się w gazetach całego kraju, w tym również pismach polsko-językcznych, czy też programach radiowych i telewizyjnych.

Całe życie musimy się uczyć. A więc jeśli adwokat reklamuje się, że załatwia w trybie natychmiastowym stały pobyt osobom które przybyły do USA przed 1 stycznia 1972 roku to mówi prawdę, ale nie podaje, że osoby te bez żadnych trudności mogą tę sprawę równie szybko załatwić bezpośrednio i to bez wielkich opłat w Urzędzie Imigracyjnym.

Jeśli prawnik ogłasza również, że załatwia prawo stałego pobytu osobom przebywającym w USA od stycznia 1982 r. to oczywiście również mówi prawdę, ale nie całą prawdę, bo stały pobyt mogą załatwić ludzie którzy przybyli do USA przed 21 lipca 1984 r. bo objęci są oni przywilejem EVD i legalizację taką mogą załatwić bez pomocy prawnika w biurach Polskiej Opieki Społecznej i Kongresu Polonii Amerykańskiej również dobrze, a znacznie, znacznie taniej.

Jeśli dentysta ogłasza, że on najlepiej i bezboleśnie leczy zęby, to też prawda, bo każdy dentysta według własnego uznania najlepiej leczy zęby. Podobnie jak każdy lekarz jest najlepszym lekarzem, każdy aptekarz — najlepszym aptekarzem, a każda firma realnościowa oferuje najelegantsze, najtańsze i najlepsze domy.

Mamy lekarzy specjalistów, ale mamy też uzdrowicieli, którzy leczą wszystkie choroby od psychicznych po nowotworowe. Najlepsze działki i domy sprzedaje firma w Teksasie, ale jeszcze lepsze — zgodnie z reklamą — sprzedaje również firma na: Florydzie, w Arizonie i prawie każdym z 50 stanów tego pięknego i wspaniałego kraju.

To wy — klienci macie wolny wybór. Musicie więc zbadać, sprawdzić i pomyśleć. To od was zależy czy "dacie się nabrać" czy też "zrobicie dobry interes". Na tym polega wolny handel, reklama i prawo swobodnego wyboru.

Są jednak sposoby na to, by sprawdzić czy aby nie jesteśmy zbyt naiwni, czy rzeczywiście stoimy wobec nadzwyczajnej okazji. Najlepiej sprawdzić z innymi firmami, porozmawiać z ludźmi którzy korzystali już z usług danej firmy czy osoby, a nawet zadzwonić do specjalnej instytucji jaką jest Better Business Bureau lub jej podobnych.

Dlatego też radzimy i apelujemy do naszych czytelników aby nie byli naiwni, lecz z rozwagą i ostrożnie korzystali z reklam. Olbrzymia większość ogłaszających się gdziekolwiek firm, profesjonalistów czy też osób prywatnych — to ludzie uczciwi, którzy po prostu prowadzą swoje własne firmy, przedsiębiorstwa, pomagają dzięki swym umiejętnościom innym, potrzebującym tej pomocy. Nie każdemu jednak można dogodzić, dlatego też lepiej sprawdzić i znaleźć dla siebie najlepszą, najkorzystniejszą ofertę.

# INNI PISZĄ:

*Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.*

## Teologia Wyzwolenia Po 20 Latach

(DZIENNIK POLSKI, LONDYN) — W Szkole Teologii w Maryknoll pod Ossiningiem (gdzie także słynny Sing-Sing) odbyła się międzynarodowa konferencja dla uczczenia 20-lecia zjazdu episkopatów Ameryki Łacińskiej w Medellinie w Kolumbii, który dał początek nowego stanowiska Kościoła katolickiego w Ameryce Południowej i poparł w pewnej mierze tezy tzw. teologii wyzwolenia.

Ośrodek w Maryknoll znany jest w Kościele amerykańskim ze swego "liberalnego" stanowiska. Zajmuje się on szczególnie Ameryką Łacińską. Znaczne ilości jego alumnów apostołowały na południowym kontynencie. Niektórzy księża i zakonnice z Maryknoll opuścili nawet potem szeregi duchowieństwa, przejąwszy się wyłącznie świecką akcją reformy czy rewolucji społecznej.

Istnieje bezpośredni związek między działalnością ośrodka Maryknoll a powstaniem tzw. teologii wyzwolenia w Ameryce Południowej. Najbardziej znanym twórcą tej teologii jest ks. Gustaw Gutierrez z Peru, choć ma ona zwolenników i w innych krajach, np. w Brazylii.

Podłożem tej ideologii jest poczucie solidarności z biednymi w Ameryce Łacińskiej, do pewnego stopnia potrzeba zadośćuczynienia za wieki, w których Kościół był ramieniem kolonializmu hiszpańskiego i więcej władzą niż sługą wiernych, kiedy był ściśle związany z latyfundystami i juntami. Teologowie przeświadczeni, że istniejącej struktury społecznej nie można zmienić inaczej niż siłą, stanęli po stronie uciśnionych jako klasy rewolucyjnej. Porwani zapałem reform i miłością ludu, przenieśli cały ciężar swoich wysiłków intelektualnych z zagadnień wiary i moralności na zagadnienia społeczne i polityczne.

Było w tym dalekie echo północno-amerykańskie. Choć głosiciele "teologii wyzwolenia" widzieli najbardziej winnych cierpień ludu w kapitalistach północno-amerykańskich, ulegali jednocześnie, za pośrednictwem głównie Maryknollu, modzie, która zaczęła się w kościołach protestanckich w początkach wieku a sięgnęła po drugiej wojnie światowej i do amerykańskiego Kościoła katolickiego, sprowadzenia religii do humanitaryzmu. Świadczy takie stanowisko o ferworze społecznym i braku ferworu religijnego.

Nie to jednak nawet było w "teologii wyzwolenia" naprawdę niepokojące. Niepokojące było, że zwolennicy tej tendencji, z ks. Gutierrezem na czele, przyjęli marksistowską interpretację zjawisk społecznych. Nie akceptowali wprawdzie materializmu, ale nie przeciwstawiali mu niczego co by stało na drodze do przyjęcia tez "Diamatu". Łączyło się to z sojuszami zwolenników "teologii wyzwolenia" z komunistami, a nawet czasem z udziałem księży w grupach terrorystycznych.

Odbywało się to na podłożu przeświadczenia, że "socjalizm jest falą przyszłości", że kościół musi nauczyć się na tej fali płynąć. Ameryka Łacińska jest zapóźniona ideowo w stosunku do Europy. Takie nastroje obecny Papież zna z czasów od "teologii wyzwolenia" o dwadzieścia lat starszych, z czasów "Katolików Społecznie Postępowych" w Polsce. Zrozumiałe więc, że do teologii wyzwolenia odniósł się od pierwszej chwili krytycznie, choć rozumiał dobrze jej uczuciowe motywy.

Przez ostatnie parę lat o teologii wyzwolenia słyszeliśmy niewiele. Na przyczyny tego przecichnięcia rzuca światło właśnie lipcowa konferencja w Maryknoll. Wziął w niej udział ks. Gutierrez i oto co powiedział:

Teologia wyzwolenia sięga dzisiaj poza konflikt społeczny i gospodarczy, polega mniej na marksizmie, więcej skupia się na duchowości. Teologia wyzwolenia (mówi o. Gutierrez) musiała odpowiedzieć na zmiany w marksizmie i w myśleniu socjalistycznym. Istnieje też konieczność wyrażenia naszej solidarności z chrześcijanami żyjącymi w Bloku Wschodnim i unikania złudzeń co do istniejących systemów socjalistycznych.

Tak więc jeden doczesny element w teologii wyzwolenia uległ zmianie. Solidarność z wyzyskiwanymi pozostaje, ale marksizm jako metoda i "realny socjalizm" jako ustrój przestają być drogą wyzwolenia. Do Ameryki Południowej dotarła świadomość, że marksizm jako nauka, ideologia, ekonomia, socjologia, słowem jako całość, jest fałszywym objawieniem. I kończy się. A wraz z nim kończy się teologia wyzwolenia jako teologia.

**(Wojciech Wasiutyński)**

# Ruch Młodych Katolików "U Siebie"

Dnia 30 maja 1988 roku we Wrocławiu powołaliśmy Ruch Młodych Katolików "U siebie". Cele i zadania ruchu przedstawione są w deklaracji ideowej. Pragniemy, by ruch nasz działał przede wszystkim w środowisku młodzieżowym.

Chcemy, by znalazło się w nim miejsce dla młodzieży akademickiej, licealnej i pracującej. Ruch "U siebie" nie zamierza ubiegać się o rejestrację prawną — uważamy, że ustawa o stowarzyszeniach oraz praktyka prawna w PRL jest sprzeczna z naturalnym prawem do zrzeszania się. Jesteśmy przekonani, że niemoralność prawna nie zwalnia nas od odpowiedzialności za Polskę.

To jest nasz kraj. Tutaj jesteśmy gospodarzami. Tutaj jesteśmy U SIEBIE. Nie wolno nam żyć w wygodnym złudzeniu że nic od nas nie zależy. Możemy i mamy obowiązek decydować i myśleć o naszej Ojczyźnie i społeczenościach, w których przychodzi nam żyć.

Nierespektowanie przez władze podstawowych praw obywatelskich nie zwalnia nas z obowiązków społecznych, czyni je co najwyżej trudniejszymi. Bądźmy obywatelami. Bądźmy u siebie.

Istnienie różnorodnych stowarzyszeń i ruchów społecznych, ideowych, religijnych, politycznych jest niezbędnym elementem naprawy Rzeczpospolitej.

☆ ☆ ☆

W drugiej połowie września planujemy kilkudniowe spotkanie uczestników i sympatyków naszego ruchu, organizowane w celu przyjęcia programu działania. Szczegóły dotyczące tego spotkania podane zostaną w ciągu miesiąca. Dokładniejsze informacje o ruchu można uzyskać u następujących osób:

Henryk Feliks, Ozimek, XX-lecia PRL 3 m 16; Wacław Gieremek, Wrocław, ul. Mielecka 5 m 8; Wojciech Hann, Wrocław, ul. Wietrzna 4 m 1; Jarosław Obremski, Wrocław, ul. Dobra 2/4 m 9; Wojciech Obremski, Wrocław, ul. Wielkiej Niedźwiedzicy 3 m 10; Paweł Skrzywanek, Wrocław, ul. Świdnicka 5 m 6; Tomasz Szaynok, Wrocław, ul. S. Sempołowskiej 70a m 4; Jacek Świątkowski, Wrocław, ul. M. Kopernika 18.

## Deklaracja Ideowa

"To jest nasza Ojczyzna, to jest nasze "być" i "mieć". I nikt nie może pozbawić nas prawa, ażeby przyszłość tego naszego "być" i "mieć" zależała od nas".

Te słowa skierował do nas Ojciec Święty w czasie przemówienia na Westerplatte 12 czerwca 1987 roku. Słuchając słów Papieża pragniemy podjąć wezwanie do budowania prawdziwie "ludzkiego życia" na naszej ziemi. Nasza postawa ideowa jest wynikiem przyjęcia chrześcijańskiego systemu wartości, nauki społecznej Kościoła Katolickiego i tradycji ruchu "Solidarności".

Uznajemy świętość osoby ludzkiej i dążenie do zbawienia za sens i cel naszego życia, a drogę przykazań bożych za jedyną godną człowieka. Uważamy dobro człowieka i prawo do jego wszechstronnego rozwoju za podstawę wszelkich działań społecznych, ekonomicznych i politycznych i za podstawę budowy wszystkich struktur państwowych. Uważamy, że mamy obowiązek sprzeciwu wobec wszystkiego, co te podstawy narusza.

Dlatego za ważne uznajemy działania dążące do odzyskania pełnej suwerenności narodu i niepodległości państwa.

Uważamy, że za obecny, katastrofalny stan naszego kraju w dużej mierze odpowiedzialny jest panujący od 40 lat system polityczny, który jest sprzeczny z chrześcijańskim pojmowaniem świata i człowieka, a zatem — zgodnie z naszymi przekonaniami — niemoralny i obcy kulturowo.

Podporządkowanie wszystkich dziedzin życia panującej ideologii i wymogom geopolitycznym prowadzi do lekceważenia praw naturalnych i zasad ekonomicznych, czego wynikiem jest riuna gospodarcza, zniszczenie środowiska naturalnego, wypaczenie roli instytucji i struktur społecznych oraz przybierająca niepokojące rozmiary demoralizacja.

Jako katolicy jesteśmy częścią Kościoła i obecność w nim traktujemy jako wezwanie do współodpowiedzialności. Jesteśmy świadomi przenikania się w Kościele wymiaru nadprzyrodzonego i ziemskiego, a zatem jego świętości, ale również grzeszności.

Dostrzegamy w Kościele polskim objawy kryzysu: powierzchowność naszego katolicyzmu, anachroniczne relacje hierarhia-laikat, zbyt mały udział świeckich w Kościele. Budzi także nasze obawy brak organizacji i ruchów przyznających się do chrześcijańskich korzeni i realizujących na własną odpowiedzialność misję w wymiarze zawodowym, społecznym i politycznym.

Chcemy uczciwie przeżyć wszystko, co się dzieje w Kościele, dzieląc się wątpliwościami, poszukując prawdy — przy jednoczesnej świadomości możliwego błądzenia i pokorze wobec Kościoła — Matki.

Odpowiedzialność za Kościół Powszechny nakazuje nam upominanie się o wolność religijną i inne prawa człowieka wszędzie tam, gdzie są one łamane, a w szczególności w narodach sąsiednich: Litwy, Białorusi, Ukrainy, Słowacji, Czech, Rosji i innych.

Uważamy, że we wszystkich podejmowanych działaniach naczelną zasadą powinno być poszanowanie ludzkiej godności oraz wyrzeczenie się przemocy.

Z wielkim szacunkiem oceniamy pracę organizacji i ruchów katolickich, a także grup niezależnych, które swoją działalnością przyczyniają się do kształtowania społeczeństwa wolnego, żyjącego w prawdzie i solidarności. Ufamy, że także nasz wysiłek będzie służył dobru Kościoła i Ojczyzny. **(RWE)**

# Listy Do Redakcji

***Anonimowych listów nie umieszczamy. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania listów.***

## O Urlopie w Yorkville

W czasie mojego 3-tygodniowego pobytu wraz z żoną i wnukiem w Młodzieżowym Ośrodku wypoczynkowym w Yorkville miałem możność dobrego wypoczynku.

Wspomniany ośrodek dysponuje doskonałymi warunkami wypoczynku dzieci; jest dużo zielonej przestrzeni, są boiska i utrzymywany basen oraz mini golf. Jest też stołówka, w której można dostać 3 posiłki dziennie. Są również fachowi wychowawcy, którzy m.in. opiekowali się moim wnuczkiem, ku jego zadowoleniu.

Dla przyjezdnych gości (na weekend), oprócz wyżej wspomnianych urządzeń ośrodek dysponuje potężnym placem na parkowanie samochodów. Są stoły i ławki ustawione w cieniu drzew, dobrze zaopatrzony bufet, stołówka, sala taneczna itd. —wszystko to stwarza doskonałe warunki dla wypoczynku.

W czasie mojego pobytu we wspomnianym ośrodku spotkałem się z serdeczną atmosferą ze strony całego, zatrudnionego tam personelu, za co serdecznie dziękuję. Szczególnie pragną podziękować prezesowi, p. Antoniemu Szplitowi, który z całego serca i duszy poświęca się i przyczynia do rozwoju i utrzymania tego ośrodka.

P. Szplit nie tylko kieruje pracami ośrodka, ale bierze czynny udział np. w ustawianiu kuchenki lub naprawie wózka elektrycznego, jeśli zachodzi taka potrzeba. Pomaga również czynnie w przygotowaniu i wydawaniu posiłków, gdy w niedzielę przybywa dużo gości. Pan Szplit jest gotów każdemu pomóc lub doradzić, każdemu kto takiej pomocy lub rady potrzebuje.

Kończąc pragnę raz jeszcze serdecznie podziękować całemu personelowi jak również p. Szplitowi i życzyć dalszej, owocnej pracy dla tak szlachetnego celu jak wychowanie naszych pociech.

Z poważaniem
**Antoni Banach** (z Niemiec Zach.)

INTENSYWNY KURS JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Friendly travel bureau ltd 3950 N. CICERO

ARIZONA-LAS VEGAS
(9 dni—od 30 października)
$689 Przelot, noclegi, 4 obiady zwiedzanie lux. autobusem
TUCSON, PHOENIX, GRAND CANYON, LAS VEGAS

FLORYDA—od 11 listopada (9 dni)
$549 Przejazd lux. autb., noclegi, 5 obiadów, zwiedzanie:
DISNEYWORLD, EPCOT CENTER, SEA WORLD, STONE MOUNTAIN PARK

ACAPULCO, MEXICO
$394 przelot, hotele, transfery

286-6262 DEALER PEKAO 286-6263
Dodatkowo biuro otwarte także w niedzielę od 10 do 2 p poł.

NORTH GRAND AUTO PARTS
4465 W. GRAND
235-2717 (Chicago) 235-4465
PYTAJ O ERIC
Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

SZALEŃSTWO WIELKIEGO OTWARCIA
1-4 września
NOWY, BARDZO NOWOCZESNY SKLEP
GOODWILL
3039 N. Pulaski

* Dobrze zaopatrzony
* obszerny SKLEP ODZIEŻOWY zawierający odzież dla każdego członka rodziny.
* BIŻUTERIA * ZABAWKI * KSIĄŻKI * PRZYBORY DOMOWE
* ARTYKUŁY NA PREZENTY * ORAZ WIELE INNYCH RZECZY
Wypełniających obszar 5,500 stóp kw.

NIE PRZEOCZCIE

| GOODWILL'S | GOODWILL'S | GOODWILL'S |
|---|---|---|
| Przecinanie wstęgi | 3-Minutowy Cart-A-Thon | Losowanie Nagród |
| 10:00 rano | 10:30 rano | 2:00 po poł. |
| Czwartek, 1-go Września | Czwartek, 1-go Września | Sobota, 3-go Września |

*Sklep otwarty codziennie od 9 rano do 9 wiecz.*
*W sobotę od 9 rano do 6:00 wiecz., w niedzielę od 11 rano do 4 po poł.*

SHELDON CORD PRODUCTS
UWAGA — WŁAŚCICIELE SKLEPÓW!
HURTOWNIK-IMPORTER
GIGANTYCZNA WYPRZEDAŻ!
POBIJEMY KAŻDĄ CENĘ!!!

| | |
|---|---|
| Męskie skarpetki "tube socks" | $3.00 tuzin |
| Męskie rękawice robocze | $3.50 tuzin |
| Piłki plażowe w różnych kolorach | $3.90 tuzin |
| Okulary słoneczne dla dzieci | $1.00 tuzin |
| 40-częściowy komplet kluczy nasadowych | $2.50 |
| Męskie zegarki | $9.00 tuzin |
| Duży asortyment zegarów kwarcowych | $5.90 szt. |
| Radio stereo AM/FM z magnetofonem kasetowym do auta | $16.90 szt. |
| Luksusowy wykrywacz radaru | $49.95 |
| 40-kanałowy CB o zasięgu 1,000 stóp | $39.95 |
| 35 mm aparat fotograficzny | $3.50 szt. |
| Kanapa i półkanapa | $395 komplet |
| Luksusowy 5-częściowy komplet do sypialni | $199 komplet |
| 3-częściowa kanapa sekcyjna z 2-ma podnóżkami. Reg. $1999 | $799.00 |

Oraz tysiące innych mebli i towaru!
2201 W. DEVON TEL.: 973-7070
Godziny: poniedziałek do piątku 9-6 sobota 9-5 niedziela 10-4
Mówimy po polsku

REX STUDIO PHOTO VIDEO
3213 N. CICERO/BELMONT
ZDJĘCIA PASZPORTOWE NA POCZEKANIU
725-5081
Stefan Tomczyński


## Spór Wokół Pocisków "Dum-Dum"

Londyn (Reuter) — Komisja ekspertów z niezależnej brytyjskiej organizacji pod nazwą Police Foundation opracowała na podstawie paroletnich badań specjalny raport w sprawie używania przez policjantów pocisków typu "dum-dum." Raport zostanie w najbliższych dniach przekazany członkom brytyjskiego parlamentu. W dokumencie specjaliści Police Foundation domagają się zaopatrywania członków policji brytyjskiej w pociski "dum-dum." Warto nadmienić, że ten rodzaj pocisku na mocy konwencji haskiej z 1899 roku jest zakazany w użyciu przez wszystkie rodzaje wojska i policji.

Niektórzy przedstawiciele ministerstwa spraw wewnętrznych uważają, że apel Police Foundation spowoduje bardzo głośną i długą debatę parlamentarną. Policjanci na Wyspach podczas rutynowych patroli nie noszą broni. Używają jej jedynie w czasie specjalnych akcji. Police Foundation jest przekonana, że obowiązkowe noszenie broni wraz z magazynkami pełnymi śmiercionośnych "dum-dum" przyczyni się do spadku wskaźnika przestępczości w Wielkiej Brytanii.

Odmiennego zdania jest rzecznik opozycyjnej Labour Party Robin Corbett, który uważa pomysł organizacji Police Foundation za "niesłychany, przerażający i bezsensowny." Podobną opinię wyrażają niektórzy konserwatywni członkowie parlamentu, wśród nich m. in. Ivor Stanbrook, znany londyński prawnik. Stwierdził on, że realizacja propozycji specjalistów Police Foundation doprowadzi do zwiększenia się ilości niepotrzebnych śmiertelnych ofiar.

## Milicja Bije Uczestników Protestu w Moskwie

Moskwa (Reuter) — Związek Demokratyczny, zorganizowany w ZSSR w maju br., jako alternatywa dla politycznie zaangażowanych a nie podzielających opinii Partii Komunistycznej, urządził protest w rocznicę inwazji wojsk Paktu Warszawskiego na Czechosłowację.

W manifestacji brał udział znany dysydent i wydawca periodyka "Głasnost," Segiej Grigoriant, którego aresztowano wraz z setką innych ludzi. Grigoriant był świadkiem bicia ludzi przez "specjalne oddziały" na posterunku w pobliżu moskiewskiego parku Puszkina. Większość aresztowanych nadal przebywa w więzieniu. Wielu — według Grigorianta — stanie za swoje czyny przed sądem.

Rada Miejska Moskwy nie wyraziła zgody na demonstrancję. Sowieckie środki masowego przekazu kilka dni wcześniej ostrzegały organizatorów i uczestników przed odpowiedzialnością karną w postaci wysokich grzywien bądź aresztu.

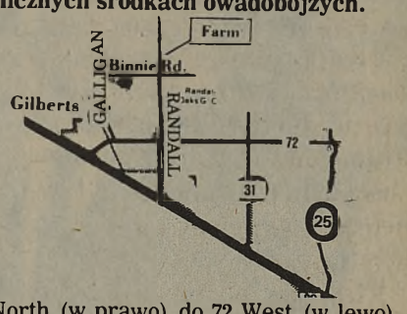
Tego rodzaju kary przewidziano ostatnim dekretem, zabraniającym przeprowadzania protestów i demonstracji bez uprzedniej zgody odpowiednich władz.


AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE ®
Ubezpieczenia na zdrowie, życie, domy, samochody. Kontraktorzy! Pokrycia na prace i narzędzia.
★BEZPŁATNA WYCENA
★ UPRZEJMA OBSŁUGA
BARBARA KULIG AGENT
3555 W. Peterson
Chicago, IL 60659
Biuro: 583-3445
Dom: 545-4438

NAUKA JAZDY
w języku polskim lub angielskim
889-2211
Prosić STEFANA GODLEWSKIEGO
Codziennie od 8 rano do 8 wieczorem
ROMA DRIVING SCHOOL 7140 W. GRAND AVE.

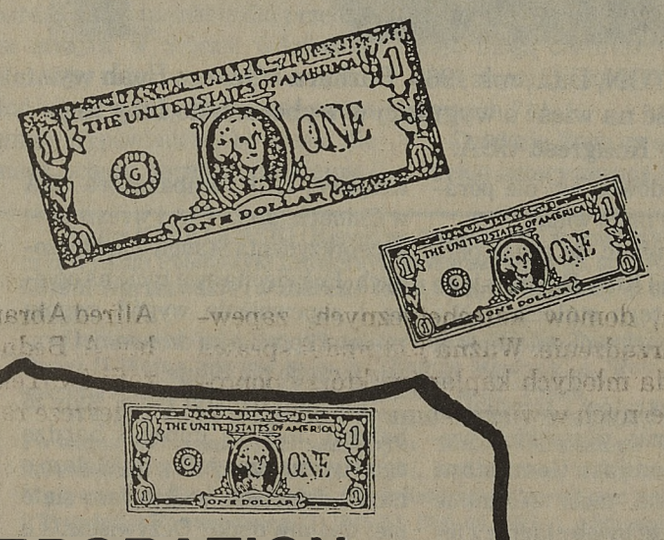
IZABELA'S BEAUTY SALON
Damsko-Męski Zakład Fryzjerski
• Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny
Przyjdź—Zobacz—Porównaj
3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399

UWAGA Mamy i Żony!!
Już nie musicie karmić waszych rodzin jarzynami wyhodowanymi na nawozach sztucznych i chemicznych środkach owadobójczych.
OSTATNIE DNI SEZONU NA OGÓRKI, POMIDORY i MELONY!
Tylko 28 mil od wjazdu przy Harlem na Highway 90. Możecie Państwo zaopatrzyć się w świeże jarzyny każdej niedzieli od godz. 10-3, bezpośrednio na Farmie: 38 W. 665 Binnie Road. Mapka dojazdu obok.




Wskazówki: Highway 90 do 31 North (w prawo) do 72 West (w lewo) do Randall (w prawo) do Binnie Rd. (pierwsza w lewo, 1½ mili do farmy po lewej stronie).
W TĘ NIEDZIELĘ NA PROGRAMIE TELEWIZYJNYM ROBERTA LEWANDOWSKIEGO DYSKUSJA NA TEMAT ZDROWOTNEGO, ORGANICZNEGO ODŻYWIANIA!
SOPHIE'S ORGANIC FARM FOODS & HERBS
38 W. 665 Binnie Rd., Dundee, IL Tel. 428-8929
8109 N. Milwaukee, Niles Tel. 966-2050
SOFREX
• WYSYŁKA PACZEK DO POLSKI • SERWIS PKO • BIURO PODRÓŻY
8111 N. MILWAUKEE Tel. 966-2050
Parking z przodu i z tyłu sklepu. Otwarty codziennie od 10-7, w soboty 10-5.

NAJWYGODNIEJSZE DO PRZEKAZANIA!
NAJCHĘTNIEJ W POLSCE PRZYJMOWANE!
DOLARY




Pekao TRADING CORPORATION
przypomina, że przekazuje dolary na konta w polskich bankach. Lokaty w polskich bankach są szczególnie korzystne ze względu na wysokie oprocentowanie, brak opodatkowania dopisywanych procentów oraz możliwości lokowania pieniędzy w różnych walutach zagranicznych, co pozwala na uniknięcie skutków spadku kursu dolara.
Dolary przekazywane do Polski na rachunki rodzin w Polsce w formie upominku pozwalają na zaoszczędzanie czasu, który spędzacie Państwo na wybieraniu prezentów i eliminuje możliwość nietrafnego wyboru. Wasi bliscy mogą sami wybrać potrzebne im towary z szerokiej oferty sklepów PEW PEWEX i PHZ BALTONA. Sieć tych sklepów obejmuje wszystkie większe miasta w Polsce i oferuje klientom bardzo bogaty i różnorodny asortyment towarów znacznie szerszy od objętego ofertą towarową PEKAO w U.S.A.
PEKAO przekazuje też dolary z kont w banku PKO w Polsce do ich właścicieli przebywających w U.S.A.
Informacji udzielają i zlecenia przyjmują
AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO
oraz
PEKAO TRADING CORPORATION
Czterdziesty Rok w Służbie Polonii
470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) N.Y., NY 10016 Tel. (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel. (312) 782-3933

Tel.: (312) 282-0010
lub 282-0710
EUROPE EXPRESS LTD.
3288 N. Milwaukee Ave.
Biuro czynne 7 dni w tygodniu
• Paczki lotnicze, morskie i telegraficzne z dostawą do rąk odbiorcy na teren całej Polski
• Pomarańcze, cytryny — 99¢ funt
• Zestawy żywnościowe — kawa 4.4 ft. $17.00
• Bilety lotnicze i kolejowe
• Wycieczki, zaproszenia
• Sprawy paszportowe
• Wysyłka banknotów do rąk obiorcy
• Samochody — do Polski i USA, Skody, Mercedesy, BMW i inne europejskie.
• Sprzęt elektroniczny i artykuły gospodarstwa domowego.
DEALER:
2921 N. CENTRAL PARK
235-4507
Wszystkie paczki w pełni ubezpieczone—dostawa do domu odbiorcy
Gwarantujemy szybką i solidną obsługę.
TYLKO 63¢* funt
* Paczki morskie powyżej 35 funtów

Cheryl Lavin

# Życie Barbary Bush

## Jej Karierę Zawsze Stanowiła Rodzina i Kariera Ta Nie Była Łatwa. . .

Washington D.C. (CT) — Kampania polityczna w środkach masowego przekazu nie będzie łatwa dla Barbary Bush. Jej rywalka w walce o tytuł Pierwszej Damy Białego Domu, Kitty Dukakis ma na podorędziu sensacyjne kawałki na temat swej lekomani oraz żydowskie pochodzenie.

Czy Barbara Bush — ta, miła, ciepła w "babcinym typie" kobieta, od ośmiu lat pozostająca w cieniu swego męża — może w ogóle konkurować z Kitty Dukakis o zainteresowanie dziennikarzy swą osobą?

"No cóż" — mówi Barbara Bush podnosząc brew — "uzależnienie lekowe sprowadzało się do tabletek odchudzających, a na to, że nie urodziłam się Żydówką nic nie poradzę. To już nie moja wina".

WASHINGTON, D.C., rok 1966. Barbara i George Bush wyrażają radość na wieść o wygranej w wyborach do Izby Reprezentantów Kongresu USA.

Warto podkreślić, że prasa portertuje Mike'a i Kitty Dukakis jako "kochanków tego stulecia". Nic dziwnego — on teatralnym szeptem mówił do niej "Kocham cię" na zjeździe demokratów i trzymał ją za rękę podczas wszystkich wywiadów. Natomiast George'owi Bushowi matka musi delikatnie przypominać, że byłoby ładnie z jego strony gdyby przepuścił swą żonę jako pierwszą — wysiadając z samolotu.

"Tego rodzaju sprawy traktujemy bardzo prywatnie" — wyjaśnia Barbara Bush — "A może bardziej romantyczna jest wierność małżeńska przez 43 lata i prawdziwa miłość do tej samej osoby, niż publiczne afiszowanie się z tego rodzaju sprawami. Może na tym właśnie polega miłość".

Ze sposobu w jaki zaciska usta, wynika, iż niewątpliwie dla Bush taka jest właśnie koncepcja miłości.

Barbara Bush jest taka, jaka jest. Ma 63 lata. Siwowłosa. (Nieco więcej na temat w dalszej części artykułu). Przystojna. (Określenie to wynaleźli reporterzy, którym z trudem przychodziło scharakteryzowanie jednym słowem kobiety, która ośmiela się nie zabiegać o zachwyty). Stanowcza i zdecydowana. Świetnie zorganizowana. (Zamówiła już gwiazdkowe prezenty — z czego ok. tysiąc dla doradców i przyjaciół jeszcze z czasów młodości).

Lojalna. (Gdy przyjaciółka rodziła dziecko z dala od domu i rodziny. B. Bush była przy niej cały czas w szpitalu, po przekonaniu personelu, że jest jedynym najbliższym, żyjącym członkiem rodziny kobiety).

Jest zabawna, zaniżając własną wartość. (W swym standardowym przemówieniu propagandowym opowiada o fotografie, który robiąc zdjęcie jej męża kazał wynieść się z kadru kobiecie w czerwonej sukni — patrząc na swą czerwoną suknię, uświadomiła sobie, że to właśnie do niej zwracał się ów fotograf). Jest szczera. (Nie zapominajmy, że to właśnie ona nazwała byłą demokratyczną kandydatkę na wiceprezydenta su. . . za 4 miliony dolarów).

Ma ciepłe usposobienie i trudno jej nie lubić, a przy tym jest praktyczna.

(. . .) Chyba żadna z małżonek kandydatów na prezydentów nie będzie już nigdy — tak jak Barbara Bush — udzielać wywiadów, na temat sposobów prasowania pościeli, nakrywania do stołu — na proszonej herbatce. (Zdaniem Bush serwetki są dozwolone, a obrusy — nie). W sumie jednak nie należy się dziwić. Prawie całe swe życie pełniła rolę pani domu. Stworzyła swej rodzinie aż 28 domów, w 17 miastach, podczas 43 lat małżeństwa, gdy — w tym samym czasie — jej mąż zmieniał zajęcia: z biznesmana na kongresmana i następnie na ambasadora do ONZ, przewodniczącego Krajowej GOP, ambasadora USA w Chinach, szefa CIA i wreszcie — wiceprezydenta Stanów Zjednoczonych. Poświęciła swe życie na opiekę i zapewnienie wygód swemu mężowi i pięciorgu dzieciom, i prawie niczego nie żałuje.

"Kocham ten styl życia. Były to bardzo, bardzo dobre i bardzo egoistyczne czasy. Czy myślałam o moich dzieciach, martwiłam się o nie, dbałam o nie? Oczywiście. I o mojego męża także. Moim zdaniem, nie zrezygnowałam z niczego".

☆ ☆ ☆

Szesnastoletnia Barbara Pierce-Rye, z Nowego Jorku, poznała 17-letniego George'a Busha z Greenwich, Conn., na bożonarodzeniowych tańcach. (Wg. tradycji protestanckiej w okresie Świąt Bożego Narodzenia urządza się huczne i wystawne przyjęcia. Przyp. tłum.). Poprosił o przedstawienie go dziewczynie w czerwono-zielonej sukni. Przez te wszystkie lata wspólnego pożycia nigdy nie zapytała go — dlaczego?

Wspomina, że spojrzała na mężczyznę, który do dzisiaj wydaje się jej "najprzystojniejszym, jakiego widziała w całym swoim życiu: wysoki — 6 stóp i 2 cale, oczy w kolorze błękitu, o najbardziej uprzejmej, dobrej i słodkiej twarzy".

Następnego wieczoru poszedł znowu na tańce w poszukiwaniu jej. Następnie zaprosił ją na mecz koszykówki, w którym brał udział. Na mecz poszła jej cała rodzina. Zakochała się nie tylko w jego oczach ale również w tym co określiła jako "opiekuńczość".

"Jego matka nazywała go "Have Half" ("Chcesz pół. . .?"), ponieważ zawsze chciał się ze wszystkimi dzielić. Jeśli dostał banana, zaraz pytał: 'Chcesz pół. . .?' ".

Trzy lata później porzuciła studia w Smith College, aby wyjść za niego za mąż. Po 43 latach małżeństwa wciąż jeszcze zapewnia z zapałem: "naprawdę, znając go nie można go nie kochać". I jeszcze dodaje — "Czyż nie jest przystojny?".

"Jest największą jego wielbicielką" — stwierdza ich córka, 28-letnia Dorothy.

Niewiele kobiet może powiedzieć za Barbarą Bush — "Wyszłam za mąż za pierwszego chłopca, którego pocałowałam".

☆ ☆ ☆

Obydwoje George i Barbara Bush pochodzą z bardzo wpływowych i zamożnych rodzin. Na dowód, że nie majątek i nie pozycja jej ojca — który pełnił funkcję prezesa koncernu wydawniczego McCall — przyczyniły się do zawarcia ich małżeństwa, Barbara chciałaby pokazać swój dom rodzinny. Po ślubie życie traktowało ich dobrze. George odnosił sukcesy w biznesie naftowym i mieli już troje dzieci.

Pełnia szczęścia trwała krótko. Zostali dotknięci największą tragedią jaką tylko mogą przeżyć rodzice. Okazało się, że ich córeczka ma białaczkę. Robin Bush zmarła na leukemię w 1953 roku, na kilka miesięcy przed ukończeniem 4 roku życia.

"Siedemdziesiąt procent ludzi, którzy przeżyli taką stratę rozwodzi się w pierwszym albo w drugim roku po śmierci dziecka" — konstatuje Barbara Bush. "Są tylko dwie możliwości: albo cię to załamie albo niezwykle wzmocni. Jeśli o nas chodzi wspieraliśmy i uzupełnialiśmy się nawzajem. Byłam bardzo silna podczas choroby dziecka — a kiedy było już po wszystkim, załamałam się zupełnie. George nie mógł patrzeć, na chorobę malutkiej. Ten widok go zabijał — tak ją kochał. Podobnie i ja się czułam, ale postanowiłam, że za wszelką cenę nikt nie będzie w jej obecności płakać; miała być szczęśliwa aż do ostatniej chwili. . ."

I gdy ta chwila nadeszła, nie mogłam tak po prostu pogodzić się z losem. I wtedy George przytulał mnie i zmuszał abym mówiła mu o swoich uczuciach, abym dzieliła się z nim swym bólem, i żebym wychodziła z domu, i nie traciła kontaktu z ludźmi. Nie pozwolił, abym poddała się bólowi".

Strata córki sprawiła, że B. Bush jeszcze bardziej przylgnęła do dwojga pozostałych dzieci — do George'a i niemowlęcia Jeb'a. "Nie pozwalałam im się oddalić poza zasięg mego wzroku. Pewnego razu usłyszałam, jak George mówi do kolegi: 'Przepraszam cię, Mike, że nie mogę się z tobą bawić, ale muszę bawić się z moją mamą'. Dopiero wówczas zdałam sobie sprawę, jaką krzywdę wyrządzam biednemu dziecku".

Osiem miesięcy po stracie córeczki Barbara i George Bush cierpieli na tak wielki ból fizyczny, że zaczęli chodzić do lekarzy, w celu ustalenia przyczyny tajemniczej choroby. Wydawało się im, że coś "złapali", przebywając tak długo w szpitalu, przy łóżku umierającego dziecka. Lekarz zapewnił ich, że są zdrowi, a ból jest natury psychicznej — a nie fizycznej.

Bush jest oddaną matką swych dzieci do dnia dzisiejszego. Pobyt 31-letniego syna Marvina w szpitalu odświeżył bolesne wspomnienia, o zmarłej córce (. . .)

Dobrze znająca Barbarę Bush — od 1967 roku, Carol Vander Jagt, żona kongresmana Guy'a Vander Jagt z Michigan zauważyła, że dla Barbary najważniejsze są rodzina i dom. "Gdy rozmawiamy, zawsze skierowuje konwersację na temat swych dzieci i wnuków, a nie na temat tego, że jej mąż jest wiceprezydentem".

Barbara Bush przyznaje, że przeżyła momenty, kiedy dom i rodzina wydawały się jej niewystarczające. Gdy fakt, iż nie pracowała zawodowo nasuwał przykre refleksje, że spędza życie bezczynnie.

"Przez krótki okres czasu, kiedy George pracował w CIA a dzieci już z nami nie mieszkały poczułam, że powinnam coś robić. Przez chwilę ruch kobiecy wyrobił we mnie przekonanie, że nic nie robię. Wkrótce jednak zdałam sobie sprawę, że jestem w błędzie. Przecież zawsze byłam bardzo aktywna społecznie.

Ochotniczo podejmowałam się różnych funkcji i zadań, i mój mąż dzielił się ze mną wieloma sprawami, abym czuła się potrzebna. Jednak przyszedł taki moment, że przez chwilę poczułam się zbędna.

Teraz już wiem, że spełniłam swą misję życiową. Uświadomiłam sobie, że należę do nielicznego grona ludzi — w mym środowisku — których dzieci pozostają w związkach małżeńskich, z osobą płci przeciwnej, są sobie wierni i mają już swoje dzieci. . . Odpukać w niemalowane drewno. . .".

Pomimo, że Barbara Bush jest usatysfakcjonowana swym dotychczasowym dorobkiem życiowym, jej córka Dorothy przypomina, że matka zawsze podkreślała znaczenie wykształcenia i konieczność ukończenia studiów wyższych. "Zawsze też mówiła, że żałuje, iż sama nie ukończyła studiów" — stwierdza 28-letnia Dorothy.

☆ ☆ ☆

Kapitol, 1967. Barbara i kongresman George Bush z dziećmi. Od lewej: córka Dorothy i synowie Marvin, Neil, Jeb i George.

Po wspólnie przeżytych 43 latach, Barbara Bush mówi, że G. Bush jest wciąż "wspaniałym, wspaniałym" towarzyszem życia. "Razem czytamy, jemy obiad na werandzie, oglądamy wiadomości, rozmawiamy o wiadomościach".

Ich dzieci utrzymują, że nigdy nie byli świadkami kłótni rodziców. 42-letni George określa ich związek jako "idyllę". Marvin zaś wyraża przekonanie, że dobre małżeństwo zawdzięczają polityce. "Polityka umacnia małżeństwo" — twierdzi Marvin — "ponieważ, w chwili gdy dana osoba znajdzie się w centrum uwagi opinii publicznej, musi, w konsekwencji, zwrócić się o wsparcie do rodziny (. . .)".

"Ona jest jego oparciem" — stwierdza w odniesieniu do George'a i Barbary Bush, Janet Steiger, przewodnicząca Postal Rate Commission. "Zapewniła mu niezwykłą stabilność, poprzez sześcioro dzieci, które mu urodziła i towarzysząc mu w jego podróżach dookoła świata, przeprowadzając się z miejsca na miejsce. . . Dzięki jej wsparciu George mógł odważyć się na bardzo wiele. . ."

A co George dał swej żonie w zamian za wsparcie i stabilizację? Na to pytanie odpowiadają za niego ich dzieci, które pracują w kampanii wyborczej ojca: "miłość", "siłę", "oparcie", "bezpieczeństwo". Czasami wydaje się, że jest jakby zupełnie wobec niej obojętny. Barbara Bush mówi, że nawet nie zauważył kiedy posiwiała, kiedy zaczęła farbować włosy i kiedy przestała je farbować.

W autobiografii pt. "Looking Forward", wydanej w zeszłym roku, ich ślub został skwitowany jednym zdaniem, a o samej Barbarze jest mowa w różnorodnych odmianach zdania typu "Barbara i ja — mieszkaliśmy tutaj. . .". Na 255 stronicach książki nie znalazło się miejsce na refleksję, na temat kobiety z którą George Bush spędził cztery dekady swego życia.

W obliczu skandalu z Gary'm Hartem, George Bush stał się celem ataków u podłoża, których była "inna kobieta". Z problemem tym musiała sobie Barbara Bush poradzić przy pomocy humoru. "Jak George Bush może w ogóle nadawać się do romansów, kiedy już przed dziesiątą nie potrafi opanować senności i przytula się do poduszki" — zapytywała retorycznie dziennikarzy Barbara Bush.

Zdaniem syna Bush'ow, Neal'a, l. 31, to sami republikanie rozpuścili pogłoski ażeby co nieco "uatrakcyjnić" sylwetkę ojca w środkach masowego przekazu — nadać jej trochę bardziej "męski" charakter.

Barbara Bush, zapytywana do dzisiaj o pogłoski określa je jako "złośliwe, ohydne i nieprawdziwe".

Jak na żonę polityka o bardzo długim stażu — Barbara Bush jest wciąż niezwykle wrażliwa na wszelkie pomówienia. Jak ujawniła córka Dorothy, dzieciom odradza czytanie prasy, ale sama ją czyta. "Ja z resztą też" — mówi Dorothy i dodaje. "Rezultaty tej lektury bywają czasem brutalne i bolesne".

A na jakie tematy Barbara Bush wolałaby nie rozmawiać? Na temat swych siwych włosów i zmarszczek. I jeszcze na temat rzekomej "mięczakowatości" jej męża. Jeśli chodzi, o zarzucaną George'owi Bush "mięczakowatość" — Barbara po prostu nie rozumie, dlaczego świat nie widzi w jej mężu, bohaterze wojennym — tej co ona mocy i siły. Zgadza się, że może niezbyt dobrze wypada on na ekranie telewizora, ale to przecież — jej zdaniem — nie jest jego wina tylko realizatorów telewizyjnych.

Włosy. Krótkie, gęste i siwe. . . Temat swych włosów określa Barbara Bush jako "nudny" — choć stale poruszany bywa w środkach masowego przekazu i przez doradców politycznych Busha. Barbara Bush posiada nawet dwa wzory listów. Jeden wysyła do przeciwników jej siwizny, a drugi — do ludzi, którym po prostu podobają się takie włosy.

Wyjaśnia krótko: farbowała włosy latami, w konsekwencji czego znienawidziła farbowanie i swe włosy.

Zawsze pragnęła mieć brązowe włosy, ale farbowały się na wszystkie inne kolory tylko nie na brązowy. . . Na dodatek były okropne w dotyku i narzucały jej życiu reżym, który jej bardzo przeszkadzał. "Były tak sztywne, że nie można ich było przeczesać palcami — co lubił robić George. Ponadto zmuszały mnie do pójścia do fryzjera dwa razy w tygodniu, czego naprawdę nienawidziałam. . . Dobrze, że nie muszę już tego więcej robić.

Na przykład dzisiaj rano — pogimnastykowałam się, wzięłam prysznic, umyłam sobie głowę. Po prostu. . . Taki lubię styl życia. Nieskomplikowany. I chcę aby taki był zawsze".

Kolejny temat tabu. Wielu ludzi myśli, że jest ona matką — a nie żoną George'a Busha. "Niestety, nic już na to nie poradzę" — odpowiada Barbara Bush.

Dorothy stwierdza z żalem: "Ludzie potrafią być tacy okrutni, a przecież moja matka jest wspaniałym człowiekiem. Akceptuje siebie taką jaką jest — i my, jej dzieci jesteśmy z niej tacy dumni. . . Oczywiście — nie ma wątpliwości, co do tego, że złośliwe komentarze sprawiają jej przykrość".

Barbara Bush mówi, że George Bush "patrzy na nią tymi samymi oczami co 43 lata temu". I dodaje, że przecież nie może jej widzieć tylko taką, jaką jest w tej chwili.

Barbara Bush zyskała w ostatnich latach miano "nie-takiej-znowu-sekretnej-broni" swego męża. Niepostrzeżenie "wyrosła" na świetną mówczynię, która rozbraja tłumy swym wewnętrznym ciepłem, a jednocześnie unika zbędnego rozgłosu.

(. . . ) Kiedy mówi o swych zainteresowaniach, a zwłaszcza o analfabetyźmie — to naprawdę z głębi serca. Neil w dzieciństwie był dyslektykiem i Barbara Bush wytrwale pracowała nad jego pisaniem i czytaniem, sekundowała mu w sukcesach i porażkach, podtrzymywała go na duchu (. . .).

Nawet jeśli jej mąż wygra wybory na prezydenta Barbara Bush nie porzuci swych zainteresowań i związanej z nimi pracy. W dalszym ciągu kontynuować będzie swą walkę z analfabetyzmem, wspomagać badania nad leukemią i prowadzić akcję na rzecz bezdomnych.

A jeśli George przegra?

"Czy będę rozdzierać szaty? Absolutnie — nie! Będę cierpiała może z tydzień. Gdy się miało dziecko, które było chore albo, które zmarło, życie nabiera innej, lepszej perspektywy".

Barbara Bush widzi nawet jedną zaletę przegranej swego męża. Jeśli nie zostanie wybrany będzie mogła powrócić do swego ogrodu. "Będę mogła tam sobie popracować, dopóki jeszcze mogę się schylać".

**(tłum. A.O.)**

Rodzina Bush w letniej rezydencji. Wnuki w sypialni dziadków.

# Klęska Ekologiczna w Rejonie Gdańska

## Wg Danych Franciszkańskiego Ruchu Ekologicznego

### Część II.

**Zagrożenie Promieniowaniej Jonizującym**

Mamy już występujące zagrożenie w wyniku stosowania różnego rodzaju izotopów, materiałów rozszczepialnych oraz — znacznie groźniejsze — zagrożenie spodziewane za parę lat (1991-92), po uruchomieniu elektrowni w Zamościu i następnych. Zagrożenie już istniejące związane jest głównie z lekceważeniem zasad higieny i bezpieczeństwa pracy.

Oto jeden z przykładów, opisany w "Tygodniku Kulturalnym".

W miasteczku Różan nad Narwią, 70 km na północny wschód od W-wy, w starych fortach z końca XIX w. umieszczono składowisko odpadów radioaktywnych ze Świerku, a także nisko i średnioaktywnych odpadów medycznych stałych oraz zanieczyszczonych materiałami promieniotwórczymi środków ochrony osobistej, sprzętu laboratoryjnego itp.

Rzecz była "skrzętnie ukrywana przez stołecznych pomysłodawców". którzy bąkali coś o . . . budowie zakładu produkcyjnego na 400 osób.

Zlokalizowana w obrębie fortów składnica znajduje się w odległości 250 m od zabudowań, 700 m od Narwi, 600 m od ważnej, przelotowej drogi, 350 m od ośrodków wypoczynkowych i 600 m od ośrodka zdrowia. Forty otaczają pola uprawne.

Na sąsiednim wysypisku śmieci walały się niedawno pojemniki, w których przywieziono do składnicy odpady promieniotwórcze. Inne, ołowiane pojemniki trafiły na złomowisko pobliskiej Gminnej Spółdzielni. "Część z nich rozniosły dzieci, a z tego co zostało rybacy porobili sobie ciężarki do wędek" — czytamy w "Tygodniku".

Planowana elektrownia jądrowa w Zamościu już w tej chwili budzi poważne obawy. Pomijając bliskość gęsto zaludnionej okolicy, pomijając brak realnego programu ewakuacji Trójmiasta na wypadek awarii i brak miejsc w szpitalach na rutynowe badania personelu — do budowy płyty fundamentowej elektrowni używa się nieodpowiedniego cementu i rezygnuje się z osłony reaktora. Przy założeniu, że woda jeziora w miejscu wylotu wtórnego obiego chłodniczego będzie miała temperaturę 38 stopni Celsjusza, w klimacie północnej Polski może wystąpić tak silne parowanie, że spowoduje ono lokalne, istotne zmiany meteorologiczne.

Jeżeli dodać do tego niedbalstwo, niesumienność służb budowlanych, pogarszającą się nieustannie jakość krajowych elementów aparatury, armatur, wszelkich urządzeń, przestarzały typ semego reaktora (z lat 50-tych) oraz założenie, że odpady radioaktywne (po okresowym przechowaniu w bliżej nieokreślonym miejscu) będą odbierane — na podstawie umowy — przez ZSSR, to perspektywy są rzeczywiście mocno niepokojące.

**Skażenie Atmosfery**

Emisja dwutlenku siarki SO w Polsce wg oficjalnych danych wynosi 3-4 mln ton rocznie. Według obliczeń dr. inż. Danowskiego, jest to wielkość o połowę niższa od rzeczywistej. Przy całkowitym utlenieniu i uwodnieniu ilość ta daje 11 mln ton kwasu siarkowego $H_2SO_4$. Kwaśne deszcze powstałe w wyniku tego procesu wystarczą do zatrucia każdego km² Polski 34-ma tonami $H_2SO_4$.

Pod względem skażenia atmosfery siarką Polska zajmuje — obok Czechosłowacji — czołowe miejsce w świecie.

W samym tylko obszarze Gdańska (3 miejsce po Śląsku i Krakowie) większe zakłady przemysłowe emitują do atmosfery ok. 115 ton $SO_2$ na dobę, co zdolne jest zniszczyć 100 ton konstrukcji stalowych lub 180 ton posągów marmurowych.

Obok $SO_2$ bardzo groźne są związki azotowe, fluor i beznzopiren, których stężenie na terenie Gdańska przekraczało normę 5 do 13 krotnie (wg danych z 67/67 r.), a w ostatnich latach — wobec podwyższenia zawartości ołowiu w paliwach — znacznie się powiększyło. Benzopiren zawiera związki rakotwórcze i jego obecność daje się już stwierdzić w glebie w pobliżu jezdni (30 m).

Prócz skażeń związkami chemicznymi znaczne zagrożenie stanowią pyły, w których jednym z najgroźniejszych składników jest ołów, powodujący m.in. niedorozwój umysłowy dzieci.

W rejonie Gdańska skażenia atmosfery powodują postępujące wysychanie lasów, co połączone z rabunkową gospodarkąl leśną sprawia, że lasy wysoczyzny gdańskiej mogą całkowicie wyginąć.

**Skażenie Wody**

Obecnie tylko 1% długości rzek polskich prowadzi wody I klasy czystości, czyli zdatne do picia. 16% wody III klasy — dla przemysłu i rolnictwa, a ponad 55% długości rzek toczy wody pozaklasowe, czyli ścieki. 30% jezior ma wody zdegradowane biologicznie lub chemicznie. W latach 80-tych 41% studni miejskich i 52% wiejskich zdyskwalifikowano (SANEPID — władze sanitarne).

Polska jest uboga w wodę (4.5 m³/mieszkańca na dobę wobec 10 m³/mieszkańca na dobę — średnio w Europie i 33 m³ — średnio w świecie). W dodatku jej zużycie stale wzrasta, co nie znajduje uzasadnienia ani w pozomie przemysłu ani rolnictwa i jest zwykłym marnotrawstwem i lekkomyślnością.

Przemysł pochłania 50%-80% wody i jest głównym producentem ścieków (w tej samej niemal ilości co pobierana woda). Dla porównania: ilość ścieków komunalnych wynosiła 2.5 km³ wobec 10 km³ ścieków przemysłowych w '85 r.

Całkowitemu oczyszczaniu podlega zaledwie 20% ścieków. 60% oczyszcza się jedynie mechanicznie. Na 805 miast tylko 380 ma mniej więcej skutecznie pracujące oczyszczalnie. Warszawa jest jedyną stolicą europejską i miastem ponad milionowym, które w ogóle nie ma takiej oczyszczalni. Podobnie ma się rzecz z Łodzią, Rzeszowem, Białymstokiem i Toruniem — nie ma tam oczyszczalni ścieków w ogóle.

Z ferm hodowlanych tylko 1% ma oczyszczalnie — 99% pozostałych ścieków idzie do rzek, jezior lub wsiąka w grunt, zanieczyszczając podziemne cieki wodne.

Wisła u ujścia do Bałtyku niesie rocznie ok. 80 ton związków rtęci, ponad 1,200 tys. ton związków azotu, 80 tys. ton związków fosforu, metale ciężkie, węglowodory, ścieki sanitarne.

Do Zatoki spływają ponadto — jedynie mechanicznie oczyszczone — ścieki z Gdańska, Sopotu (do niedawna i Gdyni), czyniąc z niej prawdziwą Zatokę Trucizn, w której — wg oficjalnych, trudnodostępnych danych — znajdują się bakterie i zarazki salmonelli, czerwonki, gangreny, zapalenia ucha środkowego, Heinego-Medina, grypy, schorzeń jelit, rzęsistka pochwowego, grzybicy. Dopuszczalna norma skażenia bakteriami przekroczona została w różnych miejscach (w czasie prób) od 100 do miliona razy!

Zatrucie wód rzecznych daje się szczególnie we znaki Gdańskowi, który — położony nad obfitym swego czasu podziemnym rezerwuarem wody pitnej — zaczął ją wykorzystywać do celów przemysłowych.

Bardzo ważnym powodem skażenia wód jest wspomniana już chemizacja rolnictwa, niejednokrotnie stosowana niezgodnie z technologią, oraz wprowadzanie tzw. bezściółkowej metody hodowli świń i krów w ogromnych, państwowych gospodarkach.

Skoncentrowana gnojowica oraz środki ochrony roślin i nawozy sztuczne spłukiwane opadami, wsiąkają w grunt i przedostają się do wód podziemnych.

Poważny problem stanowi rówież zrzut ścieków ze statków do wód Zatoki Gdańskiej.

**Skażenie Żywności**

Do najbardziej groźnych skażeń żywności w Polsce należą związki azotu: azotany i azotyny — parokrotnie przekraczające dopuszczalny poziom, a które są jednym z głównych źródeł chorób rakowych.

Suszarnie zboża są w ponad 50% tak skonstruowane, że zboże suszy się gorącym strumieniem spalin (metoda bezprzeponowa), co oczywiście powoduje skażenie ziarna spalinami.

**Dane Ogólne**

27 regionów, tj. 1/3 Polski jest zagrożona ekologicznie. Zagrożenie obejmuje:

A) Obszary klęski ekologicznej: Górny Śląsk, Krakowski, Legnicko-Głogowski, Gdańsko-Elbląski, Rybnicki — razem 13,000 km² (6.2 mln mieszkańców).

B) Obszary zanieczyszczenia środowiska we wszystkich elementach: Szczeciński, Bydgosko-Toruński, Wrocławski, Łódzki, Poznański, Jeleniogórski, Wałbrzyski, Częstochowski, Kielecki, Opolski, Chełmski, Myszkowsko - Zawierciański, Inowrocławski, Tarnobrzeski, Tarnowski, Koniński, Turoszowski, Bełchatowski — razem 19,40 km² (6.2 mln mieszkańców).

C) Obszary o silnie zanieczyszczonym powietrzu: Wrocławski, Płocki, Tomaszowski, Puławski — łącznie 2,000 km² (0.5 mln mieszkańców).

Ponadto 15 obszarów znajduje się w zachwianej równowadze przyrodniczej, w tym 23 uzdrowiska, zagrożone utratą walorów leczniczych.

Są to — jak już wspomniano — niektóre tylko dane z obszernego raportu FRE.

**Franciszkański Ruch Ekologiczny w Gdańsku** powstał w październiku '86 i jest ruchem przykościelnym, skupiającym głównie specjalistów — ekologów. Ruch obejmuje stopniowo swoją działalnością sąsiednie diecezje Polski północnej. Pomimo drastycznego braku funduszy prowadzi on w tej chwili intensywną działalność na 5 polach: informowania społeczeństwa, budzenia świadomości, gromadzenia danych, integracji i tworzenia nowych grup działania, projektowania działań w skali regionów.

**Ważniejsze zadania FRE na przyszłość we współpracy z innymi środowiskami ekologicznymi:** 1. Doprowadzić do przeprowadzenia referendum narodowego n/t celowości budowy elektrowni jądrowych, 2. Utworzyć w dorzeczu Raduni obszar rolnictwa ekologicznego i biodynamicznego, 3. Doprowadzić do utworzenia systemu sprzedaży kontrolowanej, zdrowej żywności, 4. Spowodować konkretną poprawę sytuacji wodnej w Gdańsku, 5. Przeprowadzić radykalną akcję odazotowania surowców spożywczych, głównie warzyw, 6. Wprowadzić rygorystyczną kontrolę pracy elektrofiltrów, 7. Rozwinąć działalność FRE lub podobnie działających grup ekologicznych w innych regionach Polski, 8. Utworzyć Fundację Ekologiczną, 9. Spowodować całkowity zakaz kąpieli morskich i uprawiania sportów wodnych w obszarze Zat. Gdańskiej, 10. Spowodować wycofanie benzyny z ołowiem z obrotu krajowego, 11. Doprowadzić do bezwarunkowego stosowania sprawnie działających elektrofiltrów w elektrociepłowniach dużej mocy, 12. Spowodować wprowadzenie, niezależnych od administracji, kontroli środowiska naturalnego (sprawa trudna również z uwagi na koszty).

W Krakowie działa również podobna grupa — Ruch Ekologiczny Św. Franciszka, który prowadzi prace na bardziej kameralnym poziomie. Działają również — oprócz wymienionych w "Podziękowaniu" — Wilkopolskie Konserwatorium Ekologiczne (głównie rolnicy w Wielkopolski) i Sekcja Ekologiczna Warszawskiego KIK-u. Społeczny Ruch Ekologiczny, Liga Miast Nadwiślańskich i parę innych organizmów to organizacje formalne (oparte o PRON).

Tyle wyrywkowych informacji, które jednak — mam nadzieję — dają pewne pojęcie o sytuacji zagrożenia i próbach jej przezwyciężenia w Polsce. Wszystkich, którzy są zainteresowani tematem i chcieliby mieć więcej danych, sami mają jakieś pomysły lub — po prostu — chcą jakoś pomóc FRE kieruję do **Danuty Masiak — tel. 736-8154.**

**oprac. Ewa Bierezin**

## Myśli

Chciałbym znać tyłuł ostatniej książki, jaka zostanie wydana.

**Lichtenberg**

☆ ☆ ☆

Alfabet poucza nas, że Spółgłosek jest więcej.

**Sławomir Trocki**

# Ze Stefanem Kisielewskim Rozmawia Jan Żak

**—Jest Pan jednym z niewielu "zawodowych katolików," po których można się spodziewać, że mówiąc o Kościele będą mówili to, co myślą. Dlatego właśnie Panu chciałbym zadać pytanie, jak teraz—7 lat po śmierci kardynała Wyszyńskiego—wygląda społeczna pozycja polskiego Kościoła? Coraz częściej się mówi, że polityczna postawa hierarchii budzi rozczarowanie. Czy Pan się z tym zgodzi?**

—Proszę wziąć pod uwagę, że jestem specyficznym katolikiem. Piszę w "Tygodniku Powszechnym," który jest pismem katolickim, ale ciągle podkreślam, że nigdy bym katolicyzmu z poglądami politycznymi nie mieszał. O Kościele mogę mówić tylko w moim własnym imieniu.

**—Właśnie o to chodzi. Tylko mówiąc wyłącznie w swoim imieniu można mówić to, co się naprawdę myśli.**

—Kościół mówi dziś wyraźnie: nie jesteśmy partią polityczną, nie będziemy się mieszać w polityczne spory, ale próbujemy dbać o naród i staramy się budować własną siłę, wznosić kościoły, uzyskać porozumienie z państwem, uzyskać status prawny. Ja nie wiem, na ile w komunizmie liczą się statusy prawne, ale Kościół dąży do uzyskania tego statusu bardzo konsekwentnie.

**—Rozczarowanie budzi zasada nieangażowania się w sprawy polityczne.**

—Tak, wielu biskupów mówi to bardzo wyraźnie, ale mówią też, że stanowisko Kościoła wyraża katolicka nauka społeczna zawarta w encyklikach. Ja mam co do tego wątpliwości. Kiedy spytałem szefa polskich jezuitów, ojca Opielę, czy istnieje katolicka nauka społeczna, która obowiązuje katolików, odpowiedział: "ja o tym nie słyszałem." Kościół nie zajmuje się polityką, więc nie zajmuje się też ustrojem państwa, a zatem świeccy mogą się nim zajmować w różny sposób. I się zajmują. Mnie brakuje tego, aby Kościół powiedział, że istnieje zasadnicza różnica między marksistowskim a katolickim poglądem na świat, że wynikają z niej różnice w poglądach społeczno-gospodarczych. Nie ma wprawdzie katolickiego ustroju społecznego, ale wiadomo, czego katolikowi nie wolno. Kardynał Wyszyński bardzo wyraźnie to podkreślał, mówił o kapitalizmie państwowym, mówił, że komuniści nie umieją uczynić ziemi sobie poddaną. Teraz Kościół wyraźnie z takich wypowiecki zrezygnował, chociaż są też księża, którzy nie unikają krytyki. Stanowisko Kościoła jest w zasadzie takie, że komuniści to jest nasz rząd, a my chcemy tu działać i próbojemy ich przechytrzyć zamiast się spierać.

**—Czyli katolicyzm ludowy prymasa Wyszyńskiego został pańskim zdaniem zastąpiony przez katolicyzm pragmatyczny prymasa Glempa.**

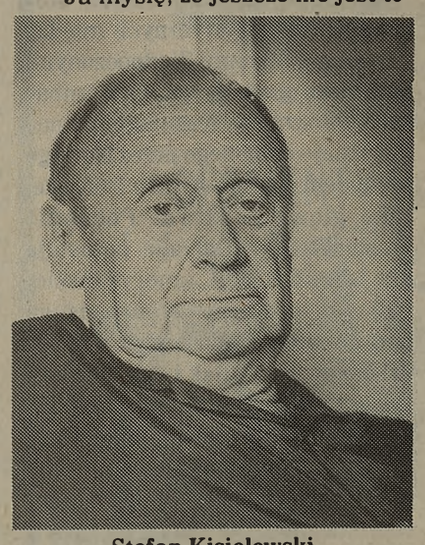
—Tak to mniej więcej wygląda i chyba nawet to jakoś działa, ale mnie brakuje jednak polemiki światopoglądowej, która zupełnie zamarła. Zamiast niej jest dialog z władzą na tematy praktyczne.

**—Dla władzy ten dialog ma charakter zastępczy. Władza woli rozmawiać z Kościołem niż z "Solidarnością," woli spotykać się z kardynałem Glempem niż z "Solidar- Powstaje pytanie, czy Kościół jest w stanie odgrywać rolę tego zastępczego uczestnika dialogu?**

—Nie może i nie chce tego robić ponieważ jest w sprawach ziemskich nastawiony pragmatycznie: a poza tym wiecznościowo. Natomiast ten udział w dialogu byłby rolą katolików świeckich. Pytanie tylko o ile oni mogą powoływać się na swój katolicyzm, żeby Kościół ich nie zdezawuował. Katolicy też są różni. Jest grupa Kazimierza Mórawskiego — ChSS — która idzie na pełną "wazelinę," nie odgrywa żadnej roli w dialogu i spełnia wszystkie życzenia władz, byle pozwoliły jej istnieć, mieć pismo, miejsca w Sejmie i tak dalej. Trochę większe ambicje ma Janusz Zabłocki i jego środowisko ODISS wydające tygodnik "Ład," próbujące stworzyć coś w rodzaju partii chadeckiej. PAX i PZKS nie mają nic do powiedzenia. Dialogu próbuje grupa "Więzi," może trochę "Tygodnik Powszechny," który jest opozycyjny, ale nie ma wyraźnego oblicza ideowego, bo drukuje i księdza Tischnera, i Adama Michnika i profesora Grzegorczyka. Właściwie nie ma grupy, gotowej podjąć krytykę marksizmu, który jednak, nawet w sensie intelektualnym, wciąż istnieje.

**—Partia wydaje się cały czas liczyć na to, że Kościół będzie rodzajem poduszki między nią a opozycją, że w razie ostrego konfliktu między władzą a społeczeństwem autorytet biskupów będzie w stanie uchronić kraj przed prawdziwą wojną domową — tak jak autorytet kardynała Wyszyńskiego przyczynił się do stonowania nastrojów w październiku 1956 roku. Czy pańskim zdaniem dziś jest to jeszcze możliwe?**

—Ja myślę, że jeszcze nie jest to



Stefan Kisielewski

stracone i kiedy dojdzie co do czego autorytet biskupów może mieć swoją wagę. Do tych wstrząsów musi dojść a innego pośrednika w Polsce nie ma. Oczywiście nie każdy polski biskup ma taki autorytet, jaki miał w 1956 roku prymas Wyszyński, ale jednak są tacy biskupi, których zdanie na tematy polityczne bardzo się w Polsce liczy. To było widać choćby wiosną tego roku, kiedy postawa biskupa Gocłowskiego miała bardzo duże znaczenie dla przebiegu strajku w Stoczni Gdańskiej. Można by tu jeszcze parę rzeczy dodać, ale ja też się tchórzliwie na ten temat wypowiadam, bo wcale nie mam ochoty narażać się kierownictwu Kościoła. Kościół to jest w Polsce wielka potęga.

**—Ale czy Pańskim zdaniem pozycja polityczna Kościoła w Polsce wzmocniła się w ciągu ostatnich 7 lat, czy też raczej osłabła?**

—Powstało mnóstwo nowych kościołów, często dzieją się w nich różne ciekawe rzeczy, rozkwitły manifestacje artystyczne i Tygodnie Kultury Chrześcijańskiej, alejednak pojawiają się też głosy krytyczne. Wiele osób pyta, czy Kościół nie za bardzo myśli o sobie, a za mało o społeczeństwie. Powstają różne napięcia, których może nie było za czasów kardynała Wyszyńskiego, ale myślę, że wszystko się jeszcze waży. Dużo będzie zależało od tego, jakie stanowisko Kościół będzie zajmował w najbliższych latach, które pod względem politycznym zapowiadają się bardzo interesująco. Tu jednak kolega Micewski powie nam, że rola Kościoła nie polega na politykowaniu. Jest w tym pewna obłuda, bo Kościół działając w społeczeństwie musi politykować—pytanie tylko: jak?

**—A Pan ma swjoe zdanie na ten temat?**

—To może jest sprawa pokoleń, ale kiedyś doskonale dogadywałem się na przykład z arcybiskupem Kominkiem, zabawne, że on pierwszy przywoził do Polski wiersze Miłosza. Zabierali mu je na cle, on się kłócił, a jak mu się udało, to pożyczał. Byliśmy wtedy pod jednakowymi represjami. Dziś tych represji nie ma. Jest tylko problem, czy będzie nuncjusz czy nie, czy Kościół uzyska status prawny czy nie. Zmieniła się Polska, zmienił się Kościół — dziś nikomu by już nie przyszło do głowy, żeby na cle otwierać walizkę arcybiskupa. Natomiast moją mogą otworzyć, więc w jakimś stopniu jesteśmy "po innych stronach."

**—Dziękuję Panu za rozmowę.**

**Tekst autoryzowany 10.08.88.**

**Stefan KISIELEWSKI (Kisiel) ur. 7 marca 1911 w Warszawie. Ukończył Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, oraz Konserwatorium Warszawskie (w zakresie teorii muzyki, kompozycji oraz fortepianu).**

**Debiutował jako, krytyk muzyczny w "Echu Tygodnia" (1932). Przed II Wojną pisywał m.in. w "Buncie Młodych" i "Polityce," był sekretarzem redakcji "Muzyki Polskiej," oraz "Pionu."**

**W czasie wojny pracował w Wydziale Kultury Delegatury Rząd RP. Po wojnie był redaktorem naczelnym "Ruchu Muzycznego" (1945-48), korektorem w "Przekroju" (1945-47), wykładowcą w Wyższej Szkole Muzycznej w Krakowie (1945-49), felietonistą i krytykiem muzycznym "Tygodnika Powszechnego" (1945-53, 1956-68, 1971- ), gdzie od lat propaguje zasady zdrowego rozsądku w życiu społecznym i liberalizmu w sprawach gospodarczych.**

**W latach 1957-65 był posłem na Sejm i członkiem Koła "Znak."**

**W 1968 r. został pobity przez nieznanych sprawców po głośnym wystąpieniu na posiedzeniu Oddziału Warszawskiego ZLP, na którym określił ustrój PRL-u jako "dyktaturę ciemniaków."**

**Jest autorem wielu utworów muzycznych (m.in. 4 symfonie), esejów i powieści (pod pseudonimami Tomasz Staliński i Teodor Klon). Jest członkiem redakcji "Tygodnika Powszechnego" Mieszka w Warszawie, żonaty, 1 córka, 2 synów.**

# Najbiedniejsi Mieszkają w Mississippi

Washington (CT) — Z rządowego raportu wynika, iż regionalne różnice w poziomie dochodów mieszkańców znacznie powiększyły się w 1987 r. niż miało to miejsce przed kilkoma laty.

Wszystkie 10 stanów przodujących pod względem wysokości dochodów leży na wybrzeżu Atlantyku lub Pacyfiku.

Najwięcej zarabiają mieszkańcy Connecticut, których roczne zarobki wynoszą średnio $21,266. W porównaniu z 1986 r., wzrost dochodów wyniósł 6.6%.

Amerykanie zamieszkujący region Wielkich Jezior zarabiają mniej więcej tyle samo, co przed 2 laty. Przeciętna płaca w Illinois nie przekracza $16,442, co daje naszemu stanowi 11 pozycję w USA.

Rozpatrując Stany Zjednoczone jako całość, zarobki Amerykanów wzrosły o 6% do poziomu $15,481 rocznie.

Rejony zamieszkiwane przez ludzi w USA najbiedniejszych, to stany południowe. Ostatnie miejsce w tej klasyfikacji zajmuje Mississippi, gdzie przeciętna pensja wynosi tylko $10,292.

Opublikowane przez Departament Handlu liczby wykazują jednoznacznie fakt, iż stany nadbrzeżne zyskują najbardziej z obecnej ekspansji gospodarczej. Wzrost ekonomiczny bardzo chwalą republikanie i chcieliby nadal tę tendencję kontynuować. Demokraci zaś twierdzą, iż Reagan pozostawił po sobie jedynie "gospodarkę dwubrzeżną". Z zarzutów przedstawicieli Partii Demokratycznej wynika taki obraz Ameryki, gdzie istnieją zdrowe gospodarczo stany nad brzegami Pacyfiku i Atlantyku, zaś mieszkańcy regionów położonych w sercu kraju dotknięci są kryzysem w rolnictwie, spadającym wydobyciem ropy naftowej, czy spadkiem produkcji w tradycyjnycha gałęziach przemysłu.

Z raportu wynika, iż niestety różnice w zarobkach Amerykanów zamiast się zmniejszać jeszcze bardziej się pogłębiają.

Region Południowego Zachodu i Gór Skalistych w 1987 r. o wiele bardziej pod względem dochodów odbiegał od średniej krajowej niż miało to miejsce w 1982 r. Natomiast Nowa Anglia i stany leżące na środkowym wybrzeżu Atlantyku zdecydowanie odskoczyły" od przeciętnej pensji krajowej.

Po mieszkańcach Connecticut najwięcej zarabiają obywatele New Jersey, których roczna pensja wynosi $20,352. Na trzecim miejscu znajduje się Massachusetts — $19,142. Czwarta jest Alaska — $18,230, zaś piątym Maryland — $18,124.

W pierwszej dziesiątce mieści się jeszcze Nowy Jork, Kalifornia, New Hampshire, Delaware i Wirginia.

Nie mają powodów do zadowolenia mieszkańcy Mississippi, którzy zarabiają najmniej w Stanach. Niewiele ponad $10 tys. rocznie zarabiająl też Amerykanie w Utah, Luizjanie, Arkansas, Idaho, Nowym Meksyku, Alabamie, Płd. Karolinie i w Kentucky.

# Ciężkie Czasy Dla Amerykanów w Panamie

Washington (NYT) — W ciągu ostatnich kilku miesięcy reżym gen. Noriegi wyraźnie zaostrzył i rozszerzył gamę prześladowań oficjalnych przedstawicieli administracji amerykańskiej, udających się w celach służbowych do Panamy. Wydaje się, że jest to jeden ze sposobów dyktatora na zmuszenie Washingtonu do odwołania szeregu sankcji finansowych, nałożonych na Panamę cierpiącą na brak gotówki.

Prześladowania niestety nie ograniczają do stwarzania trudności biurokratycznych w wykonywaniu przez Amerykanów swoich służbowych obowiązków. Natomiast charakteruzują się głównie torturami, dokonywaniem haniebnych czynów na kobietach przybyłych wraz ze swoimi mężami ze Stanów Zjednoczonych nad Kanał. Dochodzi do licznych wypadków pobicia, gwałtów, wymuszania okupów za najdrobniejsze usługi należne obywatelom USA z racji wykonywanych przez nich zadań służbowych. Bardzo liczne są przypadki odmowy wpuszczenia do Panamy osób legitymujących się amerykańskim paszportem dyplomatycznym lub też turystów z ważną wizą wjazdową. Ostatnio do tej litanii przykrych a czasem skandalicznych wypadków dołączyły kłopoty z otrzymywaniem poczty. Otóż władze panamskie wstrzymały wszelkie przesyłki pocztowe dla amerykańskiego personelu baz wojskowych czy instytucji cywilnych.

Panuje przekonanie, że gen. Noriega dąży za wszelką cenę do zakłócenia prawidłowego funkcjonowania tych placówek, mając nadzieję, że w pierwszej kolejności wpłynie to na znaczne obniżenie kondycji psychicznej i morale amerykańskich urzędników i wojskowych.

Południowe dowództwo Stanów Zjednoczonych (PDSZ) w Panamie — czyli komórka odpowiadająca za wszelkie amerykańskie operacje militarne w Ameryce Łacińskiej — wystosowało do tej pory wiele not protestacyjnych w związku ze skandalicznym odnoszeniem się przedstawicieli panamskich władz do obywateli naszego kraju. Jak możnaby się spodziewać, akcje te nie przyniosły żadnego rezultatu.

Jeden z raportów PDSZ opisuje przypadek, jaki wydarzył się na jednym z punktów kontroli dokumentów w Panamie. Przebywający służbowo w tym kraju Amerykanin, po sterroryzowaniu go przez uzbrojonego panamskiego żołnierza, został zamknięty w bagażniku swojego samochodu. Następnie żona obywatela Stanów Zjednoczonych została dotkliwie pobita i zgwałcona przez tego samego bandytę w mundurze oddziałów Noriegi.

Dwa dni później w pobliżu amerykańskiej bazy lotniczej samotna kobieta była napastowana przez 2 innych panamskich zwyrodnialców. Wyszła z opresji dzięki zachowaniu przytomności umysłu — powiedziała napastnikom, że znajduje się w stanie odmiennym i dopiero po tym wyznaniu została puszczona wolno, lecz przez długi czas znajdowała się w stanie szoku nerwowego.

Sytuacja we wzajemnych stosunkach dyplomatycznych między Panamą a Stanami Zjednoczonymi jest nieco groteskowa. Oto ambasada Panamy w Washingtonie nadal uznaje obalonego przez Noriegę prezydenta Erica Arturo Delvalle, jako głowę państwa. Podobnie Washington — Delvalle pozostaje dla administracji amerykańskiej jedynym legalnym szefem państwa nad Kanałem Panamskim. I tu rodzi się problem: jak może bowiem Departament Stanu oficjalnie interweniować przeciwko niewłaściwemu traktowaniu obywateli Stanów Zjednoczonych w Panamie, skoro de facto nie uznaje obecnych władz tego państwa?

# Brat Najibullaha Zbiegł Do USA

Washington. (CT)—Saddiq, młodszy brat afgańskiego przywódcy Najibullaha, przybył w środę do Stanów Zjednoczonych, gdzie otrzymał status uchodźcy politycznego.

Przez kilka ostatnich miesięcy Saddiq otrzymywał listy grożące mu śmiercią. Schronił się w szeregach jednego z antyrządowych oddziałów partyzanckich.

Później dowódcy tego oddziału umożliwili Saddiqowi ucieczkę do Pakistanu. Stamtąd wraz z żoną i trojgiem dzieci Saddiq udał się do Niemiec Zach., a następnie do Stanów Zjednoczonych.

Z innych spraw dotyczących Afganistanu warto wspomnieć, iż w czwartek Departament Stanu wyraził zadowolenie z faktu wycofywania sowieckich wojsk z Afganistanu. Jednocześnie rzecznik Departamentu Stanu wezwał Moskwę do zakończenia tej operacji jeszcze w tym roku czyli sześć tygodni przed terminem ustalonym w porozumieniu zawartym w Genewie.

"Nie widzimy żadnego powodu, dlaczego Sowieci nie mogliby wycofać swych wojsk jeszcze w tym roku. Takie obietnice składali przecież wielokrotnie"—oświadczył nie podający swego nazwiska jeden z przedstawicieli Departamentu.

# Z Życia w PRL

Władze partyjne w Skierniewicach ukarały kilku towarzyszy naganami, a z jednym odbyły rozmowę "profilaktyczno-ostrzegawczą" za budowę, w dużym stopniu na koszt państwa, garaży m.in. dla dyrektora Hortexu, zastępcy dyrektora Zakładu Energetycznego, dla sekretarza Komitetu Miejskiego PZPR, dyrektora wydziału Urzędu Wojewódzkiego itp. Nazwiska zainteresowanych podały "Wiadomości Skierniewickie."


Obchodzimy obecnie 78 rocznicę istnienia
**NOVAK & COMPANY, INC.**
Sheet Metal Contractors and Fabricators
2023 West Fullerton Ave. Chicago, IL 60647
W pełni ubezpieczeni
Systemy wentylacyjne
• Grzejniki • Wentylatory • Daszki i baldachimy • Przewody wentylacyjne • Przewody kanałowe • Rury Spustowe
• Kominy • Kotły • Zbiorniki • Pudła • Panewki • Ścieki • Rynny
Handlowe * Komercyjne * Rezydencyjne
Istnieje od 1908
Tel.: (312) 486-4588

Porto Chico Inc. of Chicago
6603 W. NORTH AVE.
SPRZEDAŻ DETALICZNA
PO CENACH HURTOWYCH
SPRZEDAŻ WYROBÓW Z WŁOSKIEGO 14 KARATOWEGO ZŁOTA wg. WAGI.
*Duży wybór pierścionków, wisiorków, krzyżyków, medalików i łańcuszków.*
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
Zapraszamy również do naszego działu z odzieżą.
Najmodniejsze dżinsy "marmurek" już od $10
Bluzki od $1.00 do $12.75
*Ogromny wybór odzieży damskiej i dziecięcej znanej firmy* Lovely Girl®
MÓWIMY PO POLSKU
Godziny: Poniedziałek do piątku od 8 rano do 7 wiecz., Sobota 8 rano do 4 po południu.

Precision VIDEO AUDIO
• SALES • SERVICE • SELECTION & SATISFACTION!
SPECJALNA WYPRZEDAŻ Z OKAZJI NADCHODZĄCEGO LABOR DAY!
OSZCZĘDŹ 5 DO 40%!!!

SANYO
■ Line-in and Line-out Jacks
☐ Built-in Compact Disc Player with 16-Selection Programmable Operation
☐ Soft Touch Transport Controls
☐ Synchronized Dubbing
☐ Auto-Stop Mechanism
☐ Matching 2-Way Speakers

BEZPRZEWODOWY TELEFON
• 110/220 V • Tone/Pulse • 9 Memory • 2-Way Extension • External Ringer
$79

KAMERA PRZYSTOSOWANA DO PRACY W POLSCE
HITACHI
• 6:1 POWER ZOOM • 10 LUX • AUTO FOCUS • AUTO WHITE BAL. • ŁATWA OBSŁUDZE
VHS HQ PAL VHS Movie
HQ (High Quality) Picture System
Auto White Balance
High Speed Shutter Function
6x Power Zoom Lens
Piezo Auto Focus
Audio Dubbing Function
OSZCZĘDŹ $150

Stereo Headphones $29
$49 Camcorder Case

Video Camera Light 150 watt AC camcorder $58
$49 Video Camera Tripod

AKAI MULTI-SYSTEM
• 4 Głowice
• Zmienna Szybkość Nagrywania i Odtwarzania
• PAL/SECAM/NTSC 3.58
• Nagrywanie Do 8 Godzin

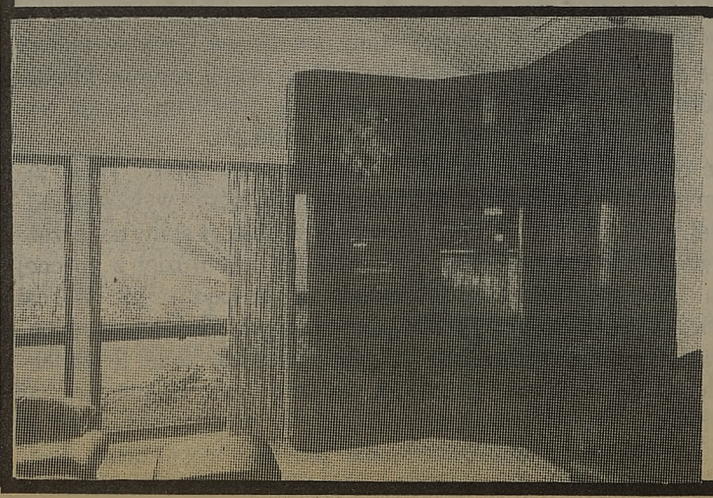
Transportable CELLULAR CAR PHONE ARA
$398
FREE ANTENNA, CASE + CAR CORD
• 10 NUMBER MEMORY • ELECTRONIC LOOK
• LAST NUMBER REDIAL • CALL TIMER
MOVES FROM CAR TO CAR!
CELLULAR ONE® A Southwestern Bell Company
—CELLULAR ONE PH # REQUIRED FOR A MIN. OF 4 MTS.

Rembrandt Deluxe TV Antenna w/Fine Tuning
4-VIDEO FORMATS
$34
$9.98 Video Cassette Deck Head Cleaners

VHS MULTI-SYSTEM TOSHIBA
NEC MULTI-SYSTEM (PAL, SECAM, NTSC)
OSZCZĘDŹ $150
• Automatyczna zmiana prądu 110/220
• Nowe automatyczne ładowanie kasety z przodu
• Zdalne sterowanie
• Zdalne sterowanie
• Automatyczna zmiana prądu 110/220
• Nagrywanie i odtwarzanie w systemie PAL/SECAM
• Odtwarzanie w systemie NTSC

MULTI-SYSTEM TV
$598 Model 7755 ME
• Zdalne Sterowanie
• Odczyt na Ekranie
• Automatyczny Woltaż AC 120-240 V

Precision VIDEO AUDIO INC.
• SALES • SERVICE • SELECTION & SATISFACTION!
436 S. Mannheim • Bellwood 544-7770
4101 N. Milwaukee Ave. • Chicago 777-3307
3939 N. Ashland Ave. • Chicago 871-0500
1070 Roselle Rd. • Hoffman Estates 884-1614
Mon.-Fr. 9-9, Sat. 9-6, Sun. 10-6
1. Cash
2. MasterCard, Visa Discover
3. Instant Credit
4. 90 Days Same As Cash


ROBIMY NA ZAMÓWIENIE
SUPER NOWOCZESNE
MEBLOŚCIANKI, SZAFKI KUCHENNE,
ŁAZIENKOWE,ITP.
WIELKI WYBÓR STYLÓW I KOLORÓW
Po Bliższe Informacje Prosimy Dzwonić na Nr:
777-4470

# Wrócili Po 34 Latach . . .

Moskwa. (Reuter)—Trzech marynarzy sowieckich powróciło do ojczyzny po 34 latach pobytu w tajwańskim obozie koncentracyjnym.

Dziennik "Izwiestia" informuje, że trzech w podeszłym już wieku mężczyzn zalało się łzami po zejściu na płytę moskiewskiego lotniska.

Przy okazji gazeta przytacza krótką historię losów trzech marynarzy i ich 34 kolegów. Wszyscy wchodzili w skład załogi sowieckiego frachtowca, który latem 1954 roku zmierzając do Szanghaju znalazł się na Morzu Południowochińskim.

23 czerwca tegoż roku statek został przechwycony przez jednostki tajwańskie a załog dostała się do obozu koncentracyjnego. Wkrótce Moskwa zwróciła się do Washingtonu z apelem o pomoc w uwolnieniu marynarzy. W roku 1955 29-ciu zostało odesłanych do Związku Sowieckiego a w rok później Tajwańczycy zwolnili pięciu następnych marynarzy.

Z niewiadomych przyczyn—nie wyjaśnia ich przynajmniej "Izwiestia"—Władimir Sablin, Borys Pisanow i Władimir Kniga nie zostali wydani Moskwie przed 34 laty i musieli pozostać na wyspie, tracąc z czasem wszelkie nadzieje na powrót do domu.


Allstate®
UBEZPIECZA:
• Samochody + Pożyczki Na Kupno
• Domy (1-4)
• Budynki (5+)
• Interesy
• Chorobowe (Rodzinne i Grupowe)
• Życie—UNIVERSAL LIFE
• IRA
Agent Marcin Januszkiewicz
Tel. 545-5737 (24 Godz.)
Godziny Otwarcia: Poniedziałek do Piątku 11-7; Sobota 11-3
5205 W. BELMONT • (Róg Laramie)

# Jesienne Imprezy Kulturalne w Chicago

## Przegląd i Kalendarzyk

Artystyczny sezon jesienny w Chicago zapowiada się bardzo ciekawie. Imprezy kulturalne i artystyczne będą bardzo urozmaicone, tak że z pewnością każdy znajdzie dla siebie coś interesującego.

☆ ☆ ☆

Instytut Sztuki (Art Institute) otwiera nowy budynek, w którym 17 września zostanie oddanych do publicznego użytku dodatkowych 128 tys. stóp kwadratowych powierzchni, pod nowe wystawy i galerie.

Nowy budynek został zaprojektowany przez Thomasa H. Beeby, dziekana szkoły architektonicznej Uniwersytetu Yale, w taki sposób by był jak najściślej dopasowany do starych pomieszczeń. W budynku, którego koszt wyniósł $23 mln., ma się znaleźć pomieszczenie dla stałej galerii, trzech opiekuńczych wydziałów oraz jedno z największych pomieszczeń w Stanach przeznaczonych na specjalne wystawy.

Inauguracyjną wystawą tego typu ma być **"Sztuka Paula Gaugina"** (The Art of Paul Gaugin), której otwarcie ma nastąpić 17 **września.**

Uwaga:

18 września jest ostatnim dniem innej wystawy — "Malarstwo holenderskie i flamandzkie z leningradzkiego Ermitażu"; bilety wcześniej nabyte za pośrednictwem ogólnokrajowej agencji "Ticketron" na "Malarstwo z Ermitażu" uprawniają w dniach 17 i 18 września do obejrzenia również "Sztuki Gaugina" — bez dodatkowych opłat. Specjalne przepustki będzie można otrzymać na miejscu, w muzeum.

☆ ☆ ☆

Lakeside Group organizuje w Navy Pier w dniach 24, 25 i 26 **września wystawę nowoczesnej sztuki dekoracyjnej i stosowanej** — Chicago International New Art Forms Exposition: **20-th Century Decorative and Applied Arts.**

Jest to trzecia wystawa Chicago Int. New Art Forms Exposition i zapowiada się szczególnie interesująco.

Wystawę będzie można oglądać przez te dni od 12 w południe, przy czym w sobotę, 24 września i niedzielę, 25 września — do 9 wieczorem, a w poniedziałek do 6 wieczorem.

Bilety w cenach: $8 normalne, $6 dla studentów, seniorów i grup od 20 osób, można będzie nabyć lub zamówić dzwoniąc do Lakeside Group pod numer (312) 787-6858.

Galowe otwarcie nastąpi w piątek, 23 września i trwać będzie od 5:30 do 10 P.M. Dochód przeznacza się na Meryl Suzanne Weiss Fund przy Children's Memorial Hospital.

W sprawie biletów na otwarcie należy dzwonić pod numer: (312) 880-6870.

☆ ☆ ☆

Również w Navy Pier będzie miała miejsce jedna z bardziej znanych na świecie wystawa antyków, **Chicago International Antiques Show.**

Ze względu na poziom i wagę wystawy wszystkie eksponaty zostaną przed ekspozycją dokładnie zbadane i sprawdzone: czy są autentyczne, czy są właściwie opisane lub czy rekonstrukcja (jeśli były rekonstruowane) nie naruszyła cech oryginalnych.

Chicagoski pokaz antycznej sztuki dekoracyjnej (Art Deco.) obejmuje również retrospektywną wystawę fantastycznej kolekcji biżuterii Cartier'a. M.in. będą pokazane kosztowności zaprojektowane przez Cartier'a dla księżnej Windsoru.

Wystawa będzie otwarta dla publiczności **13, 14 i 15 października** (tj. od czwartku do soboty) od południa do 8 wieczorem, a w niedzielę, 16 października — od południa do 6 wieczorem.

Stowarzyszenie The Antiquarian and Old Masters Society of the Art Institute of Chicago organizuje galowy wieczór otwierający wystawę w środę, 12 października.

Bilety uprawniające do obejrzenia ekspozycji można będzie kupić przed wejściem do Navy Pier lub dzwoniąc do Lakeside Group pod numer (312) 787-6858.

☆ ☆ ☆

**Od 24 października do 30 grudnia,** otwarta będzie w dni powszednie bardzo interesująca wystawa rzemiosła artystycznego, zatytułowana **"The Eloquent Object".**

188 eksponatów ze szkła, ceramiki, drewna, metali, tkanin i papieru, autorstwa 136 amerykańskich artystów zilustruje rozwój sztuki dekoracyjnej i użytkowej od czasów II Wojny Światowej.

Będą one zgromadzone i udostępnione zwiedzającym w Exhibit Hall, na 4 piętrze Centrum Kulturalnego Chicagoskiej Biblioteki Publicznej (Chicago Public Library Cultural Center), 78 E. Washington St.

Wystawę będzie można zwiedzać od godziny 9 rano. Od poniedziałku do czwartku będzie ona otwarta do 7 wieczorem, w piątek do 6 wieczorem, a w soboty do 5 po południu. W niedzielę i święta będzie nieczynna.

Wstęp na wystawę "The Eloquent Object" wolny.

☆ ☆ ☆

Również w październiku (19-go) **Chicago Historical Society** otworzy nowe skrzydło **z 7 nowymi wystawami.**

☆ ☆ ☆

**24-ty Chicagoski Międzynarodowy Festiwal Filmowy,** który trwać będzie **od 24 października do 7 listopada** zaprezentuje chicagoskiej publiczności ponad 120 czołowych pozycji filmowych z 40 krajów.

Pokazy festiwalowe obejmą m.in. obok filmów sowieckich, latynoamerykańskich, wschodnioazjatyckich oraz specjalne programy kina animowanego, niezależnej twórczości video, filmów studenckich i krótkich form.

W tym roku prezentowane będą również prace producentów filmowych i video ze stanu Illinois.

Szczególne zainteresowanie miejscowych producentów, artystów kina i video oraz studentów wzbudzą prawdopodobnie seminaria z udziałem przyjezdnych, wybitnych reżyserów, producentów i dystrybutorów filmowych.

Otwarcie festiwalu nastąpi 24 października w szacownym Chicago Theatre. Liczba kin i sal, w których będą się odbywały pokazy oraz imprezy z festiwalem związane, będzie w tym roku większa i obejmie m.in. kino Biograph, Village i Music Box w dzielnicy północnej, oraz sale University of Chicago — w południowej części miasta.

Po dodatkowe informacje należy dzwonić pod numer (312) 644-FILM lub pisać na adres: The Chicago International Film Festival, 415 N. Dearborn, Chicago, Il., 60610-9990.

☆ ☆ ☆

**11 listopada Chicago Filld Museum of Natural History** udostępni publiczności jedną z najciekawszych ekspozycji starożytnego Egiptu, obrazującą tajemniczy świat grobowców mastaba (charakterystyczny kształt budowli o płaskim dachu i spadzistych bokach). Najnowsza ekspozycja nosi nazwą **"Inside Ancient Egipt"** (W środku starożytnego Egiptu) i jest dostępna dla zwiedzających muzeum — bez dodatkowych opłat.

Muzeum Historii Naturalnej czynne jest codziennie od 9 rano do 5 po południu. (Nieczynne w Święto Dziękczynienia, w Boże Narodzenie i Nowy Rok). W czwartki wstęp bezpłatny.

Muzeum mieści się w Grant Park przy Lake Shore Drive i Roosevelt Road. Po informacje należy dzwonić pod numer: (312) 922-9410.

☆ ☆ ☆

Jesienią tego roku Chicago oferuje swoim mieszkańcom i przyjezdnym gościom jeszcze więcej imprez, których listę podajemy niżej:

Sept. 1-4 — 10th annual Chicago International Jazz Festival, Grand Park.

Sept. 1-Oct. 9 — Francisco Toledo Retrospective, Mexican Fine Arts, Center Museum.

Sept. 1-Oct. 31 — Martian Mars Month, Adler Planetarium.

Sept. 1-Dec. 31 — Third World Ties, Peace Museum.

Sept. 9 — Opening of River North Gallery Season, Tent Party at Superior and Sedgwick Streets.

Sept. 14-17 — Berghoff Oktoberfest, Adams St. from State do Dearborn.

Sept. 17-Now. 27 — Gerhard Richter: Paintings, Museum of Contemporaty Art.

Sept. 17 & on — Lyric Opera of Chicago, Civic Opera House.

Sept. 22-25 — Ballet Chicago, Orchestra Hall.

Sept. 24-Oct. 2 — Chicago Latino Film Festival, Three Penny Cinema.

Sept. 27-Oct. 2 — Burnham Park Chamber Fest, Getz Hall.

Sept. 29 & on — Chicago Symphony Orchestra, Orchestra Hall.

Oct. 16-Nov. 20 — Children's Science Book Fair, Museum of Science & Industry.

Oct. 17-Jan. 15 — A Fish Eye's View: How Senses Work Under Water, John G. Shedd Aquarium.

Oct. 18-30 — Ringling Bros. Circus, Chicago Stadium.

Oct. 24 — Moscow State Symphony of USSR, Orchestra Hall.

Nov. 4-6 — American Indian Center 35-th Annual Pow-Wow, Nawy Pier.

Nov. 4-6 — Fall Folk Festival, Old Town School of Folk Music.

Nov. 10-12 — Hubbard Street Dance Company, Auditorium Theatre.

Po dalsze informacje dotyczące wymienionego wyżej programu lub po kopię "The Chicago Calendar", który zawiera listę tysięcy imprez rozrywkwoych, kulturalnych i artystycznych we wrześniu, październiku i listopadzie tego roku, należy się zwrócić do Ch-go Tourism Council, Historic Water Tower in-the-Park, 806 N. Michigan Ave., Chicago, Il. 60611, tel. (312) 280-5740.

(eb)


SMITH CORONA®
Technologia jutra
w zasięgu twego dotyku.
Wyprzedaż 1988

| 1988 Modele | Reg. Cena | wyprzedaż |
|---|---|---|
| XD5225O 7K Memory display | $299 | $229 |
| XD6800 12 K Memory Comp. Int. | $379 | $269 |
| XD8700 16K Memory Comp. Int. | $539 | $329 |
| PWP69L Word Processor | $749 | $569 |

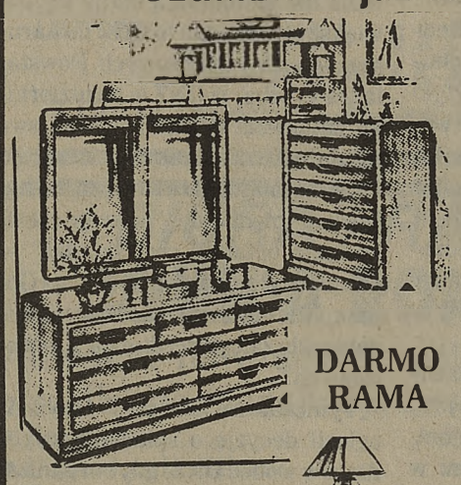
Ograniczona Ilość
Dostępne w:
C.B.M.I.
1302 W. Touhy Ave.
Park Ridge, Il. 60068
696-0003 Mówimy po Polsku



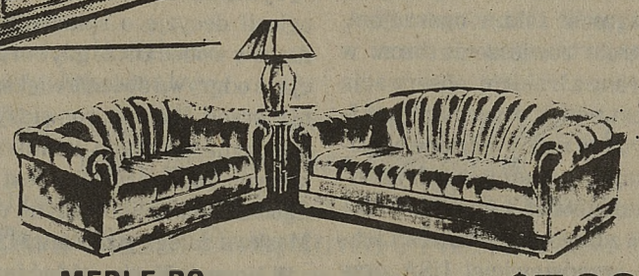
CUSTOM BEDDING FURNITURE
2915 N. Milwaukee TELEFON: 772-3404
PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

TO JEST TA WIELKA WYPRZEDAŻ
Wszystkie meble w zapasie zostaną sprzedane po Super Niskich cenach oraz wszystkie sztuki pokazowe zostaną sprzedane za ½ ceny a nawet niżej. Skorzystajcie więc z tej nadzwyczajnej okazji!

SEGMENTY, Dopasowane STOŁY I KRZESŁA
Największy wybór stylów i kolorów, również dopasowane stoły i wielka rozmaitość krzeseł.
SEGMENTY już od $539

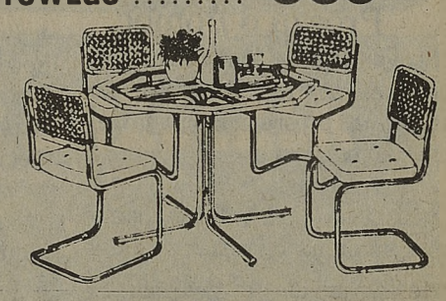


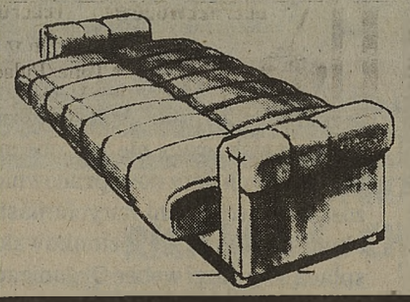
SYPIALNIA w stylu współczesnym Tylko $379
DARMO RAMA



MEBLE DO POKOJU WIZYTOWEGO ..... $569

KOMPLET KUCHENNY
ze, szkła i mosiądzu, 5 sztuk
SUPER SPECJALNA CENA
Wart. $299.95
TERAZ..... $159





WERSALKI
W stylu polskim
Nowa, wyjątkowo mocna
Sprężynowa konstrukcja
W cenie superdyskontowej
już od $189


Polska Prasa Jest Dźwignią Polonijnego Życia!


# POMÓŻ KOŚCIOŁOWI W POLSCE

## TWOJA POMOC JEST POTRZEBNA DZISIAJ

Przez ponad 40 lat Liga Katolicka na rzecz pomocy Polsce, pomagała Kościołowi, który był spustoszony przez lata II Wojny Światowej i przez lata gnębiony represjami, śląc kielichy, stroje kapłańskie i ornaty, księgi liturgiczne, ofiary zebrane na tacę, modlitwy i sponsorując wyższe szkolnictwo duchowne w instytutach polskich w Rzymie i Paryżu, czynami, które potwierdzają wiarę Polaków.

Twój datek dla Ligi Katolickiej zapewnia kontynuację Twego miłosierdzia. Złóż dzisiaj ofiarę za pośrednictwem Twego kościoła parafialnego lub wyślij bezpośrednio do Ligi Katolickiej na cel pomocy religijnej w Polsce

POMÓŻCIE KOŚCIOŁOWI W POLSCE OFIARĄ NA LIGĘ KATOLICKĄ DLA POMOCY RELIGIJNEJ

Catholic League for Religious Assistance to Poland
1200 North Ashland Ave., Chicago, IL 60622

ZBIÓRKA NA LIGĘ KATOLICKĄ ZOSTANIE PRZEPROWADZONA WE WSZYSTKICH KOŚCIOŁACH W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ, 27 i 28 SIERPNIA BR.

# Brak Funduszy Podważa Wysiłki Pokojowe ONZ

Washington (CST) — W okresie odnoszenia pewnych sukcesów w rozwiązywaniu międzynarodowych konfliktów, w łonie Organizacji Narodów Zjednoczonych znów zaczyna się słyszeć głosy, iż to międzynarodowe ciało wstrzyma swe wszelkie operacje z powodu braku funduszy.

Głównym "winowajcą" są tutaj Stany Zjednoczone, które winne są ONZ $467 mln na codzienną działalność oraz $70 mln na przeprowadzanie specjalnych operacji, jak np. utrzymanie sił pokojowych na Bliskim Wschodzie.

Amerykański dług wobec ONZ akumuluje się od roku 1986, kiedy to Kongres pod naciskiem administracji nie wpłacił dorocznej raty w wymaganej wysokości żądając od tej organizacji przeprowadzenia reform budżetowych i politycznych.

Administracja prezydenta Reagana wielokrotnie wyrażała oburzenie z powodu ciągłej krytyki Zgromadzenia Ogólnego ONZ wobec amerykańskiej polityki. Częstokroć też Javier Perez de Cuellar ignorował skargi administracji, iż rząd USA ma niewiele do powiedzenia na temat rozdziału funduszy ONZ, mimo iż ponosi największy w nich udział.

Obecnie z ostrzeżeń przedstawicieli ONZ wynika, iż brak pieniędzy może zagrozić takim operacjom, jak kontrola zawieszenia broni w wojnie Iranu z Irakiem, obserwacja wycofania wojsk sowieckich z Afganistanu czy zapowiedziane wycofanie wojsk południowoafrykańskich i kubańskich z Angolii.

Innego zdania jest Charles Lichenstein, przedstawiciel USA przy ONZ w latach 1981-84.

"To wszystko wygląda jak zabawa z Monumentem Washingtona" — twierdzi Lichenstein. "Kiedy zarządowi Parku zagrozi się obcięciem funduszy, wówczas próbuje się straszyć mieszkańców, iż fakt ten doprowadzi do likwidacji Monumentu Washingtona. Podobne rzeczy dzieją się obecnie w ONZ."

Na wtorkowym posiedzeniu Zgromadzenia Ogólnego sekretarz generalny Perez de Cuellar wezwał 159 krajów członkowskich do wyłożenia $75.6 mln, które to pieniądze przeznaczone zostaną na opłacenie 1,400-osobowego personelu zajmującego się kontrolą zawieszenia broni w wojnie Iraku z Iranem. Operacja ta rozpocznie się już w najbliższą sobotę.

USA przyznały na ten cel $10.9 mln na okres trzech miesięcy i na razie nie zamierzają sumy tej powiększyć. Zmusiło to ONZ do naruszenia rezerw finansowych. Powstała też groźba, iż ONZ w październiku zmuszona będzie zawiesić swą działalność.

"Przez najbliższe 30 lub 45 dni będziemy "modlić się," by kraje członkowskie opłaciły swe składki" — oświadczył kontroler ONZ Luis Gomez, którego wypowiedź wyraźnie dotyczyła zaległości Stanów Zjednoczonych.

Tymczasem Związek Sowiecki ogłosił decyzję o spłacenie swych długów wobec ONZ, gdyż organizacja ta odgrywa obecnie większą rolę, niż przed laty, w rozwiązywaniu międzynarodowych konfliktów, w których zaangażowany jest ZSSR. Zgodnie z opublikowanymi danymi Moskwa zalega z zapłatą $12 mln.

W Nowym Yorku widać już pierwsze oznaki reform w łonie ONZ. Gomez twierdzi, iż redukcja personelu wyniosła już 11 proc. i należy spodziewać się dalszych cięć. Wprowadzono nową procedurę budżetową wymagającą zgody 34 członków Centralnego Komitetu Planowania w ustalaniu wszystkich wydatków.

Każdy z krajów członkowskich Komitetu otrzymał prawo weta. Decyzje budżetowe od tej pory muszą być podejmowane jednogłośnie.

Lichenstein twierdzi ze swej strony, iż redukcja personelu w ONZ nie przekroczyła 6 proc. Dodaje, iż wiele stanowisk pracy nie jest obecnie obsadzonych, lecz nowi pracownicy zostaną zatrudnieni natychmiast z chwilą, gdy kraje członkowskie spłacą swe długi wobec Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Najbliższe miesiące pokażą, czy groźba zamknięcia ONZ stanie się realna.

## Proszą o Pomoc

**Lucyna Dłuska,** Wieś Kończany, poczta Zaręby Kościelne, woj. Łomża, 07-323 prosi o pomoc w jakiejkolwiek postaci.

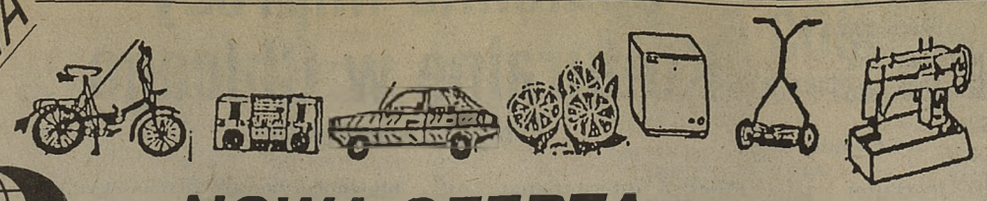
☆ ☆ ☆

Również o jakąkolwiek pomoc prosi **Antonina Rybsztat** zamieszkała obecnie w Stanach Zjednoczonych. Jej adres: 2483 East 22nd Str., Brooklyn, NY 11235.

Ojciec autorki listu był członkiem Związku Narodowego Polskiego przez długie lata. Świadczy o tym pismo, które nam przesłała A. Rybsztat. Pismo to skierował do Bolesława Rybsztat ówczesny sekretarz generalny Związku i nosi datę 12 kwietnia 1943 roku.

Z listu nie wynika, czy A. Rybsztat przebywa czasowo czy mieszka na stałe w Stanach Zjednoczonych


NOWA OFERTA



NOWA OFERTA

PEKAO TRADING CORPORATION

PRZYJMUJE ZLECENIA
WEDŁUG DOTYCHCZASOWEJ OFERTY
PO DOTYCHCZASOWYCH CENACH TYLKO DO
26 SIERPNIA BR.

Zlecenia te należy przekazywać dealerom PEKAO **ODPOWIEDNIO WCZEŚNIEJ**, tak, aby do 26 sierpnia dotarły do PEKAO w Nowym Jorku lub Oddziału PEKAO w Chicago.

**OD 27 SIERPNIA PEKAO PRZYJMUJE ZLECENIA NA DOSTAWY W POLSCE WYŁĄCZNIE WEDŁUG NOWEJ OFERTY — PO NOWYCH CENACH.**

PRZED PRZEKAZANIEM ZLECENIA NALEŻY KONIECZNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NOWYMI CENNIKAMI.

Nowe cenniki są dostępne u wszystkich autoryzowanych dealerów PEKAO.

PEKAO w Nowym Jorku i Oddział PEKAO w Chicago bezpłatnie wysyła je klientom na każde żądanie.

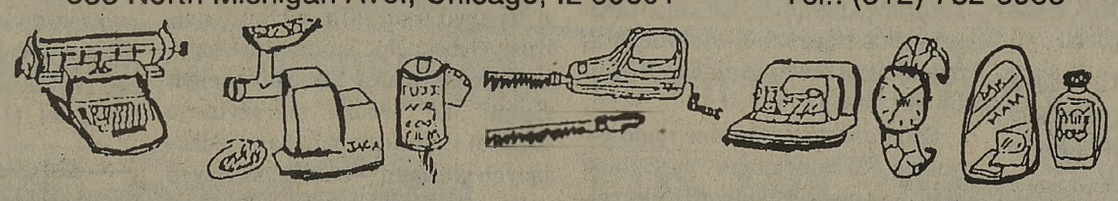
**Informacji udzielają i zamówienia przyjmują**

**AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO**

oraz

**PEKAO TRADING CORPORATION**

470 Park Ave. South, New York, NY 10016 Tel.: (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933





KSIĄŻKA UKAZUJĄCĄ
POLSKI WKŁAD
DO ROZWOJU STANÓW ZJEDNOCZONYCH

"POLACY BADACZE AMERYKI"

Tomasz J. Turley

**Książka o Polakach, którzy swoją wiedzą i energią walnie przyczynili się do poznania geografii i ucywilizowania Ameryki.**
**Liczne ilustracje, ponad 50 map, spis literatury, obszerny skrót w języku angielskim, indeks osobowy, stanowią cenne uzupełnienie tej książki.**
**Autor, b. prof. geologii i geografii Tomasz J. Turley zamieszcza liczne prace o polskich osiągnięciach w nauce i technice.**

Cena $2.75, pocztą $3.00

DZIENNIK ZWIĄZKOWY
6100 N. CICERO AVE. CHICAGO, IL 60646
(Na C.O.D. nie wysyłamy.)



OSTATNIA SZANSA TEGO LATA!!!

SIDEWALK SALE

Piątek, Sobota i Niedziela — 26, 27, 28 Sierpnia

DAMSKIE, MĘSKIE I DZIECIĘCE OBUWIE WARTOŚCI DO $60
JUŻ OD

$3 $1 $7 $5 $9

Wybierz z przeszło 20,000 par.

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE TEL.: 489-4350
Otwarty 7 Dni w Tygodniu • Mówimy Po Polsku • Obszerny Parking z Tylu



BIURA POLONIA TO EKSPERCI OD WYSYŁEK!

18 lat doświadczenia - solidna firma
posiadająca własne magazyny w Polsce
oraz dużą sieć punktów dystrybucyjnych.
Wszystkie paczki są ubezpieczone,
a w Polsce doręczane na adres odbiorcy.

Konkurencyjne ceny
przy wysyłce paczek o łącznej
wadze 70 funtów - do końca września

PACZEK DROGĄ LOTNICZĄ i MORSKĄ DO POLSKI

ZA DARMO
Paczka P-4 wartosci $15
(4 i 1/2 funta) KAWY

GŁÓWNA SIEDZIBA POLONIA TRAVEL
2864 N. MILWAUKEE AVE. • CHICAGO, IL 60618 • ☎ (312) 235-0303

POLONIA TRAVEL
1309 N. Ashland Ave
Chicago, IL 60622
☎ (312)278-3916

POLONIA TRAVEL
5305 W. Fullerton Ave
Chicago, IL 60639
☎ (312) 745-0021

POLONIA TRAVEL
2442 W. 47th Street
Chicago, IL 60632
☎ (312) 254-2738

POLONIA TRAVEL
5093 S. Archer Ave
Chicago, IL 60632
☎ (312) 284-2600

POLONIA TRAVEL
1105 East Roosevelt Rd.
Lombard, IL 60148
☎ (312) 932-9875

POLONIA TRAVEL
7206 W. Dempster Str.
Morton Grove, IL 60053
☎ (312) 966-0070

POLONIA TRAVEL
1130 West Lincoln Ave.
Milwaukee, Wisc. 53215
☎ (414) 383-6116

POLONIA TRAVEL
2245 Bristol N.W.
Grand Rapids, MI 49504
☎ (616) 784-2361

POLONIA TRAVEL
720 Santa Monica Blvd.
Santa Monica, Ca. 9040
☎ (213) 395-9953

DOM WYSYŁKOWY
2922 N. Milwaukee Ave
CHICAGO

**ADWOKAT**
**ROBERT SHINDLER**

- *Rozwody w U.S.A. i Polsce*
- *Sprawy imigracyjne*
- *Sprawy kryminalne*
- *Wykroczenia drogowe*
- *Jazda w stanie nietrzeźwym*
- *Wypadki w pracy*

Biura: Downtown oraz 3950 N. Cicero (Six Corners)
202-0000
Mówimy po polsku
AKWOKAT PRZYJMUJE RÓWNIEŻ W NIEDZIELĘ

**ADWOKAT**
**C. L. TORBET**
3180 N. Milwaukee Ave.
• Rozwodv w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości • Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę • Sprawy imigracyjne • Testamenty • Biznesy Korporacyjne
Pon., Czw. 10—8; Wt., Śr. 10—6; Pt. 10—5; Sob. 10—3
**Tel.: 545-9255**

Mówiący po polsku prawnik
**Krzysztof Buchcar**
Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kamberos. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" załatwia sprawy z zakresu:

- *odszkodowania za obrażenia osobiste*
- *wypadki przy pracy • rozwody*
- *sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym*
- *sprawy emigracyjne • spadkowe*
- *sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości*

Konsultacje udzielane są bezpłatnie
**Dzwoń 263-1192**

**ADWOKAT DEREK GILNA**
BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO
• Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Zezwolenia na pracę • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne • Sprawy kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochód a dealerem • Rozwód w USA $400 (łącznie z kosztami sądowymi) • Legalizacja rozwodu w Polsce $200.
Godziny po uprzednim umówieniu się—od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem, w sobote od 9 do 12 w południe
Tel. 825-3184 622-8610 698-1776
5642 W. DIVERSEY AVE. MÓWIMY PO POLSKU

**JONAH ROSENBERG**
*Adwokat*
- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia Drogowe
- Odszkodowania za obrażenia cielesne
- Sprawy Spadkowe-Testamenty

685-1515
3116 N. Milwaukee Ave.
w Biurze Inter-Pole Service
ELŻBIETA ORŁOWICZ

**ADWOKAT**
Mówiący Po Polsku
**ADAM DĄBEK**
Testamenty — $100
Kupno i sprzedaż domów — od $300
Jazda w stanie nietrzeźwym — od $450
Rozwody od $300
3024 N. Milwaukee
276-7007 — 227-3268

MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT
**MAREK JASZCZUK**
załatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizacje pobytu osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1982 r.
Adwokat specjalizuje się w sprawach:
ROZWODOWYCH
KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW
PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH
WYPADKÓW PRZY PRACY
KRYMINALNYCH
TEL.: 252-5477
2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS 60618
1928 WEST 35TH STREET CHICAGO, ILLINOIS

**ADWOKAT JAMES D. FREEL**
Adwokat z Polski — JAN TKACZOW — Tłumacz-Notariusz
(Not licensed in Illinois)
3907 W. Belmont Ave. (naprzeciwko Northwestern Savings)
Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę) lub 685-6602 po 5-tej.
Pon.-Czw. 9—9; Sob. 10—3; Codziennie 5—8 wiecz.
- *Rozwody tylko $150 + koszty sądowe*
- *Wykroczenia drogowe (mandaty) $50*
- *Amnestia emigracyjna $300*
- *Wypadki w pracy • Azyle polityczne*
- *Czeki bez pokrycia*
- *Sprawy kryminalne*
- *Sprawy emigracyjne*
- *"Social Security" i inne*

Sprawy paszportowe, wizowe, tłumaczenia ustne i pisemne. Bezpłatne porady prawne. Nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

**ADWOKAT**
mówiący po polsku
**RAYMOND WILDE**
Rozwody — $175 + koszty
Jazda w stanie nietrzeźwym od $350
Kupno i sprzedaż nieruchomości od $250
Sprawy imigracyjne
Sprawy kryminalne (kradzieże) od $200
Sprawy imigracyjne (Amnestia)
Sprawy spadkowe
Testamenty od $50
Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne
5312 W. LAWRENCE, CHICAGO, IL 60630
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę
766-0075
Pierwsza porada bezpłatnie

*ADWOKAT*
**JOHN GIBAITIS**
Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych
MOWI PO POLSKU
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu
6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

NOWY ORLEAN — Na spotkaniu ze swymi sympatykami nad brzegiem Mississippi w Nowym Orleanie George Bush oficjalnie ogłosił, iż Dan Quayle jest republikańskim kandydatem na wiceprezydenta. Z lewej, Marilyn Quayle, małżonka senatora z Indiana. (UPI)

# Odgłosy z Nowego Orleanu

Niektórzy mieszkańcy Nowego Orleanu mogli być nieco zaszokowani widząc dwoje ludzi przypominających prez. Reagana i jego małżonkę poruszających się po ulicach miasta w odkrytym samochodzie.

Po bliższym przyjrzeniu można było poznać, że to nie Pierwsza Para, a inni ludzie z maskami na twarzach. Można też było zobaczyć człowieka noszącego maskę przypominającą wyglądem George'a Busha.

Gorzej były z sen. Quaylem. W żadnym z noworoleańskich sklepów maski takiej nie można było nabyć Niektórzy nawet chcieli kupić podobizny Redforda, który podobno jest bliźniaczo podobny do Quaylea. Niestety i to było niemożliwe.

☆ ☆ ☆

Kongr. Lynn Martin z Illinois znana jest powszechnie ze swych ciętych odpowiedzi. Szybko też skomentowała zarzuty, iż 41-letni Quayle jest zbyt młody na wiceprezydenta.

"Ci co tak twierdzą, to ci sami, którzy wcześniej głosili, że Reagan jest za stary" — oświadczyła kongr. Martin.

☆ ☆ ☆

Republikanie przyjęli strategię belgijskiej cykorii. Wykorzystano w tym momencie ubiegłoroczną wypowiedź Dukakisa, gdy radził on farmerom, by zamiast trudno zbywalnej soi i kukurydzy uprawiali czarne jagody, kwiaty lub belgijską cykorię.

Na krążącej po mieście ciężarówce można było zobaczyć karykaturę demokratycznego kandydata na prezydenta, a obok napis: "Rada Dukakisa dla farmerów: upawiajcie jagody i belgijską cykorię".

## Wstrzymano Fuzję Gazet w Detroit

Washington (ST)—Sędzia sądu federalnego Joyce Green czasowo wstrzymał operację połączenia dwu gazet "Detroit Free Press" i "The Detroit News." Ostateczna decyzja w tej sprawie podjęta zostanie dopiero po przesłuchaniach, które odbędą się 17 września.

Fuzja obu dzienników dotyczyć miała wszystkich operacji. Jedynie redakcje pozostać miały oddzielne.

Grupa czytelników określająca się mianem "Obywateli Michigan Popierających Niezależną Prasę" złożyła pozew sądowy twierdząc, iż prokurator generalny Edwin Meese udzielił zgody na połączenie mimo zaleceń Departmentu Sprawiedliwości. Przedstawiciele Departamentu powołując się na ustawę antymonopolową uznali, iż swe operacje nadal powinna prowadzić sama.

Philip Lacovara, adwokat broniący interesów "Free Press" oświadczył, iż "w razie nie dojścia do skutku połączenia obu gazet, wówczas dzienne straty reprezentowanej przez niego gazety wyniosą $35 tys."

*Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata "Dziennika Związkowego"*


**EDWARD M. LUPA**
*ADWOKAT*
5423 South Kedzie Avenue
Tel.: 778-6966
Załatwia:
*obrażenia cielesne
*odszkodowania pracownicze
*renty z Social Security
MÓWIMY PO POLSKU
Drugie biuro:
7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)
Darien, IL Tel.: 971-1188

**DAVID KOZŁOWSKI**
ADWOKAT
* Uszkodzenia cielesne
* Kupno-sprzedaż nieruchomości
* Rozwody
* Testamenty
237-8899
5642 W. DIVERSEY
Sobotnie wizyty dla klientów, mówiących po polsku.

MÓWIMY PO POLSKU
**ADWOKAT JOEL GOULD**
Jazda w Stanie Nietrzeźwym
Wypadki Samochodowe
- Rozwody $170 + Koszty Sądowe $150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od $80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Się
Porady Bezpłatne
281-8744
24 Godzinny/7 Dni w Tygodniu
2918 N. MILWAUKEE
205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

**BIURA ADWOKACKIE KUTA AND KASH**
Frank J. Kuta & James J. Kash
5132 Archer
(NE Corner Archer & S. Kildare)
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cielesne
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1414
MÓWIMY PO POLSKU

**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY**
POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:
- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 286-3490

**PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES**
3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618
(312) 463-5758
ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJE BIURO TŁUMACZEŃ
Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:
polski, rosyjski, niemiecki i angielski
Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista, wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

**WILLIAM L. SILVERMAN, LTD**
ADWOKAT
180 N. LaSalle St. Suite 2416 Chicago, IL 60601
Tel. 236-9151-52-53
Adwokat sądowy z 24-letnim doświadczeniem specjalizujący się w sprawach o odszkodowania:
- Wypadki Drogowe
- Sprawy Kierowców Bez Ubezpieczeń
- Niewłaściwe Leczenie (Malpractice)
- Upadki z Rusztowań
- Wypadki Przy Pracy

Dla osób nie znających jęz. angielskiego możliwość konsultacji z pomocą tłumaczą.

Mówiący Po Polsku Prawnik
**KRZYSZTOF KOZIOŁ**
Załatwia Wszelkiego Rodzaju Sprawy
- *Rozwody*
- *Sprawy Kryminalne*
- *Uszkodzenia Cielesne*
- *Przekroczenia Drogowe w Stanie Nietrzeźwym*

*Pierwsza Konsultacja BEZPŁATNA*
Dzwoń: 239-6528
A-D-W-O-K-A-T
7 Dni w Tygodniu—24 Godziny na Dobę

*BIURA PRAWNE*
**JOHN'A ROKACZA**
Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.
- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY
*Biura czynne także Wieczorem*
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.
Dwa biura: Downtown i Northwest.
**726-3753**

Mówiący po polsku adwokat
**RICHARD BRZECZEK**
Były Komendant Policji
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne

Poufne konsultacje Przystępne ceny
5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)
283-8711 (czynny całą dobę)

**ADWOKAT**
**RICHARD S. CHELMINSKI**
*Rozwody od $350*
*Jazda w stanie nietrzeźwym*
*Bankructwa*
*Testamenty od $70*
*Sprawy spadkowe*
*Kupno i sprzedaż nieruchomości od $275*
*Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne*
*Przystępne ceny*
6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)
775-0400

**UWAGA!**
Wszyscy obywatele polscy którzy złożyli podania o azyl w Urzędzie Imigracyjnym USA za pośrednictwem p. VICTOR J. CEPIEL będą potrzebowali niezwłocznej pomocy prawnej ponieważ zostaną oni wezwani do Urzędu Imigracyjnego o ponowne rozpatrzenie ich podań.
*Od 32 lat praktykuję prawo imigracyjne i byłem poprzednio naczelnym prawnikiem Urzędu Imigracyjnego.*
Proszę dzwonić po umówienie się na bezpłatną konsultację
**MELVYN E. STEIN**
Attorney at Law
1 N. LA SALLE ST. Chicago, IL 60602 Suite 1448
(312) 332-0005
*Mówimy Po Polsku*

**Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw do domu lub kondominium**

Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczaniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby przeważyć. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.
BIURA ADWOKACKIE
**PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI**
631-2525

*Mówiący po polsku lekarz specjalista*

**NEUROLOG**

**ALEKSANDRA A. STOBNICKI, M.D.**

*Prowadzi praktykę w zakresie diagnostyki i leczenia chorób centralnego i obwodowego układu nerwowego*

*SCHORZENIA KORZONKÓW NERWOWYCH
*BÓLE GŁOWY, KRĘGOSŁUPA (KRZYŻA), KOŃCZYN
*UDARY (WYLEWY) MÓZGOWE
*PADACZKA

6121 N. ELSTON (Róg Milwaukee) Tel.: 276-0922 (czynny 24 godz.)

**OŚRODEK ZDROWIA**

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem
**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO**
**M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narcyz specjalista w leczeniu paradentozy i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr.—10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU ELEKTROMAGNESEM.
Posiadamy w naszym ośrodku aparaturę do umiejscowienia kamieni nerkowych i wątrobowych, nowotworów — (ultra-sound), gastroskopię do oceny stanu żołądka i jelit (badanie $250). Badanie czynności oddechowych i krążenia.

MOWIMY PO POLSKU
**Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę**

**ELŻBIETA BUCZEK, M.D.**

*Dyplomowana przez American Board of Family Practice*

Zawiadamia o przeniesieniu praktyki pod nowy adres:

8346 W. LAWRENCE (róg Cumberland)

*Medycyna wewnętrzna
*Pediatria
*Ginekologia
*Dermatologia
*Mała chirurgia
*Badania laboratoryjne
*EKG
*Szczepienia
*Rentgen
*Badania przedślubne

**456-7493**
CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

Godziny przyjęć:
Poniedziałki i czwartki ..... 11-7
Wtorki ..... 10-7
Piątki ..... 11-5
Soboty ..... 10-1

**DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.**

*Specjalista Medycyny Rodzinnej*

• *Medycyna wewnętrzna* • *Ginekologia*
• *Pediatria* • *Leczenie pourazowe*

W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego.
Gabinet rehabilitacyjny na miejscu.
Uwaga! Honorujemy Medicare

5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244

*Affiliated with* BCH Belmont Community Hospital
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641
(312) 736-7000
*Neighbors caring for neighbors*

**$20 Tys. Kaucji Za Oskarżonego o Gwałt**

We wtorek nałożono kaucję w wysokości $20 tys., na 20-letniego mieszkańca południowo-zachodniej części miasta, Byrona Crossa, oskarżonego o dokonanie gwałtu w niedzielę rano.

Jak poinformował zastępca prokuratora stanowego, E.B. Clay, Cross wdarł się do mieszkania ofiary przez okno łazienkowe, związał znajdującego się wewnątrz jej przyjaciela a następnie ostrzegłszy, że posiada broń, zgwałcił kobietę.

LEKI DO POLSKI NAJSZYBCIEJ NAJTANIEJ W EUROPIE!
PHARMAPOL
APTEKA W LONDYNIE
299 King St. London W6
tel. 01144 17484420
tlx 9419885 G
ENGLAND
Gwarantujemy najniższe ceny w Europie! Dostawy ekspresowe—W nagłych wypadkach w ciągu 24 godzin na lotnisku w Warszawie.

**LARYNGOLOG-OFTALMOLOG**

DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.
*Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki*
*Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej, nosa, oczu i uszu.*
Przyjmuje Pacjentów Bez Uprzedniego Umówienia Się
Pod Adresem:
4952 W. Irving Pk. Rd. Tel.: 685-6652
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

**WIESŁAW J. WOJNARSKI M.D.**

*Specjalista Chorób Wewnętrznych*

• choroby serca
• układu oddechowego
• choroby nerek i dróg moczowych
• choroby systemu nerwowego
• choroby stawów
• układu krążenia
• układu pokarmowego
• choroby zakaźne

*2740 W. Foster Ave. Suite 415*
**SWEDISH COVENANT HOSPITAL**
PROFESSIONAL BUILDING
Tel : 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

**MAREK GAWRYSZ, M.D.**

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD
286-1717 • • 24 godzinna obsługa
Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalanie terminu wizyt

DOKTOR MEDYCYNY
**JERZY JACOBI M.D.**
LEKARZ CHORÓB WEWNĘTRZNYCH
MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Prześwietlenia rentgenowskie płuc, nerek i kości. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca
Choroby naczyń wieńcowych
• Prześwietlenie serca • Wyniki badań na POCZEKANIU
• Kardiogram Niedotlenienia • EKG na bieżni
• Monitorowanie rytmu serca — 24 godz. EKG
7703 WEST BELMONT AVE.
Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppł. Codziennie i w Soboty
Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący po polsku lekarz
**MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.**
*Specjalista chirurg*
*prowadzi praktykę pod adresami:*
**6121 N. Elston** (róg Milwaukee) • **4442 S. Archer**
*Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wziernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi*
Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

Mówiący po polsku
*Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog*
**ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.**
• Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa
• Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych deformacją nosa (chroniczny katar, trudności oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)
• Leczenie chorób gardła i uszu.
*Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty.*
6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337
30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107 Tel. 236-3642

Mówiący Po Polsku Lekarz
**SPECJALISTA NEUROLOG**
**DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPEL, M.D., Ph.D.**
Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA
*Zawiadamia o Otwarciu Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej*
w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:
• Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
• Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
• Padaczka dorosłych i dzieci
• Miażdżyca naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
• Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych—"stroke"
• Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwic i potencji
• Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych
Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach
• Szpital Columbus • Deerfield, Illinois
• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee
PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

**FACIAL COSMETIC SURGERY**
Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receeding Chin
Eyelid Wrinkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Cheekbone Implant
Face & Neck Lifts
Lipo-Suction
Collagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon
Wafik A. Hanna, M.D.
(312) 887-8180
550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL
By Appointment Only

**DR. BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI**
Lekarz specjalista medycyny rodzinnej
współpracująca z Resurrection Hospital

• *choroby wewnętrzne*
• *choroby dziecięce*
• *choroby skórne*
• *zabiegi chirurgiczne*
• *ginekologia i położnictwo*
• *wizyty domowe*
• *badania laboratoryjne*

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) TEL.: 622-8689
Godziny: Pon. 1—8; Środa, Czw. 2—8; Sob. 10—3
Zamknięte Wt. i Piąt.

MOWIĄCY PO POLSKU
*Lekarz-Dermatolog*
**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**
Specjalista Chorób Skórnych
PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
**4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923**
Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz
**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.**
*Dyplomowana przez American Board of Family Practice*
Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:
6140½ N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757
• *Choroby wewnętrzne i dziecięce* • *Położnictwo i ginekologia*
• *Mała chirurgia* • *Próby ciążowe* • *Badania przedślubne*
• *EKG* • *Badania laboratoryjne*

Mówiący po polsku lekarz
**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**
specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
**południowej stronie miasta**
* Leczenie chorób serca i układu krążenia
* Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
* Choroby stawów
* Choroby skórne, weneryczne
* Badania EKG
* Testy laboratoryjne
WIZYTY DOMOWE
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8; Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3
Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę
4442 S. Archer Chicago, IL 60632

*Mówiący po polsku lekarz*
**Margaret Koczorowska, M.D.**
*medycyna ogólna*
Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
*Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.*

Doktor Medycyny
**JANUSZ BYLEWSKI, M.D.**
Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku
Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu
WIZYTY DOMOWE
Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.
Tel.: 767-5950
czynny całą dobę
4900 S. ARCHER AVE.
(przy Archer Medical Arts Building)

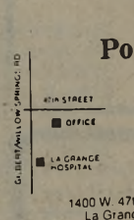
**AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER**

*Doświadczony Specjalista*
**GINEKOLOG**
oraz Asystentki
MÓWIĄ PO POLSKU.
• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
• Próby ciążowe
• Lokalne i dożylne znieczulenie
• Nowoczesne leczenie nadżerek
• Troskliwa opieka
2744 N. WESTEEN AVE., CHICAGO 772-7726
2474 DEMSTER, DES PLAINES 296-9300
Od poniedziałku do soboty 8 rano-5 po poł.

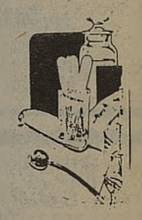
**John O. Kowalski, M.D.**
*Zawiadamia o otwarciu gabinetu pediatrycznego*
**4143 S. Archer Ave. Tel: 847-1157**
*Praktyka ograniczona do noworodków, dzieci i nastolatków.*
Godziny otwarcia:
Pon.i Piąt. 12-6; Wt. i Czw. 9-5; Sob. 9-1

Mówiący po polsku lekarz
**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**
ZAWIADAMIA O OTWARCIU
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ
5329½ W. Belmont Ave. • Tel.: 283-0024
(Belmont i Long)
PRAKTYKA RODZINNA
• Choroby wewnętrzne
• Pediatria
• Położnictwo i ginekologia
• Mała chirurgia
• Choroby skórne i weneryczne
• Choroby neurologiczne
• Wszechstronne badania laboratoryjne
• EKG
WIZYTY DOMOWE
Otwarte 7 dni w tygodniu
BADANIA OKRESOWE
• Tel. czynny całą dobę
*Affiliated with* BCH Belmont Community Hospital
4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641
(312) 736-7000
*Neighbors caring for neighbors*

**Andrea Ann Krasinski, M.D.**
Medycyna wewnętrzna
Potrzebujesz badań szkolnych?




Całkowite badanie lekarskie razem z szczepionką DT próbą na TB i analizą moczu
**$25**
Lekarz dla dorosłych i dzieci
1400 W. 47th St.
La Grange 352-3625 w j. ang.
Honorujemy ubezpieczenia medyczne Medicare
Wizyty w godzinach wieczornych i w soboty za umówieniem



**DLACZEGO AKUPUNKTURA?**
Po więcej informacji dzwoń
Dr. R. D. ARIAZI (licencjonowany w Illinois)
41772 Greenbay Rd., Zion, Illinois 60099
(312) 746-1747 po angielsku

Mówiący po polsku lekarz

**Bohdan J. Kroczek M.D.**

*Specjalista Chirurg*

Zawiadamia o otwarciu praktyki lekarskiej z zakresu chirurgii ogólnej oraz chirurgii naczyniowej.

- *choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki*
- *kamica woreczka żółciowego*
- *przepukliny*
- *choroby tarczycy i piersi*
- *niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych*
- *usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną*

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614
Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

**KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.**

CZŁONEK ZNP

DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE

**SPECJALISTA MEDYCYNY RODZINNEJ I OTOLARYNGOLOGII**

- *Medycyna wewnętrzna*
- *Pediatria*
- *Ginekologia*
- *Położnictwo*
- *Mała chirurgia*
- *EKG*
- *Szczepienia*
- *Dokładne próby ciążowe*
- *Badania laboratoryjne*
- *Badania przedślubne*

oraz

- *Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani*
- *Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne*

6033 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60634
Austin Medical Bldg.
**Tel. 745-0890**
Czynny całą dobę

*WIZYTY DOMOWE*

Godziny Przyjęć:
Pon. 11 — 8
Wt., Śr., Czw., Piąt. 2 — 8
Sob. 11 — 4
Niedz. 11 — 1



**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**

- Medycyna rodzinna
- Położnictwo i ginekologia
- Choroby wewnętrzne
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. Wt. Czw. Sob. 11-7 Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni)

6449 S. PULASKI RD. Pon. Pt. 11-7 Tel.: 585-2377

Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

*Affiliated with* BCH Belmont Community Hospital 4058 WEST MELROSE STREET CHICAGO ILLINOIS 60641 (312) 736-7000

*Neighbors caring for neighbors*



Mówiący po polsku lekarze

**JÓZEF F. MAZUREK, M.D. i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER (tylko w środy) TEL. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżenskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209



**Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.**

*Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA*

- *Badania Przedślubne*
- *Testy laboratoryjne*
- *Badania i próby ciążowe*
- *Badania cytologiczne*
- *Badania szkolne i szczepienia*
- *EKG*

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe
Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. Milwaukee (boczne wejście)
**Tel.: 384-4463**



DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG MÓWIĄCA PO POLSKU

**BERNADETTA F. POMYKALA**

M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

*Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych*

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.
Badania wziernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury.
Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

**Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:**

5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900
Chicago, Il. 60634 Pokój 303 (czynny 24 godz. na dobę)
Pon., Czw. 1—7; Wt. 10—2; Sob. 1—4.

800 Austin, #405 Tel. 475-8884
Professional Bldg.—St. Francis Hospital, Evanston, IL (Tylko w piątki 1-5)

Po godzinach urzędowania Tel: 251-8858



Lekarz Mówiący Po Polsku

**MARIA U.STAISZ M.D.**

*Specjalista Chorób Dziecięcych*

2716 N. Central Ave. Chicago
Tel. 622-2900

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.


# *Węgierscy Intelektualiści Potępiają*

## Sowiecką Interwencję w Czechosłowacji

Grupa węgierskich intelektualistów, artystów i działaczy na rzecz praw człowieka wystosowała list do działaczy opozycyjnych z ruchu "Karta 77" w Czechosłowacji, w którym potępiają inwazję wojsk Układu Warszawskiego w 1968 r.

"Interwencja ta rozproszyła wszelkie złudzenia, że socjalizm może mieć ludzką twarz. Zniszczyła też na długo przyjaźń między narodami Europy Wschodniej i Środkowej"—piszą węgierscy intelektualiści. "Od tamtej pory nie mogliśmy wyzbyć się, wstydu, że nie stać nas było na protest, ani głośne wyrażenie solidarności. Uważamy, że nadszedł obecnie czas, aby przywódcy węgierskiej partii na nowo ocenili i otwarcie potępili inwazję w Czechosłowacji."

List ten m.in. podpisali: Andras Hegedus, premier Węgier 1955-56, pisarz Miklos Haraszti i filozof Janos Kis.

Przywódca węgierskich komunistów Karoly Grosz broni sowieckich decyzji o interwencjach "w bratnich krajach." Uważa on, że zgniecenie powstania węgierskiego było w pełni uzasadnione, a w wywiadzie dla "Washington Post" wygłosił opinię, że inwazja w Czechosłowacji była jednym środkiem zapobiegawczym przeciwko wojnie domowej.

Na jesieni ub. r. powstała w Czechosłowacji Inicjatywa Demokratyczna. Jej działacze piszą listy do prasy i najwyższych władz partyjno-państwowych w ważnych kwestiach politycznych. Ostatnio w liście przesłanym do "Rudego Prawa" domagali się rehabilitacji Alexandra Dubczeka i innych polityków odsuniętych od władzy po zgnieceniu "praskiej wiosny." Grupa ta wystosowała też wezwanie do Związku Sowieckiego i 4 państw Układu Warszawskiego, które brały udział w inwazji (m.in. Polska), aby ją potępiły. Wszystkie dotychczasowe listy Inicjatywy Demokratycznej pozostały na razie bez odpowiedzi.

Milicja czechosłowacka delikatnie namawia dysydentów, by korzystali z urlopów i wyjechali z Pragi w rocznicę inwazji. "Nie wydano mi polecenia, ale grzecznie powiedziano, że byłoby lepiej, abym był wtedy w swym letnim domku" — powiedział dziennikarzom Jiri Dienstbier, jeden z sygnatariuszy "Karty 77."

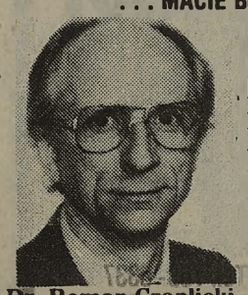
## Brat Zidentyfikował Zwłoki Zamordowanej Kobiety

Zwłoki młodej kobiety, znalezione w poniedziałek rano na skraju Dan Ryan Woods, zostały zidentyfikowane przez jej brata we wtorek. Należą one do 25-letniej Donny Marie Wisniewski, zamieszkałej w południowej części miasta.

Brat zamordowanej, Thomas, zatelefonował we wtorek na policję, żeby poinformować o zaginięciu siostry. Po uzyskaniu opisu policja zasugerowała Wisniewskiemu żeby się udał do kostnicy powiatowej.


**CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?**

. . . W PRACY? . . . W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
. . . MACIE BÓLE PLECÓW? . . . ZRANIENIE W SPORTACH?



Dr. Roman Czaplicki
*Lekarz Chiropraktor*

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjść Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń
*28 Lat Praktyki*

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER
5356 W. DIVERSEY AVE.
Chicago, IL 60639
Tel. (312) 282-2666



**STEPHAN CZARNECKI, M.D., F.A.C.P.**

*Specjalista-Kardiolog*

Związany z University of Illinois, z wieloletnią praktyką naukową przyjmuje w

Polskim Centrum Medycznym

w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu

Po umówienie wizyty: tel. 278-6050



Mówiący po polsku lekarz

**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**

*Specjalista w medycynie rodzinnej*

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

**Prowadzi Praktykę Pod Adresem:**

6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 *czynny 24 godz.*

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG



*Specjalista Chorób Wewnętrznych*

**JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.**

*zawiadamia o otwarciu własnej praktyki prywatnej*

* Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego oraz chorób skórnych
* Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen — na miejscu

4211 N. Cicero Pokój 200 Tel: 725-0081 lub 907-2226 (czynny całą dobę)

*Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.*



Mówiący po polsku lekarz

**Dr. H. J. Roztoczyński, M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.**

Specjalista Chirurg i Specjalista Chorób Naczyń Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. ..... Tel.: 745-8434
4143 S. Archer Ave. ..... Tel.: 523-3650

*Affiliated with* BCH Belmont Community Hospital 4058 WEST MELROSE STREET CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000

*Neighbors caring for neighbors*



*SPECJALISTA CHORÓB DZIECIĘCYCH*

**DR. MARGARET SIERANTOWICZ**

Zawiadamia o Otwarciu Praktyki Lekarskiej
Pod Adresem: 2716 North Central Avenue
Chicago, Illinois 60639 tel.: (312) 622-0707

Godziny Przyjęć:
Poniedzialek od 10:00 do 2:00
Wtorek od 2:00 do 6:00
Czwartek od 2:00 do 6:00
Piątek od 12:00 do 4:00
Sobota od 10:00 do 2:00

*Możliwe Wizyty Domowe*
24 godzinny "Answering Service"
(312) 622-0707



**Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.**

*Prywatna praktyka lekarska w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii*

Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4 Tel.: 283-1881

6449 S. PULASKI RD. Wt., i Czw. 11 do 7 Tel.: 585-2377

*Affiliated with* BCH Belmont Community Hospital 4058 WEST MELROSE STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000

*Neighbors caring for neighbors*



# POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

**Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej**

**Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:**

*Lecznictwo ogólne*
*Praktyka rodzinna*
- *badania przedślubne*
- *choroby skórno-weneryczne*
- *okresowe badania szkolne i szczepienia*
- *EKG*
- *badania czynności płuc badania laboratoryjne*

*Bezoperacyjne usuwanie żylaków i drobnych żyłek*
- *zabiegi ginekologiczne*
- *nowoczesne badania ciąży*
- *opieka nad kobietą w ciąży*
- *badania cytologiczne*
- *badanie bezpłodności*
- *testy alergiczne*
- *badanie słuchu*

*Choroby wewnętrzne*
- *choroby płuc*
- *zaburzenia układu pokarmowego*
- *choroby reumatyczne*
- *choroby zakaźne*
- *darmowy pomiar ciśnienia i wagi*
- *leczenie hemoroidów*
- *wizyty domowe i opieka nad chorym*

**HONORUJEMY UBEZPIECZENIA**

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne
Marek Rebandel, M.D., Ginekologia
Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia
George Sosenko, M.D., Urologia
Barbara Klempel, M.D. Ph.D., Neurologia
Jack Leya, M.D., Gastrologia
Bohdan Kroczek, M.D., Chirurgia Naczyniowa
Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna, Rehabilitacja
Anna Szpindor, M.D., Alergologia
Maria Staisz, M.D., Pediatria
Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp
Edgar Eichbaum, M.D., Chirurgia Ogólna
Ewa Szafraniec, M.D., Psychiatria

**TEL.: 278-6050**

3015-17 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.
Soboty od 9 rano do 4 po południu.

## Stocznia Gdańska Zagrożona Likwidacją

Warszawa — Radio Warszawa I, powołując się na rządowy dziennik Rzeczpospolita, podało, iż prace nad likwidacją nierentownych przedsiębiorstw "wyraźnie postępują". W strefie największego zagrożenia likwidacją znalazło się 20 zakładów, a na "miejscach wyraźnie cenzurowanych" sklasyfikowano następnych 70.

Radio podało, że jeśli chodzi o pierwszą grupę, minister przemysłu zalecił przeprowadzenie "drobiazgowej kontroli". W 10 przedsiębiorstwach kontrole już się rozpoczęły.

W drugiej grupie, obejmującej "najgorszych w branżach producentów" zdecydowano zastosować ciągłą obserwację, ekonomiczną analizę i zaostrzoną ocenę kadry kierowniczej". W czerwcu postanowiono zlikwidować 7 zakładów przemysłowych, w lipcu natomiast kopalnię siarki "Basznia".

W ministerstwie przemysłu toczy się również dyskusja co do dalszych losów Stoczni im. Lenina w Gdańsku oraz wrocławskiego "Pafawagu". Radio podało, że "rozpatrywane są kolejne warianty rozwiązania problemu — podziału na mniejsze zakłady, włączenia do innych przedsiębiorstw, zmiany struktury i tworzenia spółek".

## Współpraca EWG-RWPG

Bruksela (Reuter) — Rzecznik komitetu wykonawczego Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej poinformował, że EWG odniosła się przychylnie do prośby Związku Sowieckiego i czterech innych państw członkowskich RWPG o nawiązanie wzajemnych kontaktów dyplomatycznych pozwalających na zacieśnienie dwustronnej współpracy gospodarczej i handlowej.

Pozytywna odpowiedź EWG została wysłana do Moskwy, Berlina Wschodniego, Pragi, Budapesztu i Sofii.

Prośba Polski o podobnym charakterze napłynęła do władz EWG w późniejszym terminie i jest jeszcze na etapie zatwierdzania.

Rzecznik EWG stwierdził, że zachodnia wspólnota gospodarcza nie podjęła jeszcze decyzji w sprawie nawiązania podobnych stosunków z nieeuropejskimi państwami wchodzącymi w skład RWPG.

## Nowe Rozruchy Na Sri Lance

Colombo (Reuter) — Na północnych obszarach Sri Lanki, w dystrykcie Vavunija, doszło do kolejnych zamieszek. W walkach indyjskich oddziałów z tamilskimi rebeliantami zginęło jedenastu partyzantów oraz ośmiu żołnierzy należących do garnizonu w New Dehli. Kilkanaście osób zostało ciężko rannych.

Do wymiany ognia doszło w momencie, gdy indyjskie jednostki przeczesujące trudno dostępne tereny natrafiły na kilka kryjówek bojowników tamilskich.

Na północy i wschodzie wyspy mocą układu podpisanego przez prezydenta Sri Lanki Jajewardene i premiera Indii Gandhi — zostało rozmieszczonych około 50 tysięcy żołnierzy indyjskich.

Ich zadaniem jest sparaliżowanie wszelkich akcji przygotowanych przez "tamilskich tygrysów". Społeczność ta walczy o utworzenie niepodległego państwa na Sri Lance, uniezależnionego od władz w Colombo.

## Sznurek i Reforma

Warszawa—Prasa krajowa na bieżąco informuje o trwających żniwach. Z doniesień wynika, że łatwiej jest zboże skosić niż sprzątnąć słomę z pola. Brakuje przyczep zbierających oraz sznurka. W wielu rejonach przy tzw. małych żniwach, zbiorze rzepaku i jęczmienia ozimego, wystąpiły pierwsze awarie ciężkiego sprzętu.

Szczególnie odczuwany jest brak sznurka polipropanylowego do pras. Równocześnie od wielu już lat za mało importuje się części zamiennych do ciężkiego sprzętu. Równocześnie rolnicy skarżą się na niedostateczną ilość smarów i olejów do sprzętu.

Zastępczyni dyrektora przedsiębiorstwa "Bumar" w Koszalinie, Jolanta Przebłocka, stwierdziła w wypowiedzi dla Radia Warszawa I, iż sytuacja zaopatrzeniowa i finansowa wielu przedsiębiorstw oraz prowadzona przez banki polityka kredytowa powodują, że "pracuje się i żyje bardzo trudno." Rozmówczyni podkreśliła, że jej "optymizm jest coraz mniejszy" z uwagi na niestabilność przepisów, ciągłe życie w niepewności i zaskakujące zmiany. Zdaniem Przebłockiej, drugi etap reformy "jest w tej chwili na papierze."

"Nie możemy mówić o tym, że my go wdrażamy" — dodała — gdyż "przepisy, które teraz zaczynają być wprowadzane (. . .) właściwie przeczą drugiemu etapowi reformy."


LEKARZ DENTYSTA
**DR. WANDA J. SYGIEDA**
prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
4954 W. Irving Park Rd. • • • Tel.: 286-7900
Answering Service — 24 godziny

*Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta*
**DR. MILA ZELENKOVICH**
3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)
Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów • Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
Naprawy Protez na Poczekaniu — Honorujemy Ubezpieczenia
*Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się*
Rano od Godz. 9-ej do 2-ej — Tel. do Biura 736-2772
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 — Po Godz. 2-ej
i Prosić Estelle Gąsowski

**GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.**
Lekarz-Dentysta

*z wieloletnią praktyką prowadzi nowoczesny gabinet dentystyczny*
6324 N. Milwaukee Ave.
Tel 763-9221
- *Ogólne leczenie jamy ustnej*
- *Skomplikowane stany zgryzowe*
- *Implanty przy całkowitym bezzębiu*
- *Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania*
- *Mostki, korony, protezy*
- *Protetyczne laboratorium na miejscu*

Gabinet czynny jest w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i soboty. Zamknięty w piątki i w niedziele.

**JADWIGA M. BIERNOT**
LEKARZ-DENTYSTA
6900 W. BELMONT AVE.—CHICAGO, IL 60634
Pełna opieka dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia. Po umówienie się proszę telefonować:
736-5525
MOWIMY PO POLSKU — Answering Service Czynny 24 Godziny

**DR. ANDRZEJ BRACHMAŃSKI, D.D.S.**
prowadzi nowoczesny gabinet dentystyczny
DENTAL CARE CENTER
3305 N. CENTRAL AVE.
TEL.: 282-9888
Posiadamy najnowocześniejsze urządzenia dentystyczne
Wykonujemy: koronki, mostki, plomby, leczenie kanałowe, protezy i naprawy, usuwanie zębów
BEZPŁATNE CZYSZCZENIE ZĘBÓW PRZY KAŻDEJ USŁUDZE
* Niskie ceny * Honorujemy ubezpieczenia
Godziny przyjęć: Pon.-Pt. 11—8, Sob. 10—4 A. Gayed, DDS

Zadzwoń i umów się
283-0012
MÓWIMY PO POLSKU
**CORONA DENTAL CENTER**
J. MORTELL, DDS — C. MICHALIK, DDS
Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci.
Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.
4425 S. Archer Ave. Chicago, IL — 3238 N. Pulaski Rd. Chicago, IL
Godziny Przyjęc: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

**DR. TERESA GRYGO**
Mówiąca po polsku lekarz-dentysta
1600 W. Dempster, Pokój 106
Park Ridge, IL 60068
Tel.: 298-4020
(naprzeciw szpitala Lutheran General)
— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

Masz Problemy z Wypadającymi Sztucznymi Zębami?
**ROZWIĄZANIEM SĄ DZIŚ:**
**IMPLANTY DENTYSTYCZNE**

Dr Halina Kay-Kwiatkowska
**DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA**
Członek Amerykańskiej Akademii Implantologii Dentystycznej
Doświadczona Specjalistka z Zakresie:
- Uzupełniania brakujących zębów na stałe
- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wyjmowanych na zęby stałe nie wyjmowane lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych

312-255-0777
MEDICAL BUILDING
601 W. Central Road
Mt. Prospect, IL 60056

**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC**
545-1882
4955 N. Milwaukee (Naprzeciw Mc Donald)
Czynne Pon. do Sob.
MÓWIMY PO POLSKU
Pon. i Czw. do 8 wiecz.
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia
H. MAHLER, D.D.S.
NAPRAWY
USZCZELNIANIE od $50 (na poczekaniu)
CZĘŚCIOWE PROTEZY od $75
LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU
DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY
• Dopasowanie na zamówienie • W ciągu 3 godzin $120 i więcej
NOWOCZESNA DENTYSTYKA
Korony od $160 — WSTĘPNIE BADANIE BEZPŁATNE — Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

DENTYSTA
Dr. JOHN ZIELIŃSKI
Dzieci szkolne
przegląd, czyszczenie i fluoryzacja
$10
3019 N. Milwaukee P. 216
486-8889

**Dr. Sawa — Rodzinny Dentysta**
3061 N. Milwaukee Ave. 478-4334 (5)
5820 N. Lincoln Ave. 561-7787 (8)
Dr. Sawa oferuje polskiemu środowisku usługi dentystyczne po bardzo przystępnych cenach!
BEZPŁATNE BADANIE
Leczenie kanałowe: $170 tylne zęby, $130 przednie zęby
• Usunięcie zęba $20 • Koronki $200
• Plomba $25 • Czyszczenie $15
Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne

LEKARZ-DENTYSTA
Absolwentka Uniwersytetu Loyola, Praktyka w Szpitalu Saster McGroaw
**JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS**
Prowadzi Zakłady Dentystyczne
2715 N. Central Ave. Pokój 8
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)
Water Tower Place Pokój 950 West
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170
*Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani*

*MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA*

**MARTA LEMERY, DDS**
**i RICHARD NOSAL, DDS**

WYKONUJĄ BEZBOLEŚNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:
- *Ultrasoniczne czyszczenie zębów*
- *Leczenie kanałowe* • *Usuwanie zębów*
- *Bonding, laminaty porcelanowe*
- *Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów*
- *Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu*

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA
PRZYSTĘPNE CENY
Gabinet czynny 7 dni w tygodniu
**3078 N. MILWAUKEE AVE.**
**TEL. 794-1594**

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA
**DR. LARISA M. MARKEWYCH**
4444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, ILL. 60632
* 254-8600 *
ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ — TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

**DR. TERESA D. MIGIELSKA**
**DENTAL CENTER**
5512 W. Belmont Ave.
745-7114
*DELIKATNE I FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW*
- ☆ Plomby kosmetyczne
- ☆ Korony, mostki porcelanowe i złote
- ☆ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- ☆ Protezy całkowite-częściowe
- ☆ Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL
Honorujemy ubezpieczenia — *ZAPRASZAMY*

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**
Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.
4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906
MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

DENTYSTKA POLSKIEGO POCHODZENIA
**DR. ANNA M. PELAK**
- *Troskliwa dentystyka dla dzieci i całej rodziny*
- *Leczenie krwawiących dziąseł*
- *Kuruje bóle głowy wynikające z nieprawidłowego układu zębów*

*Wszelkie inne zabiegi dentystyczne Przyjęcia także w godzinach wieczornych i w soboty*

*Zaprasza do wygodnego i nowoczesnego gabinetu dentystycznego — oferuje opiekę nad zębami Państwa z kobiecą delikatnością*

Obsługa mówi po polsku! Ubezpieczenia O.K.
PROFESSIONAL BUILDING
7100 W. HIGGINS AVE TEL. 775-3333
Blisko skrzyżowania Harlem i Higgins — Łatwy dojazd kolejką lub autostradą Kennedy w stronę O'Hare

Mówiący po polsku lekarz-dentysta
**R. POGORZELSKI D.D.S.**
Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:
2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)
(Budynek Park National Bank of Chicago)
Pokój 204 TEL.: 772-8851

LEKARZ — DENTYSTA
**DR WANDA ROGALSKA**
BEZBOLESNE LECZENIE
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI
MOWIMY PO POLSKU
4417 N. Central Ave.
czynny 24 godz.
282-4020

NISKIE CENY

## DR MICHAEL'S LECZNICZE ZIOŁA
### WITAMINY—MINERAŁY

Pyłek pszczeli zawierający witaminę B—bardzo pomocny dla organizmu. Także sok z aloesa—bardzo gojący. Ekstrakt z głogu w kroplach—bardzo pomocny na serce. Na lepsze trawienie mamy soki żołądkowe w tabletkach. Tysiące ludzi bierze witaminy, lecz nie posiada dostatecznych soków aby te witaminy i pokarm strawić.

| | | | |
|---|---|---|---|
| RUMIANEK 5 uncji | $4.19 | i Regulujący Stolec | 3.94 |
| KWIAT LIPY 5 uncji | 4.95 | Nr. 18—Na Artretyzm, Reumatyzm | 4.80 |
| LIŚĆ MIĘTY PIEPRZOWEJ 5 uncji | 3.19 | Nr. 20—Na Nerwy | 5.37 |
| HERBATA Z RÓŻY 16 uncji | 3.95 | Nr. 21—Na Przeziębienie i Kaszel | 3.85 |
| ZIOŁA na OCZY 1 opakowanie | 3.29 | Nr. 22—Na Schudnięcie | 3.63 |
| MIESZANKI ZIOŁOWE | | Nr. 31—Na Gazy Żołądka | 3.81 |
| Nr. 9—Na Gładką Cerę | 4.80 | Nr. 40—Na Ciśnienie Krwi | 4.37 |
| Nr. 10—Na Astmę Bronchitalną | 6.03 | Nr. 100—Dla Mężczyzn | 5.65 |
| Nr. 11—Na Nerki i Pęcherz | 4.80 | Nr. 340—Dla Kobiet po 40-ce przy tzw. "zmianie życia" | 5.50 |
| Nr. 12—Na Kobiece Dolegliwości | 4.75 | BI-BE-TEC TEA—Napój dla ludzi chorych na cukrzycę | 3.55 |
| Nr. 16—Na Wątrobę i Żółć | 4.82 | | |
| Nr. 17—Rozwalniający | | | |

### CHOROBA STAROŚCI—UTRATA PAMIĘCI

Bardzo pomocne są enzymy trawienne, minerały, witaminy, zioła. Ich brak w organizmie jest przyczyną utraty pamięci. Zioła te nabyć można w naszym składzie:

DR. MICHAEL'S HERBS INC., 5109 N. Western Ave., Chicago IL 60625
Tel. 312—271-7738
Otwarte codziennie od 8 rano do 6 wiecz.; w niedzielę od 10 rano do 5 po południu


# Wiceprezydent Domaga Się Rezygnacji Aquino

Manila (CT) — Wiceprezydent Filipin Salvador Laurel wypłynął nagle na powierzchnię z politycznego lamusa. A wszystko za sprawą listu, który napisał do Corazon Aquino. Treść tej oficjalnej korespondencji zaprezentował dziennikarzom na specjalnie zorganizowanej konferencji prasowej.

Laurel wzywa prezydenta Filipin do złożenia rezygnacji z zajmowanego urzędu. Wiceprezydent uważa — a za nim milionowe rzesze filipińskiej opozycji — że Aquino doprowadziła do zdegenerowania struktur administracyjnych państwa oraz wpędziła naród w morze zamachów i plagi złodziejstw na wszystkich szczeblach.

"Nowy porządek moralny w kraju którego zaprowadzenie tak uroczyście nam obiecywano został — nie z winy społeczeństwa — zmiażdżony ogromną machiną korupcji i prywaty" — pisze w swoim liście wiceprezydent Laurel.

"Polityka Coraz Aquino — kontynuuje Laurel — sprzyjała umocnieniu się i rozbudowie komunistycznych sił w naszym państwie na niespotykaną do tej pory skalę. Pani Prezydent, czas najwyższy powiedzieć swojemu własnemu narodowi że jednym z największych problemów naszego kraju stała się kwestia sprawowania władzy, prezydentura sama w sobie".

Wiceprezydent podkreślił w swoim liście zagadnienie etyki sprawowania władzy — przypominając Aquino, że Filipiny potrzebują nie tylko słów i obietnic ale najpierw zdecydowanych, konsekwentnych i właściwych czynów na rzecz umacniania społecznego ładu i porządku publicznego.

Corazon Aquino zbyła list swego zastępcy słowami: "Tyrada zrzędliwego polityka".

## Ciekawostki

Mało kto wie, jaki jest najprostszy sposób — stosowany od paru wieków — odróżniania drogich kamieni od falsyfikatów. Otóż — lizanie. Prawdziwy kamień ma zawsze niższą temperaturę od podrobionego. Ten sposób stosuje się ponoć w stolicy Holandii, będącej światowym centrum handlu i szlifowania diamentów.

x x x

Pewien mieszkaniec Florydy, jest największym kolekcjonerem puszek po wszelkiego rodzaju zużytych konserwach. Przez 12 lat zgromadził ich ponad 944 tys. Wymieniając i sprzedając rzadkie okazy, zarobił ponad 10 tys. dolarów. Kolekcjonowaniem zainteresował się za poradą lekarza, aby nie myśleć o chorobie serca, grożącej zawałem. Dziś jest zdrowy mając "na razie" 92 lata.

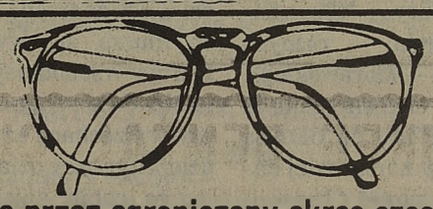

Mówimy po polsku
**Dr. George Schrenzel OPTYK**

**Badania oczu *Szkła kontaktowe *Okulary*

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI
UBEZPIECZENIE HONOROWANE
Zniżki dla emerytów
Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy
2918 N. Milwaukee Ave. Chicago Il. 60618. Tel.: 227-2329

**CHICAGO EYE INSTITUTE**
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu
**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES**
• Usuwanie Katarakt
• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka
Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności
3982 N. Milwaukee Tel.: 282-5600
MÓWIMY PO POLSKU

Austin/Diversey 622-5466 — 736-1185
**FIZJOTERAPIA REHABILITACJA**
POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.
WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT
INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST



**Tylko przez ograniczony okres czasu, oprawki i pojedyńcze szkła za tylko $39.96 do + -4.**
(szkła pojedyńcze sferyczne, szkła podwójne tzw. bifocals i szkła korektujące astygmatyzm nieco droższe)
Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie.
Badania wzroku przeprowadza na miejscu dyplomowany lekarz-optometrysta.
Mówiący po polsku personel.
Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:
**CENTRAL OPTICAL**
5512½ W. BELMONT • TEL.: 282-1718
Jeżeli nosisz grube szkła minusowe
*CENTRAL OPTICAL*
dysponuje wzorami cieńszych i lżejszych szkieł o takiej samej mocy.
Prosimy przyjść porównać wagę i grubość!

**Spodziewasz Się DZIECKA?**
Szpital SS. Nazaretanek Może Zmniejszyć Twoje koszta porodu nie zmniejszając jakości opieki.

**OSZCZĘDNOŚCIOWE PLANY PORODU**
Wybierzcie jeden z trzech planów w przedpłacie i oszczędźcie przeszło $1,500 w porównaniu do przyjętych powszechnie kosztów porodu.

Jeden dzień opieki przy porodzie ..... $ 950
Dwa dni opieki przy porodzie ..... $1,450
Trzy dni opieki przy porodzie ..... $1,950

Szpital SS. Nazaretanek oferuje także szereg innych usług i programów, włączając pojedyńcze pokoje, odwiedzanie rodzeństwa, wizyty przed porodem, instrukcje o porodzie i wiele, wiele innych. Telefonujcie na: 770-2272, Saint Mary's, albo piszcie dzisiaj po BEZPŁATNE informacje w sprawie Oszczędnościowych Planów Porodu.

Wyślijcie do:
Maternity Department
Saint Mary of Nazareth
Hospital Center
2233 W. Division Street
Chicago, IL 60622

Proszę przysłać mi BEZPŁATNE informacje odnośnie Oszczędnościowych Planów Porodu.
Imię i nazwisko .....
Telefon .....
Adres .....
Miasto .....
Stan .....
Zip .....

Saint Mary of Nazareth Hospital Center

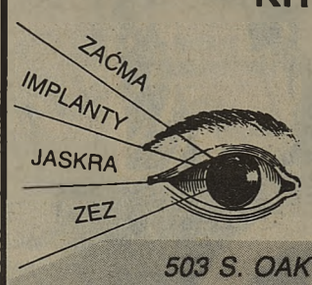
**NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?**
Nie wpadaj w rozpacz . . .
my możemy pomóc
• Bezpłatne Testy Ciążowe
• Życzliwi Doradcy
• Pomoc Lekarska
• Pomoc Finansowa
• Zrozumiałe i Prawdziwe
Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.
AID FOR WOMEN
8 South Michigan
Suite 1100 • 621-1100

**DEITCH PHARMACY**
1800 W. CHICAGO
486-1200
WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI I EUROPY
Wszelkie recepty i artykuły higieniczne i medyczne
Mówimy po polsku

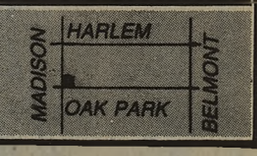
**do POLSKI**
LEKARSTWA ŻYWNOŚĆ PIENIĄDZE
najtaniej najszybciej
PRZEZ APTEKĘ W ANGLII
GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON S.W.3. ENGLAND

MÓWIĄCY PO POLSKU
*SPECJALISTA CHORÓB NÓG*
**WALTER PARFANOWICZ, D.P.M, Ph.D., D.Sc.**
6324 N. MILWAUKEE AVE.
Leczenie konserwatywne i chirurgiczne różnych schorzeń nóg po umiarkowanych cenach.
GODZINY URZĘDOWANIA: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od 10 rano do 12 w południe oraz od 2 po południu do 7 wieczorem; w soboty od 9 rano do 2 po południu.
Dzwonić po umówienie na nr: **763-8893**

**KRYSTYNA H. BERRY M.D.**
specjalistka
CHOROBY
CHIRURGIA **OCZU**
LASER




Mówiąca po polsku
503 S. OAK PARK AVE.
OAK PARK
386-8700

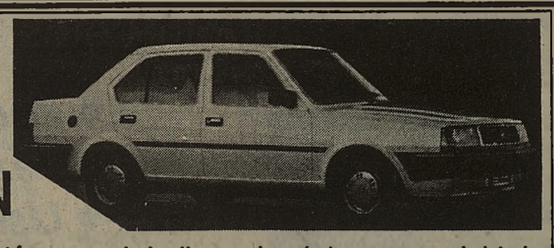



**Polski program leczenia choroby alkoholowej i narkomanii**
Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy
**Dzwoń 278-5015 / 24 godziny na dobę**
MÓWIMY PO POLSKU
*Pierwsza konsultacja jest darmowa*
*Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia*
CareUnit
St. Elizabeth Hospital
1431 N. Claremont
Chicago, IL 60622

**ALBANY** Medical·Surgical Center
SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
• BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
• PORADY CIĄŻOWE
• LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń
MÓWIMY PO POLSKU.
OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPŁ.
5086 N. ELSTON 725-0200

*Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata "Dziennika Związkowego"*

**Pekao TRADING CORPORATION**
*DIESLE: VOLVO, TOYOTA I FIAT— PRZEZ PEKAO — DO POLSKI!*



przyjmuje zlecenia na dostawę w Polsce samochodów produkcji zachodnio-europejskiej i japońskiej z silnikiem DIESLA, do których można w Polsce nabywać paliwo bez żadnych ograniczeń.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| SF 252 FIAT Uno | 1,3 Diesel Super, | Lakier | zwykły | cena: | $ 6,920.00 |
| SF 258 FIAT Uno | 1,3 Diesel Super, | " | metaliczny | " | $ 7,070.00 |
| SF 358 FIAT Uno | 1,7 Diesel Super, | " | " | " | $ 7,800.00 |
| SF 442 FIAT Regata | 1,7 Diesel | " | zwykły | " | $ 8,100.00 |
| SF 488 FIAT Regata | 1,7 Diesel | " | metaliczny | " | $ 8,250.00 |
| SF 548 FIAT Regata | 1,9 Diesel | " | " | " | $ 9,450.00 |
| SF 758 FIAT Regata | 1,9 D Super Weekend | " | " | " | $10,050.00 |

Termin dostawy: 4 miesiące od daty przekazania do Polski zlecenia.

PEKAO PRZYJMUJE RÓWNIEŻ ZLECENIA NA INNE SAMOCHODY Z SILNIKIEM DIESLA, KTÓRYCH ILOŚĆ JEST JEDNAK OGRANICZONA. AKTUALNIE PRZYJMOWANE SĄ ZLECENIA NA SAMOCHODY:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| SD VOLVO 340 DL | Lakier | metaliczny | | cena: | $10,000.00 |
| ST 248 TOYOTA Carina II 2,0 D | " | " | | " | $ 8,850.00 |
| ST 648 TOYOTA Camry 2, 0 Sedan XL TD | " | " | | " | " |
| | " | lub zwykły | podwójny | " | $11,330.00 |
| ST 658 TOYOTA Camry 2,0 TD Combi | " | metaliczny | | " | " |
| | " | lub zwykły | podwójny | " | $12,050.00 |
| ST 448 TOYOTA Corolla 1,8 L XLD | " | metaliczny | | " | $ 8,100.00 |

Termin dostawy III – IV kwartał 1988 roku.
Ceny tych samochodów, sprzedawanych na zlecenia z zagranicy są o 350 dolarów wyższe niż przy bezpośrednim zakupie przez Bank PKA SA w Polsce, jeśli znajdują się tam w aktualnej ofercie. Jedynie przekazanie zlecenia przez PEKAO gwarantuje otrzymanie samochodu w Polsce.

**SAMOCHODY NABYTE ZA POŚREDNICTWEM PEKAO MAJĄ W POLSCE OBSŁUGĘ GWARANCYJNĄ I SERWIS TECHNICZNY.**

**Z tytułu otrzymania samochodów za pośrednictwem PEKAO ich odbiorcy w Polsce nie ponoszą żadnych wydatków, za wyjątkiem ewentualnych dopłat za dodatkowe wyposażenie techniczne.**

**Na życzenie bezpłatnie wysyłamy szegółowe informacje techniczne.**

Od każdego zlecenia na samochód pobierane jest $30.00 opłaty manipulacyjnej i $7.00 za rezerwację telegraficzną.

*Informacji udzielają i zamówienia przyjmują*

**AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO**
*oraz*
**PEKAO TRADING CORPORATION**
*Czterdziesty Rok w Służbie Polonii*
470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) N.Y., NY 10016 Tel. (212) 684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel. (312) 782-3933

BOSTON — Demokratyczny kandydat na prezydenta, Michael Dukakis wygłasza przemówienie do robotników i inżynierów, którzy zakończyli pierwszą fazę budowy dużej oczyszczalni ścieków w Bostonie. (UPI)

# Kisiel
# Prosto z Warszawy

Dzień dobry Państwu.

Dzisiaj mówię do was w specjalnym bardzo momencie, ponieważ są strajki — fala strajków rozlała się po Śląsku i Szczecinie.

Cała prasa, telewizja itd. określa te strajki jako nielegalne. Wciąż to jest podkreślane.

Mnie śmieszy ta nazwa. Są to strajki w dużym stopniu polityczne, opozycyjne. Opozycja — nawet przeciwko ustrojowi — nie może być nielegalna, bo jest to demokratyczne prawo każdego człowieka. Z "Aurory" też strzelano nielegalnie, a później okazało się, że była to podstawa nowej legalności.

Dla mnie najcenniejsze w tych strajkach jest to, że mają one akcenty polityczne, domagają się przywrócenia "Solidarności", co dowodzi, że nawet po 40 latach systemu monopartyjnego, gdzie publicznego życia politycznego nie było — tylko gdzieś — tam na górze, tajnie! — młodzi robotnicy potrafią jednak myśleć politycznie, całościowo.

Interesuje mnie najbardziej polityczna strona tych strajków. Bo w dziedzinie gospodarczej, bytowej — nie sądzę, żeby mogli osiągnąć zbyt wiele. Rząd nie ma z czego płacić, ani podwyższać. Z próżnego nie naleje, bankructwo jest absolutne. Rząd sam się doigrał tych strajków.

Rządy aroganckiej biurokracji, hamowanie reformy, mówienie o reformie a nie jej realizowanie, niedopuszczanie w gruncie rzeczy kapitału zagranicznego, lekceważenie prywatnych przedsiębiorców i agentów i wreszcie fatalna polityka wobec wsi: likwidacja projektu Fundacji Rolnej, niedostateczne zaopatrzenie i lekceważenie produkcji rolnej, która jest jedyną produkcją efektywną. Doprowadziło to do fatalnej sytuacji rynkowej i oto rząd znalazł się bez sojuszników, wobec własnej kalsy robotniczej. Własnej, bo sam przecież ją stworzył, zwłaszcza na Śląsku, który Gierek napełnił inwestycjami, kopalniami, doprawadził do klęski ekologicznej. Sprowadził wielu młodych robotników, niekoniecznie wykwalifikowanych, i doszło do tego do czego doszło.

Wydaje mi się, że jedyne wyjście dla rządu, to zwrócić się po prostu o pomoc polityczną do Wałęsy, choć rząd się przed tym broni, nie chce się dzielić władzą, nie rozumie jeszcze, że będzie musiał to zrobić. Przecież Wałęsa to jedyny autorytet polityczny, jedyny — obok Kościoła — niezależny człowiek w Polsce, który się cieszy ogromną popularnością.

Wszyscy to już rozumieją, nawet prasa i telewizja, ale władze chyba na końcu to zrozumieją, kiedy już będą przyciśnięte do muru.

Młodzież robotnicza jest politycznie nie-bezbronna. uzbroiła ją opozycja i to opozycja inteligencka. Bardzo polecam państwu przeczytanie w podwójnym numerze "Kultury" — lipiec/sierpień — wywiadu z p. Machalicą, działaczem "Solidarności" na Śląsku, który obecnie wyemigrował do Ameryki. Mówi on o tym, że długi czas nie miał w ogóle pojęcia o sprawach politycznych, historycznych, nie wiedział nic o Rosji, o pakcie Ribbentrop-Mołotow, o polskim ustroju i właściwie dowiedział się wszystkiego z działalności młodej inteligenckiej opozycji.

I tu — jak zapowiedziałem — chciałbym przedstawić mały wachlarz tej opozycji. Myślę, że przełomowy dla nowego okresu w Polsce był rok '66, kiedy to Leszek Kołakowski wygłosił sławny odczyt na Uniwersytecie. Potem nastąpił bunt partyjnych inteligentów, których powyrzucano z partii i wtedy padły przegrody: między marksistami byłymi a katolikami, między inteligencją a robotnikami, między krajem a emigracją.

I zaczęły się tworzyć nowe grupy — bo była i przedtem opozycja, jak np. grupa "Ruch" — ale zaczęły powstawać nowe grupy, które odtworzyły stopniowo cały wachlarz polityczny przedwojenny. Początkowo w sposób tajny, ale dziś już nie można mówić o tajności, bo każdy wie o tej opozycji, a jej pisma i wydawnictwa, chociaż niby nielegalne, są powszechnie czytane — dzisiaj przejęła je nawet częściowo oficjalna prasa.

Otóż ta młodzieńcza z początku opozycja odtworzyła wachlarz przedwojenny, bo wzorem były czasy przedwojenne. Trudno było szukać innego wzoru. W Polsce Ludowej działalności politycznej, pluralistycznej nie było. To dopiero zaczęło się tworzyć właściwie od roku 1976, kiedy powstał KOR. KOR to była ta grupa pierwsza, która pokazała drogę działania odważnego, działania otwartego, z podawaniem adresów, z przezwyciężaniem strachu. I odtworzyła się wraz z latami — przed, po powstaniu "Solidarności" i po jej upadku — cały wachlarz rozmaitych, pluralnych grup opozycyjnych.

Wymienię je poczynając od lewicy do prawicy.

A więc KOR. W KORze byli i dawni marksiści, którzy chcieli tylko marksizm reformować, czy zmieniać i ludzie o orientacji PPS-owskiej, a więc socjaliści, reformiści o nastawieniu rynkowym. Solidarność dzisiaj dzieli się też na różne grupy: jest "Solidarność Walcząca" — maksymalistyczna, jest grupa Wałęsy, która raczej liczy na ewolucję ustroju i na współpracę w nim.

Jadąc dalej na prawo mamy grupę "Głosu" — to byli dysydenci KORu, którzy nie całkiem się z nim zgadzali. Powstał ROPCiO, Ruch Obrony Praw Człowieka i Obywatela. I z tych grup wyłonił się z czasem pewiem odpowiednik przedwojennej sanacji, mianowicie KPN, Konfederacja Polski Niepodległej Leszka Moczulskiego, która stawia warunki maksymalistyczne: pełna niepodległość, anulowanie Jałty, powrót do przedwojennej sytuacji geopolitycznej.

Dalej na prawo są liberałowie różnych odmian, a więc tacy panowie, jak: Mirosław Dzielski, Janusz Mikke, Paszyński, Kurowski i inni, którzy chcą działać w kierunku stopniowego przekształcenia ustroju w ustrój rynkowy, nawet kapitalistyczny w swoim rodzaju. Działają oficjalnie, nieraz próbują tworzyć przedsiębiorstwa, Towarzystwo Przemysłowe w Krakowie itd.

Dalej jest "WiP" czyli "Wolność i Pokój" — wzorowany na zachodnich "Zielonych". Ta grupa jest dość elitarna, młodzieńcza, a jednak osiągnęła sukcesy, naciskając właściwy klawisz. Zmieniono tekst przysięgi wojskowej, wprowadzono ustawę o zastępczej służbie wojskowej — jest to naprawdę wyjątkowy sukces.

Dalej idą chadecy — Chrześcijańska Demokracja — różnych odmian. Od ChSS — Morawskiego, który jest tylko cieniem polityki partyjnej przez PZKS do ODiSSu Zabłockiego, który najbardziej dąży do utworzenia nowej Chrześcijańskiej Demokracji.

I wreszcie neo-endecy, grupa Ruchu Młodej Polski. W Gdańsku prezesem jest Aleksander Hall, bardzo zdolny młody człowiek. Jest to grupa, która nawiązuje do geopolitycznej teorii Dmowskiego z odrzuceniem jego szowinizmu, antysemityzmu, ale z przyjęciem jego historycznej, antygermańskiej, w dużym stopniu nastawionej na sojusz ze Wschodem, koncepcji.

No i wreszcie są podobno skrajni nacjonaliści, nawiązujący do Giertycha — londyńskiego — którzy uprawiają tzw. "spiskową teorię historii". Twierdzą, że Polska jest ofiarą spisku międzynarodowego czy żydowskiego. Jest to grupa dosyć zakonspirowana, niezbyt poważna, bo niezbyt aktualne są jej rozważania historyczne.

Niezależnie od tego całego wachlarza jest jeszcze Kościół katolicki, który ma Radę Społeczną przy Prymasie. Kiedyś przewodniczym był Stomma, dziś jest prof. Findeisen. Są tam tacy działacze jak: Chrzanowski, Micewski, Stelmachowski, Siła-Nowicki, Kukułowicz — nastawieni na porozumienie się z partią, ale na dążenie pod kątem reform, pod kątem przywrócenia dużej roli Kościoła katolickiego, który domaga się nawiązania stosunków dyplomatycznych z Rzymem, a także statusu prawnego.

Rolę polityczną odrywają także Kluby Inteligencji Katolickiej, opierające swoje teorie społeczne na encyklikach papieskich. Niezbyt jest jasne, jaki to jest program — zależy od kierunku. Jest grupa "Tygodnika Powszechnego", jest grupa "Więzi", jest wreszcie grupa Stommy — "Dziekania", gdzie gromadzi się młodzież liberalno-chrześcijańska.

Te wszystkie grupy, które działają, o których wiadomo, ale które są nielegalne — działają głównie poprzez pisma i poprzez wydawnictwa. Pism było w pewnym okresie podobno ok. 300 (podobnie ok. 800 — przyp. red.), oczywiście, mowy nie ma o wymienieniu wszystkich — wymienię trochę tylko, najważniejszych.

Pierwszy był "Biuletyn Informacyjny" KORu, później literackie pismo "Zapis", a potem "Głos", "Bratniak", "Puls", "Mazowsze", które było w pewnym okresie legalne (w okresie "Solidarności" — teraz znów zeszło do podziemia), "Wiadomości", "Solidarność Dolnośląska", miesięczniki bardziej elitarne, literacko - historyczne: "Krytyka", "Arka", "Niepodległość", dziś jawna "Res Publica", "Wezwanie", "Spotkania", "Aspekt", "Polityka Polski" — organ grupy Halla, miesięcznik małopolski — przegląd polityczny "Strańczyk", "Posłaniec Warmiński" itd., itd. No i szereg wydawnictw książkowych, które uzupełniały luki zarówno w wiedzy historycznej jak i w literaturze, w pisarstwie. A więc najważniejsze to były: NOWa, CDN, Niepodległość, Konstytucja 3 Maja, Myśl, Arka, Spotkania, Biblioteka Liberałów, Errata, Litery itd., itd.

Jednocześnie nawiązano kontakt z pismami zachodnimi, które wydają nieraz swoją zminiaturyzowaną wersję dla kraju. Najbardziej zasłużona — oczywiście — "Kultura" paryska, Aneks, Polonia, Puls, Odnowa — w Londynie, Zeszyty Literackie, Libertas, Kontakt — w Paryżu.

Jest to olbrzymia działalność. Uzupełniała ją jeszcze Wszechnica Społeczno-Polityczna, Latający Uniwersytet — i w ten sposób, dokonało się to, co powiedział p. Machalica, że młodzież robotnicza została przez inteligencję uświadomiona, wypełniono luki jej wiedzy politycznej i historycznej.

Jest to działalność doniosła, Ale ma jeden zasadniczy brak. Koncentruje się na humanistyce, na sprawach historycznych, literackich, częściowo politycznych — brak jej natomiast programu gospodarczego.

Działaczy gospodarczych, antymarksistowskich, którzy chcą reformować ustrój i mają swój program można policzyć na palcach: Stefan Kurowski, Janusz Mikke, Mirosław Dzielski, Stefan Bratkowski, Aleksander Paszyński, Kuśmierek, Maziarski, Kozłowski — częściowo publicyści, częściowo działacze.

Więc brak zasadniczego programu: co będzie dalej. Bo to, co twierdzi KPN, że trzeba anulować Jałtę, że muszą się wyzwolić narody Europy Wschodniej . . . to zrobił Afganistan, ale Afganistanu w Polsce czy w Czechach czy gdzieś nie będzie. Afgańscy działacze się chwalą, że pobili najsilniejszą armię świata . . . No, oczywiście, o tym mowy nie ma i czekać trzeba na ewolucję. Ewolucję i ustrojową i polityczną.

I dlatego te strajki, które mają podwójny charakter, bo i polityczny i gospodarczy wydają mi się bardzo ważne, bardzo doniosłe. Stoimy w przededniu decyzji. Myślę, że rząd jeszcze nie zrozumiał, że musi się zwrócić do Wałęsy, do ludzi niezależnych, bo inaczej społeczeństwa nie uspokoi.

Ale jak widzimy, władza zaciemnia obraz i bardzo powoli dochodzi do rozumienia. A poszczególne ekipy u nas padały po prostu po gwałtownych zajściach, po strajkach, po gwałtownych zaburzeniach. Więc jest to ważne, jest to ciekawe. Ja żyję w pewnym podnieceniu, co się stanie w przyszłym tygodniu. I na tym na razie bym skończył, dziękuję.

★

**Jest to kolejny felieton, nadany bezpośrednio z Warszawy przez Stefana Kisielewskiego na programie radiowym "Program na seri", ze stacji WPNA, dzięki dotacji firmy wysyłkowej "Interpak" z rejonu metropolii chicagoskiej.**

**Następny felieton — za tydzień.**

**Autor zastrzegł sobie, by teksty jego felietonów, wygłaszanych przez radio WPNA, drukowane były wyłącznie w "Dzienniku Związkowym".**

★

**OD REDAKCJI:** Nie trzeba szczególnie podkreślać faktu, że redakcja zamieszcza wiele wypowiedzi, z którymi nie w pełni się zgadza, lub nawet których opinii nie podziela. Felietony Kisiela podlegają tej ogólnej zasadzie i nie widzimy potrzeby ich komentowania.

Czujemy się jednak w obowiązku zwrócić uwagę czytelników, że dzisiejszy felieton jest pełen nieścisłości, a nawet pomyłek. Obraz opozycji jest bardzo niepełny i nieścisły (np. KPN nie wchłonęła ani "Głosu" ani ROPCiO), klasyfikacja czasem nietrafna (np. umieszczenie WiP na prawicy). To samo dotyczy przeglądu prasy podziemnej i wydawnictw. Redakcja nie odpowiada za informacje w tekstach autorskich, w które nie może ingerować.


NATIONAL COLLEGE OF EDUCATION

Chicago Campus

Zawiadamia:

SEMESTR JESIENNY ZACZYNA SIĘ WE WRZEŚNIU 1988

Obecnie przyjmujemy zapisy na wszystkie kierunki:

- Rachunkowość
- Kierunki Medyczne
- Zarządzanie Biznesem
- Kursy Biznesowe
- Informatyka Komputerowa i Zarządzanie

"NCE dał mi szansę na nowe życie: najpierw pomagając mi w nauce języka, a następnie ucząc mnie zawodu" —IWONA PANKOWSKA

Znany z wysokiego poziomu nauczania Instytut Językowy przy National College of Education oferuje naukę języka angielskiego zarówno w godzinach przedpołudniowych, popołudniowych jak i w czasie weekendów.

- Pedagogika
- Język Angielski
- Usługi Społeczne
- Sztuki Wyzwolone
- Zarządzanie i Organizacja Sportu

MOŻLIWE STYPENDIA

Nauka w dzień, wieczorem lub w czasie weekendów

Po więcej informacji prosimy skontaktować się:

*Ms. Laura PinaAshby*

National College of Education

18 South Michigan Avenue

Chicago, Illinois 60603

(312) 621-9650, ext. 2410



WYPRZEDAŻ KANAP/WERSALEK

DARMO PÓŁKANAPA DO KOMPLETU!

Kup Kanapę w Stylu Tradycyjnym, Współczesnym lub Country za $549, a otrzymasz Półkanapę do kompletu wartości $499

DARMO!

- Do wyboru ponad 100 różnych materiałów i kolorów BEZ DODATKOWEJ OPŁATY
- BEZ SPŁAT DO GRUDNIA, 1988

Oszczędź $800

* Wersalka Queen $89 ekstra

SYPIALNIE LAKIEROWANE FIRMY LANE OSZCZĘDŹ DO $800

W KOLORZE CZARNYM, JASNO-BRĄZOWYM, BIAŁYM, POPIELATYM

Mosiężne Wezgłowia Firmy Dresher Wszystkie rozmiary od $69

TAPCZANY DRESHER od $99 Włączona Sprężyna

Ortopedyczne Komplety Materacy Queen Reg. $799 TERAZ $219

CENY AKTUALNE TYLKO W PONIŻSZYCH LOKACJACH

Pobijemy Cenę Kogokolwiek o $100.00 na Sealy Posturepedic!!

DARMO RAMA ŁÓŻKOWA Wartości $40

OSZCZĘDŹ 60 DO 80% na wszystkich materacach Sealy Włączone podstawy sprężynowe Sealy Posturepedic

—DOSTAWA W PRZECIĄGU GODZINY— Bądź mądry—Kupuj u nas!! Od $45.00 każda sztuka

Nasza moc nabywcza zapewni ci wielkie oszczędności. Specjalny zakup prosto z fabryki Sealy pozwala nam przenieść oszczędności na klientów. Pospiesz się — wyprzedaż kończy się wkrótce!

Specjalizujemy się w ortopedycznych materacach dla ciężkich i wysokich osób) ZABIERAMY STARE MATERACE BEZPŁATNIE

SPRING AIR Serta Sealy

| FIRM | Reg | SALE |
|---|---|---|
| Twin ea. pc. | $239.95 | $40.00 |
| Full ea. pc. | 289.95 | 55.00 |
| Queen set | 699.95 | 150.00 |

| SEALY PREMIUM COLLECTION* | Reg | SALE |
|---|---|---|
| Twin ea. pc. | $440.00 | $128.00 |
| Full ea. pc. | 538.00 | 148.00 |
| Queen 2 pc. set | 1198.00 | 298.00 |
| King 5 pc. set | 1538.00 | 398.00 |

MATTRESSES ONLY—SLIGHTLY HIGHER

| EXTRA FIRM (Designed in cooperation with Orthopedic Surgeon) | Reg | SALE |
|---|---|---|
| Twin ea. pc. | $239.95 | $98.00 |
| Full ea. pc. | 289.95 | 108.00 |
| Queen set | 699.95 | 228.00 |
| King set | 969.95 | 298.00 |

| SPRING AIR ORTHO SUPPORT—LUXURY FIRM Newest Premium Dyna-Coil design "top of the line" model includes free frame | Reg | SALE |
|---|---|---|
| Twin ea. pc. | $299.95 | $128.95 |
| Full ea. pc. | 389.95 | 168.95 |
| Queen set | 899.95 | 598.95 |
| King 5 pc. set | 1249.95 | 869.95 |

| ORTHO FIRM | Reg | SALE |
|---|---|---|
| Twin ea. pc. | $259.00 | $100.00 |
| Full ea. pc. | 299.00 | 110.00 |
| Queen set | 799.00 | 238.00 |
| King set | 999.00 | 380.00 |

| ORTHOPEDIC FANTASY | Reg | SALE |
|---|---|---|
| Twin ea. pc. | $450.00 | $169.00 |
| Full ea. pc. | 550.00 | 249.00 |
| Queen set | 1400.00 | 880.00 |
| King set | 1900.00 | 778.00 |

MARJEN WHOLESALE FURNITURE & BEDDING

2707 N. Halsted • Lincoln Park • 525-9199

8121 N. Milwaukee • Niles • 966-1088

Przyjmujemy Zamówienia Telefoniczne • Kredyt do $10,000 dla kwalifikujących się klientów

DOSTAWA 7 DNI I 5 WIECZORÓW W TYGODNIU • 27 lat w biznesie Mówimy Po Polsku

Pekao

# Nowa oferta!

## 40 LAT W SŁUŻBIE POLONII

**POLECA OGROMNY WYBÓR RÓŻNORODNYCH PACZEK ŻYWNOŚCIOWYCH Z OWOCAMI CYTRUSOWYMI, WĘDLINAMI, KAWĄ I HERBATĄ, SŁODYCZAMI ORAZ UPOMINKAMI I WIELOMA INNYMI POSZUKIWANYMI W POLSCE TOWARAMI.**

**PACZKI TE PEKAO DOSTARCZA W POLSCE NA ZLECENIA Z USA W CIĄGU 4-6 TYGODNI.**

### PACZKI Z OWOCAMI

| | | |
|---|---|---|
| **Nr 88101 (88191)** | | **$4.50 ($5.70)** |
| **CYTRYNY –** | 3 kg - | 6,61 lbs |
| **Nr 88102 (88192)** | | **$7.50 ($9.50)** |
| **POMARAŃCZE –** | 5 kg - | 11,02 lbs |
| **Nr 88103 (88193)** | | **$4.50 ($5.70)** |
| **POMARAŃCZE –** | 3 kg - | 6,61 lbs |
| **Nr 88104 (88194)** | | **$13.50 ($17.00)** |
| **POMARAŃCZE –** | 9 kg - | 19,84 lbs |
| Nr 88105 5 kg - 11,02 lbs | | **$7.50** |
| **CYTRYNY –** | 1 kg - | 2,20 lbs |
| **POMARAŃCZE –** | 4 kg - | 8,82 lbs |
| **Nr 88106** 5 kg - 11,02 lbs | | **$7.50** |
| **CYTRYNY –** | 2 kg - | 4,41 lbs |
| **POMARAŃCZE –** | 3 kg - | 6,61 lbs |
| **Nr 88107** 9 kg – 19,84 lbs | | **$13.50** |
| **CYTRYNY –** | 3 kg - | 6,61 lbs |
| **POMARAŃCZE –** | 6 kg - | 13,23 lbs |

Zlecenia na powyższe paczki według niższych cen przyjmowane są przez cały rok. Dostawy będą jednak realizowane tylko od 1 października 1988 r. do 31 maja 1989 r. Zlecenia na dostawy w okresie letnim, tj. od 1 czerwca 1989 r. do 30 września 1989 r. będą realizowane po wyższych cenach podanych w nawiasach.

| | | |
|---|---|---|
| **Nr BL101 (BL191)** 8 kg - 17,64 lbs | | **$12.00 ($16.00)** |
| **CYTRYNY –** | 2 kg - | 4,41 lbs |
| **POMARAŃCZE –** | 6 kg - | 13,23 lbs |
| **Nr BL102 (BL192)** 6 kg - 13,23 lbs | | **$9.00 ($12.00)** |
| **CYTRYNY –** | 2 kg - | 4.41 lbs |
| **POMARAŃCZE –** | 4 kg - | 8,82 lbs |

Zlecenia na powyższe paczki według niższych cen przyjmowane są przez cały rok. Dostawy będą jednak realizowane tylko od 1 listopada 1988 r. do 31 maja 1989 r. Zlecenia na dostawy w okresie letnim, tj. od 1 czerwca 1989 r. do 30 października 1989 r. będą realizowane po wyższych cenach podanych w nawiasach.

| | | |
|---|---|---|
| **Nr BL103** | | **$10.80** |
| **GRAPEFRUITY –** | 6 kg - | 13,23 lbs |

(zlecenia są przyjmowane w okresie od 10 listopada 1988 r. do 5 marca 1989 r.)

| | | |
|---|---|---|
| **Nr BL106** | | **$14.00** |
| **MANDARYNKI –** | 5 kg - | 11.02 lbs |

(zlecenia są przyjmowane w okresie od 10 listopada 1988 r. do 20 grudnia 1988 r.)

| | | |
|---|---|---|
| **Nr BL148** | | **$12.50** |
| **BANANY –** | 5 kg - | 11,02 lbs |

Paczki z bananami dostarczane są samochodami do domu odbiorcy.

### PACZKI Z KAWĄ I HERBATĄ

| | | |
|---|---|---|
| **Nr 88011** 1 kg - 2,20 lbs | | **$6.00** |
| **KAWA ZIARNISTA PALONA –** (paczkowana w kraju) 100% "Arabika" – | | 250 g x 4 pkgs |
| **Nr 88012** 3 kg - 6,61 lbs | | **$18.00** |
| **KAWA ZIARNISTA PALONA –** (paczkowana w kraju) 100% "Arabika" – | | 250 g x 12 pkgs |
| **Nr 88021** 1,45 kg - 3,20 lbs | | **$14.00** |
| **KAWA ZIARNISTA PALONA –** | | 250 g x 5 pkgs |
| **KAWA ROZPUSZCZALNA –** | | 100 g x 2 jars |
| **Nr 88025** 1 kg - 2,20 lbs | | **$5.60** |
| **KAWA ZIARNISTA PALONA** luzem (w jednej torbie) (palona i paczkowana w kraju) 100% "Arabika" | | |
| **Nr 88026** 3 kg - 6,61 lbs | | **$15.70** |
| **KAWA ZIARNISTA PALONA** luzem (w jednej torbie) (palona i paczkowana w kraju) 100% "Arabika" | | |
| **Nr 88013** 1 kg - 2,20 lbs | | **$9.00** |
| **HERBATA** w torebkach – | | 40 g x 5 pkgs |
| **HERBATA** sypka – | | 100 g x 8 pkgs |
| **Nr BL003** 2,1 kg - 4,63 lbs | | **$21.00** |
| **KAWA ZIARNISTA –** | | 250 g x 2 pkgs |
| **NESCAFE –** | | 200 g 1 jar |
| **HERBATA –** | | 100 g x 2 pkgs |
| **HERBATA w torebkach –** | | 20 bags x 2 pkgs |
| **KAKAO –** | | 500 g 1 pkg |
| **CZEKOLADA DO PICIA –** | | 500 g 1 pkg |
| **Nr BC051** 3 kg - 6,61 lbs | | **$25.50** |
| **HERBATA PICKWICK** "Yellow Label" – | | 100 g x 30 pkgs |

### PACZKI WIELOASORTYMENTOWE

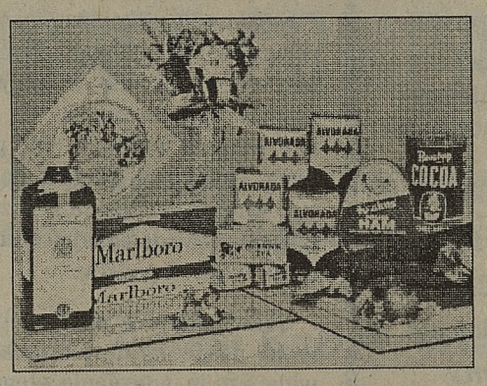
| | | |
|---|---|---|
| **Nr 88005** 2,79 kg - 6,15 lbs | | **$20.00** |
| **SZYNKA KONSERWOWA** "Krakus" – | 1362 g | 1 can |
| **POLĘDWICA –** | 900 g | 1 can |
| **MIELONKA WIEPRZOWA –** | 300 g | 1 can |
| **PARÓWKI w zalewie –** | 225 g | 1 can |
| **Nr 88006** 5,38 kg - 11,86 lbs | | **$22.00** |
| **MIELONKA WIEPRZOWA –** | 300 g | 1 can |
| **MIELONKA** "Luncheon Meat" – | 300 g | 1 can |
| **WOŁOWINA W SOSIE WŁASNYM –** | 300 g | x 2 cans |
| **WIEPRZOWINA W SOSIE WŁASNYM –** | 300 g | x 2 cans |
| **SMALEC WIEPRZOWY –** | 750 g | 1 can |
| **PARÓWKI** w zalewie – | 225 g | 1 can |
| **SZYNKA DUŃSKA** "Dak" – | 900 g | x 2 cans |
| **SALAMI –** | 350 g | 1 pc |
| **SZYNKA** (Łopatka) – | 454 g | 1 can |
| **Nr 88010** 4,16 kg - 9,17 lbs (dla dzieci od 1 roku życia) | | **$24.00** |
| **MILUPA WIELOOWOCOWA** (glutenowa) – | 300 g | x 2 pkgs |
| **MILUPA POMARAŃCZOWA** (bezglutenowa) – | 300 g | x 2 pkgs |
| **MILUPA BANANOWA** (bezglutenowa) – | 300 g | x 2 pkgs |
| **MLEKO W PROSZKU** (instant) – | 500 g | x 4 pkgs |
| **KINDERBIOVITAL** (gel) – | 180 g | x 2 pkgs |
| **Nr 88014** 3,76 kg - 8,29 lbs | | **$21.00** |
| **SZYNKA DUŃSKA** "Dak" – | 900 g | x 2 cans |
| **SZYNKA** (Łopatka) – | 454 g | x 2 cans |
| **SALAMI –** | 350 g | x 3 pcs |
| **Nr 88019** 2,20 kg - 4,85 lbs | | **$10.50** |
| **RODZYNKI –** | 250 g | x 4 pkgs |
| **MIGDAŁY –** | 200 g | x 2 pkgs |
| **WIÓRKI KOKOSOWE –** | 250 g | x 2 pkgs |
| **MIESZANKA SUSZONYCH OWOCÓW TROPIKALNYCH –** | 150 g | x 2 pkgs |
| **Nr 88020** 5,38 kg - 11,86 lbs | | **$18.50** |
| **SZYNKA DUŃSKA** "Dak" – | 900 g | x 2 cans |
| **BRZOSKWINIE W SYROPIE –** | 850 g | 1 can |
| **ANANAS W PLASTRACH –** | 836 g | 1 can |
| **HERBATA SYPKA –** | 100 g | x 2 pkgs |
| **SZYNKA SIEKANA –** | 200 g | 1 can |
| **OLEJ SŁONECZNIKOWY –** | 1 l | 1 can |
| **KAWA ZIARNISTA PALONA –** | 250 g | x 2 pkgs |

| | | |
|---|---|---|
| **Nr 88022** 1,88 kg - 4,14 lbs | | **$13.50** |
| **CZEKOLADA MLECZNA –** | 85 g | 1 bar |
| **CZEKOLADA Z MIGDAŁAMI –** | 100 g | x 2 bars |
| **CZEKOLADA Z ORZECHAMI –** | 85 g | 1 bar |
| **CZEKOLADA** orzechowo-rodzynkowa – | 100 g | 1 bar |
| **BATONY CZEKOLADOWE –** | 60 g | x 10 pcs |
| **CZEKOLADKI –** | 100 g | 1 box |
| **CUKIERKI WIELOOWOCOWE –** | 43 g | x 2 pkgs |
| **GUMKI ŻELATYNOWE –** | 125 g | 1 pkg |
| **GUMA DO ŻUCIA** rozpuszczalna – | 66 g | x 2 pkgs |
| **GUMA DO ŻUCIA** "Donald" – | 58 g | x 2 pkgs |
| **CZEKOLADA W PROSZKU –** | 250 g | 1 can |
| **Nr 88024** 3,40 kg - 7,50 lbs | | **$8.00** |
| **OLIWA Z OLIWEK –** | 350 g | x 2 cans |
| **OLEJ SOJOWY –** | 1 l | 1 can |
| **OLEJ SŁONECZNIKOWY –** | 1 l | 1 can |
| **OLEJ KUKURYDZIANY –** | 1 l | 1 can |
| **Nr 88031** 4,20 kg - 9,26 lbs (dla dzieci w wieku przedszkolnym i szkolnym) | | **$15.00** |
| **MLEKO W PROSZKU** instant prod francuskiej – | 500 g x | 6 pkgs |
| **PŁATKI ZBOŻOWE** "Muesli" 5-owocowe – | 400 g | 1 pkg |
| **PŁATKI ZBOŻOWE** "Muesli" czekoladowe – | 400 g | 1 pkg |
| **PŁATKI ZBOŻOWE** "Muesli" wieloowocowe – | 400 g | 1 pkg |
| **Nr BL006** 3,9 kg - 8,60 lbs | | **$10.00** |
| **MARGARYNA –** | 454 g x | 2 pkgs |
| **OLEJ SŁONECZNIKOWY –** | 1 l x | 3 cans |
| **Nr BL007** 6,2 kg - 13,67 lbs | | **$14.00** |
| **SOK POMARAŃCZOWY –** | 560 g x | 6 cans |
| **SOK ANANASOWY –** | 560 g x | 3 cans |
| **SOK GRAPEFRUITOWY –** | 560 g x | 2 cans |
| **Nr BL016** 5,78 kg - 12,74 lbs | | **$40.00** |
| **KONIAK** "Camus Cellebration" – | 0,7 l | 1bottle |
| **KIEŁBASA KRAKOWSKA** sucha – | 800 g | 1 pkg |
| **KAWA ZIARNISTA –** | 1 kg | 1 pkg |
| **HERBATA –** | 100 g x | 2 pkgs |
| **CZEKOLADA TWARDA –** | 100 g x | 2 bars |
| **ORZESZKI SOLONE –** | 200 g | 1 pkg |
| **RODZYNKI –** | 250 g x | 2 pkgs |
| **CHAŁWA –** | 500 g | 1 can |
| **ANANAS W PLASTRACH –** | 560 g | 1 can |
| **SOK POMARAŃCZOWY –** | 560 g x | 2 cans |
| **Nr BL020** | | **$42.00** |
| **WHISKY** "Jim Beam" – | 1 l | 1 bottle |
| **KAWA ZIARNISTA –** | 250 g x | 2 pkgs |
| **PAPIEROSY Z USTNIKIEM** "West" / RFN – | | 200 pcs |
| **WODA PO GOLENIU** "Tabac" – | 100 ml | 1 bottle |
| **KARTY DO GRY** "Piatnik" – | | 1 deck |

### PACZKI JEDNOASORTYMENTOWE

| | | |
|---|---|---|
| **Nr BC132** 2,0 kg - 4,40 lbs | | **$20.00** |
| **KAKAO** "Cadbury" – | 400 g x | 5 cans |
| **Nr BC134** 2,5 kg - 5,51 lbs | | **$12.50** |
| **CZEKOLADA DO PICIA** "Cadbury" – | 500 g x | 5 cans |
| **Nr BC155** 1,3 kg - 2,8 lbs | | **$18.00** |
| **CZEKOLADA MLECZNA** "Suchard" – | 85 g x | 15 bars |
| **Nr BC156** 1,8 kg - 4,1 lbs | | **$25.00** |
| **CZEKOLADA MLECZNA** "Suchard" – | 370 g x | 5 bars |
| **Nr BC163** 2,0 kg - 4,40 lbs | | **$17.00** |
| **CZEKOLADA MLECZNA** z orzechami – | 100 g x | 20 bars |
| **Nr BC174** 1,2 kg - 2,6 lbs | | **$13.50** |
| **BOMBONIERKA** Ludvig Schokolade "Grazia" – | 400 g x | 3 boxes |
| **Nr BL013** 2,0 kg - 4,41 lbs | | **$17.00** |
| **CZEKOLADA MLECZNA** z orzechami – | 100 g x | 5 bars |
| **CZEKOLADY RÓŻNE –** | 100 g x | 15 bars |
| **Nr 88029** 2,0 kg - 4,41 lbs | | **$11.00** |
| **CZEKOLADA** mieszana, mleczna i półgorzka – | 100 g x | 20 bars |
| **Nr BC175** 2,5 kg - 5,51 lbs | | **$13.50** |
| **CHAŁWA –** | 500 g x | 5 pkgs |
| **Nr BC178** | | **$18.00** |
| **GUMA DO ŻUCIA** "Wrigley" – | | 420 pcs |
| **Nr 88016** | | **$31.00** |
| **GUMA DO ŻUCIA** "Nicorette" – (pomaga odzwyczaić się od palenia) | 105 pcs x | 4 pkgs |
| **Nr BC286** 1,2 kg - 2,6 lbs | | **$15.00** |
| **MIGDAŁY –** | 200 g x | 6 pkgs |
| **Nr BC287** 3,75 kg - 8,27 lbs | | **$13.50** |
| **RODZYNKI –** | 250 g x | 15 pkgs |
| **Nr BC319** 6 l - 1,58 gal. | | **$12.00** |
| **OLEJ ROŚLINNY** sojowy – | 1 l x | 6 cans |
| **Nr BC321** 4,53 kg - 10 lbs | | **$18.00** |
| **MARGARYNA –** | 1 lb x | 10 pkgs |
| **Nr BC322** 6 l - 1,58 gal. | | **$14.00** |
| **OLEJ SŁONECZNIKOWY –** | 1 l x | 6 cans |
| **Nr BC336** 2,4 kg - 5,3 lbs | | **$24.00** |
| **KIEŁBASA KRAKOWSKA** sucha – | 800 g x | 3 pcs |
| **Nr BC337** 2 kg - 4,4 lbs | | **$20.00** |
| **KABANOSY –** | 1 kg x | 2 pkgs |
| **Nr BC338** 4 kg - 8,8 lbs | | **$10.00** |
| **BOCZEK WĘDZONY** bez żeberek – | 1 kg x | 4 pkgs |
| **Nr BS 003** 2,72 kg - 6,00 lbs | | **$21.60** |
| **SZYNKA KRAJOWA –** | 908 g x | 3 cans |
| **Nr BS004** 2,72 kg - 6,00 lbs | | **$21.40** |
| **SZYNKA KRAJOWA –** | 1362 g x | 2 cans |
| **Nr 88015** 3,60 kg - 7,94 lbs | | **$18.00** |
| **SZYNKA DUŃSKA** "Dak" – | 900 g x | 4 cans |
| **Nr 88017** 2,72 kg - 6,00 lbs | | **$18.00** |
| **SZYNKA KRAJOWA –** | 1362 g x | 20 cans |
| **Nr BC350** 2,5 kg - 5,51 lbs | | **$18.00** |
| **SARDYNKI** w oleju – | 125 g x | 2 cans |
| **Nr BC482** 4,8 kg - 10,58 lbs | | **$30.00** |
| **MLEKO W PROSZKU**, prod. holenderskiej – | 400 g x | 12 pkgs |
| **Nr BC507** 6,8 kg - 15,00 lbs | | **$13.20** |
| **SOK POMARAŃCZOWY –** | 20 oz x | 12 cans |
| **Nr BC508** 6,8 kg - 15.00 lbs | | **$13.20** |
| **SOK GRAPEFRUITOWY –** | 20 oz x | 12 cans |
| **Nr BC509** 6,8 kg - 15.00 lbs | | **$13.20** |
| **SOK ANANASOWY –** | 20 oz x | 12 cans |
| **Nr BC514** 6,8 kg - 15.00 lbs | | **$13.50** |
| **ANANAS W PLASTRACH –** | 567 g x | 12 cans |
| **Nr 88018** 7,92 l - 2,09 gal. | | **$10.50** |
| **NAPOJE GAZOWANE** (Coca-Cola, Pepsi-Cola, 7-up) – | 0,33 l x | 24 cans |

**PEKAO TRADING CORPORATION zawiadamia, że od 1 września br. obowiązuje nowa oferta na dostawę towarów do Polski. W związku ze zmianą wielu cen, przed przekazaniem zlecenia należy koniecznie zapoznać się z nowymi cennikami, które PEKAO wysyła bezpłatnie na każde żądanie klientów.**



**PEKAO oferuje ponadto kilkadziesiąt innych zestawów paczek oraz wiele poszukiwanych w Polsce towarów nieżywnościowych. Każdy na pewno znajdzie coś odpowiedniego dla swojej rodziny lub przyjaciół w Polsce.**

**Za realizację zleceń na paczki pobierane są opłaty manipulacyjne, w wysokości zależnej od wartości zlecenia dla jednego odbiorcy. Przy zleceniach o wartości do $10.00 opłata wynosi $1.00, ponad $10.00 do $25.00 opłata – $2.00, ponad $25.00 do $50.00 opłata – $3.00.**

### NAPOJE ALKOHOLOWE, PIWO

| | | |
|---|---|---|
| **Nr BC701** 2,1 l - 0,55 gal. | | **$39.00** |
| **COGNAC CAMUS** "Celebration" – | | 0,71 l x 3 bottles |
| **Nr BC704** 2,1 l - 0,55 gal. | | **$49.50** |
| **COGNAC HENESSY VS –** | | 0,71 l x 3 bottles |
| **Nr BC712** 2,1 l - 0,55 gal. | | **$15.00** |
| **PURE FRENCH** grape brandy 40° "Three Barrels" - | | 0,71 l x 3 bottles |
| **Nr BC716** 2,1 l - 0,55 gal. | | **$16.50** |
| **PURE FRENCH** grape brandy 40° "Bardinet" – | | 0,71 l x 3 bottles |
| **Nr BC720** 3,0 l - 0,79 gal. | | **$36.00** |
| **SCOTCH WHISKY** "Ballantines" – | | 1 l x 3 bottles |
| **Nr BC725** 3,0 l - 0,79 gal. | | **$22.50** |
| **WERMUT WYTRAWNY** "Martini" – | | 1 l x 3 bottles |
| **Nr BC561** | | **$16.80** |
| **PIWO** "Beck's" – | | 33cl x 24 cans |
| **Nr BC562** | | **$16.80** |
| **PIWO** "Carlsberg" – | | 33 cl x 24 cans |

### PACZKI UPOMINKOWE

| | | |
|---|---|---|
| **Nr 88201** | | **$14.00** |
| **PIANA DO GOLENIA** "Old Spice" – | 200 ml | 1 pc |
| **PŁYN PO GOLENIU** "Old Spice" – | 150 ml | 1 pc |
| **DEZODORANT** "Old Spice" – | 140 g | 1 pc |
| **WODA KOLOŃSKA** "Old Spice" – | 150 cc | 1 pc |
| **KREM DO GOLENIA** "Old Spice" – | 75 ml | 1 pc |
| **Nr 88203** | | **$ 11.00** |
| **DEZODORANT** "Fii" – | 144 g | 1 pc |
| **MYDŁO TOALETOWE** "Lux" – | 140 g | 1 pc |
| **KREM DO CIAŁA** "Fa" – | 150 ml | 1 pc |
| **PASTA DO ZĘBÓW** "Signal" – | 91 g | 1 tube |
| **PERFUMY** "Cafe" – | 60 ml | 1 pc |
| **Nr 88205** (dla niemowląt – firma "Penaten") | | **$ 9.00** |
| **SZAMPON DO MYCIA WŁOSÓW –** | 200 ml | 1 pc |
| **MYDŁO –** | 100 g | 1 pc |
| **KREM** przeciw odparzeniu – | 50 ml | 1 pc |
| **ZASYPKA –** | 125 g | 1 pc |
| **OLIWKA –** | 200 ml | 1 pc |
| **Nr 88206** | | **$10.50** |
| **PROSZEK DO PRANIA** "Omo" – | 4 kg | 1 box |
| **PROSZEK DO PRANIA WEŁNY** "Perwoll" – | 340 g x | 2 boxes |
| **Nr 88303** (konfekcja niemowlęca) | | **$32.00** |
| **PIELUCHA SUCHA** chroniąca przed odparzeniem – | | 2 pcs |
| **KOMPLET NIEMOWLĘCY** | | |
| cardigan, śpioszki, czapeczka, buciki, rękawiczki – | | 1 set |
| overall niemowlęcy – | | 2 pcs |
| majtki – | | 1 pc |
| skarpetki – | | 1 pair |
| kocyk "Bambina", wym. 110 x 140 cm – | | 1 pc |
| **Nr 88301** | | **$30.00** |
| **PRZEŚCIERADŁA** 160 x 225 cm – | | 2 pcs |
| **KOPERTA NA KOŁDRĘ** 156 x 210 cm – | | 1 pc |
| **POWŁOCZKI NA PODUSZKĘ** 78 x 90 cm – | | 2 pcs |
| **POWŁOCZKI NA MAŁĄ PODUSZKĘ** 37 x 45 cm | | 2 pcs |
| Białe, koperta i powłoczki z aplikacjami lub haftami – | | |
| **Nr BL203** (dla niemowląt – firmy "Johnson and Johnson") | | **$15.00** |
| **ZASYPKA –** | 227 g | 1 cont. |
| **BAGIETKI –** | 50 pcs | 1 pkg |
| **MYDŁO –** | 74 g | 2 pcs |
| **OLIWKA –** | 135 ml | 1 bottle |
| **KREM –** | 45 g | 1 jar |
| **GRZECHOTKA** Matchbox – | | 1 pc |
| **Nr BL206** | | **$12.00** |
| **ŻYLETKI DO GOLENIA** "Schick" – | 10 pcs | 1 pkg |
| **KREM DO GOLENIA** "Palmolive" – | 100 g | 1 tube |
| **WODA PO GOLENIU** "Hattric" – | 100 ml | 1 bottle |
| **DEZODORANT** "Hattric" – | 125 g | 1 pc |
| **Nr BL208** | | **$18.00** |
| **PROSZEK DO PRANIA** "Felicia" – | 2,1 kg x | 2 boxes |
| **PROSZEK DO CZYSZCZENIA** "Ata" – | 500 g | 1 pc |
| **Nr BL209** | | **$20.00** |
| **PROSZEK DO PRANIA** "Omo" – | 600 g x | 3 boxes |
| **PROSZEK DO PRANIA** "Persil" – | 600 g x | 3 boxes |

### PACZKI Z GALANTERIĄ DAMSKĄ I MĘSKĄ

| | |
|---|---|
| **Nr 88304 / 88305 / 88306** (rozmiar mały, średni lub duży) | **$15.00** |
| **MAJTECZKI** czerwone – | 1 pc |
| **MAJTECZKI** białe lub czarne – | 1 pc |
| **RAJSTOPY** fantazyjne czarne – | 1 pc |
| **RAJSTOPY** czarne z lurexem (błyszcząca nitka) – | 1 pc |
| **Nr 88307 / 88308** (rozmiar średni lub duży) | **$18.00** |
| **SLIPY** męskie młodzieżowe – | 2 pcs |
| **SKARPETY** męskie młodzieżowe – | 2 pcs |
| **Nr 88309 / 88310 / 88311** (rozmiar mały, średni lub duży) | **$12.00** |
| **RAJSTOPY** przeciwzmęczeniowe, kolor czarny, beż – | 2 pcs |
| **RAJSTOPY** klasyczne, kolor czarny – | 1 pc |
| **MAJTECZKI** damskie, kolor biały, czarny – | 2 pcs |
| **Nr 88312 / 88313** (rozmiar średni lub duży) | **$10.50** |
| **SLIPY** męskie - gładkie, wysokie, kolor biały, niebieski – | 2 pcs |
| **SKARPETY** męskie – | 2 pcs |

(Majteczki damskie, slipy męskie i skarpety w paczkach od nr 88304 do nr 88313 – bawełniane z domieszką włókna syntetycznego).

### PACZKI Z ZABAWKAMI

| | |
|---|---|
| **Nr 88251** | **$20.00** |
| **ZESTAW KLOCKÓW LEGO** | |
| 2020 seria Duplo – grzechotka "gryzak" – | 1 pkg |
| 2070 seria Duplo – grzechotka "telefonik" – (dla dzieci do 2 lat) | 1 pkg |
| **Nr 88253** | **$12.00** |
| **KREDKI** do rysowania (24 kolory) – | 1 pkg |
| **SUPER KING** – samochodzik f-my Matchbox – | 1 pkg |
| **Nr 88255** | **$14.00** |
| **KREDKI** do rysowania i malowania (24 kolory) – | 1 pkg |
| **MATCHBOX** – miniaturki samochodzików – | 2 pcs |
| **Nr 88257** | **$12.00** |
| **LALKA** Barbie – | 1 pc |
| **UBRANKO** dla lalki Barbie (jeansowe) – | 1 pc |
| **Nr BT599** | **$11.00** |
| **LALKA** Barbie Balerina (SIMBA / Hong Kong – | |
| **Nr BT589** | **$4.00** |
| **LALKI** - para niedźwiedzi w strojach ślubnych – | |

INFORMACJI UDZIELAJĄ I ZAMÓWIENIA PRZYJMUJĄ

## AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

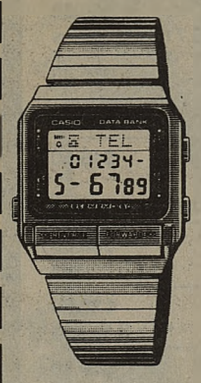
*oraz*

## PEKAO TRADING CORPORATION

**470 Park Ave., South, New York, NY 10016** **Tel.: (212) 684-5320**
**333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601** **Tel.: (312) 782-3933**

**TELEFONICZNY ZEGAREK KOMPUTEROWY**

Z pamięcią na 50 nazwisk i numerów telefonu



5 Alarmów dziennie
Sygnał czasu co godzinę
Alarm liczebny
Zatrzymanie czasu
12/24-godzinny układ
Lekki jak piórko

**SUPER OKAZJA! $39.00**

Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem
Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę.

**WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS** (od r. 1915)
2731 Milwaukee Avenue • 252-7573



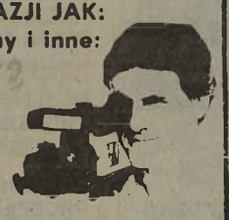
**FANTAZJA MUSIC CLUB**
2555-59 N. Pulaski Rd. Tel.: 384-1774
*zaprasza na dancingi*
w soboty i niedziele o godz. 8 wieczorem.
Gra w nowym repertuarze doskonały zespół
**NO TO CO**
Przyjmujemy zamówienia na bankiety i przyjęcia. Niskie ceny
Bar czynny 7 dni w tygodniu od 10 rano do 2 w nocy
Bezpłatny parking • Wstęp wolny



Nowo Otwarty
**The International Club Inc.**
**dwie piękne kameralne sale bankietowe**
różne rozmiarem w zależności od przyjęcia od 20 do 350 osób.
• na wesela • chrzciny • komunie • urodziny • imieniny
• spotkania towarzyskie • graduation • shower party • i inne okazje
Ogromny parkiet taneczny,
urozmaicone i doskonałe menu, parking, doskonała lokacja
3201 N. LONG AVE. Chicago, Il 60641
(róg Belmont i Long) 312-202-9111
Dajemy pełny serwis satysfakcjonujący każdego klienta
*Zapraszamy*



NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:
Wesela ★ I-sza Komunia ★ Chrzciny i inne:
(312) 953-4962
ZBIGNIEW JANASZ
PAL SECAM NTSC
**PERFECT**



RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH



Polscy właściciele serdecznie zapraszają do
*DIAMOND INN MOTEL*
• Telewizja satelitarna • Kryty i otwarty podgrzewany basen
• Sauna • Whirlpool • Suntana
• Sala konferencyjna • Pokój gier
Motel czynny przez cały rok
1630 Wisconsin Dells Parkway
Wisconsin Dells, Wis. 53965 Tel.: 1-608-253-4051
I-90 do Exit 92 przy Hwy. 12



**POLISH AMERICAN NATURIST SOCIETY**
Rozrywka, wypoczynek
spotkania, pikniki,
wycieczki.
283-8371



ARTS ENTERTAINMENT CORP. KZ
KRZYSZTOF ZAKRETA
prezentuje
*Lady Punk*

*OSTATNI WEEKEND W*
**ALAMEDAS CASINO**
(DAWNY MILFORD)
3301 N. Pulaski
PIĄTEK, SOBOTA, NIEDZIELA — 26, 27, 28 sierpnia Godzina 8:00 Wiecz.
**Dyskotekę Prowadzić Będą: ROBERT I MACIEK**
Rezerwacji Stolików Dokonać Można w
KZ Electronics, 3133 N. Milwaukee, tel. 539-2734
Bilety, również, do nabycia w kasie przed koncertami.


# Reuter Donosi z Afryki . . .

Burundi, 22 sierpnia — Rozgłośnia radiowa w stolicy Burundi, Bujumbura, zakomunikowała, że po kilkunastodniowym okresie gwałtownych walk międzyplemiennych w kraju doprowadziły względny spokój. Władze wprowadziły godzinę policyjną, na ulicach miast i wiosek pojawiły się patrole wojskowe. Środki masowego przekazu nie podały liczby ofiar ostatnich rozruchów, jednak zachodnie źródła dyplomatyczne informują, że krwawa rzeź pochłonęła kilka tysięcy istnień ludzkich.

W Burundi od lat istnieje napięcie pomiędzy członkami pasterskiego plemienia Tutsi, a zajmującymi się uprawą roli Hutusami. Jedne z największych walk międzyplemiennych miały miejsce w tym kraju w 1972 r. Śmierć poniosło wtedy ponad 100 tys. ludzi, głównie z plemienia Hutu.

★

Abidżan, 22 sierpnia — Niespotykane od ponad 50 lat ulewne deszcze nawiedziły kraje leżące nad brzegami Zatoki Gwinejskiej. W pasie lądu o długości ponad 6 tys. km leżą państwa okalające Saharę i "tradycyjnie" cierpiące na niedostatek wody. Tymczasem obfite opady spowodowały powstanie powodzi od Senegalu poprzez Nigerię aż po Sudan.

Do tej pory ok. 100 osób straciło życie, dziesiątki tysięcy musiały być ewakuowane na bezpieczniejsze tereny. Prawie 3 mln ludzi pozostało bez dachu nad głową.

Najtrudniejsza sytuacja panuje w Nigerii i Sudanie. W pobliżu nigeryjskiego miasta Kaduna pod naporem milionów ton wody zawaleniu uległa ogromna tama.

Wezbrane nurty Nilu doprowadziły do klęski żywiołowej w Sudanie. W kraju istnieje niebezpieczeństwo wybuchu cholery. Eksperci obawiają się, że stolica państwa, Chartum, zostanie wkrótce "podwodnym" miastem, jeśli obecne deszcze utrzymają się przez najbliższe kilka dni.

★

Tunis, 22 sierpnia — Eksperci od zagadnień afrykańskich prorokują, że Libia mimo poważnych kłopotów w kontaktach ze Stanami Zjednoczonymi po ataku amerykańskich bombowców na Trypolis w kwietniu 1966 r., potrafiła utrzymać w swych rękach inicjatywę polityczną na obszarze północnej Afryki. Na poparcie tego twierdzenia przytacza się następujące przykłady: Kadafiemu udało się odbudować pełne stosunki dyplomatyczne z niedawnym sprzymierzeńcem Washingtonu, Tunezja, Algier i Trypolis nieuchronnie zbliżają się do unii państwowej i wreszcie kraje Maghrebu — Mauretania, Maroko, Tunezja, Algieria i Libia — zamierzają utworzyć związek ekonomiczny na wzór Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej. Zauważalne rozluźnienie napięcia zaobserwowano w relacji Trypolis-Kair, zwłaszcza w aspekcie terytorialnych nieporozumień.

Administracja prezydenta Reagana przestrzega przed ślepym zaufaniem do popierającego światowy terroryzm Kadafiego. "Szkopuł w tym, że państwa północnej Afryki są przekonane o możliwości kontrolowania poczynań Kadafiego przez utrzymywanie z nim bliskich i przyjaznych stosunków. A takie rozumowanie i prezentowana praktyka mogą się okazać opłakane w skutkach" — powiedział niedawno jeden z przedstawicieli Białego Domu.

# W Brazzaville o Angoli

Londyn (Reuter) — W dniach 24 do 26 sierpnia br. w stolicy Kongo, Brazzaville, odbędą się kolejne rozmowy przedstawicieli Pretorii, Luandy i Hawany dotyczące rozwiązania problemu angolańskiego.

Negocjacje pokojowe w sprawie rejonu Afryki południowozachodniej odbywają się z inicjatywy Stanów Zjednoczonych. Po ostatniej wizycie w Brazzaville prezydenta Angoli Jose Eduardo dos Santos, władze kongijskie zgodziły się na goszczenie delegacji trzech zainteresowanych państw.

Układ pokojowy dla Angoli ogłoszony na początku miesiąca przewiduje m.in. wycofanie z tego państwa wszystkich oddziałów południowoafrykańskich do dnia 1 września 1988 roku.

Podczas pertraktacji w Brazzaville zapadnie najprawdopodobniej decyzja w sprawie terminu odwołania wojsk kubańskich z Angoli. Oczekuje się również sformułowania wstępnych warunków przejścia Namibii pod rządy własnej administracji.

CHICAGO 21
*KLUB NOCNY*
*6020 W. Belmont*
*777-5208*
JEDNA Z NAJLEPSZYCH DYSKOTEK W CHICAGO
— Najnowsze nagrania z europejskich i amerykańskich list przebojów
— Komputerowy system świateł dyskotekowych z podświetlanym parkietem tanecznym.
— Częste występy najbardziej znanych w Chicago zespołów rockowych
— W każdą środę—FRANKIE WOLFMAN—rock 'n roll lata '50 i '60
— Dla wygody naszych gości dwa bary przez całą noc z obsługą mówiącą po polsku
Godziny otwarcia 8 P.M. — 4 A.M., w soboty 8 P.M. — 5 A.M.
*ZAPRASZAMY*
** Przynieś to ogłoszenie a otrzymasz 2 drinki bezpłatnie*
*W piątek i sobotę od 9 P.M. do 12 A.M. —*
*Dla Pań Drinki Bezpłatne*
8-go września od godz. 10 wiecz. do 12 w nocy "MALE DANCERS"
Show tylko dla Pań — Bilety w przedsprzedaży $5, przy wejściu $7



Zadzwoń od razu, dowiedz się dokładnie
202-9111
Kurs tańca towarzyskiego dla początkujących
W programie: walc, tango, jive, samba, rumba, cha-cha, foxtrot, blues, polka, rock'n' roll, disco, i inne.
Kurs trwa jeden miesiąc we wtorki i czwartki od 8 p.m-10 p.m. Zapisy i pierwsze zajęcia już we wtorek 6-go września o godzinie 8 p.m. Całkowity koszt kursu jedynie $45. Zapraszamy pary i osoby pojedyncze, młodzież, rodziców i dziadków.
Uczestników kursu czeka wiele imprez towarzysko-tanecznych. Informacje 202-9111.
THE INTERNATIONAL CLUB INC.
3201 N. Long Ave., Chicago, IL 60641

REX STUDIO PHOTO VIDEO
3213 N. CICERO/BELMONT
ŚLUB
*FOTOGRAFIE*
*REPORTAŻ*
*VIDEO*
*(także w Polsce)*
725-5081
*ZAMÓW PROFESJONALNY SERWIS U NAJLEPSZYCH*
*Stefan Tomczyński, Andrzej Wróbel*



*PIĘKNE ZALESIONE OKOLICE! PŁYWANIE I ŁOWIENIE RYB W JEZIORZE! NAJLEPSZE MIEJSCE NA WAKACJE!!!*
*Domki na weekendy i wakacje po zniżonej cenie*
**TARNAWA'S SUMMER RESORT**
Bass Lake, Route 3, Box 224, Indiana 46536
Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65 i po 65 na południe. Skręcić na szosę 30 na wschód i po 50 milach skręcić na szosę 35 do Knox i lewo na wschód na drogę Nr. 10, a potem jeszcze raz skręcić na lewo przy stacji benzynowej Standard na Lake Street, przejechać 500 metrów do Route 3, która doprowadzi do Tarnawa Summer Resort.
Informacje: (219) 772-2351 między 5 a 11 p.m.


Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

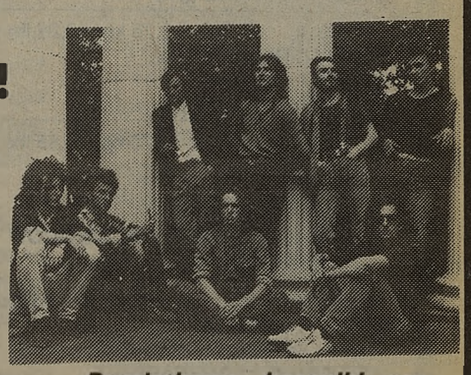

**W KLUBIE**
**•ZAGŁOBA•**

Po długiej przerwie w piątki i soboty
**DANCINGI**
z przebojami lat 60-tych i 88-go.
Gra zespół ***MEDIUM***
NAJ...
NAJ... drinki
NAJ... atmosfera
Dla 10 pierwszych par tanecznych -
*DARMO BUTELKA SZAMPANA*

**3760 W. Fullerton Ave**
**- tel. 384-0919**



NAJWIĘKSZA W AMERYCE SCENA POLSKIEJ ROZRYWKI
**POLONAISE** 3192-96 N. MILWAUKEE
TEL. 545-4152
Prezentuje
PIĄTEK, SOBOTA I NIEDZIELA
**PO RAZ PIERWSZY W AMERYCE!!!**
*Rewelacyjna 7-Osobowa Grupa*
**"IMMANUEL"**
—oraz—
**"CENTRUM BAND"**
z BOŻENĄ WANDOWSKĄ
Jednocześnie, Zapraszamy w Każdy Piątek i Niedzielę
Od 5:00 Do 10:00 Wiecz. Na
**MŁODZIEŻOWĄ DYSKOTEKĘ**
z olbrzymim ekranem telewizyjnym 9x12 stóp
W tym tygodniu dyskoteka z udziałem "IMMANUEL"!
HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE VISA, MASTERCARD



*Pamiątkowe koszulki grupy "IMMANUEL" do nabycia w klubie podczas koncertów oraz w biurze Travel Ideals, 4857 W. Irving Park Rd., tel: 286-0026.*

**Szkoła Tańca Towarzyskiego dla dzieci w wieku od 7 do 11 lat**

W programie: nauka samby, rumby, polki, jive, blues, poloneza, cha-cha, rock n' roll, twist, walca, walczyka, plus elementy jazzu i tańca nowoczesnego • Nauka kultury towarzyskiej • kształtowanie, postawy, rytmu, ruchu i słuchu • comiesięczna zabawa taneczna z niespodziankami • występy w pokazach tanecznych (także telewizyjnych) • udział w turniejach tańca •
Termin: grupa poczatkująca każdy poniedziałek 6 p.m.-7:30 p.m., grupa zaawansowana, każda środa od 6-7:30 p.m. Cena jedynie $25 na miesiąc (dwójka dzieci $40)

THE INTERNATIONAL CLUB INC.
Dance Studio i Banquet Halls
3201 N. Long Ave., Chicago, IL 60641
Po wszelkie informacje: 202-9111

**DOMINO LOUNGE**
3905 W. Belmont Ave. (róg Milwaukee)
*Zaprasza do spędzenia sobotnich i niedzielnych wieczorów przy dźwiękach znanego w Chicago duetu*
**GUSTEK i ZIGGY**
*Gustaw Kamiński* — *skrzypce*
*Zygmunt Piątek* — *organy "technics"*
Bogaty repertuar — muzyka do słuchania i tańca
*Do zobaczenia.* *Walter Malin, właściciel*

**TUXEDOS FOR ALL OCCASIONS**

Oferujemy szeroki wybór smokingow, frakow oraz akcesoriów na wesela, bankiety i inne uroczystosci. Wypożyczamy i sprzedajemy.

CHRISTIAN DIOR
PIERRE CARDIN
LORD WEST
ADOLFO
DYNASTY
MIAMI VICE
AFTER SIX

**Zaproszenia Ślubne**
Po polsku i angielsku.
50% discount z wypożyczeniem tuxedo.

BE-YOUNG FORMALWEAR
5718 W. Belmont Ave. Chicago, Phone: 794-0808

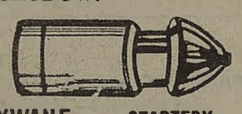
*MR. JAMES BEAUTY SALON*
1608 W. 47th St. Tel. 247-1188

*Zakład Fryzjerski Damsko-Męski*
10% Zniżka Na Usługi z Tym Ogłoszeniem
Mówiąca Po Polsku Fryzjerska-Dorota
Godziny: Pon.-Sob. 9-5

**$$ GOTÓWKA $$ GOTÓWKA $$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD**

DARMO HOLOWANIE
ZABIERZEMY NATYCHMIAST

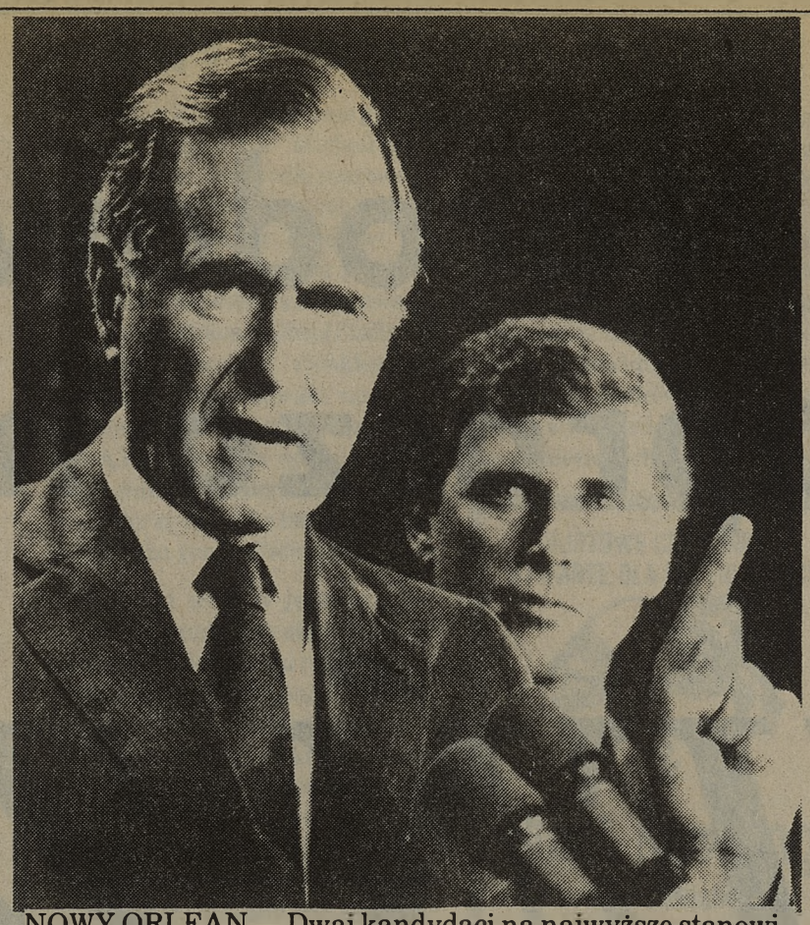
7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.



SEKCJE KAROSERII
CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUŻ OD $40.00
STARTERY I PRĄDNICE JUŻ OD $15.00

OTWARTE CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK

VICTORY AUTO WRECKERS INC.
710 E. GREEN ST., BENSENVILLE
(BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000 dzwońcie dziś
MÓWIMY PO POLSKU



NOWY ORLEAN — Dwaj kandydaci na najwyższe stanowiska w USA, George Bush i sen. Dan Quayle (z prawej) w Nowym Orleanie wspólnie wystąpili na konferencji prasowej. (UPI)

# Wymazanie Kolejnej Białej Plamy

Tallin (NYT) — Oficjalna prasa sowiecka wydawana w republice estońskiej po raz pierwszy od momentu podpisania paktu Ribbentrop-Mołotow ujawniła fakty dotyczące tego haniebnego porozumienia.

Układ zawarty został 23 sierpnia 1939 roku. Swoje podpisy pod dokumentem złożyli komisarz spraw zagranicznych Związku Sowieckiego Wiaczesław Mołotow i szef dyplomacji Trzeciej Rzeszy Joachim von Ribbentrop. Pakt legalizował aneksję przez Moskwę niepodległych republik Litwy, Łotwy i Estonii (oraz oczywiście i przede wszystkim Polski — przyp. red.). Hitler i Stalin zobowiązywali się do niepodejmowania przeciwko sobie działań wojennych w momencie gdy sowieccy żołdacy wkraczali do wolnych państw nadbałtyckich, a hitlerowskie hordy najeżdżały na Polskę rozpoczynając Drugą Wojnę Światową.

Dzienniki tallińskie ilustrują artykuły dotyczące tego historycznego wydarzenia fotografami przedstawiającymi Mołotowa i Ribbentropa w czasie wnoszenia uroczystych toastów. Tak więc znane wszystkim wydarzenia, o których jednak głośno i oficjalnie nie wolno było do tej pory mówić, stały się przedmiotem publicznej dyskusji sprowokowanej przez samą Moskwę, zapewne na fali gorbaczowskiej "głasnosti."

Jeden z lokalnych historyków estońskich powiedział zachodniemu korespondentowi: "Cieszę się, że doczekaliśmy momentu, w którym oficjalnie mówi się prawdę o układzie Ribbentrop-Mołotow, a w dodatku władze centralne przyznają, że równał on się agresji na nasze ziemie."

*Z okazji*
*20-tej ROCZNICY ISTNIENIA*
*naszej wytwórni wędlin*

**BOBAK SAUSAGE COMPANY**

*składamy całej Polonii serdeczne podziękowanie za dotychczasowe poparcie i w dalszym ciągu się polecamy.*

*Franciszek i Aniela Bobak, właściciele*

Z tej też okazji oferujemy niektóre wyroby po specjalnych zniżonych cenach, jak:

| | | | |
|---|---|---|---|
| KIEŁBASA ŚWIEŻA | $1.39 | BALERON | $1.85 |
| SZYNKI WĘDZONE Bez kości | $1.99 | KRAKOWSKA | $2.19 |
| KIEŁBASA MYŚLIWSKA | $1.59 | KABANOSY | $2.29 |
| KISZKA | 89¢ | ŻYWIECKA | $1.95 |
| PARÓWKI | $1.29 | ROLADY BOCZKOWE | $2.29 |

Hurtownia znajduje się pod adresem:

**1100 W. 47th Pl., Chicago, IL 60608 Tel: 847-1794**

Czynna od poniedziałku do soboty w godz. od 7 rano do 5 po południu.

**CENY OBOWIĄZUJĄ OD ŚRODY, 31 SIERPNIA 1988 R.**

# Wyższe Nagrody Nobla

Sztokholm (Reuter) — W roku bieżącym ogólna wartość wszystkich sześciu Nagród Nobla wzrosła do sumy 2.5 miliona koron szwedzkich, tj. 382 tysięcy dolarów.

Fundacja Nobla zakomunikowała, że zdobywca tegorocznej pokojowej Nagrody Nobla — tradycyjnie przyznawanej przez parlament norweski — będzie ogłoszony w Oslo w dniu 29 września.

Laureata tego najbardziej cenionego na świecie wyróżnienia w dziedzinie medycyny poznamy 17 października, w dziedzinie ekonomii dzień później t.j. 18 października, a z kolei 19 tego miesiąca poznamy nazwisko zdobywcy Nobla w dziedzinie fizyki i chemii.

Zgodnie z tradycją informacja komu i kiedy zostanie przyznana literacka Nagroda Nobla jest trzymana w tajemnicy najdłużej. Wiadomo, że uroczyste ogłoszenie laureata nastąpi na pewno — znów zgodnie z tradycją — w październikowe, czwartkowe popołudnie.

Ceremonie wręczania nagród Nobla odbędą się dnia 10 grudnia w Sztokholmie i Oslo.

Fundacja Nobla została ustanowiona w roku 1900 na mocy ostatniej woli uczonego, wynalazcy dynamitu, Alfreda Nobla. Swoje dochody Nobel przeznaczył na zakup posiadłości oraz inwestycje w szwedzkie i międzynarodowe papiery wartościowe.

Ich wartość rynkowa w ubiegłym roku wzrosła aż o 58 procent, osiągając 220 milionów dolarów, przy czym dochód netto zamknął się sumą 6 mln dolarów, co stanowi 29 procentowy wzrost w porównaniu z rokiem 1986.

## Internat Dla Młodych Ukraińców

Kraków — "Zwracamy się do wszystkich Polaków o poparcie dla inicjatywy naszych współbraci Ukraińców, która ma na celu ratowanie jednej z ostatnich w Polsce placówek oświatowych, pielęgnujących język ukraiński" — apeluje grono wybitnych polskich ludzi kultury, księży i działaczy politycznych na łamach Tygodnika Powszechnego o zbiórkę pieniędzy na budowę internatu niezbędnego dla funkcjonowania szkoły dla młodzieży ukraińskiej w Białym Borze. Fundusze środowisk ukraińskich starczyły jedynie na doprowadzenie budynku do stanu surowego.

"Społeczność polska, mimo że też znajduje się w ciężkich warunkach ekonomicznych, nie powinna być obojętna wobec tej sprawy.

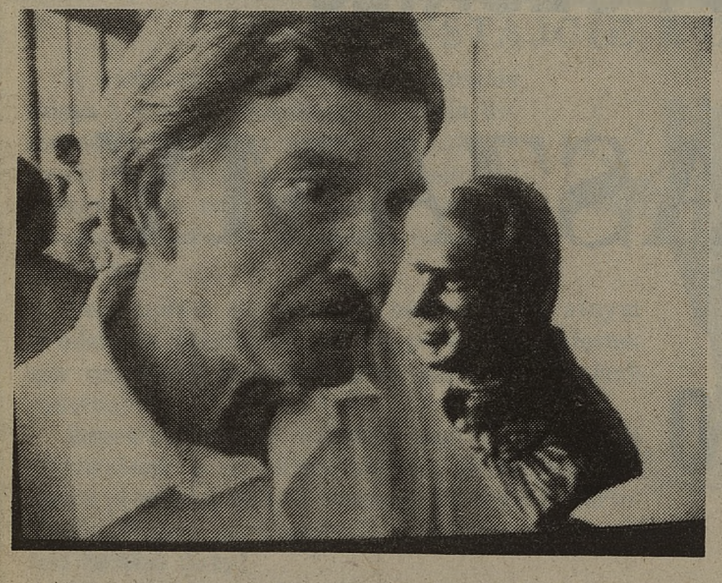
Podziemny Tygodnik Mazowsze przyłączył się do apelu i wpłacił 50 tys. zł na Społeczny Komitet Budowy Internatu. Bank Spółdzielczy, Biały Bór 933340-1834-132-3.

## Aresztowanie Urzędnika Sądowego

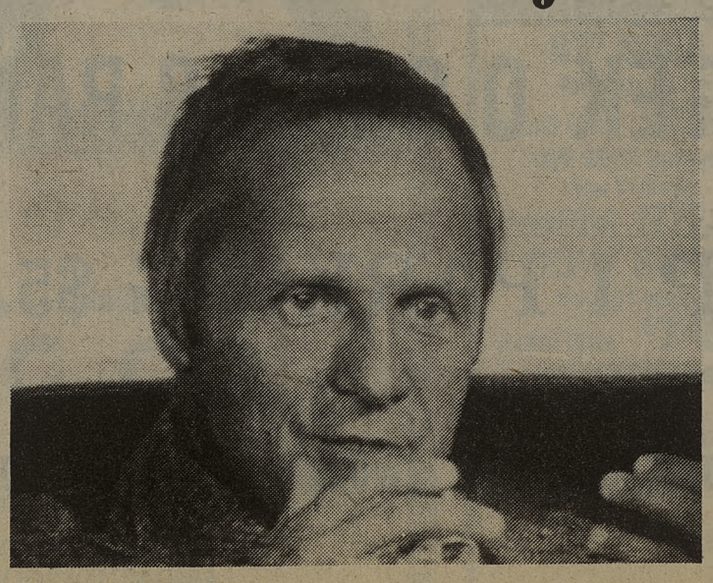
Urzędnik administracyjno-sądowy, 28-letni Alan Melnick z Arlington Heights, został w poniedziałek aresztowany na klatce schodowej budynku Dirksen Federal Building, pod zarzutem kupienia marihuany od informatora rządowego.

Na Melnicka wyznaczona została kaucja w wysokości $4.5 tys.

**Chcesz wiedzieć – oglądaj POLVISION**



**W sobotę twórca organizacji "Ruch" STEFAN NIESIOŁOWSKI mówi o strajkach w Polsce**



**W piątek reportaż z Festiwalu Polonaise**

**685-3439**
**ZAMÓWIENIA PRZYJMUJE:**
**POLAMER**
**685-8222**

Znany zespół muzyczny
**KWIEK BROTHERS BAND**
Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:
**296-4816 lub 622-9721**

# Związek Narodowy Polski zaprasza na

# "DZIEŃ ZNP"

# W NIEDZIELĘ 28, SIERPNIA 1988

## W OBOZIE MŁODZIEŻOWYM OKRĘGU 12 i 13 ZNP

**YORKVILLE, ILLINOIS**

**PRZY RIVER RD., ½ MILI NA ZACHÓD OD DROGI NR 47,**
**½ BLOKU NA PÓŁNOC OD FOX RIVER**

- MSZA ŚWIĘTA O GODZ. 11 rano w KAPLICY OBOZOWEJ
- ŚWIETNA ZABAWA DLA WSZYSTKICH

DWIE ORKIESTRY • GRY • MINIATUROWY GOLF

- STRZEŻONY BASEN
- TRADYCYJNE POTRAWY KUCHNI POLSKIEJ

# SERDECZNIE ZAPRASZAMY

## POCZĄTEK O GODZ. 8 RANO

## WSTĘP I PARKING $5.00

PO WIĘCEJ INFORMACJI PROSZĘ DZWONIĆ: ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI 312-286-0500

# Ofiary Stalinowskiej Dyktatury

Moskwa (CT) — Od czasu gdy na Kremlu "zapanował" Michaił Gorbaczow sowieckie środki masowego przekazu poświęcają coraz więcej uwagi mrocznemu okresowi lat 1924-1953, kiedy na czele państwa stał jeden z największych oprawców w historii ludzkości, Józef Stalin. W ubiegłym miesiącu moskiewskie politbiuro zadecydowało nawet o wzniesieniu w stolicy Związku Sowieckiego pomnika upamiętniającego miliony śmiertelnych ofiar, tych którzy zginęli z bezpośredniego rozkazu generalissimusa.

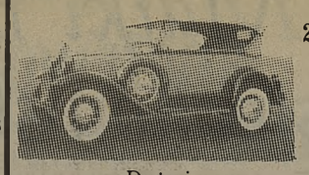
Parę dni temu w jednym z sowieckich tygodników ukazała się informacja o dokonaniu makabrycznego odkrycia w lasach białoruskich. W borach Kurpati znaleziono 500 grobów z których każdy zawierał szczątki kilku pomordowanych. Zginęli oni od strzału w głowę. Jak relacjonują miejscowi naoczni świadkowie wydarzeń lat 1937-1941, na tereny te—po cieszącej się ponurą sławą "drodze śmierci"—dzień w dzień przybywało po kilka ciężarowek wyładowanych ofiarami Józefa Stalina. Przybyłych zbierano w kilka mniejszych grup i prowadzono do ogrodzonych płotem i okolonych drutem kolczastym wybiegów. Dochodziły stamtąd odgłosy strzałów i przeraźliwych krzyków.

Po pożodze wojennej bory Kurpati stały się z czasem ulubionym miejscem niedzielnego wypoczynku mieszkańców pobliskiego Mińska.

Władze Republiki Białoruskiej powołały już specjalną komisję śledczą która zajmie się przeprowadzeniem szczegółowego dochodzenia. Przewiduje się przesłuchanie wielu świadków tych przerażających wydarzeń a także ekshumacje odnalezionych szczątek ludzkich.


ZAKUPIMY
Meble antyczne
Kolekcje znaczków amerykańskich i lotniczych swiata
Obrazy olejne i gobeliny
Polskie książki wydane na emigracji

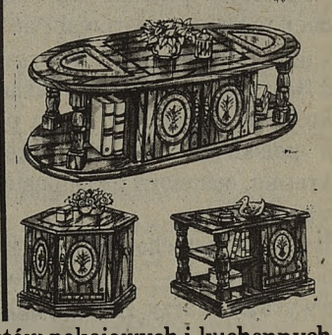
POLONIA EXPORT-IMPORT
2864 N. MILWAUKEE AVE.
● CHICAGO, IL 60618 ●
☎ (312) 235-0303

DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641
Tel. 286-6515
POLSKI WARSZTAT
NAPRAWY SAMOCHODÓW
Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago.
Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przodów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe.
Wstąpcie, a przekonajcie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie.
KAŻDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang

HURTOWE CENY MIĘSA OTWARTE DLA PUBLICZNOŚCI

T. & J.
Meat Packing
Hurtowa i detaliczna sprzedaz mięsa.
GLENWOOD-DYER RD. i COTTAGE GROVE AVE.
Pon-Sob. 7 am-6 pm
Niedz. 8:30 am-2:30 pm
Przyjmujemy kupony spożywcze
758-6748
758-6749

WIELKA WYPRZEDAŻ
Z OKAZJI NASZEGO 57-GO JUBILEUSZU!
OSZCZĘDŹ OD 33% DO 60%!!!
CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.
3045 W. 63RD STREET TEL.: 471-9800
4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA
JUŻ OD $199.00

• Łozko z półkami
• 6-szufladowa komoda
• Lustro
• 4-szufladowa szafka
BEST BEDROOM BUY
KOMPLET TRZECH STOLIKÓW
JUŻ OD $39.99 szt.

Ponadto, duży wybór foteli, kompletów pokojowych i kuchennych.
Z KAŻDYM ZAKUPEM ZA $99 LUB WIĘCEJ DARMO UPOMINEK.
Otwarty codziennie z wyjątkiem środy. Mówimy po polsku
KREDYT DLA WSZYSTKICH—PRACUJĄCYCH I NIE PRACUJĄCYCH!

Wielka Szansa Dla Ludzi Cierpiących — Potrzebujących Pomocy, Którą Może Udzielić Będący w Chicago Przejazdem (Któtki Termin Pobytu)
DYPLOMOWANY BIOENERGOTERAPEUTA
KSIĄDZ DR. WITOLD REJMAK
Osiągnięcia Księdza są tak olbrzymie, że trudno wyliczyć wszystkie. Faktem jest, że ciężko chorzy ludzie, którzy stracili nadzieje na wyleczenie, po seansie u Księdza wrócili do zdrowia. Na dowód tego, Ksiądz przywiózł liczne podpisane i opieczętowane przez wybitnych specjalistow zaświadczenia.
Jeżeli czujesz jakiś ból lub jesteś chory, skorzystaj z okazji, którą daje Ci którki pobyt Księdza w Chicago!
Ksiądz przyjmuje od poniedziałku do piątku pod adresem:

5205 W. BELMONT
a w soboty: 5752 S. PULASKI TEL.: 777-0655
Proszę dzwonić po umówienie
Dla osób ciężko chorych — wizyta Księdza w ich domu.

RENTY Z NIEMIEC
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:
271-0657
HANSA TRAVEL BUREAU
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625
Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetologa. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.

Płać w czasie kursów
Kursy dzienne i wieczorowe
Pełny lub częściowy wymiar godzin
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku
Akredytowane szkoły • Dostępne subsydia
Dwie lokacje dla Waszej wygody
CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL
7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155
MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE
5506 W. BELMONT 282-4400
Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

WIELKA WYPRZEDAŻ

Zapraszamy Do Obejrzenia!
Perskie Dywany
4x6 Reg. $69.00 teraz $30
6x9 Reg. $99.00 teraz $55
8x11 Reg. $149.00 teraz $89
10x13 Reg. $299.00 teraz $179
Mamy dużo innych rozmiarów i gatunków po bardzo obniżonych cenach!
CONGOLEUM
Linoleum o Stałym Połysku
$2.95 sq. yd.
RESZTKI DYWANÓW
do
60% ŻNIŻKI
Mamy na składzie plamoodporne wykładziny dywanowe "Stainmaster" już od $8.99 sq. yd
Embassy Kordel
Bezpłatne Kosztorysy—Bezpłatna Dostawa
Fachowa Instalacja—Gwarancja
Otwarte 7 Dni w Tygodniu
2934 N. Milwaukee ..... Tel.: 384-5335
4142 S. Archer ..... Tel.: 523-1616

Allstate®
UBEZPIECZENIA
• Dom • Samochód • Życie • IRA • Biznes • Łódź
• Pojazdy Wypoczynkowe • Pożyczki Samochodowe.
Mówimy Po Polsku
Pytać o Dorotę
581-3334
5558 S. PULASKI CHICAGO

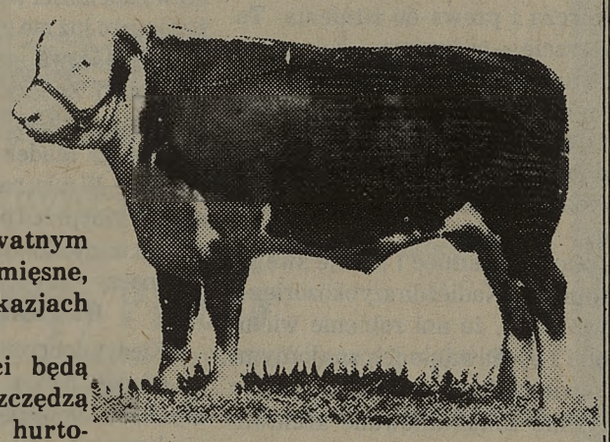
COOK BROS. WHOLESALERS
DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIÓŁ I KLIENTÓW
Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.
Obowiązują Już Letnie Ceny!
Nasz adres: 240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland) 421-5140
Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton
Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.; Sobota 8 rano do 4 po poł.;
COOK BROS. WHOLESALERS
(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)
Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

Słynne zioła ks. Franciszka na schudnięcie
Przy leczeniu otyłości należy przede wszystkim usprawnić działanie TARCZYCY, przez dostarczenie jej Jodu, oczywiście Jodu wydzielonego ze związków organicznych, bo taki właśnie organizm najłatwiej sobie przyswaja. Do tego celu idealnie nadają się pewne Zioła o dużej zawartości Jodu.
Otóż nasza Mieszanka Ziołowa pod nazwą "Zioła No. 8" jest właśnie taką kombinacją ziół w najstosowniejszej proporcji zawierających JOD naturalny (w związkach organicznych), ułatwiających dopływ tlenu do krwi w celu spalenia tłuszczów w tkankach, oraz przyczyniających się do pobudzenia intensywniejszej PRZEMIANY MATERII. Ponadto "Zioła No. 8", są wielce pomocne przy zgrubieniach szyi i tworzeniu się Wola na tle tarczycowym, działając zapobiegawczo. — Oto łatwy sposób do pozbycia się nadmiernej otyłości bez najmniejszej obawy spowodowania złych skutków.
Zamówcie więc sobie "Zioła No. 8" jeszcze dziś, aby jak najprędzej pozbyć się uciążliwych zwałów tłuszczu. Paczka z tekstem polskim i angielskim kosztuje z przesyłką $5.98. Po wszelkie informacje dzwońcie: — HEmlock 4-2766, lub piszcie: — FATHER FRANCIS HERBS, 6951 S. Maplewood, Chicago, IL 60629.

POMOC POLSCE JEST KONIECZNA!
WSPÓLNYMI SIŁAMI POMÓŻMY NASZYM RODAKOM W POTRZEBIE!
Chcę przyłączyć się do akcji pomocy dla ludzi potrzebujących w Polsce prowadzoną przez Fundację Charytatywną KPA.
Przesyłam dotację $ _____
IMIĘ i NAZWISKO _____
ADRES _____
_____
TELEFON _____
_____ Ogólny fundusz pomocy Polsce
_____ Fundusz pomocy dzieciom
_____ Fundusz medyczny (leki i sprzęt medyczny)
_____ Fundusz na Klinikę Kardiologiczną i Kardiochirurgiczną w Katowicach—Ochojcu.
Czeki wystawiać na PAC CHARITABLE FOUNDATION
1200 N. Ashland Avenue, Chicago, IL. 60622

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

● KUPUJCIE W SKŁADACH ● KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!
Od wielu lat istnieje Polska Hurtownia mięsa i wędlin wszelkiego rodzaju dostarczająca wyroby mięsne do polonijnych restauracji, sklepów mięsnych i spożywczych oraz firm, które przygotowują jedzenie na bankiety, wesela itp. (Catering).

Lecz opłaci się również osobom prywatnym i rodzinom przyjechać do nas po wyroby mięsne, gdy urządzają przyjęcia przy różnych okazjach rodzinnych.
Zapewniamy, że wszyscy nasi klienci będą zadowoleni, a co najważniejsze, że zaoszczędzą sporo pieniędzy przy zakupach po cenach hurtowych. Wybór doskonałych wyrobów mięsnych jest bardzo duży!
Skorzystajcie z okazji!
WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ — Właściciele
UNITED PKG. CO.
FULCO • FULTON MEAT CO.
1152 WEST FULTON STREET Tel. MO 6—8115-6-7
Z Całym Personelem, Jeżeli Chcecie Możecie Rozmówić Się Po Polsku
ZAOPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HURTOWYCH

Avanti FINE FURNITURE
COMPLETE HOME FURNISHING CONCEPTS
for the style of your life
Convenient Credit Terms—Free Lay-A-Way 90-Day Interest-Free Financing
Open Mon. & Thurs. 10 to 9 Tues., Wed., Fri. 10-8 Saturday 10-6 Sunday 12-5
11155 SOUTH HARLEM, WORTH, IL
312-361-6767
FORMER CO-OWNERS OF PRIMA FURNITURE Bill and Rose Ann Gizzi
OVER 20 YRS. OF EXPERIENCE IN FURNITURE PRICE, SERVICE AND QUALITY
BERNE FACTORY AUTHORIZED SALE! So Hurry, Limited Time Only!
87" SOFA
Value $1,454.75
Avanti Price $829.99
LOVE SEAT Optional
Value $1,399.95
Avanti Price $779.99

ST. JAMES COLLECTION
Spring Cushion Seating
Double Doweled Hard Wood Frames, Eight Way Hand Tied Coil Springs. Life Time Construction Guarantee.
73½" SOFA
Value $1,069.99
Avanti Price $749.99
LOVE SEAT Optional
Value $0,000.00
Avanti Price $699.99

THREE CUSHION BERNE SOFA
Spring Cushion Seating
WITH SPRING CUSHION SEATING
CUSTOM BUILT FOR YOU BY BERNE
OTHER OPTIONS AVAILABLE - ASK YOUR SALES PERSON FOR DETAILS.
NOW WE OFFER: FULL SERVICE TO SERVE YOU EVEN BETTER
WE CARRY FINE CARPETING - DRAPERIES - WALL PAPER
FULL SERVICE DECORATING
for the style of your life

# Obraz Matki Boskiej Częstochowskiej

26 sierpnia czcimy Najświętszą Maryję Pannę w tajemnicy Jej Wniebowzięcia oraz obchodzimy uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej.

"Jasna Góra — powiedział Ojciec Św. Jan Paweł II — jest Sanktuarium Narodu. Trzeba przykładać ucho do tego świętego miejsca, aby czuć, jak bije serce Narodu w Sercu Matki. Bije zaś ono, jak wiemy, wszystkimi tonami dziejów, wszystkimi odgłosami życia. Ileż razy biło jękiem polskich cierpień dziejowych! Ale również okrzykami radości i zwycięstwa".

Obraz Matki Bożej przybył na Jasną Górę bez rozgłosu. Do dziś nie znaleziono dokumentu przekazania obrazu zakonowi OO. Paulinów w starej Częstochowie. Również akt fundacji klasztoru nie wspomina o tym wizerunku. Dopiero Jan Długosz — historyk polski — w swoim dziele "Liber beneficiorum" informuje, że książę Władysław Opolczyk, podczas pierwszej fundacji w 1382 r. podarował Paulinom obraz Bogarodzicy. Przyszła więc Najświętsza Panna w czasach bezkrólewia i obecność Swoją pośród polskiego ludu rozpoczęła dyskretnie, osłoniona ciszą pustelniczego zakonu.

Maryja Częstochowska — jak napisał Długosz — "o przełagodnym wyrazie twarzy, Która spoglądających przenika szczególną pobożnością, jakbyś na żywą patrzał" — szybko skupiła przy Sobie serca wiernych. Przed obliczem Maryi Częstochowskiej stawał lud, szlachta i rycerstwo, kapłani, biskupi i królowie polscy. Uznawali w Niej nie tylko czułą Matkę, wsłuchaną w głosy Jej dzieci, ale też potężną Władczynię, czuwającą nad losami Kościoła w Polsce i całego Narodu.

Król szwedzki Karol Gustwa zamierzając utworzyć północne imperium protestanckie przekroczył w 1655 r. granice polskie, bez żadnego oporu zajmując miasta, twierdze i wsie. Nie zdobył tylko Jasnej Góry, której bronił bohaterski przeor ojciec Augustyn Kordecki. Obrona Jasnej Góry miała ogromne znaczenie nie tylko militarne, ale przede wszystkim duchowe. Złączyły się wszystkie stany w walce aż do zwycięstwa.

Dnia 1 kwietnia 1656 r. w katedrze lwowskiej król Jan Kazimierz ogłosił Wielką Boga-Człowieka Matkę — Królową Polski.

Jednym z największych aktów czci, okazanych Maryi Jasnogórskiej, było nałożenie papieskich koron na głowę Dzieciątka i Matki Bożej w Cudownym Obrazie 8 września 1717 r. Obraz ten został ukoronowany jako jeden z pierwszych w świecie. Koronacja Jasnogórskiego obrazu, dokonana za zgodą papieża Klemensa XI oznaczała, że Stolica Św. oficjalnie uznała częstochowski wizerunek za cudowny, to znaczy taki, który jest znakiem Bożego działania i przez który Bóg udziela szczególnych łask.

Twarz Matki Bożej zatrzymuje uwagę widza i zmusza do koncentracji. Malarz ukazał w tej twarzy to, co w człowieku jest najwznioślejsze: jego wewnętrzne piękno. Oczy Maryi, chociaż patrzą w dal, dostrzegają widza, i patrzący wie, że jest w ich zasięgu. Z tego oblicza płynie macierzyńska dobroć, czułość, jak i surowość łagodzona cierpieniem.

Jaki artysta namalował ten obraz i w jaki sposób dostał się na Jasną Górę?

Jest to zagadka, która nie została dotąd wyjaśniona.

Obraz jasnogórski ma podwójną historię: tradycyjną, otoczoną legendą i drugą, ustaloną przez historyków sztuki.

Wg pierwszej obraz znajdujący się obecnie na Jasnej Górze został namalowany przez św. Łukasza Ewangelistę, na desce stołu, przy którym modliła się i spożywała posiłki Maryja. Łukasz miał namalować w Jerozolimie 2 obrazy Maryi, z których jeden dostał się do Italii i jest czczony we Florencji. Drugi obraz został przeniesiony z Jerozolimy do Konstantynopola przez cesarza Konstantyna i złożony w jednej z tamtejszych świątyń. Książę ruski Lew, służący w cesarskim wojsku zapragnął ten obraz przenieść do swoich posiadłości i umieścić w specjalnie na ten cel zbudowanej świątyni. Na usilne jego prośby Konstantyn podarował mu cenną relikwię, która przyozdobiona kosztownościami, zasłynęła cudami.

W czasie walk prowadzonych na Rusi przez Kazimierza Wielkiego, następnie przez Ludwika Węgierskiego obraz ukryto w zamku bełzkim. Ludwik Węgierski powierzył zarząd Rusi Władysławowi, księciu opolskiemu, swemu siostrzeńcowi, który znalazł obraz i postanowił go wywieźć z Rusi. Szczególnie zaczął czcić obraz, kiedy za przyczyną Matki Bożej odniósł zwycięstwo nad oblegającymi Bełz wojskami litewskimi i tatarskimi.

Kiedy zbliżał się koniec rządów księcia na Rusi, załadowano obraz na wóz, celem przewiezienia go na Śląsk. Konie nie mogły jednak ruszyć z miejsca. Wówczas Opolczyk ukląkł i złożył ślubowanie: jeśli przywiezie obraz na wybrane miejsce, do wybuduje tam kościół, w którym umieści obraz i sprowadzi zakonników Paulinów. Kiedy książę skończył modlitwę, konie bez trudu ruszyły.

Dlaczego wybrano na pierwszą siedzibę Paulinów w Polsce Częstochowę?

Wg legendy: konie Opolczyka, ciągnące wóz z Cudownym Obrazem zatrzymały się właśnie tam i dalej nie chciały ruszyć.

Obraz złożony w kościele na Jasnej Górze zasłynął licznymi łaskami i cudami. Książę zgodnie ze ślubowaniem wybudował tu klasztor i sprowadził do niego OO. Paulinów, którym oddał obraz w opiekę.

Król Władysław Jagiełło, po objęciu władzy w Polsce, z największą czcią odniósł się do obrazu, potwierdził przywilej zakonników, powiększając ich posiadłości.

Opinia o pochodzeniu obrazu od św. Łukasza Ewangelisty i jego przeniesieniu na Ruś jest mało przekonywująca, ale trzeba przyjąć za fakt autentyczny przekazanie obrazu Jasnej Górze za pośrednictwem Władysława Opolczyka.

Historia obrazu Matki Boskiej Częstochowskiej badana przez naukowców i historyków sztuki nie dała się jednoznacznie ustalić.

W latach 1948–1951 prof. Rudolf Kozłowski przy okazji konserwacji obrazu przeprowadził szczegółowe badania i po raz pierwszy obraz prześwietlił promieniami Roentgena. Na podstawie swoich obserwacji doszedł do wniosku, że obecny obraz Matki Boskiej Częstochowskiej jest dziełem jednorodnym i powstał w Krakowie po zniszczeniu pierwotnego obrazu w czasie napadu husyckiego w 1430 r.

Do takich stwierdzeń doprowadziło Rudolfa Kozłowskiego badanie podobrazia, zaprawy gruntowej i analiza przekazu Jana Długosza o sprofanowaniu obrazu przez szlachtę husycką w 1430 r. oraz o restauracji, jakiej obraz został poddany z polecenia Jagiełły w krakowskim ratuszu pod nadzorem Rady Miejskiej. Uszkodzone deski połączono i pomalowano, ale następnego dnia malarze zauważyli, że farby spłynęły. Król wezwał malarzy bardziej doświadczonych, którzy innym sposobem obraz naprawili i zastosowali inny sposób malowania, zwany greckim.

Zdaniem prof. Kozłowskiego, obraz pierwotny był wykonany na zaprawie woskowej, której fragmenty pozostały pod obecnym płótnem. Z pierwotnego obrazu zachowały się tylko deski, w których pozostały ślady po gwoździach, jakimi umocowywano ozdoby. Nie ma śladów przebić w płótnie, na którym jest wykonany obecny obraz. Ponieważ farby temperowe, jakie zastosowano przy restauracji obrazu w 1430 r. nie mogły się łączyć z zaprawą woskową i spływały — zerwano stare płótno i obraz skopiowano na nowo. Za taką teorią ma przemawiać fragment starego płótna odkryty przez Kozłowskiego na podobraziu.

Ze sposobu malowania Kozłowski wnosi, że pierwotne malowidło, którego obecny obraz jest kopią, mogło powstać w okresie od VI do IX w. W sprawie tej jest wiele teorii, których nie sposób opisać ze względu na wąskie ramy artykułu.

Konserwacja obrazu przeprowadzona przez Jana Rutkowskiego w latach 1925–1926 dowiodła, że wizerunek uległ poważnym przeróbkom w 1682 r., w okresie przygotowań do obchodów 300-lecia fundacji Jasnej Góry i następnie w czasie restauracji przeprowadzonej w 1705 r. przez paulina, brata Makarego Sztywtowskiego. Celem tych konserwacji było zabezpieczenie obrazu przed uszkodzeniami, jakie powodowały warunki jego przechowywania. Ogromne tłumy ludzi w kaplicy Matki Bożej powodują nadmierne zawilgocenie powietrza, które naraża obraz na niszczenie i łuszczenie się farb. Ponadto wolny obieg powietrza utrudniał zwyczaj ozdabiania obrazu specjalnymi sukienkami. Osiadający kopeć, z licznych palonych na ołtarzu świec, zaczerniał obraz. Powodem dalszych mechanicznych uszkodzeń był zwyczaj przytwierdzania do obrazu koron i sukienek przez zwyczajne przybijanie. W 1926 r. celem zabezpieczenia malowidła od bezpośredniej styczności z sukienkami i rytowanymi blachami wykonano specjalną kasetę z blachy mosiężnej, złoconej od wewnątrz i posrebrzanej z zewnątrz. Ten futerał chroni obraz i ułatwia właściwy obieg powietrza, a same ozdoby są przytwierdzane do futerału.

W obecnym stanie badań faktem nie kwestionowanym jest to, że obraz Matki Boskiej na Jasnej Górze należy do wybitnych dzieł sztuki. Nie jest ustalony malarz tego obrazu, ani czas powstania. Nie ulega jednak wątpliwości, że obraz odegrał wielką rolę w życiu polskiego narodu i polskiego katolicyzmu.

Od czasu sprowadzenia jasnogórskiej ikony rozpoczęła się przedziwna historia obecności Maryi w Polsce. Obraz ten wywarł specyficzny wpływ na polską religijność, wszedł w dzieje Polski, związał się z niektórymi ważnymi wydarzaniami w życiu Narodu. Tajemnicze blizny jasnogórskiego wizerunku służą do tworzenia symboliki i tworzenia analogii odnajdywania sensu własnego cierpienia oraz całego Narodu, zwłaszcza w okresie zniewolenia kraju przez obcą przemoc.

**Alicja Maczulonis Kalińczek**

CZĘSTOCHOWA — Klasztor Jasnogórski.

Widok Jasnej Góry z lotu ptaka.

## Książki, Które Zostają w Pamięci

# Nadzieja Wypalona

### Wspomnienia Nadieżdy Mandelsztam

W Związku Sowieckim opublikowano kilkanaście pierwszych rozdziałów pamiętnika Nadieżdy Mandelsztam i zapowiedziano wydanie pierwszej części tych wspomnień (którą zatytułowano właśnie "Wspomnienia") w przyszłym roku w formie książki. O drugiej części książki nie wspomniano.

Obie części — pierwsza zatytułowana "Hope Against Hope" ("Nadzieja w beznadziejności") i druga — "Hope Abandoned" ("Nadzieja opuszczona") — wydano wielokrotnie w wolnym świecie i przetłumaczono na kilka języków.

Już sam fakt wymienienia tej pozycji i wydrukowania jej choćby częściowo (nie wiadomo czy i na ile ingerowała cenzura) w ZSSR jest bardzo znamienny, żeby nie powiedzieć: zaskakujący. Książka ta jest bowiem nie tylko jednym z najcięższych oskarżeń pod adresem Stalina i okresu największych, barbarzyńskich prześladowań, ale również druzgocącą krytyką społeczeństwa, które się na to godziło, choć Nadieżda po wielekroć stara się znaleźć jakieś usprawiedliwienie dla przerażonych i nie widzących znikąd ratunku ludzi', a także sens historyczny owej gehenny — jej wartość dla kształtowania ducha narodu. [2]

Notując bezlitośnie procesy psychologiczne zachodzące w nich samych, mechanizmy racjonalizacji, pokusy "przystosowania się." [3] Madelsztamowa dostarcza nieodpartych dowodów na straszliwą destrukcyjność tego systemu.

Z jednej strony jesteśmy w stanie ocenić niewątpliwą szlachetność kruszczu, z którego "zbudowani" byli oboje Mandelsztamowie czy ich najbliższa przyjaciółka, jedna z najwybitniejszych poetek rosyjskich, Anna Achmatowa [4]. Z drugiej — czytaiac wprost lub "między wierszami" o tym wszystkim, do czego zostali zmuszeni tacy nawet ludzie — możemy stwierdzić rozmiary upodlenia jakie zafundował swoim obywatelom "najdoskonalszy ustrój świata"; upodlenia, które można porównać ze szczytowymi osiągnięciami Holocaustu.

Osip Mandelsztam, o którym pisałam z okazji omawiania tomu poezji, wydanego niedawno w PRL ("Dz. Związkowy" z dn. 20/21/11: 87) jest obecnie powszechnie uważany za największego poetę tego okresu. W kilka miesięcy po powtórnym aresztowaniu w roku 1938, zmarł w łagrze prawdopodobnie z głodu i wycieńczenia.

Książka napisana przez jego żonę, Nadieżdę (Nadzieję) uchodzi za jedną z najważniejszych i najwybitniejszych pozycji wolnej literatury rosyjskiej.

"Nikt, nawet Sołżenicyn nie napisał lepiej" — stwierdza Doris Lessing. "Rzeczywiście — nikt nie napisał lepiej, bo nikt nie sięgnął równie głęboko i nie powiedział swoim współczesnym prawdy równie gorzkiej, podkreślając ich współodpowiedzialność za to, co uczynili ze sobą oni sami rękami swoich prześladowców i morderców. Wspomnienia Nadieżdy Mandelsztam to również fascynujący portret wielkiego twórcy, Osipa Mandelsztama, który walczy do końca o swe wiersze, godność twórczą i prawo do istnienia. To wreszcie — pośrednio — dokument hartu ducha i męstwa samej autorki, która ocaliła pamięć i poezję swego męża"—czytamy na okładce londyńskiego, polskojęzycznego wydania "Nadziei w beznadziejności."

"Ocaliła pamięć i poezje swego męża"....Nadieżda szybkozorientowała się, że ani robienie wielu kopii i rozdawanie ich znajomym lub wielbicielom poezji, ani przemyślnie zakumuflowane archiwa nie zabezpieczą twórczości poety. Ludzi można zabić lub zastraszyć, rękopisy lub kopie zniszczyć. Z gorzkiego doświadczenia wiedziała ile zapisanych kartek zginęło bezpowrotnie.

Zaczęła się więc uczyć wszystkiego na pamięć. Nie tylko wierszy, ale i prozy. "Do roku 1956 pamiętałam wszystko — i prozę i wiersze. . . . Po to, by nie zapomnieć, trzeba powtarzać sobie co dzień jakieś fragmenty; czyniłam to tak długo póki nie straciłam wiary w swoją żywotność," zapisała we wspomnieniach. Zapytana w roku '77 przez żonę korespondenta BBC w Moskwie, Elizabeth de Mauny czy czuje satysfakcję, że wysiłki 40 lat życia, by ratować wiersze Mandelsztama przyniosły owoce odpowiedziała: "I tak i nie. Straciłam na to życie. Było to bardzo trudne. A teraz czuję się zupełnie wypalona."

"Samotność — pisze Madelsztamowa — to nie brak przyjaciół i znajomych, lecz życie w społeczeństwie, które nie słyszy znaków ostrzegawczych i idzie z zamkniętymi oczami drogą bratobójstwa. (. . .) Przedstawiciele starszego od nas pokolenia widzieli co się zbliża, ale ich głosy zagubiły się i zamilkły. Jeszcze zanim zwyciężyło "nowe" ludzie ci zdążyli powiedzieć prawdę o jego etyce, ideologii, nietolerancji, nieprawoządności. Były to głosy wołających na puszczy. (. . .) Pierwsi słuchacze wiersza [5] wpadali w popłoch i błagali O.M., żeby go zapomniał. Zauważyłam, że słuchacze lat ostatnich reagują lepiej. Ten i ów pyta mnie jak to się stało, że O.M. już w 1934 wszystko zrozumiał. Są to ludzie, którzy zaakceptowali oficjalną wersję: wszystko było dobrze do jeżowszczyzny, zresztą jeżowszczyzna też nie była taka straszna, po prostu Stalinowi na starość pomieszało się w głowie i narobił głupstw. . . . Wprawdzie wersja ta już się zestarzała, ale ciągle jeszcze idealizujemy lata dwudzieste, włączając jeszcze kawałek trzydziestych. To trwa. Starsze pokolenia wymierają, nie zdążywszy powiedzieć prawdy. Niektórzy staruszkowie, nawet posiedziawszy w obozach, opowiadają o swojej wspaniałej młodości. . . . Co będą wiedzieć wnuki, jeśli odejdziemy w milczeniu?"

Trudno uwierzyć, że kierująca państwem partia komunistyczna decyduje się na opublikowanie podobnych uwag. Może liczy, że sama "głasnost" na tyle rozładuje napięcia, że do prawdziwej "pierestrojki" nie dojdzie?

W książce jest również nnóstwo opisów konkretnych sytuacji, które nie uległy zmianie i nie ma na to widoków przez najbliższe lata (w Polsce np. na mieszkanie czeka się ponad 20 lat!): "Przyszłe pokolenia nie zrozumieją czym było w naszym życiu mieszkanie. Wiele przestępstw popełniono właśnie z jego powodu. Ludzie są przypisani do swoich mieszkań i nie mogą nawet pomyśleć o ich zostawieniu. Któż mógłby porzucić swoją drogocenną i ukochaną, kwaterunkową prestrzeń mieszkalną o wymiarach 12.5 m²? (. . .) Z mieszkaniem wiąże się sprawa zameldowania; kto stracił prawo do zameldowania w swoim mieście, ten już nigdy doń nie wróci. Własne mieszkanie stało się dla wielu ludzi prawdziwą pułapką."

Wspomnianą wyżej rozmowę, przeprowadzoną z Nadieżdą Mandelsztam na 3 lata przed jej śmiercią, pani de Mauny kończy pytaniem: "Po wszystkim co pani przeżyła, po całym pani doświadczeniu co miałaby pani do powiedzenia młodzieży rosyjskiej?" Mandelsztamowa odpowiada: "Mówienie im czegokolwiek jest bezcelowe, będą się tylko śmiać ze staruchy. Wódka im w zupełności wystarcza. Myślę, że niczego już nie można uratować. Za długo to trwa — sześćdziesiąt lat. Ja mam 77. Znaczy to, że przeżyłam 17 normalnych lat."

Nadzieja Madelsztam zmarła w roku 1980. W roku narodzin "Solidarności." 8 lat przed publikacją wspomnień w moskiewskiej "Junosti" (co znaczy "Młodość").

**Ewa Sułkowska-Bierezin**

[1] Kiedyś dobrych ludzi było dużo; co więcej, nawet źli udawali dobrych, bo tak wypadało. Stąd właśnie brały się "fałsz i obłuda," demaskowane przez pisarzy realizmu krytycznego jako wielkie grzechy przeszłości. Rezultat tych demaskacji okazał się dość niespodziewany: dobrzy ludzie zniknęli (. . .) to czego uczyła nasza epoka— likwidacja kułactwa, walka klasowa, demaskacje i szukanie podłoża każdego czynu—sprzyjało kształtowaniu wszystkich cech, prócz dobroci." (S. 119). "Nie wiem czy ludzie ci okradli się sami, czy też była to reakcja na wojnę i okopy — dość, że poczucie niedojrzałości i potrzeba opieki dawały o sobie znać z ogromną siłą." (S. 146).

". . . Nie jest tak łatwo pójść przeciw wszystkim i przeciw swojemu czasowi. Każdy z nas miał w jakimś stopniu chęć rzucić się za tłumem, widzącym dokąd idzie i wtopić się weń. Władza "poszechnego mniemania" jest ogromna, i sprzeciwiać się jej jest o wiele trudniej niż się potocznie myśli." (S. 154).

[2] "Czytałam gdzieś, że w historii każdego narodu jest pora kiedy ludzie "władzą ciałem i duchem." To czas narodowej młodości, twórczy okres historii, pora gromadzenia zapasów na przyszłe stulecia (. . .) Czy nasze błądzenia też wydadzą obiecane przez myśliciela owoce? Było nam zbyt ciężko, byśmy mogli w to uwierzyć. A przecież nie potrafię powiedzieć: nie. Jako cały naród od góry do dołu, czegoś się nauczyliśmy, choć zdążyliśmy przy tym zniszczyć swą kulturę i po prostu zdziczeć." (S. 89).

[3] ". . . ja też nie rozumiałam wiele z tego co mówiła . . . skoro sama przyznaje się, że należała do zlikwidowanej partii politycznej, to dlaczego ma pretensje, że ją trzymają na zesłaniu. Według naszych norm tak być powinno. . . . Tak wówczas myślałam: że "nasze normy" są surowe i straszne, ale żadna silna władza nie może znieść istnienia jawnych, nawet bezczynnych, ale potencjalnie aktywnych przeciwników. Poddawałam się działaniu naszej propagandy z oporami, ale i mnie wbito do głowy barbarzyńskie pojęcie o praworządności. (. . .) Dopiero własne nieszczęścia otwierały nam oczy, i upodobniały nas trochę do ludzi; i to nie od razu." (S. 86).

"Po każde zaświadczenie trzeba było chodzić dwa razy: najpierw prosić, potem odbierać. (. . .) Trzeba je było odnosić do milicji, do wydziału dowodów osobistych. Stała tam zawsze ogromna kolejka. Po dwóch czy trzech dniach O.M. (autorka niemal cały czas w książce nazywa swojego męża O.M. — przyp. E. S. B.) znowu w niej stawał, żeby dostać tymczasowy dowód, a następnego dnia szedł do innej kolejki, by zarejestrować go u odpowiedniej milicyjnej panienki." (O taki "tymczasowy dowód" musiał się O.M. ubiegać co miesiąc — przyp. E. S. B.). (S. 106). "Jedyną pozostałością choroby wydawało mi się pojawiające się od czasu do czasu pragnienie pogodzenia się z rzeczywistością i znalezienia dla niej uzasadnienia. Miało to charakter nagły; w takich chwilach był bardzo nerwowy, jakby znajdował się pod działaniem hypnozy. Mówił wówczas, że chce być razem ze wszystkimi, że boi się stać poza rewolucją i krótkowzrocznie przegapić te wielkie procesy, które spełniają się na naszych oczach. . . . Trzeba powiedzieć, że podobne uczucia przeżyło wielu moich współczesnych, a wśród nich bardzo porządni ludzie. . . . Na szczęście ataki tak dziś zwanego patriotyzmu zdarzały się O.M. nie często; ochłonąwszy sam nazywał je szaleństwem." (S. 112).

[4] Męża Achmatowej, poetę Nikołaja Gumilowa rozstrzelano, a młodziutkiego syna, Lowę posłano do obozu; Achmatowa, by ratować syna napisała wiersz sławiący Stalina — ostatecznie Lowa i tak nie przeżył matki.

[5] Wiersz o Stalinie, który kosztował Osipa Mandelsztama życie, brzmiał — w jednej z wersji — tak: "Żyjemy tu, nie czując pod stopami ziemi,/Nie słychać i na dziesięć kroków, co szepczemy,/A w półsłówkach, półrozmówkach naszych/ Cień górala kremlowskiego straszy./Palce, tłuste jak czerwie, w grubą pięść układa,/Słowo z ust pudowym ciężarem upada./Śmieją się karalusze wąsiska/I cholewa jak słońce rozbłyska./Wokół niego hałastra cienkowszyich wodzów:/ Bawi go tych usłużnych półludzików mozół./Jeden łka, drugi czka, trzeci skrzeczy,/A on sam szturcha ich złorzeczy./I ukaz za ukazem kuje jak podkowę —/ Temu w pysk, temu w kark, temu w brzuch, temu w głowę./Miodem kapie każda nowa śmierć/Na szeroką osetyńską pierś. (tłum. S. Barańczak).

Wiersz był na tyle nietypowy na tle — zupełnie innej — twórczości Mandelsztama, że mógłby się on pokusić o nieprzyznanie się do autorstwa.

———

* Nadieżda Mandelsztam: Nadzieja w beznadziejności, Polonia Book Fund., Londyn 1976.

**Polska Książka w Każdym Polskim Domu**

## Strajk Kalifornijskich Pielęgniarek

San Francisco (UPI) — Rzeczniczka Stowarzyszenia Kalifornijskich Pielęgniarek (SKP), Maureen Anderson z uznaniem wyraziła się o solidarnościowej akcji innych pracowników szpitali, którzy popierając strajkujące pielęgniarki również postanowili przerwać pracę. 2,200 pielęgniarek od kilku dni nie zgłasza się do pracy, podobnie postępuje ok. 1,700 innych członków personelu medycznego. Powodem strajku są nieporozumienia związane z podpisaniem nowego kontraktu ziorowego o pracę, który przewiduje podwyżkę uposażeń mniejszą od tej, jakiej domaga się SKP. Najciekawsze, że spór idzie o . . . jednego centa.

Władze oferują 20-centową podwyżkę w ciągu 3 lat, a przedstawiciele SKP domagają się 21 centów, ale w przeciągu 24 miesięcy.

Jak informują lokalne gazety, w chwili obecnej pielęgniarka z 5-letnim stażem zarabia pomiędzy $35,900 a $38,600. Gdyby doszło do zaakceptowania żądanej podwyżki, płaca ta wynosiłaby w 1990 r. $43,600, a w przypadku pielęgniarki z 15-letnim doświadczeniem — $52,100.

Szpitale pozostają otwarte na terenie Kalifornii, lecz większość izb przyjęć i sal operacyjnych pracuje w bardzo zmniejszonym wymiarze godzin.

## Pierwszy Kontakt Władz z Wałęsą

(Ciąg dalszy ze st.1)

nie poparciu społeczeństwa, a dopuszczenie do głosu ludzi o innych poglądach z pewnością podważy "wiodącą rolę" partii.

Tymczasem milicja kontynuuje akcje zastraszania. Wokół strajkujących kopalń rozmieszczono silne oddziały służby porządkowej, wodne kanonierki i uzbrojone pojazdy. Obecność ambulansów sugeruje, iż władze nie wykluczają możliwości rozlewu krwi.

Ścisłym kordonem otoczno kopalnię Manifest Lipcowy w Jastrzębiu, gdzie strajk kontynuuje 500 górników, a 40 innych okupuje szyb w kopalni Moszczenica. Przywódcy akcji strajkowej informują o wyczerpaniu zapasów żywności i napojów oraz braku ciepłej odzieży.

Kilku górników wymaga lekarskiej opieki. Grupa ta wydała oświadczenie, skierowane do rządów całego świata i Międzynarodowego Czerwonego Krzyża z wyjaśnieniem, iż zmuszeni byli do podjęcia tego drastycznego środka nacisku, gdy zawiodły wszystkie inne metody skłonienia władz do spełnienia ich żądań.

W porcie i zajezdni szczecińskiej nadal strajkuje około 2 tysięcy ludzi. Ich przywódcy informują o wznowieniu rozmów z kierownictwem obu przedsiębiorstw. Dyrekcje odmówiły jednak dyskusji w sprawie zalegalizowania niezależnego związku "Solidarność".

Źródła opozycyjne donoszą o przyłączeniu się tysięca nowych osób do już strajkujących 1.200 hutników ze Stalowej Woli.

W Gdańsku, gdzie robotnicy odmówili pracy w trzech wydziałach największego portu i w czterech stoczniach, stytuacja od wczoraj nie uległa zmianie.

## Płoną Lasy Parku Yellowstone

(UPI, CT) — W najstarszym parku narodowym Stanów Zjednoczonych, Yellowstone National Park w stanie Wyoming, płoną ogromne połacie lasu. W ogniu znajduje się również jeden z najbardziej znanych kompleksów leśnych parku — North Fork. Do tej pory spłonęło już 385 tys. akrów terenów leśnych, liczącego 2.2 mln akrów Parku Yellowstone.

Pożar spowodował powstanie dymów, które widoczne są w odległości ponad 350 mil.

Władze policyjne w sąsiednich stanach Idaho, Montana, a także Oregon ostrzegają ludność przed groźnym żywiołem. Wskutek panującej suszy istnieje niebezpieczeństwo szybkiego rozprzestrzeniania się pożaru na sąsiednie tereny.

Do walki z płomieniami w Parku Yellowstone skierowano 4 tys. strażaków. W liczbie tej jest prawie 1.5 tys. żołnierzy ze specjalnych brygad przeciwpożarowych. Niestety, istnieją nikłe szanse na rychłe opanowanie żywiołu. Ogień trawi coraz to nowe obszary leśne, a dotychczasowe próby ugaszenia ognia kosztowały już $31 mln.

Jak podają władze stanowe, obecny pożar lasów Parku Narodowego Yellowstone jest największym kataklizmem w jego 116-letniej historii. Jedynym ratunkiem dla Yellowstone mogą być tylko jesienne deszcze i wczesne opady śniegu.

Zachodzi również niebezpieczeństwo połączenia się ognia z terenów North Fork z pożarem oddalonego o 12 mil na wschód obszaru leśnego Clover Mist. Clover Mist stanęło w płomieniach w ub. miesiącu i do dnia dzisiejszego "czerwony kur" pochłonął już 162 tys. akrów lasu.

Duże zagrożenie pożarowe występuje w stanie Oregon. Gub. Neil Goldschmidt wprowadził stan wyjątkowy w kilku powiatach na południowo-wschodnich rejonach stanu. Krok ten umożliwi użycie oddziałów Gwardii Narodowej w wypadku, gdy sytuacja ulegnie pogorszeniu. W tej chwili w stanie Oregon pastwą pożaru padło prawie 3 tys. akrów terenów zalesionych.

Rozpoczęto również ewakuację farmerów z okolic nad rzeką Grande Ronde. Wszystkich turystów, przebywających w tym stanie ostrzeżono przed istniejącym niebezpieczenstwm, zakazując jednocześnie rozpalania ognisk na wolnym powietrzu.

W południowo-zachodniej Montanie strażacy i jednoski wojskowe starają się zapobiec rozprzestrzenianiu się ognia przenoszącego się tutaj z Parku Yellowstone. Niestety, mimo pełnej poświęcenia postawie ekip ratunkowych już 30 tys. akrów w Montanie — przy granicy z Wyoming — spłonęło.

Brak rozwagi mieszkańca północnej Kalifornii był przyczyną powstania kolejnego groźnego pożaru. Biwakujący turysta nieostrożnie obchodził się z ogniem podczas rozpalania ogniska i wkrótce ta lekkomyślność kosztowała stan utratę prawie 1.5 tys. akrów terenów leśnych. Także i tutaj trwa walka z pożarem, a strażacy robią wszystko, aby w płomieniach nie stanęły większe obszary lasów.

## Skarga Przeciwko Izraelowi

Washington (ST) — Przedstawiciel amerykańskiego departamentu handlu Clayton Yuetter poinformował, że wkrótce przystąpi do ponownego przestudiowania zasad przyznania sześciu partnerom handlowym Stanów Zjednoczonych prawa eksportowania do naszego kraju własnych wyrobów bez obowiązujących opłat celnych. Wśród tych państw znajduje się m. in. Izrael.

Powodem takiej decyzji C. Yuettera była skarga złożona w dniu 10 czerwca br. przez organizację pod nazwą "Amerykańsko-Arabski Komitet Antydyskryminacyjny" (ADC). Jego reprezentanci zarzucają Tel Awiwowi stosowanie polityki dyskryminacyjnej wobec Palestyńczyków zamieszkałych na Zachodnim Brzegu i w Pasie Gazy, a pracujących dla instytucji izraelskich. Wyraża się to w niezabezpieczaniu odpowiednich warunków pracy oraz w wynagradzaniu tych pracowników według stawek niższych od obowiązującej minimalnej wysokości uposażenia.

ADC zarzuca władzom izraelskim również likwidowanie biur związków zawodowych na okupowanych terenach, a także aresztowanie palestyńskich aktywistów związkowych.

Rzecznik prasowy Claytona Yuettera oznajmił, że przywilejem bezcłowego eksportu do USA objętych jest 136 krajów rozwijających się. Dodał jednocześnie, że prawo takie jest nadawane państwom, które przestrzegają przepisów międzynarodowych organizacji do spraw wymiany handlowej. Rewizja wspomnianych przywilejów dotyczyć będzie — poza wspomnianym Izraelem — Syrii, Birmy, Haiti, Liberii i Malezji. Pierwsze przesłuchania przed specjalną komisją Departamentu Handlu rozpoczną się w dniu 3 października br. Konkretne decyzje w powyższej sprawie poznamy na przełomie marca i kwietnia 1989 roku, już po objęciu władzy przez nową administrację Białego Domu.

Rzecznik ambasady izraelskiej w Washingtonie, Yossi Gal wyraził ubolewanie na wiadomość o zamierzeniach Departamentu Handlu. Stwierdził, że planowane przesłuchanie odbiegać będzie od meritum sprawy i najprawdopodobniej sprowadzi się do prezentacji przez członków ADC kłamliwej, antyizraelskiej propagandy.

### "Pewexy" Na Wsiach

Po założeniu sklepu "Pewexu" w Radomyśli Wielkiej następna wioska zapragnęła posiadać własny sklep sprzedający za waluty wymienialne. Komprachcice leżące na Opolszczyźnie posiadają już "Pewex".

Nowy sklep usytuowany jest w Wiejskim Domu Handlowym prowadzonym przez Gminną Spółdzielnię "Samopomoc Chłopska". Sprzedaż odbywa się na zasadzie zbytu konsygnacyjnego czyli personel i stoisko zapewnia GS, natomiast kasjera i towary — "Pewex".

Za jednego utargowanego dolara "Samopomoc Chłopska" otrzymuje 25 złotych.

## *Ubezpieczenie Aut — Obowiązkiem!*

(Ciąg dalszy ze st.1)

używania samochodu biednych mieszkańców Chicago, którzy nie posiadając pieniędzy na ubezpieczenie auta nie będą posługiwać się nim jako środkiem lokomocji do pracy—czy do szkoły.

Gub. Thompson udzielił oficjalnej pochwały sekretarzowi stanowemu Jimowi Edgarowi za wydatną pracę na rzecz zatwierdzenia ustawy o obowiązkowych ubezpieczeniach.

Edgar—warto przypomnieć—nie tylko był jednym z głównych projektodawców dokumentu, ale prowadził również intensywną akcję propagandową wśród ustawodawców na rzecz zatwierdzenia ustawy.

Edgar powiedział skromnie w czwartek, że doprowadzenie do zatwierdzenia ustawy było najłatwiejszą częścią przedsięwzięcia, albowiem najtrudniejszym—będzie teraz wyegzekwowanie przestrzegania nowego prawa, dzięki któremu —jak oszacowano—połowa aut w Illinois, będzie posiadać tzw. "jednostronne" ubezpieczenia.

Na konferencji prasowej, towarzyszącej uroczystości podpisania ustawy—Edgar oznajmił, że utworzy specjalną grupę zadaniową złożoną z przedstawicieli władz stanu i świata biznesu, która uważnie śledzić będzie oddziaływania i konsekwencje nowego prawa. Ponadto, grupa ta—jak zapewnił sekretarz stanowy—oceni efektywność tego prawa i sposoby jego egzekwowania.

Wg oszacowań biura Edgara, ok. 2 mln—spośród wszystkich 7 mln kierowców w Illinois—nie posiada żadnego ubezpieczenia, przy czym ok. 60 tys. nie mających polis asekuracyjnych kierowców powoduje rokrocznie wypadki.

Illinois będzie 40-tym stanem w USA posiadającym program obowiązkowych ubezpieczeń samochodowych. Nad realizacją programu czuwać będzie biuro sekretarza stanowego, a pod względem finansowym ma on być samowystarczalny, ponieważ utrzymywać się będzie z grzywien uiszczonych przez osoby postępujące wbrew nowemu prawu.

A oto punkty nowego prawa:

—Każdy kierowca ubiegający się o numery rejestracyjne będzie musiał potwierdzić własnym podpisem, że auto jest ubezpieczone i pozostanie ubezpieczone na okrs ważności numerów rejestracyjnych.

—Co jakiś czas biuro sekretarza stanowego wysyłać będzie—do losowo wybranych właścicieli aut specjalne formularze, wymagające podania numeru polisy ubezpieczeniowej, nazwy firmy asekuracyjnej, itd. Informacje te weryfikowane będą w firmie ubezpieczeniowej.

—Kierowcy, którzy nie odeślą formularza i ci, którzy nie będą posiadali ubezpieczenia, zostaną ukarani 2 mies. zawieszeniem ważności tablic rejestracyjnych, za pierwsze wykroczenie i 4 mies. zawieszeniem rejestracji w przypadku każdego następnego wykroczenia.

Ważność tablic rejestracyjnych tylko wtedy zostanie przywrócona, gdy posiadacz auta wykupi wreszcie polisę ubezpieczeniową.

—Wszyscy kierowcy zaangażowani w jakąś kolizję—bez względu na to czyja była wina—zostaną sprawdzeni przez funkcjonariuszy policji pod kątem posiadania ubezpieczeń.

—Kierowanie nieubezpieczonym pojazdem lub brak dowodu ubezpieczenia podlegają karze grzywny na minimum $500. Kierowanie pojazdem o tymczasowo unieważnionych tablicach rejestracyjnych, z powodu braku ubezpieczenia—podlega minimalnej grzywnie $1,000.

Edgar zapewnił, że w wyniku nowego prawa opłaty ubezpieczeniowe nie powinny wzrosnąć. Powoływał się on na oświadczenie dwóch największych firm asekuracyjnych: Allstate i State Farm.

## Amerykanie Popierają Związki Zawodowe

Washington (CT) — Ostatnie rezultaty ankiety Gallupa wskazują, że amerykańskie związki zawodowe cieszą się poparciem społeczeństwa, największym od 21 lat.

Aż 61 procent mieszkańców naszego kraju popiera politykę i istnienie AFL-CIO mimo, że jednocześnie od kilku lat daje się zauważyć powolny lecz stały spadek ilości członków należących do związków zawodowych.

Ostatni najwyższy wskaźnik odnotowano w 1967 roku, kiedy to 66 procent ludności Stanów Zjednoczonych akceptowało związki zawodowe.

W całej historii badania amerykańskiej opinii publicznej najwięcej osób popierało związki w 1957 roku (76 proc.) a najmniej — bo tylko 55 proc. — w latach 1979-81.

Federacja AFL-CIO liczy 14,1 miliona członków zrzeszonych w 91 związkach zawodowych. Niektórzy uważają, że wzrost popularności AFL-CIO należy w głównej mierze zawdzięczać (13 mln dol.) kampanii reklamowej w radiu i telewizji, którą przez ostatnie dwa lata prowadzili znani aktorzy m.in. Tyne Daly i Howard Hesseman.

## Red. T. Nowakowski Na Programie R. Lewandowskiego

(Inf. wł.) — W programie telewizyjnym Roberta Lewandowskiego w najbliższą niedzielę, 28 sierpnia wystąpi znakomity dziennikarz, "Reporter Papieża", red. Tadeusz Nowakowski.

Program nadawany jest na kanale 26, rozpoczyna się o godz. 5 po poł.

---

**PANU STANISŁAWOWI NOWACKIEMU**

Szczere wyrazy współczucia z powodu śmierci ukochanej matki, śp.

***Apolonii Nowackiej***

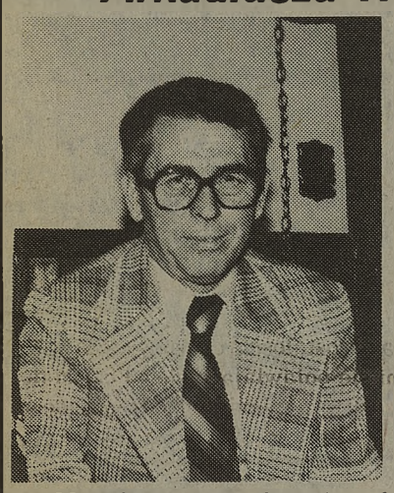
Składa
**Marysia**

---

**IN MEMORIAM**

Dnia 31-go sierpnia mija pierwsza rocznica śmierci naszego kochanego męża, tatusia, dziadzia i teścia śp.

***Arkadiusza Wojewódzkiego***



*Pierwszej rocznicy rozłąki już czas dobiega końca*
*Jak drogi mężu, tatusiu i dziadziu nie oglądasz słońca.*
*A ono jak dawniej zawsze ślicznie świeci.*
*Ale nie Tobie, nie dla mnie i nie dla naszych dzieci.*
*Które przychodzą do Ciebie jak przez wszystkie czasy*
*Aby Twoja mogiłę ubrać pięknie w kwiaty.*
*A Ciebie nie ma, dom pusty, ciemny i smutny.*
*Chociaż opuściłeś nas tak niespodziewanie*
*Pozostaniesz w naszych sercach przez nasze życie całe.*

Msze św. zostaną odprawione dn. 31 sierpnia w kościele Holy Family w Rockford o godz. 6:30 i w St. Bridget o godz. 7:15 w Loves Park, Il.

Żona **Ella** z dziećmi i wnuczkami

---

Podziękowanie

Z bólem serca musimy pogodzić się z tragiczną śmiercią naszego syna i brata, śp.

***Krzysztofa S. Niewiarowskiego***

Tak wczesne Jego odejście, w momencie startu w dorosłe życie, u progu zapowiadającej się kariery, pogrążyło całą rodzinę w wielkim smutku i rozpaczy. Tragedii tej nigdy nie zapomnimy, a pamięć o Krzysztofie — człowieku o tak dobrym sercu — pozostanie z nami na zawsze.

Chcielibyśmy tą drogą podziekować za duchowe wsparcie, za piękne kwiaty, telegramy i listy z wyrazami głębokiego współczucia.

Dziękujemy księdzu Zygmuntowi Was i księdzu Frank Phillips za przeprowadzenie uroczystości pogrzebowych, Msze św. i wymowne słowa homilii.

Wdzięczni jesteśmy wszystkim pozostałym księżom za modlitwy w domu pogrzebowym.

Dziękujemy również wszystkim krewnym, przyjaciołom oraz koleżankom i kolegom.

Dziękujemy współpracownikom i znajomym Krzysztofa i całej naszej rodzinie.

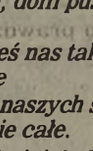
Jesteśmy bardzo wzruszeni i cenimy sobie to, że w tak trudnych, tragicznych chwilach byliśmy razem z wami. Wasz udział w uroczystościach pogrzebowych świadczył o tym, że Krzysztof był bliski również Wam — nie tylko najbliższej rodzinie. Będzie Go brakowało nam wszystkim.

Jeszcze raz z całego serca Wam dziękujemy. Bóg zapłać.

Pogrążeni w smutku:

**RODZICE i RODZEŃSTWO**

---



Z żalem donosimy, że najukochańsza żona moja, matka, babcia, prababcia i siostra nasza, śp.

***Joan C. Beda***

(z domu **Pucek**)
**Członkini Grupy # 2749 ZNP**

nagle, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. sakramentami, dnia 24-go sierpnia 1988 roku, o godzinie 8:51 wieczorem, przeżywszy lat 69.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym dzisiaj od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 27-go sierpnia o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego Stermer Funeral Home, pnr. 3653-59 Fullerton Ave., do kościoła Our Lady of Grace (msza św. o godz. 10:00) a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha do grobu rodzinnego.

Pogrążeni w głębokim smutku: **Frank. J. Sr.**, mąż; **Frank J. Jr.**, **Richard**, **Robert (Noreen)**, **Ronald (Joanne)**, synowie i synowe; 7 wnuków; 1 prawnuk, **Stephanie Starzec** i **Eugenia Nyca**, siostry; **Daniel Pucek** brat.

Pogrzebem zajmuje się:
Stermer Funeral Home
Telefon 235-1815

---

Podziękowanie

**Pan Nasz i Stwórca powołał do siebie najukochańszego męża mojego i ojca naszego, śp.**

## Jerzego (Jerry) Plussa

Dotknięci bolesną stratą pragniemy podziękować serdecznie wszystkim kolegom, przyjaciołom, znajomym, sąsiadom i krewnym za oddanie ostatniej ziemskiej usługi Zmarłemu.

Dziękujemy pani Halinie Gramza za podanie do wiadomości słuchaczom radia danych o pogrzebie na jej programie.

Dziękujemy Związkowi Polskich Spadochroniarzy ZPSA oraz 82-na Air Borne Division, Chicago Chapter, za zorganizowanie pięknego pożegnania. Za wystawienie sztandarów, za wygłoszenie mów o Zmarłym, za nadesłane kwiaty z Zarządu Głównego, Koła Chicago, Koła Detroit i Koła Elizabeth.

Dziękujemy gorąco diakonowi Stefanowi Stańczak za solenne modlitwy w kaplicy. Serdecznie dziękujemy father Daniel McCarthy, proboszczowi parafii Our Lady of Victory za modlitwy w kaplicy, odprawienie mszy świętej za spokój Jego duszy, za piękną homilię, odprowadzenie Zwłok na cmentarz i ostatnie modlitwy. Najserdeczniej dziękujemy Jego Ekscelencji ks. Biskupowi Janowi Gruda z Kielc za piękne pożegnanie Zmarłego ziomka i tak bardzo serdeczne modlitwy w kaplicy i grudkę ziemi z Polski.

Dziękujemy bardzo ks. Markowi Jamruz, przyjacielowi rodziny, za serdeczne słowa pożegnania. Dziękujemy najserdeczniej solistce pani Mary Lou Marcin za piękny śpiew podczas mszy świętej. W końcu dzękujemy panu pogrzebowemu Malec za sprawne pokierowanie całością pogrzebu.

**W Nieutulonym żalu pozostają:**
**Danuta, żona; Renata i Marek, dzieci.**

---

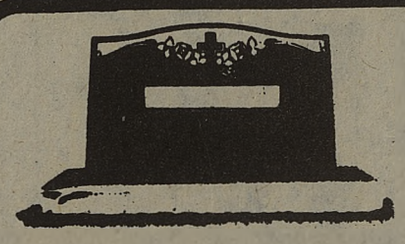
**WIECZNY HOŁD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiątkowy datek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczanym od podatku czekiem wystawionym na:

**AMERICAN HEART ASSOC. of METROPOLITAN CHICAGO**
**Dept. PD**
**20 N. Wacker Dr.**
**Chicago, IL 60606**
lub zadzwonić na nr
346-4675

Jeżeli chcesz, ażeby datek został zapisany na konto Twojej karty kredytowej.
Dla specjalnego uwzględnienia Twojegò życzenia, prosimy o dopisanie na kopercie: Dept. PD.
Po informacje, dotyczące datków i sposobów zredukowania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu, prosimy dzwonić na Heartline: 346-4675.

---

Wykonawcy pomnika ks. Popiełuszki na Jackowie.

Obsługujemy wszystkie cmentarze.

**UWAGA:**
**Mamy złotą folię na pomniki w Polsce**

**JAWORSKI MONUMENT COMPANY**
3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w czwartki.
Chicago, IL 60618
Tel: 588-1050

# Dzielnica Old Edgebrook — Zabytkową?

## Większość Właścicieli Domów Za Przyznaniem Statusu

Old Edgebrook — ekskluzywna dzielnica na północnym krańcu Chicago, nazywana też "suburbiami w mieście", jest o krok od uzyskania statusu obszaru zabytkowego. Propozycja uznania Old Edgebrook dzielnicą zabytkową została pozytywnie przyjęta podczas przesłuchań publicznych, prowadzonych przez Commission on Chicago Landmarks, na początku bież. tygodnia.

Rozciągający się wzdłuż północnej odnogi Chicago River obszar stanowił niegdyś tereny łowieckie plemienia indiańskiego Potawatomi. W 1828 r. 1,600 akrów z tego obszaru darowano Billy'emu Caldwellowi, nazywanemu również — Sauganash.

Caldwell był synem Indianki z plemienia Mohawk oraz irlandzkiego żołnierza, ze stacjanujących w Detroit wojsk brytyjskich. Wśród Indian znany był jako Proste Drzewo albo wspomniany wyżej Sauganash, co w narzeczu Mohawk oznacza po prostu białego człowieka.

Caldwell kształcił się w szkołach jezuickich w Detroit. Władał biegle językami francuskim i angielskim oraz wieloma narzeczami indiańskimi. Wyróżniony został za ocalenie życia Johnowi Kinzie oraz jego rodzinie podczas słynnej masakry w porcie Dearborn w 1812 r.

Kinzie byli pierwszymi — czystej krwi — białymi osadnikami, prowadzącymi punkt handlu wymiennego z Indianami, znajdujący się w pobliżu dzisiejszego Wrigley Building.

Nadanie ziemi Caldwelowi było wyrazem uznania dla jego zasług — przede wszystkim za uratowanie życia Kinzie'ch oraz za spełnianie roli mediatora pomiędzy rządem młodego państwa, a poszczególnymi szczepami indiańskimi.

W 1835 r. Caldwell wybrał w ostatecznym rozrachunku swe indiańskie pochodzenie i wraz z innymi członkami szczepu powędrował na zachód, aby osiąść w pobliżu Council Bluffs, w Iowa. Zanim wyruszył w drogę, sprzedał swą ziemię, licząc sobie $1.25 od akra.

Old Edgebrook rozwinęło się w osiedle dla personelu kierowniczego kolei żelaznych Milwaukee Rd. pod koniec XIX w., dzięki wysiłkom emerytowanego radnego chicagoskiego, Arthura Dixona — republikanina, który przez 21 lat zasiadał w Radzie Miejskiej.

Podobnie jak inne "kolejowe suburbia" (wówczas Old Edgebrook nie należało jeszcze do Chicago) było na tyle odizolownae od miasta, że pozwalało na ucieczkę od chicagoskiej przestępczości, ludności napływowej itp.

Dziś jest mało znaną przeciętnemu chicagowianinowi dzielnicą miasta. Z reguły dobrze znają zalety Old Edgebrook - Sauganash tylko agenci pośredniczący w sprzedaży i kupnie nieruchomości.

Proponowany obszar zabytkowy graniczy od południa polem golfowym, od zachodu Chicago River, od północny z ulicami Mandell i Louise, a od wschodu z ulicą Central. Znajdują się tutaj domy w różnym wieku, od 1880 do 1940 i różnych stylów architektonicznych w tym również: "Queen Anne", "Cotswold Cottage", "Prairie" i "Tudor".

Pośród 51 tutejszych właścicieli domów aż 31 wypowiedziało się za nadaniem statusu rejonu zabytkowego; 8 zaś sprzeciwiło się projektowi. Nieznana jest jeszcze opinia 12 pozostały właścicieli posiadłości

Warto przypomnieć, że posiadanie domu w obszarze uznanym za zabytkowy, zobowiązuje właściciela do uzyskania zgody władz miejskich na wszystkie zmiany elewacji budynku.

Jeśli propozycja utworzenia rejonu zabytkowego w Old Edgebrook zostanie 7 września przyjęta przez Commission on Chicago Landmarks, to już ostateczna decyzja w tej sprawie będzie należała do Rady Miejskiej.

## Wyścig Zakończony Śmiercią Motocyklisty

W czwartek, ok. godziny 12:40 w nocy, w wypadku motocyklowym zginął 20-letni mieszkaniec Park Ridge, Brian Pallasch, a jego pasażerka, 22-letnia Donna McVicker znajduje się w szpitalu, w stanie krytycznym.

Pallasch, który ścigał się z innym motocyklistą na ulicy Wabash, w śródmieściu, stracił panowanie nad pojazdem, przejechał oś jezdni i uderzył w zaparkowany po przeciwnej stronie ulicy samochód.

# R. Church Poszukiwany Przez FBI

Do poszukiwań Richarda Churcha, podejrzanego o zamordowanie małżeństwa Ritterów z Woodstock i zranienia ich dwojga dzieci, 17-letniej Colleen i 10-letniego Matthew, włączyło się FBI.

Jak już informowaliśmy, ostatni raz świadkowie widzieli 19-letniego Churcha, byłego narzeczonego Colleen, w Wisconsin Dells.

W czwartek, FBI wystosowało list gończy z rysopisem Churcha, który poszukiwany jest przez organy ścigania już od 5 dni.

Raymond, lat 43, i jego żona, Rygh Ann, lat 45, Ritterowie zginęli od ciosów nożem oraz tępym narzędziem w niedzielę rano, we własnym domu w Woodstock, w pow. McHenry.

Colleen wciąż przebywa w szpitalu, którego nazwy nie podaje się. Jej stan zdrowia określono wczoraj jako dobry. Matthew został zwolniony ze szpitala we wtorek i w środę wziął udział w uroczystościach pogrzebowych rodziców.

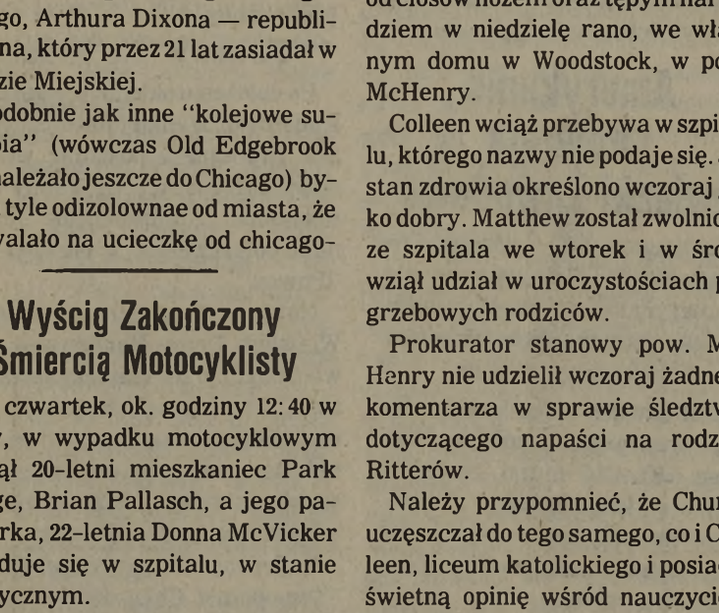
Prokurator stanowy pow. McHenry nie udzielił wczoraj żadnego komentarza w sprawie śledztwa, dotyczącego napaści na rodzinę Ritterów.

Należy przypomnieć, że Church uczęszczał do tego samego, co i Colleen, liceum katolickiego i posiadał świetną opinię wśród nauczycieli, znajomych i przyjaciół.

Zerwanie z Colleen podobno — jak zeznano — bardzo przeżył. Zerwanie to — po 2½-rocznej znajomości — zbiegło się z rozwodem jego rodziców.

## KRZYŻÓWKA NR. 416

Opracował Paul Mendera



### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Ważny organ. 4. Ciekawa cecha ludzka. 7. Suszony owoc. 9. Pościciu drzewa. 10. Bez żadnych wartości artystycznych i ideowych. 11. Zaczyna się w połowie maja a kończy we wrześniu. 12. Smak do jedzenia. 13. Parkowe drzewo. 14. Na choinkę. 15. Maszynka do gotowania. 16. Związek. 17. Kwiatostan groniasty. 18. Służy do umacniania tam, grobli. 19. Coś rzadkiego.

PIONOWO: 1. Garbowanie skóry. 2. Krzew o odurzającym zapachu. 3. Uprawnia do wstępu do teatru, do kina itp. 4. Do flotylii zaliczana. 5. Niepewne przedsięwzięcie. 6. Oświetlał komnaty. 8. Wyparł go długopis, mazak itp. 11. Dawny żołnierz. 13. Osoba jak Kirk Douglas.

### ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 415 Z DNIA 19 SIERPNIA

POZIOMO: Dike, Fortuna. Cedr. Raba. Cement. Scena. Kielce. Renoma. Numer. Oszust. Żnin. Knot. Ścianka. Skok.

PIONOWO: Dyrektor. Kobierzec. Serce. Francuska. Treser. Niewolnik. Strażnik. Scysja. Resor.

NOWY ORLEAN — Elizabeth Dole uderzyła w stół ogromnym młotkiem licytacyjnym, otwierając w ten sposób drugi dzień obrad delegatów przybyłych na konwencję Partii Republikańskiej. (UPI)

# Władze Illinois Planują Hurtowy Zakup Lekarstwa Na AIDS

Stanowy wydział opieki społecznej planuje hurtowe zakupienie środka farmaceutycznego AZT, wstrzymującego rozwój choroby AIDS, żeby uniknąć utraty $500 tys., które w razie niewydania ich do dnia 30 września, zostaną zwrócone władzom federalnym.

Jeżeli wydział zdecyduje się na dokonanie zakupu, ludzie z warstw nisko zarabiających, chorzy na AIDS lub znajdujący się w stadium poprzedzającym chorobę, zwanym ARC (AIDS-related complex), będą w stanie dłużej korzystać z pomocy.

Wydział stracił już znaczną część funduszu federalnego, przeznaczonego na ten cel, wynoszącego $182 tys. i wystarczającego na pokrycie kosztów leczenia około 20 pacjentów przez około rok.

Zatrzymanie pieniędzy ma bardzo istotne znaczenie z tego względu, że jest to prawdopodobnie ostatni fundusz otrzymany od władz federalnych z przeznaczeniem na zakup AZT ponieważ jednarazowo podjęta akcja zostanie zakończona z końcem września.

Opinie krytyczne zarzucają wydziałowi opieki przyczynienie się do strat przez opóźnienie rozpoczęcia akcji, udostępnienie pomocy zbyt wąskiej grupie społeczeństwa i brak informacji o możliwości skorzystania z pomocy, na którą wydano zaledwie $50 tys.

Badania nad środkiem AZT wykazały, że ma on właściwości przedłużania życia chorych i opóźniania rozwoju ARC w rozwinięte stadium AIDS, hamując rozmnażanie się wirusa.

Przedstawiciele służby zdrowia proponowali również podawanie leke kobietom ciężarnym, chorym na AIDS, żeby chronić przed chorobą ich nienarodzone dzieci.

Stan Illinois skorzystał z pomocy federalnej, jako ostatni; w styczniu bieżącego roku, pomimo tego, że akcja została rozpoczęta w październiku roku 1987.

Rzecznik wydziału opieki społecznej Dean Schott, powiedział, że w początkowej fazie akcji z pomocy mogły korzystać te osoby, których dochód roczny nie przekraczał $8 tys. Pod koniec lipca, na skutek krytyki ze strony środowisk homoseksualnych i lekarzy, limit ten został podniesiony do $30 tys. Od tego czasu liczba aplikantów wzrosła z 80 do 140.

Ostateczna decyzja co do sposobu wydania pozostałych $500 tys. zostanie podjęta przez odchodzącego ze swojego stanowiska dyrektora wydziału Edwarda Duffy'ego.

Pomoc federalna przeznaczona jest dla tych chorych, którzy nie mają prywatnego ubezpieczenia medycznego a równocześnie zarabiają zbyt dużo żeby się kwalifikować do pomocy ze strony Medicaid.

Koszt lekarstwa wynosi od $8 tys. do $10 tys. rocznie.

## Protest Wobec Projektu Ustawy

Około 20 protestujących osób pikietowało w czwartek biuro Illinois State Medical Society żądając weta gubernatora Thompsona wobec popieranego przez lekarzy zarządzenia zezwalającego na badanie pacjenta na obecność wirusa AIDS bez jego wiedzy o tym i zgody.

Przedstawiciele służby zdrowia uważają, że wymaganie pisemnej zgody jest wtrącaniem się rządu do stosunków pomiędzy lekarzem a pacjentem.

# Przywódca Gangu El Rukn Ponownie Stanie Przed Sądem

## Nieudana Próba Ograniczenia Przeprowadzanych Przez Forta Rozmów Telefonicznych

Prokuratorzy domagający się wydania nakazu sądowego, ograniczającego możliwości korzystania z telefonu przez uwięzionego przywódcę gangu ulicznego El Rukn, Jeffa Forta, stwierdzili we wtorek, że odkąd ten znajduje się w więzieniu powiatu Cook, oczekując na rozprawę dotyczącą morderstwa, jest w codziennym kontakcie z siedzibą główną gangu, przeprowadzając ze swoimi kompanami do 20 rozmów dziennie.

Strona oskarżająca obawia się, że zjawisko to może wynikać z prób zastraszania świadków.

Jak wykazały obserwacje, kwatera gangu bardzo często otrzymywała telefony z Joliet, Lockport Township i Centralii (gdzie znajdują się inne więzienia), w kilka minut po telefonach Forta. Fakt ten nasuwa podejrzenia, że przywódca gangu kontaktował się z ten sposób z członkami bandy, znajdującymi się w tych więzieniach.

Prokuratura twierdzi również, że umiemożliwienie Fortowi dostępu do telefonu jest pogwałceniem decyzji sądu federalnego, który na to nie zezwolił.

Oskarżyciele domagają się zezwolenia wyłącznie na rozmowy z obrońcą, Thomasem Petersem.

Sędzia Sądu Karnego powiatu Cook, Michael Toomin, odrzucił żądanie twierdząc, iż prokuratorzy nie udowodnili, że Fort w ogóle telefonował.

Zdaniem zastępcy prokuratora stanowego, Jacka Hynesa, pomiędzy poszczególnymi rozmowami telefonicznymi występują zbieżności i nie ulega wątpliwości co to oznacza.

Hynes podkreślił również, że rozmowy telefoniczne, prowadzone przez Forta z więzienia w Teksasie, odegrały kluczową rolę w zeszłorocznym oskarżeniu o przygotowanie zamachów terrorystycznvch na rzecz Libii, a przeciwko Stanom Zjednoczonym, w zamian za $2.5 miliona.

Kiedy w grudniu ubiegłego roku sędzia Federalnego Sądu Rejonowego, Charles E. Norgle, skazał Forta na 80 lat więzienia, zabronił mu równocześnie bezpośredniego i pośredniego telefonicznego kontaktowania się z pozostałymi członkami bandy.

Sędzia Norgle zauważył, że Fort "konsekwentnie nadużywał" przywileju koszystania z telefonu.

Podczas wtorkowego przesłuchania adwokat Forta użył argumentu, że zarządzenie Morgle'a nie było nakazem sądowym, ponieważ sędzia "nie był upoważniony" do dawania instrukcji Federal Bureau of Prisons w jaki sposbó ma traktować skazanego.

Adwokat Peters powiedział też, że władze więzienia uważają Forta za "wzorowego więźnia, nie sprawiającego najmniejszego kłopotu".

Rozprawa sądowa, która ma się odbyć w przyszłym miesiącu, dotyczy morderstwa Willie'go "Dollar Bill" Bibbsa, członka innego gangu.

Istnieje podejrzenie, że Fort nakazał zamordowanie go w celu ostrzeżenia gangów, które nie chcą się dzielić z El Rukn dochodami pochodzącymi ze sprzedaży narkotyków.

# HUD Kooperuje z Lane'em i CHA!

## Reorganizacja Administracji w Toku!

Rada nadzorcza Chicago Housing Authority (CHA) — agencji zarządzającej dotowanymi przez państwo osiedlami dla ubogich, głosowała ostatnio za likwidacją jednego ze stanowisk piastowanych, przez Vincenta Lane'a. Rozwiązaniu uległa funkcja dyrektora wykonawczego, natomiast pozostawiono Lane-'owi funkcję przewodniczącego rady nadzorczej, przy jednoczesnym upoważnieniu do wypełniania obowiązków, sprawowanych dotychczas przez dyrektora wykonawczego — a więc do kierowania wszystkimi codziennymi pracami agencji.

Likwidacja stanowiska dyrektora wykonawczego jest zabiegiem natury czysto formalnej, wypływającym z konieczności zastosowania się CHA do prawa federalnego. Federalny departament d/s mieszkaniowych i rozwoju miast, Housing and Urban Development (HUD) wymaga bowiem oddzielenia funkcji tzw. "przepisodawczej" w CHA — od wykonawczej. Objęcie przez Lane'a stanowisk przewodniczącego rady nadzorczej i dyrektora wykonwaczego było oczywistym naruszeniem tej zasady, w związku z czym złożył on podanie o uchylenie w jego przypadku obowiązującego prawa.

HUD jednak, zamiast uchylić prawo w związku z sytuacją Lane'a, zażądał 26 lipca — w pisemnym oświadczeniu — likwidacji stanowiska dyrektora wykonawczego. Rejonowa dyrektorka HUD — Gertrude Jordan stwierdzała w oświadczeniu, że poprzez likwidację stanowiska dyrektora wykonawczego, zostanie "wyeliminowany konflikt" pomiędzy funkcją "przepisodawcza" a wykonawczą.

Z decyzją HUD zbiegła się w czasie już od dawna zapowiadana przez Lane'a reorganizacja administracji CHA. Rzecznik CHA — Katie Kelly oświadczyła, że w ramach reorganizacji Wydz. d/s Dochodzeń Wewnętrznych zostaje przemianowany na Biuro Inspektora Generalnego, które odpowiedzialne będzie za "wytrzebienie korupcji, nepotyzmu i nadużyć" z agencji. Oprócz tego znaczne zmiany zostaną przeprowadzone w Wydz. d/s Konserwacji Mieszkań.

Lane poinformował, że CHA uda się zaoszczędzić ok. $9 mln rocznie dzięki rezygnacji z pośrednika, w dostawie naturalnego gazu opałowego. "Cały czas szukamy możliwości zaoszczędzenia pieniędzy" — powiedział Lane.

Jak wiadomo CHA posiada ogromne zadłużenia i właściwie znajduje się na skraju bankructwa.

# Nowe Prawo Reguluje Usuwanie i Przetwarzanie Odpadów

Po podpisaniu przez gubernatora, Jamesa Thompsona weszły w ub. wtorek w życie prawa normujące usuwanie i przetwarzanie odpadów.

Zatwierdzając dokument gubernator oświadczył, że nieubłaganie przybliża się ta chwila, w której mieszkańcy Illinois zdadzą sobie sprawę z braku miejsca na wyrzucanie odpadków.

Jak oszacowała stanowa agencja ochrony środowiska, Illinois Environmental Protection Agency (IEPA) Chicago i okolice wypełnią "po brzegi" swe wysypiska śmieci, w ciągu najbliższych czterech lat. Inne punkty usuwania — w skali całego Illinois — "skończą się" w terminie od 5 do 33 lat.

Podpisane przez J. Thompsona ustawy mają, m.in. zachęcać do przetwarzania na szerszą niż dotąd skalę odpadów. Zostaną ufundowane specjalne programy stanowe propagujące przetwarzanie aluminium, szkła i papieru.

Ponadto, w myśl nowego prawa, podwyższone zostały opłaty za wywózkę odpadków na wysypiska. Za każdy jard sześcienny odpadków władze stanowe pobierać będą 60 centów, lokalne — maksimum 45 centów za każdy jard sześcienny.

Dzięki podwyżce opłat za usuwanie odpadków, do kasy Illinois wpłynie w pierwszym roku jej obowiązywania brutto — $16 mln oraz ok. $12 mln., w każdym następnym roku do stycznia 1992 roku, kiedy to opłaty stanowe zostaną z kolei obniżone do 45 centów za jard sześcienny.

Na mocy nowego prawa władze Chicago muszą opracować własny program usuwania i przetwarzania odpadków stałych do roku 1991. Natomiast powiaty zostały zobowiązane do opracowania własnych programów już w terminie do września przyszłego roku.

Dodatkowo — wg. nowego prawa — takie wydziały administracji stanowej jak Natural Resources Dept., i Central Managament Dept., opracują techniki przetwarzania makulatury. IEPA zajmie się licencjonowaniem operatorów dźwigów i robotników pracujących przy niebezpiecznych odpadach.

## Dawcy Krwi Nadal Potrzebni

Około 400 osób zareagowało na środowy apel LifeSource do dawców krwi. Rzecznik LifeSource, Linda Dillman, powiedziała jednak, że nie jest to liczba wystarczająca i że potrzebna jest dalsza pomoc społeczeństwa, żeby pokryć zapotrzebowanie 60 szpitali w rejonie Chicago.

## Nowy Konsul PRL-u

Chicago (CT) — Nowym konsulem generalnym PRL-u w Chicago został Tadeusz Czerwiński. Objął on formalnie stanowisko w ostatni poniedziałek, zastępując w ten sposób Jana Rabsa.

Były konsul J. Rabs powróci do Polski.

Zanim przybył do USA — Czerwiński zajmował się przez cztery lata sprawami administracyjnymi w Ambasadzie Polskiej w Moskwie.

## Lekarz i Ciężarna Żona Zginęli w Kraksie

W czwartek rano na autostradzie Kennedy Expy. ponieśli śmierć w czołowym zderzeniu aut 41-letni lekarz, Paul Chisholm, specjalizujący się w leczeniu noworodków i jego ciężarna żona, 40-letnia Kristine. Ich 18-miesięczny syn, Bill Crowler odniósł bardzo poważne obrażenia i jego stan określa się jako krytyczny.

Jak ustalono, nikt z podróżującej trójki nie był zapięty w pasy bezpieczeństwa.

Policja podała nazwisko sprawcy kolizji. Jest nim 31-letni Anthony Dunn z płd. dzielnicy Chicago. Stan jego zdrowia określono jako bardzo ciężki.

Do tragedii doszło w pobliżu skrzyżowania z ulicą Chicago. Chisholmowie byli w drodze do Illinois Masonic Medical Center — miejscu zatrudnienia Paula — gdzie Billy miał zostać poddany badaniom kontrolnym.

Kristine była podobno w ósmym miesiącu ciąży. Lekarzom nie udało się — pomimo wysiłków — ocalić życia nienarodzonego jeszcze dziecka, które okazało się dziewczynką.

Policja ujawniła, że sprawca wypadku ma na swoim koncie całą serię wykroczeń drogowych oraz zawieszone prawo jazdy.

## Udana Obława Policyjna

Policja stanowa, która na podstawie informacji uzyskanej od sąsiadów przeprowadziła obławę na mieszkanie w Ford Heights, znalazła w nim 300 paczek taniej ale silnej odmiany kokainy, broń i gotówkę.

## LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

| Daily Lottery | Pick 4 |
|---|---|
| 25 sierpnia 1988 | 25 sierpnia 1988 |
| 5 7 3 | 6 6 2 7 |

**CASH 5** Środa, 24 sierpnia 1988 **02 05 09 26 30**

**LOTTO** Sobota, 20 sierpnia 1988 **22 29 40 41 46 49**

Bibl. Jag.

CZĘŚĆ DRUGA

Dziennik Związkowy
POLISH DAILY ZGODA

PART TWO

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 26-27 Sierpnia (August 26-27), 1988

Wiesław S. Kuniczak

# With Fire And Sword

## Chapter Forty

THE SUN WAS already high and the day was well advanced towards noon when Helen awoke and opened her eyes and began to look around the dimlit chamber in which she found herself.

Where was she? What she saw was distantly familiar, like a room through which she may have passed on some forgotten childhood visit to one or another of her father's friends. The golden stars and moons threaded into the silk canopy that hung above her head reminded her of something she should have remembered. From Bar, perhaps? From a place of refuge? Yet it was all disquietening, unknown to her, and never seen before.

Her eyes remained fixed on the ceiling for a while longer and then began to wander uneasily about the room, darting from one rich object to another as consciousness returned. Her face glimpsed in a silver mirror, showed astonishment and the start of fear.

"Where am I?" she asked herself again.

How did I get here?

*'And into whose hands did I fall?'*

She didn't know whether she was awake or still asleep and dreaming. What did it mean . . . this almost regal opulence around her? What had been happening with her up to this moment of awakening in a strange, dark chamber, rich and silent as a treasure house, when her last memory had been one of terror and despair?

She closed her eyes and shuddered. She saw at once the bloody scenes of carnage that had followed the storming of Bar by the Zaporodjans and which, she knew, would be imprinted on her recollections as long as she lived. Her ears filled immediately with the massed screaming of the murdered thousands as if they were being slaughtered once again right before her eyes.

"Oh God," she prayed, hoping against hope that she was only remembering a nightmare, "Oh God . . . Did all that really happen?"

. . . There had been smoke and fire everywhere, she remembered. Blood. So much blood. Such huge heaps of corpses. The howls and screams had drowned the roar of cannon . . .

*'God help me . . . God help me . . .'*

Memory rushed at her as if it were a wall of flames destroying a city.

. . . The three-day siege that ended as unexpectedly as it had begun. The masses of blood-mad **tchernya** storming the walls and slaughtering the defenders until blood ran like the aftermath of some scarlet rainstorm in the streets and gutters . . .

That was no nightmare, she knew. That had really happened. In spite of everything that she had seen since the rebellion started she knew that she wouldn't have been able to imagine anything like that.

Then, somehow, not even knowing how she managed it, she was remembering all of it at once. Every scene and moment stood stark and clear before her as if they were one: the day-long massacre of more than twenty thousand people . . . gentry and merchants . . . priests and nuns and children butchered in their hundreds. The bestial faces of the murderers, black with smoke and streaming with fresh blood, appeared once more before her on the convent stairs. She saw the thick necks and ungainly bodies festooned with the entrails of the victims. She heard the drunken howls. The terrible mad laughter. A merciless Judgment Day had fallen on a city that had been turned into a charnel house for its population which, in turn, had been quite literally trampled into the cobblestones.

. . . And then the staring white mask of Bohun's face was burning like a cold fire before her eyes. She saw and felt again the knife she seized . . .

**'Dear God, where am I?'** she whispered, numb with fear. ***'Who has brought me here?'***

She remembered how she had set the point of the dagger against her ribs, how her hands had trembled on the iron hilt, and how she had thrown herself down on the marble floor to drive the knife deep into her body, and an icy sweat burst out on her forehead once again.

"I'm alive," she whispered, sick with disappointment. "The blade must have slipped."

She felt the pain of the wound burning like a red-hot brand all along her side and she clenched her teeth so that no accidental cry would betray her until she knew where she was and why she had been brought there. In spite of all her wishes to be dead, she felt both her courage and her strength returning. She recalled, at last, a cradle slung between two plodding horses and a long rocking journey into the unknown.

***'But where? What is this place? Some great Royal fortress far from the rebellion or a border lord's uncaptured castle, perhaps?'***

Had someone rescued her from the Cossacks and brought her here to safety?

Her eyes swept nervously back and forth along the chamber walls. The windows were small and square as in a peasant hut but she could see nothing through them of the world outside. The pale, opaque sheeting of pressed and untanned leather that was stretched across these meager little openings in place of leaded glass, admitted only a grudging and uncertain light.

"But," — and again her glances darted about the richly decorated walls — "how could this be a peasant cottage?"

Above her head hung thick folds of purple silk studded with stars and moons. The walls were low but wholly covered with priceless tapestries threaded in gold and silver. Silk carpets, embroidered with flowers, seemed to turn the floor into a living meadow. A glowing Persian drapery concealed the chimney-piece above the open hearth where the fire still burned. And everywhere she looked she saw thick, golden cords, tassels, jewelled draperies and hangings, cloth-of-gold, brocades . . .

Daylight seeped into this barbaric splendor through the little windows and sunk into those soft, glowing violets and purples, creating a kind of amaranthine twilight filled with rainbow colors.

She stared in amazement.

A dream? Could she still be dreaming? Was it some kind of beneficient magic? Or had she been, indeed, torn from the Cossacks' hands by Prince Yeremi's army and brought here to one of his many castles?

She pressed her hands together.

"O Holy Mother, immaculate and pure," she prayed in a whisper. "Grant that the first face I see in this doorway should be the face of a defender and a friend . . ."

She closed her eyes as if to will that vision to come to her at once and then she heard the soft strumming of a **teorban** played outside the windows and a clear young voice singing a familiar love song.

*"Oy, tze lubosti . . .*
*Hirshe od slabosti . . .*
*Slabost' perebudu . . ."*

The words were gentle, sad and full of longing. The song was one that she had known from childhood and she thought that she had heard that strong, lilting voice singing it before. But where? When? And why was she suddenly trembling and growing cold with fear?

*"Zdorovshe ya budu . . .*
*Vimoho kohanya . . .*
*Po vik ne zabudu."*

She rose on her pillows to listen to this old Ruthenian ballad and to place that voice, and she saw her own eyes looking back at her from the mirrors and stretching wide with horror, and then, without warning, she cried out and fell back on her bedding as if she were dead.

The voice, she knew, was that of Bohun.

* * *

She prayed. But there was no hope in her prayer. She had cried out in anger as well as in fear and disappointment but the strongest feelings that swept over her and remained within her were disgust and horror. The riches which surrounded her seemed suddenly obscene.

She didn't think she had much strength to make a great sound but her cry must have been loud and sharp enough to pierce the thick log walls because, almost at once, the hangings that masked the door were thrust aside and the young ataman himself appeared on the threshold. Helen hid her eyes behind trembling hands while her bleached lips repeated **'Jezus Maria . . . Jezus Maria'** as if in a fever.

And yet the sight which numbed her with disgust and fear would have made almost any young girls' heart beat a little faster. The dark, intense beauty of this young man's face seemed to glow with passion. His dress was dazzling. The diamond studs of his long, silver **lamee** undercoat glittered like stars stolen from the sky; the sheath and pommel of his Turkish dagger and of his short, curved saber seemed like a mass of jewels. His scarlet **kontush** — the long, flared satin coat of a Polish noble with the sleeves split open to the shoulders and pinned back like the wings of a predator behind him — revealed a low-collared shirt of snowy Persian silk cuffed at the neck and wrists with clusters of emeralds and rubies.

Tall, slim as a sapling, darkbrowed and poised as proudly as a prince, he could have found no rival among all the young Cossack warriors of the Ukraine, she knew. But this did nothing to lessen her feeling of revulsion.

"Jezus Maria," she continued whispering.

"You cried out," he said softly. "Are you ill? Can I get you something?"

His great, luminous eyes were alive with anxiety as he looked down at her from the open doorway.

"Don't be afraid, princess," he said in a low, sad voice as if he were ashamed to be standing there. "How can you be afraid of me? How could I ever hurt you?"

"Where am I? Where am I?" she cried feverishly, her face still hidden in her hands.

"Safe. Far from the war."

"But where?"

"In a safe place, I tell you. You've nothing to be afraid of here. I brought you to this quiet, hidden refuge far from wars and people so's no harm of any kind would come to you again. Not from the fighting, not from Cossacks, Tartars, soldiers . . . not from anybody. You're safe and well here. Nobody else got out of Bar alive."

"And why are you here, then?"

"I came with you."

"Why? Why do you haunt me like a nightmare? Why do you persecute me so?"

"I? Persecute you?" Pale with sudden pain, he spread his arms in a helpless gesture like a man confronted by a terrible injustice. "How could I persecute you?"

Unthinking, he had stepped towards her and she cried out at once and crouched against her pillows like a small animal at bay. Nodding his head in a sad recognition of her hatred for him, Bohun backed away and then his arms fell limply to his sides and hung there as if they were broken.

"You are my soul," he muttered. "The blood of my own heart . . . There's no way I could harm you."

"I can't stand to look at you!" she cried out.

"But why? And why are you always so afraid of me? I'm your dog, your servant! Look, I won't move from this door if that's what you order. I'll just sit here on the threshold and stare into your eyes and what I read in them that's what's going to happen."

He paused, sighed, and asked in a low, troubled voice that was full of unhappiness and pity: "Why do you hate me so much, Princess Helen? I've never wanted to do anything but look after you, take care of you, defend you . . . Why do you look at me like I was your enemy? Hey, dear God almightly! You took a knife to yourself when you saw me coming through that door in Bar even though you knew me from childhood and so you must've known that I came to protect you there . . ."

She shuddered, as if the memory that he had recalled was too unbearable for her, and he stepped back against the wall and covered his own eyes.

"Harm you!" he cried sadly and shook his head as if the thought defied his understanding. "Harm you? I'm not some man you've never seen before, not some stranger that you've got to fear! I've been near you and watching over you since you were a tot in swaddling clothes. You know that. And still you go and stab yourself like this!"

A sudden flood of color filled Helen's pale face.

"I'd rather be dead than . . . dishonored," she said with such harch conviction that the Cossack ataman shuddered in his own turn. "D'you know what I'm saying? And I swear to you that if you as much as touch me I'll find a way to kill myself even if I'm to burn in hell for it."

Anger, contempt and determination were burning in her eyes, she knew; she could see her own white face trembling in the mirror. Bohun looked down at her, nodding, saying nothing, and she stared back into his gloomy face. He would also known that if she were driven to act she'd do just what she said she would. And next time she'd hold the daggr steadier and place the point better.

"I swear it," she said.

He nodded again and took a slow step or two towards the nearest window and sat down heavily on a bench covered with gold brocade and let his head drop down towards his chest.

"Don't worry," he muttered through tight, whitened lips. "As long as I'm sober . . . 's long as mother-vodka doesn't set fire to my head . . . you're like an icon to me."

Helen said nothing then.

"I haven't had a drink of liquor in my mouth since I found you among those nuns in Bar," he went on quietly. "Not one. Before that . . . sure . . . I drank. I drank a lot. And why not? How else was I to drown my misery? But not I never touch spirits. Never. Neither sweet wine, nor mead, nor homebrewed **palanka**. Nothing."

Helen's silence continued and Bohun sighed, shrugged and went on in his low, sad voice: "So I'll just sit here for a bit, look at you a little, make my eyes happy for a while, and then I'll go my way."

"Set me free," she said.

"And what are you, a prisoner in this place?" His eyes had clouded over with bitterness and pain. "You're the lady of the manor here. Where would you go if I set you loose? All you Kurtzevitches are gone. The fire's eaten up all the villages and castles as far as you can ride in a week. Yarema's not in his Lubnie anymore, he's marching on Khmelnitzki and Khmelnitzki's going after him. There's war all around, blood flows like water everywhere you look. The country's full of Cossacks and Tartars and all kinds of soldiers burning and looting and killing each other. Who'll respect you there? Who'll take pity on you and look after you if I am not with you?"

She raised her eyes towards the silken, starry ceiling because she knew that there was such a man out there in the wartorn country — a strong young man who'd press her to his heart and care for her and defend her if defense were needed, and with whom she'd always feel safe and protected — but she didn't want to name him so as not to drive the Cossack into fury.

But anxiety gripped her nonetheless.

Where was he now? And was he still alive? She'd known while she had been in the sanctuary of the nuns in Bar that Yan Skshetuski was still among the living because his name was prominently mentioned, time and time again, in all the tales of the Prince's victories.

But so many days and nights had passed since then, she thought. There could have been a dozen other battles in which he'd have fought and each of them would have brought death to tens of thousands . . . Now any news of him could come to her only through Bohun whom she neither wanted to ask about Skshetuski nor dared to do so.

Her eyes dropped then and her head fell back on the pillows.

"So I'm to be your captive here, then?" she asked.

He shrugged, looked away.

"If that's what you'd call it."

"What did I ever do to you," she said, near to tears, "that you follow me about like a curse?"

"What did you do to me?" The Cossack lifted his own proud, puzzled face and began to speak so softly that she had to strain all her attention to hear him. "I don't know what you've done. But I know this much, that if I've been any kind of curse to you then you're my bad luck and my misfortune too. Hey, girl! Hey . . .! If I didn't love you I'd have been as free as the steppe wind! Free in my heart and soul and caring about nothing except my Cossack fame! But what do I care now about everything that made my life worth living? Where's that love of freedom that was like a sweet, clear breath of air to me? What happened to that Cossack pride that i rode on where and when I pleased as if it was just another wild horse I'd broken to my will . . .?"

He grew silent then, plunged into such bewilderment and grief that even Helen's horror of him abated for a moment.

"What did I use to care for women before you grew into one?" he resumed bitterly. "Hey, listen, one time in the Black Sea, I remember, I took a Turkish galley full of the most beautiful young girls a man would ever hope to see. Picked for the Sultan's harem from all over the world they were, and not one of them sparked anything in my hear. Not one! So what happened then? So my good brother Cossacks had themselves some fun and then I had a stone tied to the neck of each one of these beauties and tossed them overboard!"

He laughed. A quick, careless sound as abrupt and cruel as she had expected. The smile that flickered briefly across his dark face was as cold as a funeral candle in the gloom; his hand rose in a slow, regretful gesture of contempt as if dismissing all his youthfull follies. But his eyes, she saw, were dull and distant with remembered sadness.

"But why not?" he went on as if needing to convince himself. "What did they mean to me? I didn't care about anybody in those days! Didn't fear anything alive between the good earth and the sky! I made war on the Tartars, took my loot where it came, and lived in the steppe like a prince in his castle . . . I was free! I did what I wanted! And what's the story today? Eh? Will you tell me that?

She shuddered before the sudden emptiness in his dulled, glazed eyes.

"Here I sit like a slave," he murmured, peering around as if puzzled by himself. "Like a dog . . . a beggar waiting for one kind word from you. But I never hear it. Never. Like I didn't hear it in those other days when you own people were planning to marry you to me. Why is that? Why can't you ever say it?"

She closed her eyes, sick once more with anger and revulsion, but she couldn't close her ears to his anguish.

"Ay, my sweet girl," he went on, heavy with regret like a man bewildered by a life he had never wanted. "If only you'd been good to me, if you had been different, nothing that's happened would've taken place. I'd . . . never have cut down your kin or burnd you Rozloghi. I wouldn't have taken up with the peasants or joined the rebellion. You could've led me anywhere you wanted. I'd have spilled my own blood for you and been glad to do it. I'd have given my soul to the Devil if that's what you wished . . ."

Her quick, protesting gesture went unnoticed. Nor did he hear her angry exclamation.

"Now," — he shrugged, staring with flat, unseeing eyes into his open hands — "I'm covered like a butcher with the blood of gentry. But in those other days . . . when you could have loved me . . . the only people I killed in the steppe were the Tartars. Or Turks in the galleys . . .

He sighed again. His hands closed and opened as if he were trying to capture the illusion for which he searched in them with his gloomy eyes.

"And the loot," he said. "The goods I took from them and brought home to Rozloghi. It wasn't for me. None of it ws. What would I want with silks and satins and yellow gold and diamonds in those days? What does a free Cossack care about bags of treasure? It was for you! I brought it all for you because you were my heart and my soul and because I loved you. I killed a hundred men, burned a dozen palaces in the Crimea, and took a score of caravans so that you'd be able to walk about shining in gold and jewels like one of God's angels . . . Ay, girl, ay . . . Why couldn't you have loved me then?"

His thick, droning voice dropped into a whisper and the short, broken phrases followed each other like stones thrown into water.

**(Ciąg dalszy za tydzień)**

# Antyizraelskie Protesty

Jerozolima (Reuter) — W izraelskim obozie dla Palestyńczyków leżącym w pobliżu granicy z Egiptem doszło do gwałtownych arabskich wystąpień. Walki wybuchły najpierw wśród Palestyńczyków przebywających w obozie Ketziot aby po kilkunastu minutach przenieść się na zewnątrz.

Arabowie zaatakowali izraelskich żołnierzy lawiną kamieni, drewnianymi i metalowymi pałkami. Wojsko próbowało uspokić rozszalały tłum przy pomocy gazów łzawiących i gumowych nabojów lecz metody te nie poskutkowały.

Sytuacja została opanowana dopiero po zastosowaniu ostrej amunicji. Dwóch Palestyńczyków odniosło śmiertelne obrażenia, wielu zostało rannych. Zabici pochodzili z rejonów Gazy i Zachodniego Brzegu.

Władze obozowe podejrzewają, że przyczyną powstania zamieszek były spory między Palestyńczykami o ilość więźniów wyznaczonych jednorazowo do pracy w obozowej kuchni. W Ketziot przebywa około 3000 tysięcy Palestyńczyków, wszyscy przetrzymywani są tutaj za udział w antyizraelskich powstaniach na okupowanych terenach.

Także w obozie Shati znajdującym się w Pasie Gazy doszło do starć żołnierzy izraelskich z Palestyńczykami. W czasie zamieszek poniósł śmierć 65-letni Arab, który zmarł wskutek zatrucia gazem łzawiącym.

Jak podaje oficjalny komunikat lekarski, mężczyzna cierpiał przez ostanie kilka lat na ostry nieżyt dróg oddechowych.

# W Oslo Skrytykowano RPA

Oslo (Reuter) — W stolicy Norwegii odbyła się międzynarodowa konferencja poświęcona problemowi uchodźców południowoafrykańskich.

Przywódcy państw europejskich i skandynawskich oskarżyli Pretorię o zmuszanie swą polityką milionów ludzi do opuszczenia tego kraju i szukania schronienia na obcej ziemi.

Zaapelowano także o wprowadznie przeciwko władzom RPA sankcji, które — zdaniem uczestników konferencji — przyśpieszyłyby upadek polityki apartheidu.

Południowoafrykańską politykę segregacji rasowej prezydent Zimbabwe Robert Mugabe nazwał "diabelską, przerażającą i nieuczciwą".

Premier Norwegii Gro Harlem Brundtland zarzucił Pretorii umyślne stosowanie polityki ekonomicznej doprowadzającej gospodarki państw ościennych do niemal całkowitego uzależnienia od RPA.

Z kolei — sekretarz generalny ONZ-u Javier Perez de Cuellar upatruje w Republice Południowej Afryki głównego winowajcę "światowego kryzysu uchodźczego". De Cuellar wspomniał jednocześnie, że w ostatnich miesiącach dały się zauważyć pozytywne pociągnięcia władz RPA zwłaszcza w odniesieniu do Angoli i Namibii.

Pięciuset delegatów z 81 krajów jednogłośnie podzieliło opinię, że przyczyną napięcia w stosunkach ekonomicznych państwa tego regionu Afryki — Malawi, Zimbabwe, Zambii, Swazilandu i Mozambiku — jest "nieodpowiedzialna" polityki rządu w Pretorii.

# Apel o Uwolnienie Zakładnika

Bejrut (Reuter) — Peggy Say, siostra amerykańskiego dziennikarza porwanego w Bejrucie, zaapelowała do muzułmańskich terrorystów o przywrócenie wolności jej bratu. Podkreśliła jednocześnie, że spełnienie wszystkich żądań porywaczy w zamian za uwolnienie Terry Andersona leży poza jej możliwościami oraz niemożliwym jest przedłożenie tych warunków bezpośrednio władzom Stanów Zjednoczonych.

Porywacze z islamskiego, proirańskiego ugrupowania "Jihad" ("Święta Wojna") oferują wypuszczenie na wolność T. Andersona, jeśli z więzień Izraela oraz jego "sojuszników" zwolnieni zostaną "wszyscy Palestyńczycy i Libańczycy." Domagają się także bezwarunkowego wycofania wszystkich sił izraelskich ze strefy buforowej (przy południowej granicy Libanu z Izraelem) i wreszcie wypłaty rekompensat "dla wszystkich naszych uciskanych braci za ich straty i cierpienia spowodowane amerykańską i izraelską konspiracją."

40-letni Terry Anderson został uprowadzony 16 marca 1985 roku w stolicy Libanu. Był szefem bliskowschodniego oddziału amerykańskiej agencji prasowej Associated Press.

## Rada Oficerów Podejmie Decyzję

W przyszłą środę ma się zebrać trzyosobowa rada oficerów armii amerykańskiej i wydać decyzję w sprawie Scotta Swansona, który zniknął w kwietniu wraz ze swoją nowo poślubioną żoną, zaniedbując szkolenie ROTA w Wheaton College (Reserve Officer Training Corps).

## ★ AUTA

CHEVY Cavalier '86, stero, klimatyzacja, p/b, w dobrym stanie. 696-0672.

SPRZEDAM '84 Chevrolet Cavalier. Tel: 622-9872.

'81 FORD Granada GL — mały przebieg, stan idealany, 545-7625.

Z POWODU wyjścia z interesu sprzedam Ford '80 — E-350, window van. 637-6942.

'86 YUGO, AM/FM stereo, klimatyzacja. 20,000 mil. $2,500. Tel: 477-6053.

'86 JAGUAR XJ6 10300 mil, stan idealny. Tel: 794-1792.

'84 RENAULT Encore silnik wymaga remontu, $600. '78 Ford Grenada $500. Tel: 693-4350.

'82 BUICK Skyhawk — autom., ochładzany, $2,300. 352-0560.

FORD Tempo '84 sprzedam. $3,200. 767-4106

'80 CHEVY Impala — autom., ochładzany, 4 drzwi, $1,200. 352-0560.

'79 BUICK LaSabre — 2 drzwi, autom. $900. 352-0560.

DODGE '79 Aspen, stan dobry, z powodu wyjazdu. 890-9167

'82 CHEVY Malibu, 6 cyl., autom., A/C, blows cold. Cloth interior. $1,750. 352-0560.

'86 FORD Escort — 4 door, A/C, auto., dark blue. $3,500. 352-0560.

'85 FORD Escort EXP — biały, niski milaż. $2,900. 352-0560.

Z POWODU wyjazdu sprzedam Ford Fiesta '80,70 tys. mil. 283-1593.

CHEVROLET w bardzo dobrym stanie, niski milaż, $350. 283-1235. Pytać o Vincent.

HONDA Accord '81 sprzedam. 777-2055.

'84 DODGE Omni - 4 door, gray, 1 owner, original paint, no rust, $1,900. 352-0560.

'85 CHEVY Chevette — excellent cond. suburban car, $2995. 352-0560.

'82 PONTIAC Phoenix—4 drzwiowy, ochładzany, autom. $2100. 352-0560.

**'77 DATSUN 280 ZX**
'76 Dodge van w idealnym stanie.
**Tel: 622-1869**

'81 CHEVY Malibu Classic — stan bardzo dobry. 889-2720.

**'79 BUICK REGAL**
rebuilt engine. AM/FM cass. stereo, p.b., p.s., ac great cond. new paint job. $2200 or BO.
**539-2516**

'82, '84 i '87 NISSAN Sentra. Okazja. Tel. 247-7779.

SPRZEDAM "dump truck" wywrotkę. Zapewnię pracę. Telefon 637-3191.


**CAR TRANSMISSIONS**
**4431 W. Diversey**
**276-8900**
Godziny: Poniedz.-Piątku 8-6
Sobota 8-4:30
WARRANTY WORK
INSURANCE WORK

**SPRAWDZENIE SKRZYNI BIEGÓW**
1 Dniowy Serwis **$24.95**

**WYMIANA OLEJU**
(Do 5 Quarts) Smarowanie Filter oleju **$14.95**

**HAMULCE**
Wszystkie 4 Koła Całość **$80.00**
Zawiera: Wkładki i Okładziny Bębny i Wirniki

**TUNE-UP**
8 Cylinder $49.95
6 Cylinder $39.95
4 Cylinder $29.95


## ★ AUTA

*BARBARA PODKÓWKA zaprasza wszystkich do*

**ANDERSON** Ford

6539 W. OGDEN AVE., BERWYN 795-7900

**PO NAJLEPSZY SAMOCHÓD**
Proszę pytać tylko o BARBARĘ PODKÓWKA, która obsłuży was w języku ojczystym.

**DUŻY WYBÓR NOWYCH i UŻYWANYCH SAMOCHODÓW**

Otwarte codziennie od 9:00 do 9:00
w sobotę od 9:00 do 5:00
JESTEŚMY 64 LATA W INTERESIE



GRAND OPENING "WE HAVE MOVED"
*MIKEY MUFFLER and AUTO REPAIR*
PRZEPROWADZIŁ SIĘ Z
HARLEM/MONTROSE AMOCO DO OAK PARK/BELMONT
*NASZA SPECJALNOŚĆ*
*• HAMULCE • WYMIANA OLEJU*

745-0708 **6757 W. BELMONT** CHICAGO, Il. 60634 637-9690



**BARGAIN AUTO PARTS INC.**
Kupujemy niepotrzebne używane samochody. Jeżdżące lub nie. Sprzedajemy i remontujemy:
• Startery • Akumulatory
• Silniki • Alternatory
•Transmisje
638. N. SACRAMENTO AVE.
CHICAGO, IL 60612
638-2400



RED hot bargains! Drug dealers' cars, boats, planes, repossessed. Surplus. Your area. Buyers guide. (1) 805-687-6000, Ext. S-9725.

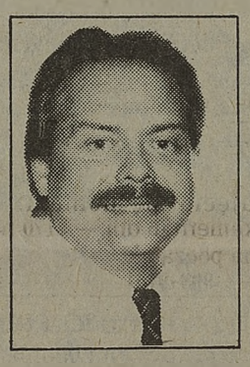


**Z POWODU WYJAZDU**
sprzedam Chevrolet Chevette. 4 cyl. 50,000 mil. Stan bardzo dobry. $1,600.
**276-0396**



National Car Sales SM

**SATISFACTION GUARANTEED OR WE'LL BUY IT BACK.**



Spokojna głowa . . .
i olbrzymie oszczędności,
na 1987-88 GM, FORD,
CHRYSLER i TOYOTA,
używane samochody
z pełną gwarancją*

Dzwoń do **GREG NIEDZWIECKI**
**956-8858**
National Car Sales

2000 Elmhurst Road, Elk Grove Village

*Jeżeli nie jesteś całkowicie zadowolony z samochodu, który u nas kupiłeś, zwróć go w ciągu 30 dni lub 1,000 mil, a my wymienimy go na inny lub odkupimy.



Perillo PONTIAC **YUGO**
JOE PERILLO PONTIAC - YUGO
111 W. DIVERSEY TEL.: 883-1111
NAJNIŻSZE CENY — DUŻY WYBÓR!
*$1,000 RABAT Na niektórych modelach Pontiac*
*$750 RABAT Na wszystkich modelach Yugo*

**YUGO JUŻ OD $4199**
*Ponad 100 Używanych Samochodów Do Wyboru*
*DARMO 13-CALOWY KOLOROWY TV**
*Przy kupnie każdego samochodu*
**z zamówieniem alarmu lub rustproofing*
Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku
ANNĘ OLSZEWSKĄ
Godz.: Pon., śr., czw. 9-6; piąt., sob. 9-6
*Przyjdź, a wyjedziesz dzisiaj nowym samochodem!*

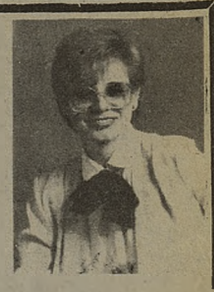
**OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!**
**SAMOCHODY WIX AUTO CO.**
OFERUJE UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH
**PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH**
PRZESZŁO 200 AUT
DO WYBORU, Z ROCZNIKAMI 1986 WŁĄCZNIE

**ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE**
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.
100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA
**Wix Auto Co.**
3401 N. CICERO TEL.: 777-7600


## ★ AUTA


**RIVER Chevrolet Inc.**

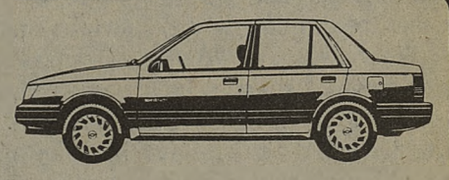
1723 BUSSE HWY.
(przy Dempster)
DES PLAINES, IL.
699-7100



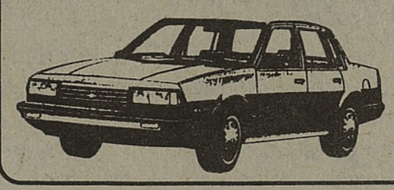
Finansowanie dla nabywających samochód po raz pierwszy. Zadzwoń dzisiaj—a wieczorem możesz już jeździć! Pytaj o mówiącą po polsku Barbarę Krajewską

**WYPRZEDAŻ LETNIA W RIVER CHEVROLET**

*1988 Fabrycznie nowy*
**SPECTRUM** 4 Drzwiowy
TERAZ TYLKO **$6895***



*BEZ WPŁATY!*



Fabrycznie nowy 1988
**CELEBRITY**
4 drzwiowy, ochładzanie, automatyk.
TERAZ TYLKO **$9995***

* Plus podatek, dostawa i "license." Rabat fabryczny uwzględniony.

DUŻY WYBÓR SAMOCHODÓW UŻYWANYCH

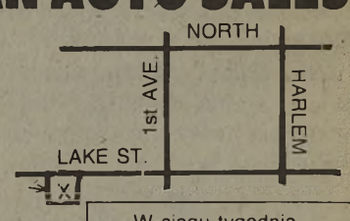
1982 DODGE CHARGER
Automatic ..... $2,495
1984 CHEVROLET CELEBRITY
4 drzwiowy, posiada wszystko ..... $3,995
1984 CHEVROLET CAVALIER WAGON
Auto., ochładzanie, P/S, P/B ..... $4,995
1987 CHEVROLET S-10 PICK-UP
16,054 zarejestrowanych mil ..... $6,495
1984 PONTIAC PARISIENNE
4 drzwiowy, 37,070 zarejestrowanych mil ..... $6,495
1984 OLDSMOBILE DELTA 88 ROYALE BROUGHAM
24,928 zarejestrowanych mil ..... $7,995
1987 CHEVROLET CAVALIER
2 drzwiowy, 8,811 zarejestrowanych mil .. $7,995



**IMPORT GLAMOUR AUTO, INC.**
Jeśli marzysz o dobrym samochodzie, zadzwoń lub wstąp do nas. Duży wybór, kompletne gwarancje. Oszczędź od 20-40%. Pożyczka 6.3% — wystarczy $100 wpłaty. Oferujemy naprawy mechaniczne, blacharskie i lakiernicze. Praca autoryzowana przez firmy ubezpieczeniowe.
6240 W. Ogden, Berwyn 749-3630



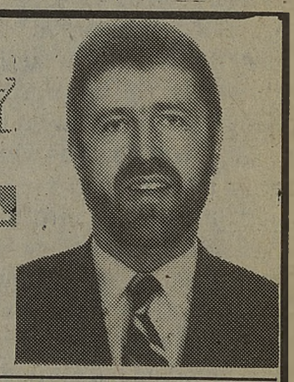
*WSZYSTKICH KUPUJĄCYCH I SPRZEDAJĄCYCH ZAPRASZAMY NA*
PIERWSZĄ W CHICAGO
**GIEŁDĘ SAMOCHODOWĄ**
W KAŻDĄ SOBOTĘ, w godzinach 10:00—4:00 po poł.
Codziennie 10 A.M.—8 P.M.
*• Ceny ustalane bezpośrednio przez właścicieli*
*• Zaoszczędzisz czas i pieniądze*
**WEST SUBURBAN AUTO SALES**
1100 W. LAKE ST.
MELROSE PARK, IL. 60160
Tel.: 343-7990




*PRZYWIEŻ ZE SOBĄ PRAWO WŁASNOŚCI (TITLE)*
W ciągu tygodnia zapraszamy kupujących; samochody już od $190



**AIRWAY HONDA**



1950 S. PULASKI Tel. 582-5000
"TWÓJ LOKALNY DEALER HONDA"
DUŻY WYBÓR NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

84 HONDA Civic
3-drzw., a/c, 4 biegi, magnetofon kaset ..... $3995
82 DATSUN 280 ZX
autom., a/c, T-top, skóra, turbo ..... $6995
82 PLYMOUTH Reliant
4 drzwi, autom., a/c, magnet. kaset ..... $1995
82 LINCOLN Continental Town Car
Specjalna seria. 4-drzw., pełne wyposażenie ..... $6495
82 HONDA Civic
4-drzw., auto ..... $1295
88 HYUNDAI EXL
Auto., a/c, stereo ..... $7495
87 HONDA Civic SI
2 drzw., hatchback, sunroof, stereo ..... $7988
87 HONDA CRX
5-biegowy, pełne wyposażenie, niski milaż ..... $8188
86 HONDA ACCORD
5-biegowy, 4-drzw., a/c ..... $8488
86 CHEVY NOVA
Auto., pełne wyposażenie. 25,000 mil ..... $5995
83 PLYMOUTH TOURISMO
2-drzw., auto ..... $1988
80 HONDA ACCORD LX
W idealnym stanie ..... OSZCZĘDŹ

**OKAZJA TYGODNIA!**
**86 NISSAN 200 SX TURBO**
**Sun-roof, pełne wyposażenie ..... $7495**
Prosimy pytać o mówiącego po polsku
**ADAMA INDYK** **Tel. 582-5000**
Godziny: poniedziałek 1:00-9:00; środa i czwartek 9:00-9:00; piątek 9:00-6:30; sobota 9:00-5:00.



SPOTYKAMY SIĘ z POWODU WYPADKU
**WHEELS OF CHICAGO, INC.**
*Specjaliści samochodów krajowych i zagranicznych*
6060 N. CLARK 262-7500
Kompletna blacharka i lakiernictwo Darmo wycena

ROBOTA BLACHARSKA jakikolwiek samochód wyłączającroboty pokrywane przez insurance
**10% ZNIŻKI**
Pokaz ten kupon przy wycenie
Ważne do 15 września

Zakład otwarty poniedziałek do piatku 9-6. Sobota 8-12. Mówimy po polsku
Posiadamy Service holujący

## ★ AUTA

**'80 CHEVY CHEVETTE**
Na biegi, 52 tys. mil i Renault Alliance '83 na biegi. Tanio.
**745-3557 lub 637-3428**

**MAZDA GLC**
323 De Luxe '82 — 5 biegów, ochładzanie, "cruise control," 4 drzwi, welurowe siedzenia. $1,600.
**769-9125**

OLDSMOBILE Cutlass Station Wagon '80, 4-drzwiowy, stan idealny, 286-0745.

ZAMYKAM firmę, sprzedam "trucki" z wyposażeniem. 588-1210.

SPRZEDAM samochód Datsun 200 SX, rocznik 1979. Tel.: 478-5789

'85 FORD Tempo GL. Mały milaż w bardzo dobrym stanie. Sprzedam z powodu wyjazdu. 889-1786

FORD Grenada '78 sprzedam. $500. 283-4879

'78 OLDSMOBILE 88, $1,000. 4 drzwi Stan dobry. Tel.: 310-0766

'80 FORD Mercury Capri, ochładzany, automatyk, stan dobry, 889-9166.

**'82 CHRYSLER LE BARON**
4 drzwiowy, 74 tys. mil. automatic, ochładzany, w doskonałym stanie. $2,400. lub oferta.
**286-8699**

'79 OLDSMOBILE Cutlass — niski milaż, ochładzany, automatyk, stan bardzo dobry. $1200. 352-0560.

'80 PLYMOUTH Volare — 6 cyl. 4 drzwi, ochładz. oryginalny lakier bez rdzy. $1500. 352-0560.

'82 CHEVY Chevette — ochładzany. $100. 352-0560.

HONDA Civic '83 rok ręczna przekładnia. 685-3689.

CHEVROLET Citation '80 rocznik automatyczny, ochładzany w dobrym stanie. $1,050. 637-1606.

'87 FORD pick-up. 12,000 mil. Przystosowany do kontraktorki, sprzedam. Możliwość przejęcia opłat. Tel. 777-0327.

'84 i '83 DATSUN Nissan Sentra. Okazja. 247-7779.

'79 DELTA 88 Oldsmobile — 4 drzwiowy w dobrym stanie. 763-4140 po 4 P.M.

**TANIO NA SZYBKĄ SPRZEDAŻ**
'82 rocznik Datsun Nissan Sentra. Automatyczny, ochładzany. 39,000 mil. Oraz Renault Ancora '84 rocznik, ochładzany. Nowy silnik. Stan techniczy obydwu samochodów bardzo dobry. Lakier jak nowy.
**463-8420 — wiecz.**

'85 FIERO — mały milaż, stan bardzo dobry. 685-2259.

MAZDA GLC '82 $1,100, dzwonić w sobotę 10-7 w niedzielę 6-9 wieczorem. Tel: 777-2279.

**CHEVY VAN**
20 Cargo 1986 rocznik.
Stan idealny, 25,000 mil.
Okazja
**736-7529**

**MAZDA '82 #626 Luxury**
Automatyczny, 4-drzwiowy, całkowicie wyposażony, zabezpieczony przeciw korozji. $3,750.
**394-9145** — w jęz. agnielskim
**870-0024** — w jęz. polskim.

NISSAN Sentra '83 rocznik, automatyczny, ochładzany, w dobrym stanie. $1,450. Tel. 637-1606.

DODGE Omni '83, automatyk, ochładzanie, 4 drzwi, welurowe siedzenia. $1,250. 769-9125.

TOYOTA Celica '82, automatyk, ochładzany, "cruise control", stan idealny, $2,500. 769-9125.

YUGO '87, z powodu wyjazdu, tanio sprzedam. 252-5365.

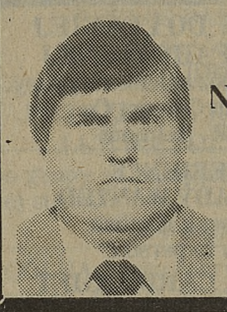
SPRZEDAM truck z całym wyposażeniem do pracy kontraktorskiej, tanio. 453-9105.

Krystyna zaprasza Was do:
ELMHURST
CHRYSLER PLYMOUTH VOLVO
Po nowe i używane samochody.
— pożyczki
— możliwe obniżki ceny
— duża ilość samochodów
GODZINY:

| | |
|---|---|
| Poniedziałek | 3 pm-9 pm |
| Środa | 9 am-3 pm |
| Czwartek | 3 pm-9 pm |
| Piątek | 9 am-9 pm |
| Sobota | 9 am-5 pm |

Pytaj tylko o Krystynę mówiącą po polsku.
200 W. GRAND AVE.,
ELMHURST 834-8000

## ★ AUTA



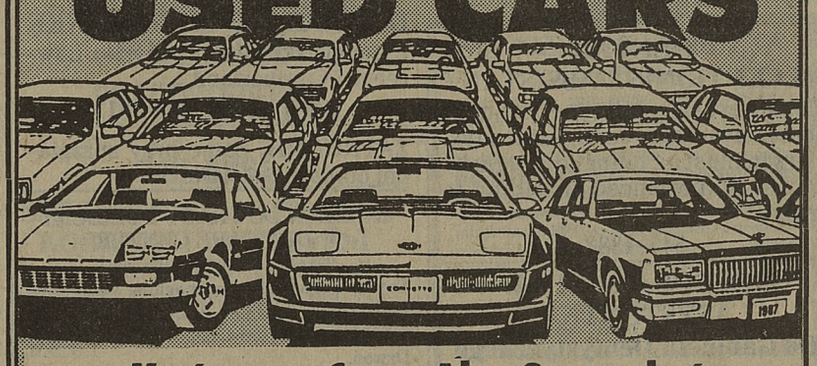
**$89.00 POWYŻEJ CENY FABRYCZNEJ**
NA WSZYSTKICH SAMOCHODACH
Zapytaj o mówiącego po polsku
**ART TEPPEL**
AIRWAY FORD
4400 S. ARCHER TEL.: 847-7200
Godz.: Pon. 12-9; Wt i Czw. 9-9; Śr. i Sob. 9-6

**CONTINENTAL NISSAN**
- Niskie Ceny
- Duży Wybór
- Ponad 100 Aut Używanych
- Finansowanie Na Miejscu

**SPECIAL!!!**
UŻYWANE SAMOCHODY
JUŻ OD
**$995**
Jeżeli szukasz dobrego, używanego samochodu, przyjdź i zapytaj o mówiącego po polsku
JOE BOCHENEK

JOE BOCHENEK
CONTINENTAL NISSAN COUNTRYSIDE
Tel.: 352-9200

**GATEWAY USED CARS**



**Końcowa Cena Aby Sprzedać**
**Gotowe Do Jazdy**

| | |
|---|---|
| 1984 NISSAN SENTRA $1,700 | 1977 PLYMOUTH VOLARE WAGON $500 |
| 1978 FORD PICKUP TRUCK 4x4 $1,500 | 1978 CHEVY NOVA $500 |
| 1982 RENAULT LECAR $1,200 | 1977 FORD PINTO WAGON $400 |
| 1979 CHEVY CAPRICE COUPE $900 | 1973 OLDS OMEGA $400 |
| 1980 CHEVY CHEVETTE $800 | 1975 FORD GRANADA $400 |
| 1981 CHEVY CITATION $700 | 1975 BUICK LESABRE $200 |

Mówimy Po Polsku
Pytać o JOHN BANKA

GATEWAY chevrolet
5455 N. Milwaukee Ave.
631-5463
Codziennie 9-9
Piątek 9-6, Sobota 9-6
Zamknięte w Niedzielę
5373 N. MILWAUKEE AVE.,
631-9000
Only 10 minutes from the Loop.

## ★ AUTO

**RADA AUTO CLUB**
Prezentuje Pierwszy w Historii Polonii
***WIELKI WYŚCIG***
8 Styczeń, 1989
Chicago — Indianopolis — Chicago
**Główna Wygrana $1,000**
*Startować może każdy kto posiada samochód, dowód rejestracyjny, prawo jazdy, kartę klubu i $50 cel organizacyjny*
**Klub Oferuje:**
• Zniżki na ubezpieczenia — Tanie ceny wypożyczenia samochodów
• Porady prawne • Pomoc drogową • Bezpłatne holowanie
• Kupna bezpośrednio z licytacji.
Zainteresowani zgłaszać się po kartę Klubu do:
**RADA AUTO REBUILDERS**
**2947 N. Pulaski 286-5081**
*Witamy nowych członków i zapraszamy następnych.*
Koszt rocznego członkostwa $150. Bogdan Rada — prezes.
Zapisz się do Klubu i podróżuj spokojnie.

SPRZEDAM samochód Dodge '80 rocznik z powodu wyjazdu. 777-2745.

## ★ Poszukuje Garażu

DO WYNAJĘCIA garaż na dwa samochody na Jackowie. 685-0707.

## ★ Garaż Do Wynajęcia

POSZUKUJE garażu w okolicy Belmont-Pulaski. 777-3514.

GARAŻ na 2 vana kontraktorskie, okolica Cicero/Belmont. 774-1922.

## ★ Pomoc Domowa

**POMOC DOMOWA**
**OPIEKUNKA DO DZIECI**
Z zamieszkaniem, poniedziałek do soboty, niepaląca. Musi być energiczna i kochać dzieci. Chętna do nauki języka. Wolimy 40-50 letnią. Zostaw numer i imię na taśmie, w języku angielskim.
**272-2772**

WANTED LIVE-IN
**HOUSEKEEPER**
**SPEND WINTER IN FLORIDA**
For senior man. Fort Lauderdale. November 1 to June 1. Room & board included. Color TV. No car necessary. Must have drivers' license. Must speak English. Some nursing home experience. Non-smoker. Excellent wages.
**825-1161, ext. 161**

**POTRZEBNA MIŁA PANI**
Do opieki nad dzieckiem — 6 letnim i zajęcia się domem. Z Zamieszkaniem. 6 dni — $170 na tydzień, na początek.
**998-9761**

**LIVE IN FOR HOUSEKEEPING AND CHILD CARE**
in Northbrook. 5½ days, excellent salary. Must speak English.
**Phone: 498-9026**

STARSZA pani poszukuje starszej kobiety do pomocy w domu. Tel: 720-0820 albo 767-0247.

**POTRZEBNA KOBIETA**
W wieku poniżej 50 lat do opieki nad starszą inwalidką, z zamieszkaniem, 7 dni. Własny pokój. $150 tygodniowo, niepaląca. Południowo-zachodnia strona Chicago.
**925-1997**

**PRZYJMIĘ PIELĘGNIARKĘ**
Na pensji lub starszą kobietę do towarzystwa. Mieszkanie i warunki do omówienia. Milwaukee, Wisconsin.
**Tel. 1-414/744-4996**

**LIVE-IN WOMAN**
To care for elderly woman and general housekeeping. 6 days week. Must speak some English. Call:
**596-0834**
After 5 P.M.

**POWAZNA GOSPODYNI DOMOWA**
Niepaląca. Z zamieszkaniem. Opieka nad 4 i 8 letnimi dziećmi. Barrington.
Dzwonić po 5-ej. w j. ang.
**382-3248**

**AGENCJA "MARIANNA::**
**pod nowym kierownictwem.**
SOLIDNE PRACE,
DOBRE ZAROBKI
**Tel. 276-5688**
**lub 652-2012**

**LIVE-IN OR COME AND GO**
Lady for year old boy. Light housekeeping, Monday thru Friday. Some English required.
**Homewood-Flossmore Area**
**Call after 6:30 p.m. or weekend**
**957-2980**

**WANTED FULL TIME LIVE-IN HOUSEKEEPER**
To take care of handicaped person. Work 6 days. Have 7th day off. Duties: cleaning, cooking, light housekeeping.
**775-6107**

PRACA na dochodzenie. South Barrington. 8 godz. — $60. VISTULA. 489-5058.

**POTRZEBNA ODPOWIEDZIALNA PANI**
do prowadzenia domu, z zamieszkaniem w Northbrook. Angielski nie wymagany. 332-0466.

## ★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA starsza pani do 2 dzieci, 5 dni w tygodniu. $120. 595-9382.

**EXPERIENCED NURSES AIDES WANTED**
live-in or come and go.
Some English required.
**725-7881**

**Prace Domowe**
Z zamieszkaniem i bez od zaraz.
**Tel.: 421-7509**
**421-1081**

**SEEKING COUPLE RESPONSIBLE**
for house cleaning, laundry, gardening, some cooking and minor maintenance. Salary open. References.
**Call 782-6636**

**ZAROBEK $200-$300**
Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.
**ALLCARE EMPLOYMENT AGY**
4962 N. Milwaukee 736-9448

**COMPANION LIGHT HOUSEKEEPING**
for active widow in wheel chair. Must drive, speak English. Winter in Florida. References. Lori:
**346-6584**

**AGENCJA CHEPOV**
posiada zawsze dobre i dobrze płatne, wszelkiego rodzaju prace domowe. $250. Z zamieszkaniem. Otwarte codziennie.
**Dzwoń 803-6439**
**CHEPOV DOMESTIC AGENCY**

**PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM**
Posiadamy doskonałe płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomogą w otrzymaniu zielonej karty.
**Tel. 433-8353**
Telefonując,
proszę mówić po angielsku.

**POL-AM**
**685-6602**
**Prace dla pań**
**gwarantowane umową.**

**5 DNI z ZAMIESZKANIEM w LAKE GENEVA**
opieka nad niemowlęciem. $250 tygodniowo, angielski pomocny.
**MILMAR AG.**
**453-7415**

**Poważna, Energiczna Opiekunka Do Dzieci**
(1 i 3 lata). Pełen etat. Z zamieszkaniem, wolimy osobę posiadającą prawo jazdy. Niepalącą. Trochę angielskiego konieczne, referencje. Evanston.
**Tel.: 869-0422 w j. ang.**

POTRZEBNA kobieta do opieki nad dziećmi i pracy domowej. Z zamieszkaniem. Znajomość języka angielskiego wymagana. Tel.: 545-9375.

GOSPOSIA do kulturalnej rodziny. Musi mówić trochę po angielsku. 276-8958.

**HOUSECLEANING PART TIME — DAYS**
$6.00 an hour. Must speak English. References.
**871-2733**

**POTRZEBNA KOBIETA**
do opieki nad 2 dzieci w godzinach od 7 do 4. Okolica Austin i 63rd. $100 tygodniowo.
**229-1596**

**LIVE-IN NANNY**
For 4 boys—all school age. No cleaning. Little cooking. Non-smoker. Must speak English & drive. Ref. required. Salary neg. Naperville.
**(312) 961-3651**

**MAGIC MAIDS DOMESTIC AGENCY**
HOUSE CLEANERS
BABY SITTERS
ELDERLY CARE
COMPANIONS
(Some English Helpful)
CALL IN ENGLISH:
**419-1080**

**POMOC DOMOWA**
z zamieszkaniem, sprzątanie prasowanie, musi lubić dzieci. Własny pokój, 5 dni.
**655-4927 w j. angielskim**

**DODATKOWE ZAJĘCIE**
dla pani pracującej "Na domkach". 3-4 razy w tygodniu po południu między godzinami 4 a 7. przypilnowanie dziecka lat 7, ugotowanie obiadu, sprzątnięcie domu.
**TEL: 674-7276**

**GOSPODYNI/KUCHARKA Z ZAMIESZKANIEM**
7 dni tygodniowo.
**767-9245 — w jęz. ang.**

NIANKA/GOSPODYNI DOMOWA
Z ZAMIESZKANIEM
Kobieta do opieki nad 4 i 6 letnimi chłopcami. Musi być odpowiedzialna, poważna. Musi mieć podejście do dzieci. Schludna w prowadzeniu gospodarstwa domowego. Musi mówić trochę po angielsku. Wspaniałe wynagrodzenie dla odpowiedniej kobiety.
**968-1135**
w języku angielskim.

## ★ Pomoc Domowa

**KOBIETA 30-40 LAT**
energiczna lubiąca pracę i dzieci, z zamieszkaniem.
**679-2290**

ODSTĘPUJEMY domki dla sprzątających par z samochodem. Milmar Agency. 453-7415.

GOSPODYNI dochodząca gotowanie i lekkie sprzątanie, 5 dni w tygodniu, 685-6885.

**LIVE-IN COMPANION**
**Lt. housekeeping & cooking**
**Call Bob after 8 p.m.**
**or leave message**
**267-1492**

**POTRZEBNA POMOC DOMOWA i OPIEKA DO DZIECI**
u doktora z rodziną z zamieszkaniem. 5 dni w tygodniu na południu Chicago.
**Tel: 498-0686** wieczorem

**POMOC DOMOWA z ZAMIESZKANIEM DES PLAINES**
Własny pokój z TV, dorośli, dom nad jeziorem, $150 na tydź, trochę angielskiego, 625-4454 lub 635-6260 wieczorem w j. ang.

**ATRAKCYJNA PRACA z ZAMIESZKANIEM**
do przejęcia od wyjeżdżającej do Polski. Angielski wymagany.
**816-7187**

**POTRZEBNA KOBIETA**
do opieki nad 10-letnią dziewczynką, z zamieszkaniem. Poniedz. do piątku. Glen Ellyn.
**653-2315**

**CHILD CARE LIGHT HOUSE WORK**
in my home for 3½ year old boy and 1 year old girl. 5 days a week, 8 a.m.-5 p.m., Wheeling-Buffalo Grove area of Milwaukee Ave. Preferably non smoking and speak English. Own Transportation.
**Call 541-5831 evens.**

**CHILD CARE**
responsible, warm, non smoking, English speaking person, to care for infant in our home. Monday-Friday 7:30 to 5 p.m. Starting October 17. References required. (Belmont-Harbor).
**929-5783**

**GOSPODYNI DOMOWA z ZAMIESZKANIEM**
Trochę gotowania. Musi mówić trochę po angielsku.
**267-1492**

**LIVE-IN AIDE**
For disabled man. Personal care. Experienced, English speaking.
**296-3521**

**NA PEŁEN ETAT DO NURSING HOME**
Wolimy doświadczoną osobę ale niekoniecznie. $4.25 na godzinę na początek plus dodatki. Jeśli interesujesz się tą pracą zgłoś się osobiście:
**Bridgeview Convalescent Center**
**8100 S. Harlem**

**DOCHODZĄCA OPIEKUNKA DO DWOJGA DZIECI**
Wiek 1½ i 3½, w okolicy Młodzianków. Okolica Chicago i Ashland. 5 dni w tygodniu, od 7 rano do 6 wieczorem. $100.
**Dzwonić: 942-1698**

POTRZEBNA kobieta do 2-ga dzieci z zamieszkaniem. $150 tygodniowo. Tel. 338-8690.

**NAJLEPIEJ PŁATNE PRACE!**
z zamieszkaniem lub bez
- opieka nad dziećmi,
- opieka nad starszymi,
- gospodynie domowe w najlepszych dzielnicach

**685-0440**
3310 N. Milwaukee
**INTERNATIONAL DOMESTIC AGENCY, INC.**
Private Eployment Agency

**Uprzejmie zawiadamiamy naszych miłych klientów że biuro Ireny i Roberta**
**POLONIA EMPLOYMENT AGENCY**
znajduje się pod nowym adresem
**3301 N. MILWAUKEE AVE.**
Natychmiastowe przyjęcia do prac z zamieszkaniem, lub bez. $200 tyg. dla nieznających języka ang. $350-$400 dla znających język angielski. Prosimy zgłaszać się osobiście, lub telefonować do Danusi.
282-1044

**BARDZO DOBRE PRACE**
DLA KOBIET Z ZAMIESZKANIEM
LUB BEZ
Opieka nad starszymi osobami,
opieka nad dziećmi.
Lub gospodynie domowe.
Zarobek w zależności od znajomości języka angielskiego. $200-$400
**Agencja 2905 N. Milwaukee**
**278-3446**

## ★ Pomoc Domowa

**PRACE DOMOWE**
Z zamieszkaniem lub dochodzeniem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.
ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY
5356 N. MILWAUKEE
631-2485

DOBRE, wysokopłatne prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dochodzenie. Język angielski i prawo jazdy pomocne.
**Agencja 564-3547**

POTRZEBNA opiekunka do dziecka, od poniedziałku do piątku. 681-2969.

GOSPODYNI domowa z zamieszkaniem w Skokie. 674-6562.

**HELPING HANDS AGENCY**
Potrzebne kobiety do prac domowych z zamieszkaniem lub bez, jako pomoc domowa, opieka do dzieci lub starszych, opieka pielęgniarska, towarzyszki. Angielski pomocny.
**498-3509**

**OPIEKA NAD DZIECMI**
**OPIEKA NAD STARSZYMI**
**PRACE DOMOWE**
**NIE POBIERAMY OPŁATY**
Muszą mówić po angielsku.
Praca w Chicago
i na przedmieściach.
EUGENIA WOJTOWICZ
777-1583
lub 777-9653

EUROPEAN
NANNIES of AMERICA
Od poniedz. do piątku 9-4

**TEODORA/AGENCJA**
**Pośrednictwa Pracy**
Posiada prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dojazdy. Wynagrodzenie $150-$300 tyg.
**3507 N. Pulaski**
**478-0881**

KOBIETY DO PRACY DOMOWEJ
Z Zamieszkaniem lub Bez
Do opieki nad dziećmi lub starszymi osobami. Wysokie wynagrodzenie. Wymagana dobra znajomość języka angielskiego (Także dla osób mówiących trochę po angielsku.)
SARAH AGENCY
541-2030

MOŻLIWOŚĆ DARMOWEGO MIESZKANIA w bardzo dobrych warunkach w zamian za odprowadzanie dziecka do szkoły. Po informacje dzwonić w weekend — 637-8310 po polsku od poniedziałku do piątku wieczorami 324-0570 po angielsku.

**POTRZEBNA KOBIETA**
do opieki nad starszą panią z zamieszkaniem. Angielski nie konieczny.
Tel: 743-4970

**POTRZEBNA STARSZA PANI** do opieki nad dziećmi i lekkiej pracy domowej. 5 dni w tygodniu, od 7-4 ppld. Okolica Caldwell i Touhy. $100.
**Tel: 792-1352**

**POTRZEBNA OPIEKUNKA** do 5-cio miesięcznego dziecka, $170 tygodniowo, warunki pracy do uzgodnienia.
**794-1831 wieczorem**

KOBIETA w średnim wieku, nie paląca, z zamieszkaniem. 325-0051 wieczorem lub weekend.

**WINNETKA FAMILY SEEKS**
Energetic and fun weekend baby sitter. Non-smoker, English speaking.
446-3171

**POTRZEBNA GOSPODYNI DOMOWA Z ZAMIESZKANIEM**
2 dzieci. Zachodnie przedmieście. Wolimy kobietę mówiącą trochę po angielsku.
**920-8577 — w j. ang.**

**GOSPODYNI**
**Bez Zamieszkania**
5 do 6 dni tygodniowo, 8 godzin dziennie. Sprzątanie, pranie, prasowanie. Referencje wymagane. Musi mówić trochę po angielsku.
**Jan. 654-0148 — w j. ang.**

**NIAŃKA**
Do opieki nad niemowlęciem i lekkiej pracy domowej. Znajomość języka angielskiego nie wymagana. $500 miesięcznie.
Dzwonić wieczorem 943-5790

**CHILD CARE**
For 2 small children in Kenilworth area. Some English required.
256-6720

**WANTED**
Daily childe care M.W.F., in our home in Berwyn, must speak English, references required.
795-7391

## ★ Pomoc Domowa

**KOBIETA (w 40-ce)**
**GOSPODYNI DOMOWA**
Opieka nad dziećmi. Duży dom. Pranie, prasowanie. Praca od poniedziałku do piątku, 8-5. Musi mówić po angielsku, odpowiedzialna i miła dla dzieci.
**Tel. 676-0505 w j. ang.**

**KOBIETA DO SPRZĄTANIA i PRACY W OGRÓDKU**
1 raz w miesiącu. Zgłaszać się osobiście, niedziela rano.
4850 N. Oak Park

**CHILDCARE/HOUSEKEEPER**
Live-in, 5 days week.
Please call after 5 PM
Monday-Friday.
**393-1507**

**POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET**
AGENCJA
Tel: 775-5550 6255 N. Milwaukee

**GOSPODYNI i OPIEKUNKA DO DZIECI**
Noworodek i 2-letni. Z zamieszkaniem. Referencje konieczne.
**Rt. 1, Box 55G,**
**Newman Lake,**
**Washington 99025**
**509—226-0774**

**POTRZEBNA KOBIETA**
w wieku 50-60 lat do opieki nad dzieckiem 10-miesięcznym. Może być z zamieszkaniem lub bez. Od poniedz. do piątku, od 11 do 6. Sobota 9:30 do 3:30.
**699-9643 albo 966-5200**

**ENGLISH SPEAKING**
**LIVE-IN FOR 2 CHILDREN**
Light housekeeping.
Call after 6 P.M.
**520-9290**

## ★ Praca Żeńska

**POTRZEBNA EKSPEDIENTKA DO DELIKATESÓW w CICERO**
J. angielski pomocny. 772-5610

**POTRZEBNA DZIEWCZYNA**
Do sklepu, mówiąca po polsku i angielsku. Proszę dzwonić.
**471-0013**

**POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE**
**ZATRUDNI**
**ASYSTENTKĘ MEDYCZNĄ**
Aplikacje można składać codziennie w godz. 9 a.m.-9 p.m.
**3017 N. MILWAUKEE**

**POTRZEBNA KRAWCOWA**
Łatwe szycie
Dobra zapłata
**545-7434**

**RECEPTIONIST**
Must speak English and Polish. Type 40 w.p.m. Full time, some evenings and Saturdays.
**Call Dr. Kreftman**
**777-7838**
**4970 N. Harlem**

SPRZĄTANIE w serwisie. Pozwolenie na pracę wymagane. Praca dzienna. 644-0395.

**PRACA w SERWISIE SPRZĄTAJĄCYM DLA KOBIET**
z południowej strony miasta. $5 na godzinę. Wymagane zezwolenie na pracę. Tel: 458-1665 lub 229-1888.

**POTRZEBNE KOBIETY DO GRUPOWEGO SPRZĄTANIA DOMÓW**
Dzwonić po 8 wieczorem lub zostawić wiadomość na taśmie!
**247-1882**

**POTRZEBNA KOBIETA DO PRACY BIUROWEJ**
Musi mówić po angielsku.
Dzwonić od poniedziałku do soboty.
**890-9191**

**KUCHARKA I POMOC DO KUCHNI**
Do McHenry, IL.
Zapewniamy mieszkanie.
**1 (815) 344-0330**

BEAUTICIAN experienced. Morton Grove. Will pay good commision, insurance, vacation.
965-1399 498-3171

**POTRZEBNE DOSWIADCZONE KRAWCOWE,**
do szycia damskiej odzieży.
**5301 N. CENTRAL AVE.**
**675-8359**

CLEANING lady, 8-1 on Saturday, in River Forest, 771-7962.

**WANTED WOMEN FOR QUALITY CONTROL WORK**
Will train. Must understand English.
Apply in person between 9AM-4PM.
**La Mantia Plastics**
**2525 Le Moyne, Melrose Park**

INTELIGENTA literniczka. 427-2428.

**BARMAID**
Nights good pay + tips. Must be agresive, fast and speak English.
**631-0020**

**EXPERIENCED SECRETARY**
For construction company. Must speak fluent English, Polish a plus. Good salary.
792-1979

**BARMANKA**
na cały etat potrzebna
**561-8740**

## ★ Praca Żeńska

**Ekspedientka Do Delikatesów**
**CENTRAL/BELMONT**
Cały etat, do południa lub w soboty. J. angielski wymagany.
**794-9678 lub wiecz. 278-9647**

POTRZEBNE panie do sprzątania domów. Praca na cały tydzień. 278-6420.

POTRZEBNE KOBIETY
DO PRACY
Bus girls — pomoce do kuchni.
Zgłaszać się osobiście:
NEW DYNASTY RESTAURANT
6435 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638
Tel. 586-7707 — Prosić o Donna.

**PENNY MAINTENANCE SERVICE**
**POTRZEBNE KOBIETY DO SPRZĄTANIA**
Grupowego albo pojedynczego.
Proszę dzwonić pomiędzy 9-2 p.m.
**566-2142**

**SEWING MACHINE OPERATORS**
Experienced needed for bras and girdles. Permanent.
**CARMEN FOUNDATION**
**843 W. ADAMS, CHICAGO**

DOŚWIADCZONA krawcowa. Z znajomoścta maszyn przemysłowych potrzebna. 523-7555.

POTRZEBNA pani do sprzątania dwa dni w tygodniku. Tel.: 693-4350.

**PRACA NA PÓŁ ETATU**
dla dziewcząt z 2 i 3 klasy "high school." Muszą biegle mówić po polsku i angielsku. Chętnie przyuczymy zawodu w prowadzeniu kartoteki i obsłudze pacjentów.
**Tel. 282-6169**

**POTRZEBNE KELNERKI**
Do pracy na weekendy i pomoc do kuchni w restauracji.
**5128 W. BELMONT**
**622-1300**

**DENTAL ASSISTANT**
Must speak English and Polish. Flexible hours.
**282-7906**

**POTRZEBNA SEKRETARKA DO BIURA**
Dobra znajomość angielskeigo i pisania na maszynie wymagana.
**622-0676**

**NURSES AIDES**
Full time days and part time evening positions available at Franciscan Sisters of Chicago in Lemont. A friendly working environment. Benefits and competitive salary await you. Must be able do communicate in English.
Contact Mrs. Fisher:
**312-257-7776**

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu
Pozwolenie na pracę wymagane
647-0433
MINIT MAID DOMESTIC
A PRIVATE EMPL. AGENCY
7562 N. MILWAUKEE AVE

**HIGHLAND PARK SALON**
Seeks a pleasant, well groomed young lady for shampoo duties. Some English necessary. Tuesday-Saturday. 8:30 to 5 P.M. $5,50 per hour plus tips, non-somoker.
**432-2505**

Na północno-zachodniej
stronie miasta
**POTRZEBNA KOBIETA**
Do dwuletniego dziecka na 5 dni.
**430-3898**

POTRZEBNE kobiety do grupowego sprzątania domów. 622-6461.

**POTRZEBNE KOBIETY DO SPRZĄTANIA**
W południowo-zachodnich przedmieściach.
656-3976 — wieczorem 6-9
i weekend od 9 rano do 12

**SEAMSTRESS & FITTERS**
Full/part tiime. Flex. hours. Must have some type of sewing exp. Exc. wages. Must speak English. Call Mrs. Michaels. 629-4061
**HOUSE OF BRIDES**
**1184 Roosevelt Rd. Glen Ellyn**

SECRETARY, part-time, days, near Damen/North Ave. 252-3773. Mike.

BARMANKA na weekendy, znajomość angielskiego. 725-6754, po 6 pm.

**UWAGA: WSPANIAŁE WYNAGRODZENIE**
Kobiety do sprzątania potrzebne. Zapewniamy transportację i mieszkanie. Dzwonić po angielsku do Daine od poniedz. do soboty, 9 A.M.-4 P.M.
**729-1460**

**PRACA NA PÓŁ ETATU**
dla dziewcząt z 2 i 3 klasy "high school." Muszą biegle mówić po polsku i angielsku. Prowadzenie ewidencji i tłumaczenie podczas zabiegów medycznych. Przyuczymy. 282-6191 po 3 p.m. W środę zamknięte.

**POTRZEBNA KOBIETA**
**JAKO GOSPODYNI DO DOMU**
Do sprzątania, do pracy domowej. Musi zamieszkać. 5 dni w tygodniu. Od poniedziałku do piątku.
Zgłosić się osobiście:
**7053 W. ADDISON**

## ★ Praca Żeńska

**SERWIS SPRZĄTAJĄCY**
Odpowiedzialne kobiety na cały lub pół etetu. Południowo-zachodnie przedmieścia. Muszą mówić trochę po angielsku. Wysoka zapłata, przyuczymy. Możliwość awansu. Po umówienie dzwonić w j. angielskim.
**448-2112**

POTRZEBNA kobieta do szycia. Doświadczona na maszynie overlock-merrow. 975-9750.

**POTRZEBNA KOBIETA**
do pracy, jako pomoc kuchenna do restauracji. Może zamieszkać w miejscu pracy, jeżeli sobie życzy.
Zgłaszać się osobiscie.
**9200 W. CERMAK RD.**
**BROADVIEW, IL.**

**DZIENNY SERWIS SPRZĄTANIA DOMÓW**
Praca z innymi polskimi kobietami. Angielski pomocny lecz niekonieczny. Pełny etat. Możliwość pół etatu w soboty. Dla mieszkających w okolicy Milwaukee i Belmont. Dowozimy. Dzwonić w j. angielskim po 7 p.m.
864-3320

**SECRETARY NEEDED**
Experience not necessary but helpful.
**777-3068**

***HOUSECLEANING CAREER OPPORTUNITY***
Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn $300 or more per week, as a crew supervisor. Experience preferred but we will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All positions are in northwest suburbs, and require commuting.
CALL TODAY IN ENGLISH ONLY
Ask for Mrs. Lange
**991-2383**

**GENERAL OFFICE WORK**
Good typing skills required. English necessary. Apply in person:
**3410 N. River Rd., Franklin Park**

**INTELIGENTNA STUDENTKA**
O odpowiednim wyglądzie potrzebna do prezentacji produktów w centrum miasta. Dzwonić do pani Harris:
235-1701

**FRYZJERKI MANIKURZYSTKI**
Pełny lub pół etatu, od $200 tygodniowo.
**342-6686**

**DENTAL RECEPTIONIST/ASSISTANT**
Northwest side, full time, includes some evenings and Saturdays. Person must be bilingual English-Polish. Experienced or willing to train.
**545-1882**

**RECEPCJONISTKA/ ASYSTENTKA**
**Do Gabinetu Dentystycznego**
Północna-zachodnia strona. Pełny etat z paroma wieczorami i sobotami. Osoba musi znać j. angielski i polski. Doświadczona lub chętna do nauki.
**545-1882.**

***PANIE***
Do zawodu realnościowego — to najlepsza droga do samodzielności, do polepszenia swojego życia finansowego i osobistego, bez strachu o zwolnienie z pracy. Miła atmosfera.
***Dzwonić do p. Krystyny***
***lub do p. Stefana:***
***792-5000***

**POTRZEBNE OPERATORKI**
**DO CENTRALI TELEFONICZNEJ**
Part time—po południu. Konieczna znajomość języka angielskiego i polskiego. Zgłaszać się osobiście w godz. po południowych.
**5146 W. BELMONT**

**AGENCJA MAGDA**
**PRACE DLA KOBIET**
Z zamieszkaniem lub bez.
Trochę angielskiego. 10:00 — 6:00
**342-6744 lub 342-5534**
**2930 N. Milwaukee**

POTRZEBNA
**KUCHARKA**
do kuchni przy sklepie delikatesowym na południowej stronie miasta.
847-3888

POTRZEBNA
DOŚWIADCZONA
**BARMANKA**
do pracy.
**TEL: 581-3650**

## ★ Praca Żeńska

**DENTAL RECEPTIONIST GENERAL OFFICE EXPERIENCE**
Computer helpful — Polish speaking desired for dental office. Mount Prospect. Full time.
**TEL: 255-0777**

**KRAKUS EMPLOYMENT AGENCY OFERUJE**
Prace dla pielęgniarek, pomocy pielęgniarskich, pomocy domowych, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość angielskiego pomocna.
**Dzwonić: Krystyna**
**725-8666**
**3516 N. Pulaski**
Biuro czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

**KOBIETY DO LEKKIEJ PRACY FABRYCZNEJ**
Muszą mieć pozwolenie do pracy.
**Belmont Cabinet Co.**
**3818 W. Belmont**

**EXPERIENCE**
**SALES LADY WANTED**
Must speak English.
Apply in person.
**JUBILEE, CARD & GIFT**
**5556 W. Belmont**

**POTRZEBNA ASYSTENTKA**
Do gabinetu dentystycznego. Najchętniej widziana dyplomowana pielęgniarka z Polski. Język angielski konieczny.
622-8700 — dr. Jolanta Zakrzewski
2715 N. Central

**SMALL COMPANY LOOKING FOR SMART ENERGETIC WOMAN**
For shipping & receiving office work. Wage depends on experience.
489-2012
RAYMOND

**GABINET LEKARSKI**
**Poszukuje**
**Sekretarki-Rejestratorki**
medycznej ze znajomością prowadzenia formularzy ubezpieczeniowych w języku ang. Niewielka znajomość pisania na maszynie i obsługi komputera.
Najchętniej pielęgniarka z Polski, kwalifikacje niekonieczne. Znajomość języka angielskiego i solidność wymagana. Praca stała — możliwość ubezpieczenia zdrowotnego.
678-6393

**PRZYJMIEMY DOŚWIADCZONĄ BARMANKĘ**
Z j. angielskim oraz kucharkę. Lawrence i Cumberland.
**589-1206 lub 453-9811**

ZATRUDNIĘ panie przy sprzątaniu domów, 637-4478.

KOBIETA DO PRACY Z DZIEĆMI
W DAY CARE CENTER
Okolica Niles/Des Plaines.
Trochę angielskiego wymagane. Pełny etat. Poniedziałek do piątku, 8:45-5:45 lub pół etatu 8-1. Można przyprowadzić 1 własne dziecko. Dzwoń:
**699-8585**

***MANICURIST/ PEDICURIST***
Needed for busy Oak Street salon.
Call evenings:
**764-4896**

**SECRETARY**
Full time. Good working conditions.
Bi-lingual — English/Polish.
**671-3330**

POTRZEBNA kobieta do sprzątania domów. Dzwonić: 879-9253, wieczorem.

**SEAMSTRESS**
**EXPERIENCED**
Part time. Must speak English. Loop location. 1 block West of elevated.
Call Mr. Martin:
372-8750

POTRZEBNA
***BARMANKA***
Znająca język angielski.
**Tel. 889-3983**

SEWING/KNITTING
We require an individual for full time work as a knitting machine operator. Will train. Home knitting machine experience helpful. Opportunity to progress into supervision.
SEAMSTRESS REQUIREDD
For garment finishing and applique work.
Must speak English. Phone
327-0346 — 9-5 pm

**BI-LINGUAL SEC'Y**
**ENGLISH/RUSSIAN**
**WOMEN'S WORKOUT WORLD**
**CORPORATE OFFICE**
Is seeking an individual with excellent communications & organizational skills. Typing 50-60 wpm, IBM PC & word processor. This position is varied and detail oriented. Pleasant working atmosphere. Salary commensurate with experience. Call Donna:
965-1551

## ★ Praca Żeńska

**PART-TIME**
Potrzebna Pani ze znajomością polskiego i angielskiego. Doświadczenie niekonieczne.
Zgłaszać się osobiście:
**CENTRAL OPTICAL**
**5512½ W. BELMONT**

**POSZUKUJE PANI**
do sprzątania domów musi mieć prawo jazdy eventualnie samochód i mowić trochę po angielsku.
**247-1429**

POTRZEBNE panie do sprzątania domów w serwisie. Tel: 698-7259.

POTRZEBNA barmanka. Dzwonic od 7 wieczór — 9 wieczór. 227-8520.

**POTRZEBNA BARMANKA**
Do pracy na weekendy. Znajomość języka angielskiego wymagana.
**282-4108 lub zgłaszać się osobiście**
**2951 N. PULASKI**

## ★ Poszukuje Pracy

**LEKARZ MEDYCYNY**
Magister rehabilatacji z Polski
Zaopiekuje się chorymi w domu.
**561-3170**
Prosić o Krzysztofa, room 8.
Dzwonić po 2 po poł.

**MŁODY LEKARZ z POLSKI**
podejmie się opieki nad osobą potrzebującą.
**774-6235**

POSZUKUJĘ Pracy z zamieszkaniem lub bez. 276-4384.

KIEROWCA z kat. "D" poszukuje pracy. Chętnie dalekie trasy. 278-7114.

ZAOPIEKUJĘ się starszą panią na 5-6 dni w tygodniu. Tel: 478-0878.

**POLKA zaopiekuje się dzieckiem lub starszą osobą. Dzwonić po 5 wiecz. 283-6674**

ZAOPIEKUJĘ się dziećmi u siebie w domu. Des Plaines. 803-3971

POSZUKUJĘ pracy w charakterze opiekunki do dzieci lub osób starszych. 237-8581.

POSZUKUJĘ pracy z zamieszkaniem, 775-3072, lub 463-8882.

**KOBIETA w WIEKU 40 LAT ENERGICZNA**
Podejmie pracę domową z zamieszkaniem lub bez.
**454-7693** - po 5 po poł

PRZYJMĘ lub przejmę dobrą pracę chałupniczą — wynagrodzę. 678-2831.

**STARSZA PANI**
Podejmie się opieki nad dziećmi lub starszą osobą i lekkiej pracy domowej. Tel. po 4 ppld.
**635-4765**

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem u siebie w domu, Pulaski i Lawrence, 463-6917.

ODKUPIĘ domki. Tel: 693-4350.

## ★ Praca

**MAINTENENCE**
40 hours Mon. thru Sat. Some reading & basic English necessary. South Loop location. Good salary + benefits. Call for appointment.
**427-8790 9 to 4 M.-F.**
**Ask for. Mr. Duffy**
*E.O.E.*

**KIEROWCA DO ROZWOŻENIA PIZZY**
Wolimy z doświadczeniem. Zgłaszać się osobiście.
**8530 W. Lawrence**

**POTRZEBNY MĘŻCZYZNA LUB KOBIETA**
do pracy w sklepie stacji benzynowej, w godz. Od 3 p.m.-11 p.m. Znajomość jezyka (częściowa) pozwolenie do pracy wymagane.
**Dzwonić 599-2424**

ORGANISTA i wokalistka do zespołu potrzebni. 735-7981. Po 5 po poł.

WANTED kitchen help. 973-4355.

**Part Time**
**Carpet Cleaning**
Evenings hours. In the loop. Must verify employment elegibility. Call betw. 3-5 P.M.
524-9140 ask for Jim

**POTRZEBNY KUCHARZ LUB KUCHARKA**
do polskiej restauracji.
**Tel: 792-1718**
**po godzinie 2-ej**

**J. T. HOME SERVICE**
Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.
**639-9213**

**FACTORY**
Plant workers in food mfg. co.
Will train. Some English helpful.
Apply in person at:
**939 Lee Street**
**Elk Grove Village, Illinois**
**439-6900**

**ROOFERS**
Experienced in hot and modified systems. Must speak English. 2 years experienced required.
**228-5800**

## ★ Praca

### NEED INDIVIDUALS
To clean halls and vacant apartments in Hoffman Estates. $6.50 an hour. Must have a car. Must speak some English.
398-1206

### HOT DOG STAND
Counter help. Full time. English speaking.
2126 S. CICERO
TEL: 656-0911 or 789-3939

**BIURO POŚREDNICTWA PRACY**
**POSIADA PRACE DLA MĘŻCZYZN I KOBIET**
Po bliższe informacje proszę dzwonić 237-2444 lub 237-7236 od poniedziałku do piątku w godzinach od 9-5 PM. Lub zgłaszać się osobiście pod adresem
2610 N. Laramie Ave., Chicago, Ill.

LETTER SHOP
MACHINE OPERATORS
MAIL SORTERS
Mail Shop is looking to hire people for 1st and 2nd shifts. Some knowledge in mail sorting helpful but not necessary.
Starting rate $4.00 an hour.
Apply in person
Between 9 a.m.-2:30 p.m.
PRECISE DATA SERVICE, INC.
7550 PLAZA COURT
WILLOWBROOK
986-8880

**ZATRUDNIMY KOBIETY I MĘŻCZYZN DO SPRZĄTANIA**
Prawo do pracy i samochód wymagany. Dobra płaca i świadczenia.
1871 Busse Hwy, Des Plaines, IL.
390-8185

**"JANITORIAL ACCOUNT SUPERVISOR"**
Do szybko rozwijającej się firmy sprzątającej. Musi być doświadczony i posiadać samochód. Dogodne godziny. Wymagana znajomość jęz. angielskiego w mowie i piśmie. Wspaniała szansa. Wynagrodzenie i drogie świadczenia.
TEL.: 439-1136,
LUB 439-1142

**ZATRUDNIĘ OSOBY**
Z pozwoleniem na pracę i 5-letnim pobytem w U.S.A. Stała praca i dobre wynagrodzenia oraz świadczenia.
342-4746 prosić o Wiesławę

### CHEF
Northwestern Univ. sorority looking for experienced, reliable chef, to prepare lunch & dinner for 60+ girls.
Call 433-9179

**PRACA FABRYCZNA OD ZARAZ**
3410 N. River Road
Franklin Park, IL
BELMONT PLATING

**$60.00 PER HUNDRED**
REMAILING LETTERS FROM HOME! Details, send self-addressed, stamped envelope.
ASSOCIATES
Box 309-T,
Colonia, NJ 07067

**TYPISTS**
Hundreds weekly at home!
Write:
P.O. Box 16,
Clark, NJ 07066

**PRACUJ W DOMU**
**DOSKONAŁE ZAROBKI**
### KOBIETY MĘŻCZYŹNI
Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Informacje — pisz po polsku. Simon Company, Box 3887, Grand Central Station, New York, NY 10163. Załącz dużą kopertę ze znaczkiem.

**KWIACIARNIA**
Poszukuje pracownika na pełen etat z dobrą znajomością języka angielskiego.
777-7770

### GENERAL HELP WANTED
Male or female. Vacation, insurance and holidays paid.
BOSCH DIE CASTING
7740 S. Chicago Ave.
(Near 79th St. and Stony Island)

**POTRZEBNE 2 OSOBY**
Do sprzątania restauracji w Oak Brook. Praca od 1-7 rano. $4.50 na godz.
981-1231
tylko w godzinach 10-12 rano, albo po 5 po południu.

**SECURITY OFFICERS**
Full time immediate openings in Mt. Prospect. $5.00/hrly. & up. Full benefits. All shifts available Call Mon.-Fri. Must read, write & speak English.
581-8181

**SUPERMARKET BAGGER**
**FULL TIME**
We are a family owned supermarket looking for a dependable person to bag groceries. We pay $5.00 per hour, with a full pension plan, dental and medical insurance, a life insurance policy, paid sick days and vacation. Must communicate basic English. 1 block from train. Call for appt. Ron Bernardi 272-7700.
SUNSET FOODS
1901 CHERRY LN.
NORTHBROOK ILLINOIS

## ★ Praca

**PRACA DLA STUDENTÓW**
Pełny lub pół etatu. Możliwość zarobienia $300 tygodniowo. Dzwonić do pani Miller:
342-6686

### HELP WANTED
2 positions open:
Office help
Various duties. Must type.
Shipping room:
packaging for UPS
and some light assembly
Both must speak English
235-2010

Jedna z największych firm na świecie Metropolitan Life natychmiast
**ZATRUDNI SPRZEDAWCÓW**
Gwarantowana podstawowa wysoka pensja. Plus komisowe.
Dzwonić 296-4816

DOBRA praca dla kobiet i mężczyzn. Tel.: 342-6380

**POTRZEBNE OSOBY DO POMOCY W PIEKARNI**
BYBLOS BAKERY
5212 N. Clark
271-1005

**POTRZEBNA KOBIETA LUB MĘŻCZYZNA**
Do grupy sprzątającej z południowej strony miasta.
918-8307

OGÓLNA praca fabryczna Carbographic, 4757 N. Ronald, Harwood Hts., 867-7343.

**DOBRE ZAROBKI**
Praca dla kobiet, mężczyzn i par z zamieszkaniem lub dochodzeniem.
VISTULA 489-6058/489-2800

**MĘŻCZYŹNI I KOBIETY**
Osoby do sprzątania. Zgłaszać się od 3 P.M.-5 P.M. tylko.
Consolidated Building Services Inc.
6626 W. Irving Park Rd.
Chicago, IL
lub dzwoń 545-5200

**KITCHEN HELP**
for Italian restaurant. Must speak some English.
Higgins & Harlem okolica.
792-2030

**"JANITORIAL"**
Elk Grove Motor Couach Co.
Przyjmie od zaraz osoby do mycia autokarów na nocną zmianę. Doświadczenie w czyszczeniu przydatne. Proszę dzwonić do Jim. Muszą mówić po angielsku.
437-3779 — w jęz. ang.

**POTRZEBNY KRAWIEC WYKWALIFIKOWANY**
Do pracy przy poprawkach na pół etatu. Proszę dzwonić od 8-5 p.m.
337-7636

**FIRMA SPRZĄTAJĄCA POSZUKUJE PRACOWNIKÓW**
CAŁY LUB PÓŁ ETATU
749-8291

**SPRZĄTANIE/JANITORIAL**
**KOBIETY I MĘŻCZYŹNI**
Część etatu—wieczorami. Okolica Northbrook. Muszą posiadać samochód. Wolimy z okolicy Addison-Cicero.
729-9110

**PRYWATNE LEKCJE OBSŁUGI KOMPUTERÓW**
267-3754

**FLORIDA Przylądek**
**PRACA Key West**
Dla kobiet i par przy sprzątaniu hoteli, motell, restauracji i kondominiów. Zarobki powyżej $300 tygodniowo plus wyżywienie. Informacje i zapisy:
Tel. 777-6931 lub 283-2200

SPRZEDAM "dump truck" — wywrotkę, zapewnię prace.Tel: 637-3191.

**CHILD & GERATRIC CARE**
Aides, homemakers, housekeepers, live in. Mature individuals with experience. Car a plus, but not necessary. Must read & speak English. Positions in northern areas.
Call 769-1212

**JANITORIAL SUPERVISOR**
Must speak English and Polish. Experienced at tile cleaning and carpet cleaning. Car necessary. Salary based on experience.
620-1860

**WSPANIAŁA SZANSA**
Dla ludzi ambitnych, którzy chcą zabezpieczyć swoją przyszłość. Nie wymagamy specjalnych kwalifikacji.
Po informacje dzwonić do
DRAHY 282-3253
Biuro Pośrednictwa Pracy
JERRY & ANN
Prace domowe dla kobiet z zamieszkaniem i z dojazdem. Możliwość ubezpieczenia zdrowotnego oraz samochodów. Znajomość języka angielskiego oraz referencje gwarantują wysokie zarobki. Firma jest ubezpieczona oraz zarejestrowana. Proszę dzwonić 24 godziny na dobę.
ANIA I JERZY
Dziękują
282-2012

## ★ Praca

### $700 WEEKLY
STUFFING ENVELOPES
Free information. Mail:
TECH
P.O. BOX 417217
Chicago, IL 60641-7217

COUPLE needed to maintain a building. Free apartment. 679-2786, 829-0794.

Die Setter
**SET-UP OPERATOR**
**HEAVY PUNCH PRESS**
**2nd SHIFT**
Experienced person needed to operate automatic punch presses. Must be able to use micrometers and read blueprints. Experience with progressive dies required. Some heavy lifting involved. Excellent company benefits.
Apply In Person
ACCO
INTERNATIONAL
Hintz & Wolf Rds.
Wheeling
541-9510
*equal opportunity employer m/f*

AUTO DEALER & BODY MAN
Prawo jazdy. Mężczyzna/kobieta do czyszczenia samochodów i innej pomocy w warsztacie. Dobre wynagrodzenie. Musi mówić po angielsku.
673-2400

**REAL ESTATE SALES**
Established office has openings for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.
DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

$500—$700 WEEKLY, staffing envelopes at home. Easy work. Free supplies, start immediately. Serious minded people need only apply. Send self stamped, addresses envelope to: A.A. Associates, P.O. Box. 587601, Chicago, Il. 60658-7601

### FRIENDLY PEOPLE
**Cashiers And Grill Cook Needed**
For day time food service operation. Monday-Friday. Uniforms and benefits provided. Please Call Lora:
564-7588

### GENERAL FACTORY
**LIGHT ASSEMBLY WORK**
We are hiring employees for our 1st and 2nd shift. These openings are full time positions for light assembly work. We offer competitive wages and benefits. Must speak, read, and write English fluently. Apply in person from 8 a.m.-3 p.m.
I. W. BREDERMEIER CO.
4029 W. Wrightwood, Chicago, IL
*e.o.e.*

**MĘŻCZYZNA I KOBIETA**
**JANITORS**
$5.00 na godz. zatrudnimy osoby posiadające samochód do sprzątania budynków biurowych we wszystkich przedmieściach. Potrzebujemy na pełny etat i na część etatu. Praca również w godzinach wieczornych. Potrzebujemy również doświadczonego kierownika. Osoby muszą posiadać pozwolenia na pracę. Bonus $100 po 6 miesiącach i $250 po 12 miesiącach (aby otrzymać bonus, musi być ciągłość pracy i również minimum 20 godz. tygodniowo) aplikacje przyjmujemy od poniedziałku do piątku 10:30 am do 6:00 pm soboty 9:30 am do 12:30 pm.
Complete Cleaning Company
615 Wheat Lane Wooddale, Illinois
766-5496 — 766-5497

**AGENCJA PRACY**
### REX
3213 N. Cicero, Chicago
685-3969
Posiada interesujące prace dla kobiet i mężczyzn.
**MARTA**

### POTRZEBNI PRACOWNICY NA POLSKI FESTIWAL
który będzie trawal pięć dni od 1-go września do 5-go września włącznie. Zaiteresowani tą praca, proszeni są dzwonic na telefon:
458-7794
Mówimy po polsku

**DENTAL RECEPTIONIST ASSISTANT**
North West side. Full time include some evenings and some Saturday hours. We are looking for an anergetic, self motivated person who is bilingual (English-Polish) and experienced in processing insurance claims.
Call: 792-0232

### POTRZEBA CUKIERNIKA
do pracy z doświadczeniem na pełny czas lub część czasu. Doskonałe wynagrodzenie i przyjemne warunki pracy.
Zaintesowani Dzwonić
252-3708

## ★ Praca

## ★ Praca

## ★ Praca

### FACTORY HELP
FULL OR PART TIME
LIGHT ASSEMBLY WORK
Elk Grove area. Must speak English.
228-5151

### PRINTING
Experienced Silk Screen Printer needed for printing tee-shirts, caps, etc. Automation exp. preferred. Call after 10 a.m. 342-8705.

**EASY WORK!**
Excellent pay!
Work at home opportunities available. For information call:
283-8371
(English or Polish)

**PART TIME**
**FULL TIME**
283-8371
Training in English, Polish, Spanish available.

**FANTASTYCZNA PROPOZYCJA PRACY!**
**ZARÓB $100,000 ROCZNIE!**
Jeśli nie, kompania wypłaci Tobie $5,000 gotówką.
Po biuletyn informacyjny napisz do:
MIDWEST INFORMATION SYSTEMS
P.O. BOX 768
Island Lake, IL 60042-0768
Dołącz $2 (H & S) cash lub MO
283-8371

### SIZZLER
**NOW HIRING!**
- Cooks
- Salad Bar
- Waiters & Waitresses
- Bartenders
- Dish Persons
- Cashiers

Apply in person at:
2815 N. Broadway
Monday thru Friday
Must speak basic English

### JANITOR
MPC Products, a custom maker of aircraft and aerospace components, currently seeking a reliable individual to join our maintenance department, 4 p.m. to 12 midnight at our Niles manufacturing facility.
This desirable position involves cleaning and waxing tile floors, also cleaning walls and windows and other janitorial duties. Previous related experience required. Must speak fluent English.
For consideration, call:
673-8300
or
Apply In Person
**MPC Products**
5600 W. Jarvis
Niles, IL
*equal opportunity employer*

**"HIRING!"**
GOVERNMENT JOBS — YOUR AREA
Many immediate openings without waiting list or test. $15,000-$68,000.
Call (602) 838-8885. Ext. 1755

**FIRMA SZWAJCARSKO ZACHODNIO-NIEMIECKA**
Zatrudni kobiety i mężczyzn na part, lub full time.
Dzwonić 10 rano-2 ppld.
378-3202

POTRZEBNA krawcowa/wiec z częściową znajomością angielskiego. Okolica Golf Mill. Tel: 299-2700.

**B & G CLEANING SERVICE**
**JANITORIAL CONTRACTORS**
**NOW HIRING**
862-1944

**HOTEL**
**MAINTENANCE PERSON**
Wed.-Fri. 12-8:30 PM, Sat. and Sun. 8 AM-4:30 PM. Must speak English. Apply in person at:
HOLIDAY INN
1000 BUSSE Elk Grove Village, IL

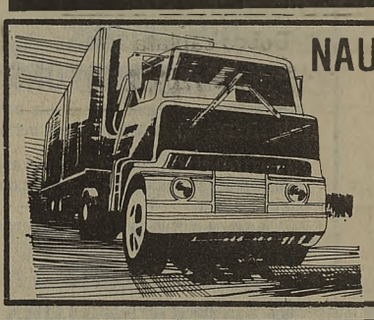
### HOUSEKEEPING
Full time/part time. Immediate openings available for enthusiastic workers. Must have transportation. Must speak English.
459-5997
NW Suburbs West Star Services

**POTRZEBNI MĘŻCZYZNI I KOBIETY DO SPRZĄTANIA**
Praca 6 dni w tygodniu. Dużo nadgodzin. Łatwy dojazd kolejką, lub autobusem.
Ubezpieczenie szpitalne i na życie. Zgłaszać się osobiście w dni tygodnia od 3-5 po poludniu.
5251 N. MILWAUKEE AVE.

**OPERATORZY MASZYN**
Dobre uposażenie i świadczenia znajomość j. angielskiego konieczna.
W. H. SALISBURY
401 N. Morgan, Chicago, Il.
421-4850
*EOE M/F*

### NEEDED SALESMAN
**FOR JANITORIAL SUPPLY AND EQUIPMENT COMPANY**
Must have permit to work. Good benefits, excellent salary, experience not necessary. Call for appointment, ask for Wesley. Mon. Fr. 8 A.M.-5 P.M.
283-1517

**PRACA FABRYCZNA NA PEŁEN CZAS**
Od 2 po południu do 10:30 wiecz.
Od poniedziałku do piątku.
766-7866 — w jęz. angielskim.



**NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ**
545-8888
MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
POMOC
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

### SHOEMART EXPRESS
**CASHIERS**
**SALES ASSISTANCE**
Opportunities now available at our 3035 N. Pulaski location. If you are energetic and looking for a position that will provide a variety of job responsibilities in a name brand retail environment we need you. Currently positions are available for day or evening shifts. If interested please stop in, or call.
282-2626

### ODRA TRAVEL & EMPLOYMENT OFFICE
4250 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60641 • 545-8221
Prowadzi usługi w zakresie:
- Social Security
- Sprawy imigracyjne, deportacja (doświadczony adwokat)
- Praca dla kobiet i mężczyzn
- Sprowadzanie rodzin na pobyt stał i tymczasowy
- Przedłużanie paszportów i wiz
- Legalizacja rozwodów w Polsce
- Paczki do Polski morskie i lotnicze — gotowe zestawy
- Sprawy o własność majątkową w Polsce
- Udzielamy informacji o możliwość montażu satlitarnej TV w Polsce

Biuro czynne codziennie od 11:00 rano do 8:00 wiecz., sobota i niedz. od 10:00 — 4:00.
"W Odrze Załatwisz Wszystko Najlepiej i Najtaniej"
Zapraszamy!

Printing
### ATTENTION
Earn Christmas Money
**MEN & WOMEN**
Full Time — Part Time
Work Near Your Home
We are accepting applications for people to work in our imprint area. Must read and understand English. Starting now thru approximately mid December. No experience necessary. We will train you.
Full time with some overtime. Part time evenings. Come in to qualify for full or part time hours.
APPLY IN PERSON ONLY
NO PHONE CALL
MASTERPIECE STUDIOS
5400 W. 35th St.
Cicero, Il.

## ★ Praca

**FURNITURE CABINET MAKERS AND MACHINE OPERATORS**
Must be experienced.
Mon. thru Sat. 9 to 5 P.M.
**Call: 547-1010**

**MARRIOTT HIGHLAND P ARK HIGH SCHOOL CAFETERIA**
Needs full time and part time help. Cashier and basic food prep. Some English helpful. Apply between M-F 9 AM-2 PM
433 VINE Highland Park, IL
432-8775

**BILLING CLERK**
An immediate opening exists in our accounting dept. The qualified candidate will be checking invoices against delivery receipts, issuing credit memos and generate additional billing when appropriate. Must be detailed minded, organized & accurate. Must read, write & speak fluente English. Fill out application or send resume to:
**L. KARP & SONS**
**1301 Estes Ave.**
**Elk Grove Village, Il. 60007 593-5700**
**E.O.E./Non-smoking Co.**

**TRANSMISSION REBUILDER**
Automatic Transmission Rebuilder needed. Exp. in late model GM and FORD transmissions beneficial. Excellent wages, working conditions, benefits and bonuses.
**Call Tim**
**766-0535**

**FACTORY HELP NEEDED**
- Bindery Helper
  1st & 3rd shifts — full time
- Order Entry Typist
  (Must type at lest 50 wpm)
  1st shift — full time
- Packers — part time
- Stock Collator for afternoons
- Package Sorters 2 pm to 5: 30 pm.
  Maximum 18 hrs. per week.

Must read, write & speak fluent English.
Call: **439-1830**
or Apply in person:
**DELUXE CHECK PRINTERS**
**1275 W. Touhy**
**Elk Grove Village**
Between 9 am & 3 pm.

**MACHINIST**
A Chicago manufacturer of power transmission equipment is looking for a skilled machinist, with his/her own tools and who has 3-4 years experience setting-up and operating horizontal, vertical, CN and/or CNC boring mills. In addition, the individual should be able to read blue prints and geometric symbols and be able to calculate feeds and speeds. Must speak English. We offer a competitive rate of pay and a comprehensive benefit package, including a 401K plan and profit sharing. Applications are being accepted at:
**POWER-TECH INTERNATIONAL**
**5301 S. WESTERN BLVD.**
Chicago, Illinois
**398-1206**

**Kompania Elektroniczna Zatrudni**
**MĘŻCZYZN i KOBIETY**
Do produkcji lamp kwarcowych.
Dobre świadczenia.
**215 Gateway, Bensenville**
**350-9470**
Prosić o Gerry.

**FLOOR CLEANING POSITIONS AVAILABLE**
**NIGHT WORK — STORES.**
**671-3330**

- **SHIPPING**
- **RECEIVING**
- **ORDER FILLING**

Need person capable of performing above duties which will include lifting up to 70 lb. boxes. English speaking & writing a must. Non smoker. Niles location.
**Contact Waldek 647-0590**
*EOE/M/F*

**ASSEMBLERS** We are in need of assemblers on all shifts. Paid holidays, fully paid hospital plus profit sharing in a clean working condition.
B. J. PLASTIC MOLDING CO.
3803 N. Mount Prospect, Franklin Park
766-3200

POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI
DO SPRZĄTANIA
i KOBIETY DO POMOCY W KUCHNI
W dużym "Nursing Home".
Zgłaszać się osobiście
od 10 rano do 2 po poł.
**2450 N. CENTRAL AVE.**

## ★ Praca

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.
631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

**ETHNIC TELEVISION CORP.**
**HAS AN OPENING FOR BUSINESS MINDED**
Polish speaking individual to take over sales and advertising division in Polish market. High commission earnings, training and potential for advancement. For interview call:
**MARK AT:**
**775-9595**

RED CARPET®
REAL ESTATE
**RED CARPET —**
HOUSE OF REAL ESTATE INC.
National real estate co. opening new office on the Northwest side of Chicago. Is looking for experienced and new sales people. Full training program provided.
**282-5577**

**POTRZEBNI PRACOWNICY DO WYROBU SPRĘŻYN**
Potrzebujemy osoby w dziale pras nożnych (kick press). Zgłaszać się osobiście lub dzwonić do Ron Hofstetter:
671-2455
**9505 Winnona, Schiller Park, IL**

## ★ Praca

**BARDZO DOBRE PRACE DO NATYCHMIASTOWEGO OBJĘCIA**
- Język angielski nie wymagany.

Potrzebne gospodynie i opiekunki do dzieci i osób starszych, z zamieszkaniem.
- dojeżdżające—do Glen Ellyn, 5 dni—$275. tyg. Własny środek komunikacji.

Do Westmont od 3 do 7 wiecz. $7.00 na godzinę.
- 3 Malarzy pokojowych $7.50-$8.00 na godzinę.
- Frezerzy/Tokarze Operatorzy C.N.C.

**BEN ADRIAN'S EMPLOYMENT AGENCY**
**4740 N. Western Ave.**
**Pokój 202**
**989-8599**

WANTED counter person in a food store. 973-4355.

**TAILOR**
To do alterations for men and ladies clothing. Call 835-5520 ask for David or Pary.

**PRACOWNICY**
Do pracy na taśmie produkcyjnej. Muszą znać j. angielski i umieć pakować i układać wyroby.
**Dzwonić Chuck Ferchuk**
671-6110

## ★ Praca

**LIGHT ASSEMBLY**
Carousel Industries, the leading manufacturer of gumball machines is looking for temporary light assembly workers. Apply in person with interpreter.
**CAROUSEL INDUSTRIES**
**1757 Winthrop Dr.**
**Des Plaines, IL 60018**
**Between 9 a.m. & 4: 30 p.m.**

**CUKIERNIK/DEKORATOR**
Praca dzienna. Cały lub pół etatu. Piekarnia w Niles.
**927-7220**

POTRZEBNI kelnerzy, kelnerki i barmanka. 775-5564.

**CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE NEW ACCOUNTS**
Our growing Northwest side bank seeks a person fluent in English and Polish to assist customers with new accounts. Successful applicant must be very personable and strongly motivated to help customers.
Prior banking experience is preferred, but not required. Attention to details is very important.
We offer an excellent benefits and compensation package. Reply in confidence to:
**PERSONNEL DEPARTMENT**
**CAPITOL BANK AND TRUST**
**4801 W. Fullerton, Chicago, Ill. 60639**
*E.O.E.*

## ★ Praca Męska

**WINDOW WASHERS**
Praca cały rok, mycie okien na zewnątrz. Nie można bać się wysokości. Trzeba rozumieć i mówić trochę po angielsku. Unia zakładowa. Zgłaszać się osobiście w poniedziałek i wtorek, 29 i 20 sierpnia, od 9-11 a.m., w:
Chicago Window Cleaning Co.
4343 W. Touhy, Lincolnwood, Ill.

**WOODWORKER WANTED**
We'll train. Some English required.
**ANTIQUE RESTORATION**
**Oak Park**
**383-8631**

**POTRZEBNI MĘŻCZYŹNI DO PRACY PRZY INSTALACJI SIDINGU**
I do wszelkich robót remontowo-budowlanych. Zgłoszać się osobiście we wtorek, środę, od 3 po południu do 7 wieczorem.
**5934 W. Montrose**

**POTRZEBNI DEKARZE (Roofers)**
Do pracy przy instalowaniu nowych dachów z doświadczeniem, lub bez. Oraz doświadczeni do instalacji sidingów.
**276-3184**

**POTRZEBNI PRACOWNICY**
do prac remontowo—budowlanych do kontraktora. Stolarz do prac wykończeniowych wewnątrz. Dla dobrego fachowca wysokie wynagrodzenie. Także pomocnik do przyuczenia. Dzwonić po 9 wiecz., prosić Adama
**237-1163**

**POTRZEBNY FREZER**
Do ustawiania i operowania lathes i frezarką. Pensja uzależniona od doświadczenia i umiejętności. Zgłaszać się osobiście
**1461 W. Lunt**
**Elk Grove Village**
**981-9777**

**DIE REPAIR**
Experienced die repair man needed for die cast and trim repair. For 2nd shift.
Applications taken by:
FRANK CSUK
**ALLIED DIE CASTING & MFG.**
**3021 Cullerton Drive**
**Franklin Park, IL 60131**
**455-9166**

**INSTALLERS OR SUB-CONTRACTORS**
needed for windows, siding, roofing, porches, dormers and cement. We have lots of work.
**277-4100**

**INSTALATORZY LUB PODWYKONAWCY**
potrzebni do robót okiennych, obić zewnętrznych, dachów, werand i robót cementowych. Mamy dużo zamówień.
**277-4100**

**AUTO BODYMAN**
5 yrs. minimum experience.
**Melrose Park. Call: 865-8713.**
**Also, apprentice wanted w/tools.**

**AUTO BODY MAN**
Must have experience and own tools.
**Call: 338-3874**
Must speak English.

**SPRZĄTANIE BIUR**
Mężczyzna z samochodem. Musi zaczynać o 3 po południu.
Dzwonić do Krystyny
**736-2204**
**3148 N. LARAMIE**

**SPRZĄTANIE**
W godz. wieczornych i nocnych. Dla pana z południowej strony, doświadczeniem.
**777-7396**

POTRZEBNY malarz, tapeciarz, posadzkarz — z doświadczeniem i autem. 489-0752.

**DOŚWIADCZENI STOLARZE**
Ewentualnie przyuczę. Stała praca, pełen etat. Zgłaszać się osobiście od 7 rano-7 wiecz. Sobota 7-5. 259 N. California.
**722-2300**

**PRZYJMĘ DO OGÓLNYCH PRAC BUDOWLANYCH**
mężczyzn, najchętniej z okolic Podhala. Mogę przyuczyć.
**545-4023**

PRZYJMĘ doświadczonych pracowników do sidingu. 545-6312.

**GENERAL CONTRACTOR**
Poszukuje dostawcy pracy
**545-9250**
**763-8857**

**PRESS BRAKE OPERATOR**
Precision metal fabricator seeking career press brake operator. Must speak English. Excellent wages, benefits, working environment and new equipment. Apply in person to Jack Stout
**ACE METAL KRAFT COMPANY**
**10550 Anderson Pl.**
**(Mannheim Rd. 1 blok S. of Belmont)**
**FRANKLIN PARK, IL**

## ★ Praca Męska

Rooters
**SHINGLER/FLATROOFER**
Experienced with good references. Must speak English and have own transportation. West suburban location.
**530-5175**
**ASK FOR CHRIS**

**LAKIERNIK SAMOCHODY**
z umiejętnością polerowania i szlifowania. Zgłaszać się do:
**Nelmros Transportation System**
**4600 W. 34th St., Cicero**
**pytać o Eddy**

Potrzebny
**BLACHARZ i LAKIERNIK**
**oraz Mechanik Samochodowy**
Bardzo dobre wynagrodzenie, płatne święta i ubezpieczenie.
**749-3630**

**CIEŚLĘ**
**i pomocnika przyjmę**
**777-6850**

**KONTRAKTOR PRZYJMIE PRACOWNIKÓW**
Poszukuje pracowników do robót ogólno budowlanych. Praca przez cały rok.
**286-0637** — wieczorem

**POTRZEBNI STOLARZE, MALARZE DO KONTRAKTORA**
**Tel. 283-2740**
Dzwonić wieczorem.

**TRAILER MECHANIC**
Mechanik samochodowy/naprawe "trailers". Doświadczony.
**596-2101**

**CIEŚLE I SPAWACZE POTRZEBNI**
585-0279 po 7 P.M., po polsku
841-6116 po ang. w ciągu dnia.

**ZATRUDNIĘ SUBKONTRAKTORÓW**
Ze specjalnością tugowania i muwoania. Własny transport i narzędzia.
**Tel. 286-4100**

**MACHINIST**
Program and set-up Mazak Machining Center. M2 Control. Full or part time, days or night. Top pay, full benefits. Must speak English.
**Elk Grove 437-9330**

**MASZYNISTA/NARZĘDZIOWIEC**
Z doświadczeniem w pracy w warsztacie potrzebny od zaraz. Houston, Texas.
**1-713-974-5187 od 1-7 wiecz.**

**POTRZEBNI**
**Tokarze, Frezerzy**
**K & C Steel Machining**
**2800 Brenice Rd.**
**Lancing, Il.**
Pytać o Mariana
895-9434 od 7-3: 30 P.M.

**POTRZEBNY POMOCNIK**
Do zakładu mechanicznego w Des Plaines. Znajomość prac mechanicznych, ślusarskich oraz spawania konieczna.
**296-6975**

**ZAKŁAD PRODUKCJI FORM WTRYSKOWYCH POTRZEBUJE NARZĘDZIOWCÓW**
z doświadczeniem w pracy na elektrodrążarce oraz narzędziowca którego przyuczymy do pracy na pantografie. Odpowiednim ludziom możemy dać miejsce zamieszkania oraz środek dojazdu do pracy.
**Tel. 885-8588 lub wieczorem 885-4620**

**FACTORY HELP NEEDED**
Press brake.
Punch press.
Apply in person or call:
**MUELLER TOOL CORP.**
**300 Lively Blv., Elk Grove Village**
**640-1666**

**AUTO MECHANIC**
Min. 5 years exp. own tools, small shop, must be dependable and independent. Must speak English. Apply in person between 8-3 pm.
**BLUE CAB CO.**
**259 South Blvd.**
**Oak Park, IL. 60302**

**SIDING INSTALLERS**
Must be quality oriented. For Co. in N.W. suburbs. Must have own truck and equipment and speak English.
**705-9400**
For more info.

KONTRAKTOR
Z doświadczeniem do remontu domu. Komplet wszelkiego rodzaju prac. Musi mieć narzędzia i transport. Musi również znać trochę język angielski.
Tel. 243-1137

**POŁUDNIOWA STRONA MIASTA—55/KEDZIE**
Mistrzów malarskich przyjmę natychmiast. Doskonałe zarobki. Możliwość zamieszkania.
**776-8236 po godz. 8 p.m.**

**CZELADNIK-MECHANIK**
Przyjęcia na 2 zmianę. Musi sam ustawiać i obsługiwać vertical mills (frezarkę), tokarkę pociągową i wykonywać z rysunku technicznego lub z wzorca. Przyjemna atmosfera pracy. Wysłać podanie lub zgłaszać się osobiście:
**MAKO-TEK INC.**
**2700 Wisconsin Ave.**
**Downers Grove, IL 60515**
*Equal Opportunity Employer M/F*

**RODACY!!!**
Nie pracujcie za darmo. Jeżeli ktoś jest wam winien pieniądze i nie można ich odzyskać, przyjdźcie do nas. My je wam odzyskamy.
**FLASH GENERAL HELP**
**2993 N. LAWNDALE AVE.**
**TEL: 227-0799**

B V S P
**"HOMEWORKERS NEEDED! LUCRATIVE OPPORTUNITIES TO MAKE MONEY AT HOME.**
*Wide Selection of Jobs. Top pay!*
*Enclose postage stamp for 25¢*
**Vertex Company**
**P.O. Box 4009.**
**Sunnyside, N.Y. 11104**

Machinists
**GO WITH THE LEADER!**
The world's leading manufacturer of engineered mechanical seals currently has immediate openings for the following positions:

**MACHINISTS OPERATORS SET-UP/OPERATORS**
We need experienced Machinists on our 2nd and 3rd shifts to set-up and/or operate our engine lathes, turret lathes, and milling machines.
Must have at least 2 years of related experience, able to read prints, use standard measuring instruments and hold close tolerances. Experience with stainless steel is a plus.

**NC MACHINISTS OPERATORS SET-UP/OPERATORS**
We need experienced NC Machinists on our 2nd and 3rd shifts to set-up and/or operate our Okuma and Warner & Swasey NC turning machines.
Must have at least 4 years of related experience, able to read prints, use standard measuring insturments and hold close tolerances. Experience with stainless is a plus.

**NC MACHINIST SET-UP/LEAD**
We need an experienced NC Section Leader on our 3rd shift to set-up our Okuma and Warner & Swasey NC turning machines.
Must be able to prove out and trouble-shoot NC programs for a 10 man crew.
Excellent Benefits and Starting Salary. Convenient location with public transportation stopping right at factory entrance. All applicants must speak English. Call Bridgett M. McCabe for an interview.

John Crane
**CRANE PACKING INC.**
**6400 W. Oakton St.**
**Morton Grove, IL 60053**
**967-2460**
equal opportunity employer m/f

TANIO — SZYBKO — UCZCIWIE
**FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY**
- **POZWOLENIA NA PRACĘ—DEPORTACJE—AZYLE (Doświadczony adwokat—krótki termin)**
- Porady prawne
- Tłumaczenia w sądach i urzędach
- Social Security
- Praca dla kobiet i mężczyzn z kwalifikacjami i bez
- Bilety podróży po całym świecie (lądem, morzem i powietrzem)
- Sprowadzanie krewnych na stałe lub czasowo
- Przedłużanie paszportów i wiz
- Paszporty konsularne oraz z prawem wielokrotnego przekroczenia
- Paczki morskie ekspresowe po 65¢ za funt
- Paczki lotnicze po $1.80 za funt
- Potwierdzenia notarialne
- Przedłużanie wiz (legalne przedłużanie pobytu w USA)
- Rozwody oraz legalizacja rozwodów w Polsce
- Odwołania odmów wiz w Ambasadzie Amerykańskiej w Polsce
- Sprawy majątkowe w Polsce
- Testamenty

Gosia Wypiór Właścicielka

**4204 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60641** **TEL: 725-3008**
Biuro czynne codziennie od 11:00 do 8:00 w soboty od 10:00 do 5:00 i niedziele od 10:00 do 3:00
MOJE BIURO — TWOIM PRZYJACIELEM

UWAGA!!!
**JEDYNA, NAJWIĘKSZA SZANSA DLA CHORYCH LUDZI!**
Przebywający w Chicago chwilowo krótki termin pobytu—wyjeżdża do słynnego Zakonu Kapucynów, Plateria, oraz do Barcelony na Sympozjum Wiedzy Tajemnej

*Znakomity, Dyplomowany Bioenergoterapeuta*
**JERZY BERDOWSKI**

Dużo można by mówić o osiągnięciach tego wspaniałego człowieka. Jedno jest pewne, pomógł i pomaga ludziom na całym świecie współpracując ze wszystkimi specjalistami świata medycznego i osiągając niewiarygodne rezultaty.
Jeżeli jesteś chory lub masz jakieś bóle, skorzystaj z tej wyjątkowej okazji, a po specjalnym seansie który trwa nie krócej jak 20 do 30 minut (indywidualnie) poczujesz różnicę w swoim zdrowiu i samopoczuciu.
Spotkania odbywają się od poniedziałku do niedzieli pod adresem:
**4204 N. MILWAUKEE** **Tel. 725-3008**
***Proszę dzownić po umówienie Dla osób ciężko chorych wizyta w domu***

## ★ Praca Męska

**COLD HEADING**
$1,000 BONUS
Looking for a change? Pioneer has implemented new wage benefits and man to machine ratio improvement. Receive a $1,000 employment bonus on your 6 month anniversary. Call Richard or Mary to arrange an interview. Top pay for top notch set-up headerman. Must speak English
**PIONEER SCREW & NUT CO.**
2700 York Rd., Elk Grov Village, IL 60007
595-9252

**POSZUKUJĘ PRACOWNIKÓW**
DO INSTALACJI RYNIEN
Kompleks budynków
**453-5632**

## ★ Praca Męska

POTRZEBNI do prac malarskich 622-3380 po 7 wiecz.

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY FREZER ORAZ TOKARZ**
Z praktyką w USA. Musi posiadać własne narzędzia. A także ślusarze narzędziowi. Zgłaszać się do:
**CW ENGINEERING**
**4312 N. Kedzie, 588-5007**

**POTRZEBNY MĘŻCZYZNA**
do obróbki
oraz instalacji marmuru.
Dzwoń do Miltos
**527-5551 od 9-5 po płd.**

**FREZERZY, TOKARZE I OPERATORZY**
Do maszyn ręcznych, potrzebni do fabryki na północno-zachodniej stronie Chicago. Proszę dzwonić od poniedziałku do soboty od 9-4: 30.
**235-5283**

**POTRZEBNY FACHOWIEC**
Stolarz. Stała praca. $7.50/godz. lub więcej. Dzwonić po 6 P.M. **583-4210**

POTRZEBNY od zaraz do "sidingu i shingles." 297-4770.

Residential Service
Needs Full Time
**CLEANERS**
Excellent wages + company benefits. Supplies furnished.
**ENGLISH IS NECESSARY**
**398-2404**

POTRZEBNI stolarze. 847-6801.

**SUBCONTRACTORS NEEDED**
For vinyl siding installation on new homes.
**299-7149**

**POTRZEBNY MASZYNISTA NA PART TIME**
Doświadczenie nie wymagane.
$4 na godzinę na początek.
**860-7076**

SZYBKO ROZWIJAJĄCA SIĘ FIRMA ZATRUDNI DOBREEGO
**STOLARZA BUDOWLANEGO**
Dobre wynagrodzenie i stała praca.
Dzwonić o każdej porze.
**470-9377**

**MAINTENANCE MAN WANTED**
**3410 N. RIVER RD.**
**FRANKLIN PARK**

**CARPENTERS**
N. S. construction co. seeking exp. carpenters. Salary d.o.e. Must speak English. Must have proof fo eligibility to work. Mon.-Fri. 8-5 P.M.
**642-0642 or 642-0889 after 5 P.M.**

**DOŚWIADCZONY MECHANIK SAMOCHODOWY**
40 godzin na tydzień. Przyjemne warunki pracy. $10 na godzinę na start.
**815-344-6700**

**MACHINE SHOP**
**CNC Programmers/Operators**
Established and growing mold and machine shop needs experienced CNC programmers/operators to run and program new machinery. FANUC & ANILAM controls. 1st and 2nd shifts. Located SE of O'Hare. Must speak English. Call Brian Becker at: 671-6182.

## ★ Praca Męska

PRZYJMĘ pracowników do pracy na dachu, 283-7620 (nagrać na taśmę).

KONTRAKTOR przyjmie pracowników do wykańczania wnętrz (kuchnie, łazienki) oraz do robót stolarskich, praca cały rok, praktyka — rok w U.S.A., 283-0129.

ALUMINIUM Siding, praca na stałe przez cały rok, w akordzie, dobre zarobki, 237-8581.

POTRZEBNY murarz-betoniarz z praktyką w U.S.A., dobre wynagrodzenie, 685-0015.

POTRZEBNI pracownicy do prac kontraktorskich na zewnątrz od zaraz, 965-3157.

**POTRZEBNY BARMAN**
Do restauracji "Tatra Inn".
Zezwolenie na pracę wymagane.
6042 S. PULASKI
Zgłaszać się osobiście.

POTRZEBNY
**SZLIFIERZ/TOKARZ lub FREZER**
398-2772

**• AUTO BODY MAN • PAINTER**
Experienced only. Must have own tools and speak English.
465-1450

**AUTO PORTER**
Exp'd. person for general duties, some mechanical exp. helpful. Permanent only. Days and eves. avail. Must speak English. Apply in person to Ray Levi, Northwest Lincoln Mercury.
1200 E. Golf Rd. Schaumburg

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora. Tel. 625-1827. Zostawić wiadomość na taśmie.

**OPERATORZY MASZYN**
znający pracę na "bridge burg", frezarkach i tokarkach.
GENERAL PRODUCTION MACHINING COMPANY
1331 S. Laramie,
Cicero, IL. 60650

**POTRZEBNI PRACOWNICY**
do kontraktora
oraz
SUBKONTRAKTORZY
276-2626
lub 283-0230

POSZUKUJE malarza. Malowanie domów wewnatrz i na zewnątrz. 545-4394.

**POTRZEBNY PRACOWNIK**
do prac remontowo — budowlanych. Stała praca. Telefonować po 7 wieczorem.
776-6666

**FULL TIME EXPERIENCED PAINTER WANTED**
583-5463 or 771-9060

**TORSIONMAN**
Seeking experienced Torsionman for near north manufacturing plant. Must be able to make own tools. Salary negotiable upon exp.
235-7133, Oacar.

**BLACHARZ SAMOCHODOWY POTRZEBNY OD ZARAZ**
889-4953

**POTRZEBNY EMERYT**
Do lekkiej pracy w ogrodzie i przy domu. Musi mieś własny samochód. Dzwonić po 6 P.M.
286-2024

POTRZEBNI pracownicy do sidingu, tylko doświadczeni. 520-1992

**HELP WANTED PLANT MAINTENANCE**
Salary $7,50 p/h. Must be mechanicaly inclined. Ability to weld a plus. Heavy lifting. Must speak and read English. Pre-employment phisical and drug test required.
846-6500
E/O/E

**ZATRUDNIĘ ZEGARMISTRZA**
263-9047

**JANITOR-LIVE IN**
Kildare/Elston Av. Live in maint. man for 16 flat. Boiler maint., minor rep. etc. Prior exp. and refs. req. Must speak English. Pos. avail. immed.
439-3122 or 228-5046

**CARPENTER**
Experienced. Full time. Must speak English. Near north location.
666-0072

**WANTED MEN**
TO DISTRIBUTE CIRCULARS
Will be taken to area by truck. Work available every day. Report to work starting Tuesday Aug. 30. 6:30 a.m. or any day for the rest of the week. Paid daily.
738-1228 or come to
1045 W. Madison Street
SPRAGUE Distributing Co.

## ★ Praca Męska

**PRZYJMIEMY PRACOWNIKÓW**
Do prac dekarskich i aluminiowych sidingow.
631-9648

ZATRUDNIMY OSOBĘ DO CZYSZCZENIA DYWANÓW
Dzwoń Karol
248-3031

***POTRZEBUJEMY KRAWCA***
733-9166 lub 421-2836

ZATRUDNIĘ MECHANIKA SAMOCHODOWEGO
Południowa strona miasta. Musi mówić trochę po angielsku. Pytać o Helenę 389-0937.

**ZATRUDNIĘ PRACOWNIKÓW**
doświadczonych przy remontach budynków. Pozwolenie na pracę oraz prawo jazdy wymagane.
763-5951

**INDIVIDUAL WITH KNOWLEDGE AND/OR TRAINING OF ELECTRICAL AND MECHANICAL CONCEPTS OF MACHINERY**
The ability to read blue prints and use of measuring gages a must. Candidate must provide own tools. Must be able to work either day or evenings shift.
Apply in person Mon. - Fri.,
10 A.M. — 2 P.M.
Calmark Inc.
1400 W. 44th Street, Chicago
E.O.E. M/F.

POTRZEBNI pracownicy do instalacji sidingów. Tel. 463-5345.

POTRZEBNI stolarze, hydraulicy, elektrycy. 847-6801

**WELDER—SPAWACZ**
English not necessary — angielski niekonieczny.
4505 W. GRAND AVE.
276-4800 — Steve

**POTRZEBNY MĘŻCZYZNA**
na 1-szą i 2-gą zmianę do ogólnej pracy fabrycznej. Udział w zyskach, ubezpieczenie.
Zgłaszać się osobiście:
SATE-LITE
6240 Gross Point Rd, Niles

**MAINTENANCE MECHANIC**
Southside manufactor seeking highly motivated individual to assist in the erection, maintenance and repair of heavy machinery. Experience in electrical motor repair, electrical wiring, welding and forklift. Maintenance desirable. Compensation based upon level of experience. Excellent medical plus benefits. Pre-employment physical and drug test required. Must speak and read English.
278-800 Mr. Kramer
e.o.e.

FIRMA BUDOWLANA ZATRUDNI STOLARZY i CIEŚLI
456-3878

**PARK MAINTENANCE PART TIME**
Seasonal maintenance and repair of park facilities. Must speak Eng.
PARK RIDGE RECREATION & PARK DISTRICT
2701 Sibley
Park Ridge, Illinois 60068
692-5127
E.O.E.

**CAR WASH ATTENDANTS NEEDED**
Flex. hrs., good starting pay.
Must speak English. Apply in person.
PALATINE EXPRESS CAR WASH
101 W. Northwest Hwy, Palatine

**MACHINISTS**
Experienced only. Full time days or nights. Must speak English.
Elk Grove Village
437-9330

POTRZEBNY doświadczony malarz. Dzwonić po 5 po poł. 835-1356

**AUTO MECHANIC**
Must have own tools. Exp. Top pay. Paid holidays and vac. Ins. avail. Golf Mill, Niles area.
299-2129, 824-9825

**MACHINISTS**
AUTOMATIC SCREW MACHINE
Brown & Sharpe operators and setters. EXPERIENCED preferred — will train. Must speak English.
595-0183

**MASZYNISTA-USTAWIACZ**
Z umiejętnością ustawiania U.S. Baird 4-slide i wielo przesuwowych maszyn (multislide). Wspaniałe zarobki dla kwalifikujących się osób z minimum 5 lat praktyki w ustawianiu tego rodzaju urządzeń. 40 godzin plus nadliczbowe.
BMI, INC
825 Seegers Rd., Des Plaines, IL
298-7750

**AUTO TECHNICIAN**
Dick Dyer Volvo has immediate openings for experienced auto technicians that are ready to make a rewarding move to a growing prosperous dealership. Applicants should have knowledge of fuel injection systems & electrical systems. W also require tha applicants have a good work history, references & their own tools. We offer above the average wage pay & many benefits including paid group insurance, paid holidays, vacation, etc.
Contact Jeff Glenn:
800—334-6251
DICK DYER VOLVO
5825 Two Notch Rd., Columbia, SC 29223

## ★ Praca Męska

**ROOFERS**
Experienced in hot and modified systems. 2 years experience required.
Call: 288-5800

PRZYJMIEMY doświadczonego (tylko) stolarza z Polski. Tel: 283-4410.

**POTRZEBNI CIEŚLE**
do budowy nowych domów. Muszą umieć czytać plany, rysunek techniczny. Musza mieć własne narzędzia.
TEL: 685-1592

**POTRZEBNY PRACOWNIK**
Z DOŚWIADCZENIEM TYLKO
Do przewijania motorów. Proszę dzwonić
544-7223

FULL TIME
MACHINE SHOP
MACHINE OPERATOR
& SHIPPING/RECEIVING HELP
Must speak, read & write English.
529-1875

**DOCKMEN**
Apply in person
See Frank Barker
Monday through Friday, 9-4 P.M.
MUST SPEAK ENGLISH
GRANE TRANSPORTATION
1001 S. Laramie, Chicago, IL

**DRIVERS**
Must have own car, van or truck. $100,000-$300,000 liability insurance required. 55% commission. Immediate openings. Experience helpful. Must read, write & speak fluent English.
640-7358 ask for Jim

**TRAILER MECHANIC**
With own or without tools.
Call between 9 AM-2 PM,
Monday, Wednesday, Friday only.
780-9292

**POTRZEBNY KIEROWCA**
Z POZWOLENIEM JAZDY KATEGORII D.
Rozwożenie towarów z fabryki na bliskie trasy (lokalne).
TECHNOX MACHINE MFG.
2619 N. Normandy, Chicago

DEPENDABLE
ENGLISH SPEAKING
YOUNG MAN
Part time could be full time, to do janitorial work.
452-5353

**MACHINIST**
LATHE MILLING
- Surface grinder
- Form grinder
- Tool & cater grinder

Minimum experience 5 years. Fully paid benefit package.
ANNA M GAVRICK
678-0650

**POTRZEBNI STOLARZE**
Tel.: 777-3068

**Trailer Mechanic**
Some experiences.
Good pay - benefits.
Call Greg Duffy.
655-3100

**WELDERS SET—UP**
Full time, experienced only, must be able to assamble and weld. Complex machines from blue prints, good starting rate, company benefits, profit sharing. Apply betwen 9A.M.-4P.M.
ADVANCED CURING SYSTEMS
3701 S. Ashland, Chicago

**POTRZEBNY USTAWIACZ MASZYN/DZIURKAREK**
(Punch Press)
Wolimy doświadczonego, lecz zdolnego i chętnego nauczymy. Wynagrodzenie zależne od doświadczenia.
489-2012

**MALE TO CLEAN & MAINTAIN SCHOOL**
in the northern suburbs. Hours 3 p.m.-11 p.m. Starting salary $12,000 yearly. Health insurance and vacation included. Must speak English.
Call 8-3, 724-0646

MĘZCZYZNA do pracy przy remoncie domów. Od zaraz. 259-7704.

**MAINTENANCE MECHANIC**
1st shift 8 am-4 pm. Minimum 3 years industrial experience. Knowledge of electrical, hydraulics and pneumatics a plus. Diversey and Ashland area. For appointment call Mr. Samuels:
281-3040

**NATYCHMIASTOWE OTWARCIE**
dla elektryków, spawaczy, tokarzy i operatorów CNC. Proszę dzwonić 858-6101 od 9 rano-12.
Pytać o Zyggi

PRACOWNICY do kontraktora potrzebni. 278-8017.

POTRZEBUJĘ pracowników na budowę. 867-3272.

## ★ Praca Męska

PRACA przy azbeście. 489-6058

Maintenance
MECHANICAL
So sub steel fab shop seeks ind exp'd in mtc of mach tool and plant facss incl overhead crane repair. Must speak English. John Hood, 333-3761.
equal opportunity employer m/f

**MECHANIC**
Experienced semi-trailer mechanic.
343-4340

**TOOL & FIXTURE MAKER**
Wire shop needs experienced tool and fixture maker. Competitive wages and benefits offered by a small but growing company. Must speak English. Please send resume:
PRODUCTION METAL PRODUCTS
548 N. Sacramento
Chicago, IL 60612
Attn: Pat Grady

**MACHINIST**
SOMMER & MACA INDUSTRIES
5501 W. OGDEN
Must speak English.
242-2871

**JANITORIAL**
Downers Grove rental property, is looking for exp. janitor to join their main team. Exc. s. salary & benefits. Must speak English. Apply or Call:
969-0155
BRISTOL CLUB
5700 S. WALNUT
DOWNERS GROVE, ILLINOIS

**DRIVER**
Experienced — full time. Good pay — some overtime. Must read and speak English.
Call: Bob Wolf
935-9314
HOME CARPET
3071 Lincoln Av.

**TOOL & DIE MAKER**
FOUR-SLIDE SPECIALISTS NEED
Tool makers familiar with four-slide tool making preferred. Single shift. Good pay & benefits. Apply in person or call:
JOHN AMANN SONS CO.
5809 S. Oakley Ave.
Chicago, Illinois 60636
476-7600

**MACHINE MAINTENANCE MAN**
Some electrical and computer experience helpful. Age no barrier. MUST SPEAK ENGLISH. 2nd shift. Apply in person.
C. HUTCHINSON & COMPANY
5000 West 73rd St.
Bedford Park

**Watchman**
2nd and 3rd Shift
Call Between 4 and 5 PM Only
MUST SPEAK ENGLISH
HEICK DIE CASTING
6550 W. Diversey

POTRZEBNI pracownicy do fugowania. 282-4009 lub 545-1838.

**BODY SHOP:**
Potrzebny samodzielny pracownik z własnymi narzędziami, znający spawanie, naprawy blacharskie, lakiernictwo samochodowe, bardzo wysokie zarobki zależne od doświadczenia, angielski pomocny. Addison, Ill.
495-1505 — Walt

**POTRZEBNY FREZER I TOKARZ**
Dobra zapłata i świadczenia, zgłaszać się albo nadesłać resume do:
CASWARD HALSTED
1422 N. Kilpatrick
Chicago, IL 60651

**POTRZEBNY MĘŻCZYNA**
Do sprzątania sklepów. Nocna zmiana. Stawka $5.00-$6.00 na godzinę. Samochód potrzebny.
668-9379

**POTRZEBNI PRACOWNICY**
Do prac ogólno budowlanych, wewnątrz i na zewnątrz.
237-5837

WALLPAPERERS and painters. Experienced, reliable, professional. Call Joseph weekends, weekdays after 5 P.M. 975-0557.

ALL trades for new construction and rehab, 683-0444, 386-5990.

**POTRZEBNY CUKIERNIK**
do pracy w piekarni. Musi mieć doświadczenie. Dobre Wynagrodzenie.
Zgłosić się osobiście pnr.
7053 W. Addison

RAO
SZYBKO ROZWIJAJĄCA się fabryka produkująca formy na butelki — poszukuje pracowników na stanowiska.
**Frezer-Tokarz**
minium 5 lat doświadczenia
oraz **Tokarz**
ze znajomością pracy na frezarce do gwintów.
/śruby plastikowe/
RAO DESIGNE ENGINEERING
9451 W. Ainslie, Schiller Park,
Ill. Blisko Lotniska O'Hare
671-6182

## ★ Praca Męska

**MACHINIST**
10 YEARS EXPERIENCE
Make parts from blue prints, set-up and operate. Various shop machines, assemble new equipment. Own tools. Good benefits. Must speak English. Clearing Industrial Park.
594-1814

POTRZEBNY PRACOWNIK DO KONTRAKTORA
na południowej stronie Chicago.
Dzwonić 282-3036

STOLARZ do prac na zewnątrz i wewnątrz, blisko Damen i North Ave. 252-3773.

**POTRZEBA MĘŻCZYZN**
"Combination" do pracy przy reparacji samochodów karoserii i błotników oraz do malowania lub tylko do pracy naprawy karoserii. Muszą mieć własne narzędzia i przynajmniej siedem lat doświadczenia w tego rodzaju pracy.
Zainteresowani telefonować
283-2292

**INSTALATORZY KUCHNI I ŁAZIENEK**
Muszą mieć doświadczenie w pracy przy remontach kuchni i łazienek.
ADVANCE BUILDERS
2654 N. Lincoln Ave.
348-7200

**BLACHARZ/LAKIERNIK SAMOCHODOWY**
z doświadczeniem i narzędziami, potrzebny od zaraz.
766-0301

**ZESPÓŁ POSZUKUJE PERKUSISTY.**
Tel: 455-5015

ZATRUDNIMY DOŚWIADCZONYCH OPERATORÓW
Tokarek, wytaczarek i frezarek, oraz szlifierze do szlifierek kłowych. Dzwonić od 6 rano do 4:30 po poł.
597-8194 pytać o Dorotę

**POTRZEBNI CIEŚLE STOLARZE**
Tylko doświadczeni.
794-0582

OPERATOR TOKARKI REWOLWEROWEJ
Doświadczenie konieczne. Musi ustawiać i operować maszynę. Zgłaszać się osobiście od 8 am-11 am. Musi mówić po angielsku. Proszę telefonować:
ALCASCO FOUNDRY
14823 S. Loomis, Harvey

**MAGAZYNIER**
Szybko rozwijająca się firma poszukuje osoby o zdolnościach organizacyjnych do prowadzenia magazynu. Wymagana znajomość procedur wysyłkowych U.P.S. Prowadzenie podnośnika, podnoszenie ciężkich przedmiotów. 2 letnia praktyka. Znajomość angielskiego. Dobre świadczenia. Możliwość awansu.
Proszę Dzwonić:
Anatol Manufacturing
949-0330
7:30 A.M. - 5 P.M. Pon. - Piątek.

**MACHINE MAINTENANCE HELPER EXPERIENCED**
in filling, packaging equipment and all around plant maintenance. Excellent potential. Near north. Free parking.
Call 951-1000 Mr. Herman

## ★ Praca Męska

**BLACHARZ LAKIERNIK SAMOCHODOWY**
oraz Mechanik Samochodowy
Wolimy osoby posiadające własne narzędzia.
777-5250 w jęz. ang.

**HANDYMAN WANTED**
Carpentry, drywall and taping skills needed. Call weekdays after 6 p.m.
677-8598

KONTRAKTOR zatrudni doświadczonych cieśli do budowy nowych domów i werand (porch). Tel. 777-0327.

NA POŁUDNIOWEJ stronie miasta potrzebni mężczyźni z doświadczeniem do kontraktora. 430-3898.

**POTRZEBNI STOLARZE**
z doświadczeniem w U.S.A.
Proszę dzwonić:
432-9078

**PRZYJMĘ DO PRAC OGÓLNO KONTRAKTORSKICH**
Z doświadczeniem w U.S.A. oraz do przyuczenia mężczyzn. Ubezpieczenie. Zgłoszenia zostawić na taśmie lub bezpośrednio wieczorem.
745-1631

**POTRZEBNY ZRĘCZNY MĘŻCZYZNA**
do prac remontowo — budowlanych. Stała, lub dorywcza praca. Nauczymy zawodu. Może być z zamieszkaniem. Zgłaszać się rano 7-9 i wiecz 6-8.
4755 N. Milwaukee

POTRZEBNI do kontraktora fugajzerzy, murarze i pomocnicy. Dzwonić po 5 p.m.
471-9537

Potrzebny Dobry
**KRAWIEC**
Do poprawek przy męskiej i damskiej odzieży. Stała praca. Dobre wynagrodzenie.
386-5234

**POTRZEBUJEMY ZDOLNYCH PRACOWNIKÓW**
do pracy do czyszczenia maszyn i reperowania maszyn. Wheeling.
Tel: 541-3375 (Jean)

**MECHANIK**
do naprawy "trailers" oraz
**POMOCNIK MECHANIKA**
Zgłaszać się osobiście lub dzwonić:
4601 S. Tripp Ave.
Tel: 847-0685 pytać o Mike

**ALTERATION TAILOR**
for clothing store. Full time or part time.
763-8693
5752 N. Milwaukee

POTRZEBNY pomocmik do kontraktora. 725-2783. Zostawić wiadomość.

ZATRUDNIĘ pracownika znającego pracę przy sidingu, 484-5453.

**DOŚWIADCZONYCH PRACOWNIKÓW**
Do Zakładnia Sidingu.
Tel. 693-9840
Dzwonić od poniedziałku do piątku po 7 wieczorem.

POTRZEBNI
**DEKARZE**
Wypłata tygodniowo.
Dzwonić wieczorami.
Tel. 860-0461

Poszukujemy Doświadczonych
**OPERATORÓW i USTAWIACZY MASZYN PRODUKUJĄCYCH ŚRUBY**
HEADER OPERATOR & SET-UP MAN
Mamy 50 godzinny tydzień pracy. Bezpłatne ubezpieczenie szpitalne, na życie, odzież ochronna, 2-tygodniowe płatne wakacje po roku pracy i 10 płatnych dni świątecznych. Po informacje dzwonić do Edwarda Chwastek.
312—681-1660

**ROZPOCZĘŁY SIĘ PRACE w AZBEŚCIE!**
Ukończ specjalistyczny kurs zdejmowania osłon azbestowych. Po otrzymaniu licencji możliwość pracy i wysokich zarbków przez najbliższe 7-10 lat.
Informacje i zapisy:
Chicago, 5338 W. Lawrence Ave.
Tel: 283-2200 lub 777-6943 pokój 201

**POTRZEBNI KONTRAKTORZY**
**TYLKO**
**Z DOŚWIADCZENIEM I REFERENCJAMI**
- **Fugowanie**
- **Sidingi**
- **Wnętrza** (Kuchnie, Łazienki)

Tel. 545-4600
Pytać o Barbarę

## ★ Praca Męska

**HARD WORKING & RELIABLE PERSON WANTED**
For Melrose Park factory. Pay $6.50/hour. Some heavy work involved. Must speak some English.
Call Art:
**345-7878**

**PRZYJMIEMY MĘŻCZYZNĘ**
Z jubilerskim doświadczeniem, lub precyzyjnego spawacza gazowego.
**350-9470**

POTRZEBNY pracownik do fugowania i pomocnik. 486-3570.

**ZAWODOWY SUBKONTRAKTOR**
Z narzędziami i samochodem. Doświadczenie w Ameryce w pracach przeróbkowych: basementy, strychy, pokoje, łazienki, porcze i prace na zewnątrz domu.
633-4900
Ask for AL.

**MACHINIST**
JOB SHOP
Do ustawiania i operowania frezarek i tokarek. Minimum 3 lata doświadczenia. Musi umieć odczytywać rysunki, mieć własne narzędzia. Doskonałe warunki pracy i wynagrodzenie w Northbrook.
498-9611

**KONTRAKTOR POSZUKUJE PRACOWNIKÓW**
Do remontu domów — wnętrza.
Dzwonić wieczorem:
**Tel. 342-1926**

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY TOKARZ i FREZER**
Minimum 50 godz. tyg. Godziny nadliczbowe. Płatne wakacje. Ubezpieczenie. Zakład w Villa Park.
941-8834
Mirek lub Felix.

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY TOKARZ i FREZER**
Pobyt lub pozwolenie wymagane.
Tel. 243-7407
EAGLE MACHINE
1725 W. Walnut

**MĘŻCZYNI DO PRACY PRZY INSTALACJI SIDINGÓW**
Nauczymy. Doświadczenie nie wymagane. $200 tygodniowo na początek.
**736-0015**

**PRZYJMĘ PRACOWNIKÓW DO KONTRAKTORA**
Z południowej strony miasta.
**Tel. 582-6495**
Zostawić wiadomość na taśmie.

**HELP! HELP! HELP!**
We need equipment operators for steady work in the state of Maryland for new type CAT equipment. Company benefits, good pay, start immediately $9-$12/hour. Call:
**PLEASANT EXCAVATING**
**1-301—428-0806**

**TOKARZ**
**DO PRODUKCJI JEDNOSTKOWEJ MECHANIK/KONSERWATOR**
Doświadczenie konieczne. Muszą mówić i rozumieć trochę po angielsku. Stawka w zależności od doświadczenia. Aplikacje przyjmowane codzienie od 7 rano-3: 00.
**NORTH AMERICAN GEAR AXLE**
1020 W. 119th St., Chicago

**KONTRAKTOR POSZUKUJE PRACOWNIKÓW**
do robót remontowo — budowlanych i do instalacji "dry wall" i szpachlowania; oraz malarzy.
Proszę zostawić wiadomość na taśmie
561-9330

**PRZYJMĘ PRACNIKÓW DO FUGOWANIA**
Doświadczenie niekonieczne.
Dzwonić 685-8443

**DOŚWIADCZONY MECHANIK SAMOCHODOWY**
Musi mieć pozwolenie na pracę.
**965-5075 — prosić Leo**

**DRIVER TO DELIVER FURNITURE**
Must have valid license.
Steady work. Good benefits.
**338-6636**

**POTRZEBNY CUKIERNIK I PIEKARZ**
w nowo otwartej piekarni na południowej stronie miasta.
581-8500

**CABINET MAKERS**
Machine operators, assemblers, laminators. Skill in one of these areas REQUIRED. 1-2 years experience okay. Full fime only; no part time. Also need skilled cabinet maker with minimum 5 years experience. Must speak English.
(312) 243-2110

**SPRINGMAKER 4-SLIDE SET-UP**
Top pay to right person. Priority given to person willing to work occasional 2nd shift. Must speak English and have own tools. Apply in person or phone:
McCARTHY METAL PRODUCTS
14092 Lambs Lane
Libertyville, Illinois
680-8181

## ★ Praca Męska

**POTRZEBNI MALARZE**
Do malowania wewnątrz i na zewnątrz duże rezydencyjne domy blisko zachodniego przedmieścia. Muszą wykonywać prace fachowo i dobrze. Właściciel mówi trochę po polsku.
**325-7715—Wieczorami**

Zatrudnimy kierowcę samochodu ciężarowego, pracowników do wytwórni szafek, stolarzy.
**CHURCHILL GABINET**
**2119 W. Churchill**
**Tel.: 278-3580**

**MAINTENANCE PERSON**
Full or part time at Candy and Nut Manufacturing Company. Should be familiar with general maintenance. Must speak English. Salary based on experience. Apply in person:
**GEORGIA NUT CO.**
**6431 W. Oakton**
**Morton Grove, IL 60053**

3 PRACOWNICY fabryczni potrzebni, produkcja marmurowa: wanny i umywalki, Konieczne podnoszenie ciężarów. Okolica North Ave, około 7 mil na zach. od Rte. 53.
DELITE MARBLE INC.
26 W. 251 St. Charles
Wheaton, IL
690-1700

**MACHINIST**
Experienced only; for job shop.
Elk Grove Village
Call 981-1149

**MACHINE OPERATORS**
WILLIAM DUDEK MFG. is a metal stamping co., looking for machine operators: 1st & 2nd shifts. Applicants must speak English. Experience Four-Slide machines & punch presses a plus.
Applications will be taken from 9 am-3 pm. No phone calls. Please apply at:
**WILLIAM DUDEK MFG.**
**4901 W. Armitage, Chicago, IL**

**POTRZEBNI PRACOWNICY DO FIRMY DEKARSKIEJ**
**Roofing co.**
**637-8617**

**MECHANIC**
Import truck dealership is seeking a mechanic. Experience preferred. Excellent salary and benefits. Immediate opening. Must speak English. Contact Ed:
**NORTHSIDE TRUCK CENTER**
**Prospect Hts. 541-9220**

**MACHINIST**
Automatic Screw Machine. Set-up and operate. Small, clean shop in Wheeling. Paid holidays, vacation, medical and dental. Must speak English.
255-8180

**SHINGLERS**
Top pay. Excellent benefits. Need own transportation. NW suburbs. Must have some experience. Ability to read & write English or have translator.
**428-7384**

## ★ Domy

**6335 W. DEVON**
**PRZEJEDŹ OBOK**
Nowszy murowany, 3 mieszkaniowy. 3 i 2 sypialniowe mieszkania. Czysty budynek z ładną jardą i garażem na 2½ auta.
☆☆☆☆☆
**Otwaty. Niedziela, 1-4**
**4948 W. SCHOOL ST.**
Murowany, 2 mieszkaniowy. 2 sypialniowe mieszkania. Duże kuchnie, zamknięte werandy. Garaż na 2 samochody. Cena $122,500.
☆☆☆☆☆
**CENTURY 21 AMBASADOR**
**5342 W. DEVON 763-6464**

**OKOLICA DIVERSEY/AUSTIN**
PRZEZ WŁAŚCICIELA
DWURODZINNY
PLUS MIESZKANIE
W BASEMENCIE
Dzwoń: ***745-1562***

**BY OWNER**
Deluxe 2 Flat with partialy finished basement. 3 bedroom, 1½ baths each; oak cabinets, and trim. Maintenance free exterior. Vicinity 61st and S. Keating.
581-3503

OKAZJA WSPANIAŁA INWESTYCJA
Nowszy, 4 mieszkaniowy budynek tylko $105,000. Całkowity dochód $1,500 miesięcznie.
Dzwoń do:
LAND OF LINCOLN REALTY
749-1234 albo 447-0760
Proś o Algis.

**OPEN HOUSE SUNDAY 11-5**
**Sharp 2 flats with in-law**
**2550 NEW CASTLE**
**FIRST OFFERING! (6600W)**
2½ story frame with 2 car garage. 2 large bright 3 bedrooms + basement unit. Move in condition.
**AMPRO REALTY GROUP, INC.**
394-8247

**OPEN HOUSE SUNDAY 1 — 5**
**6128 W. SCHOOL ST. (3300 N.)**
Completely remodeled, brick, 3 plus bedrooms, 1 plus bath, family room, maintenance free exterior, modern oak cabinet kitchen. Air conditioned, basement, two car garage. Sprinkler system in the yard. Many extras. By owner.

## ★ Domy

ADDISON
**LUKSUSOWY**
**6 APARTAMENTOWY**
5—1-syp. Idealny stan. Dochód $35,700. $209,000.
Tel. 653-0965

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**ROSELLE**
Ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, frontowy z jadalnia, pokój rodzinny, pełen basement wykończony, duży "crawl space", garaż na 2 samochody, duża lota, moc dodatków.
893-2073

**MONTROSE-MILWAUKEE**
2 mieszkaniowy, po 3 sypialnie, wykończony basement. Świetne kupno.
**LANDVIEW REALTY**
**775-0600 Irek Berger**

**MILWAUKEE-HARLEM**
Okazyjne kupno w Niles. Piękny, 2 sypialniowy, murowany ranch. Cena tylko $117,000!!!
**LANDVIEW REALTY**
**775-0600 Irek Berger**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**LOGAN SQUARE**
Jasna cegła, 14 apartamentów, świetna kondycja, dobry dochód.
**775-5150**

**CENY ZREDUKOWANE DO SZYBKIEJ SPRZEDAŻY**
★
**HARLEM/IRVING**
Czysty, murowany, z mieszkaniem dla krewnych, z (2) 5 pokojami, 2 sypialniami. Złóż ofertę.
★
**HARLEM/BELMONT**
5 pokoi, 2 sypialnie, murowany Georgian. Dobry stan. Właściwa cena.
**RE-MAX A.C.T.**
**JEFF — 725-8333**

**CUMBERLAND-LAWRENCE**
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
3 rodzinny, murowany budynek, 18 letni. 2x5½, 1x3. Wykończony basement. Garaż, na 2½ auta. Boczny wjazd. Dobry dochód.
625-9208

PRZEZ WŁAŚCICIELA
6 RODZINNY
14 letni dom budynek. 5x4, 1x3. Dobrze utrzymany. Dobry dochód.
CUMBERLAND-FOSTER
693-0698

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**CUMBERLAND-FOSTER**
3 rodzinny, 14 letni, murowany budynek. 2x6 i 1x4. Oddzielne systemy ogrzewania. Złączony garaż z domem + "deck". Niskie podatki. Dobry dochód.
625-7955 albo 693-6566

**HARWOOD HEIGHTS**
**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4**
**4339 N. NEWLAND**
Piękny, solidny, 3 sypialniowy, murowany ranch. 1½ łazienki na parterze. Duża kuchnia. Wszystkie urządzenia. Centralne ochładzanie. Pełny, wykończony basement. Patio. Ogrodzona działka. Garaż obity aluminiowym sidingiem na 2½ auta. $159,900.
ERA CALLERO & CATINO
967-6800

**PRZEZ WLAŚCICIELA**
**WACŁAWOWO**
Murowany, 2x6 plus piękne mieszkanie w basemencie dla właściciela.
588-7457

**Otwarty w Niedzielę 1-4**
**7440 W. CARMAN**
Murowany English, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój wypoczynkowy, jadalnia, centralna klimatyzacja, 2½ autowy garaż, wykończony basement, wiele dodatków. $154,900.
**APOLLO REALTY**
**867-9080 dzwonić w j. ang.**

**SCHILLER PARK**
Nowy na liście. Piękny 3 sypialniowy murowany ranch. Duża kuchnia z miejscem do jedzenia. Wykończony basement z barem. Garaż na 2 auta. Dogodna cena.
☆☆☆
**SCHILLER PARK**
Nowy na liście. $130,000. Nowy murowany ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki, duże pokoje, termiczne okna.
**GATEWAY—EILEEN**
**775-4440**

**HARWOOD HTS.**
Murowany, nowszy, 3-mieszkaniowy. 2x3 sypialnie, 1x2 sypialnie. Garaż na 3 auta. Dzwoń zaraz do:
MARKA lub JOE
**ERA MASTER KEY**
**774-7600**

OTWARTY NIEDZIELA, 1-4
**5615 W. GIDDINGS**
Cena dopiero co obniżona. 4-sypialniowy bungalow w stanie do wprowadzenia się. Mnóstwo schowków, nowoczesna kuchnia z miejscem na posiłki, jadalnia, garaż na 1½ samochodu. Blisko komunikacji i szkół. Gwarancja.
Prosić o Lou.
**WILDWOOD REALTY**
**5955 N. ELSTON**
**774-1155**

**51ST-ST. LOUIS**
**NEW BRICK, 3 FLAT**
**APARTMENT BUILDING**
Price reduced.
**881-1406**

## ★ Domy

**GLENDALE**
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Podniesiony ranch z 3 sypialniami. 2 łazienki. Frontowy z jadalnią. Otwarta kuchnia. Pokój rodzinny z kominkiem. Podłogi dębowe. Garaż na 2 auta. 2 tarasy. Blisko centrum handlowego.
AGENCI WYKLUCZENI.
**894-7954**

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**NORWOOD PARK 889-7055**
**7247 W. PALATINE**
Murowany cape cod, 4 sypialnie, pokój rodzinny z kominkiem, w doskonałym stanie. Można się natychmiast wprowadzić.
W.S. PETERSON REALTY
Prosze dzwonić w j. angielskim

DOM 2-sypialniowy, wykończony basement, murowany do sprzedania. Tel.: 284-7274

**PRZEZ WŁASCICIA**
**3 SYPIALNIOWY**
**PODNIESIONY RANCH**
Pełny, wykończony basement, z dużą dodatkową kuchnią i łazienką. Garaż na 2 auta, duże patio.
Dom Otwarty w Niedzielę 12-5
**2710 N. 74th Court, Elmwood Park**
**452-7763 — w jęz. ang.**

**ZOBACZ z ULICY**
**3246 N. OKETO**
4 sypialniowy, murowany ranch z mieszkaniem dla krewnych. Prosze dzwonić w jęz. ang. po umówienie.
237-0560

**DOM OTWARTY**
**SOBOTA i NIEDZIELA 11-5**
Podniesiony, murowany ranch: 3 sypialnie, 1 3/4 łazienki centralne ochładzanie i kontrola przeciw powodziowa.
**767-6860**

**Dom Otwarty w Niedziele 1-4**
**3028 N. NATOMA**
Piękny, duży 5 sypialniowy dom bungalow. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. Właściciel musi sprzedać. Oferty mile widziane.
**CENTURY 21 — STANMEYER**
**PROŚ — ALVARADO**
622-0040

**BRICK 4 FLAT**
Vic. CICERO-DIVERSEY
2x4, 2x5 natural woodwoork, bright rooms. Good condition
282-0320

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
2 domy drewniane na jednej parceli. Centrum Jackowa. Dochód roczny $21,000. Cena $120,000.
**489-5977**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Murowany, 3 apartamentowy. Dochód $1,500 miesięcznie.
Okolica 64th-Central Ave.
**Tel. 582-6495**

**HIGGINS-NAGLE**
Piękny murowany colonial, 3 sypialnie, wykończony basement, kominek. Znakomite kupno!!!
**LANDVIEW REALTY**
**775-0600 Irek Berger**

**NILES 8228 OCONTO**
**Open Sunday 1-4 p.m.**
Brick, 3 bedroom, 2 baths, split level, home near St. John. Dining room & family room. Perennial garden. $149,400.
**RE/MAX NORTH**
**724-7900**

**PARK RIDGE**
Murowany ranch, 2 sypialniowy, duża kuchnia, pokój jadalny, pokój rodzinny z kominkiem. 3 sypialnie, łazienka i kuchnia w basemencie. Przyłączony garaż na 1½ auta. $174,500.
823-7521

**DIVERSEY-LARAMIE**
Murowany bungalow: 3 sypialnie, pokój frontowy i oddzielna jadalnia. Wykończony basement. Garaż na 2½ auta. w $80-tce.
Prosić MARK PULAWSKI
282-7880
**RE/MAX — METRO**

**3 YEAR OLD RANCH**
**ALL BRICK**
3 bedrooms, 2½ baths, 2½ car garage on corner lot. Owner must sell. Reduced for a quick sale $169,900. Open for inspection Sunday Aug. 28 1-4. 2300 Belaire, Des Plaines, IL.
635-5058

**TRZYLETNI RANCH**
murowany, 3 sypialnie, 2½ łazienki, 2½ autowy garaż na naroznej działce. Właściciel musi sprzedać, cena zniżona na szybką sprzedaz $169,900 Otwarty do inspekcji w niedzielę 28-go sierpnia od 1-4 2300 Belaire, Des Plaines, IL.
635-5058

**EDISON PARK**
New kitchen, 2 baths, 3 bedrooms, first floor family room with fireplace. Large deck with swimming pool and gas grill.
.....
**ORIOLE PARK**
Large brick Cape Cod with 3 bedrooms, den, Florida room. Large lot. 2 car garage. New roof, furnace and central air.
**FALLICO & ASSOCIATES**
**692-6161**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Dom z tawerną i 6-pokojowym mieszkaniem. Dobry dochód.
**478-7861**

## ★ Domy

**CENA OBNIŻONA Do $119,900**
Musicie zobaczyć w środku ten wspaniały dom. Piękna, dębowa, szafkowa kuchnia z ceramiczną podłogą. Nowoczesne łazienki, olbrzymia główna sypialnia, wykończony basement, kominek w salonie.
**CENTURY 21 ELM REALTORS**
692-5522 w jęz. angielskim

**MELROSE PARK**
Murowany, 2 piętrowy, 2 i 3 sypialniowe miezkania. Nowe dywany, ceramiczne łazienki. Wmontowane ochładzacze. Osobne ogrzewanie.
455-6785

**SPRZEDAM**
**2 APARTAMENTOWY DOM**
Jackowo. Przez właściciela.
**282-8684**

**DES PLAINES**
**Dom Otwarty, Niedziela 1-4**
**1345 Miami**
5 pokojowy, 2 poziomowy dom z cegły, z 3 łazienkami. Garaż na 2 samochody. 2 pokoje rodzinne, z kominkiem. Pieszy dystans do szkół i kościoła. Drewniane podłogi w sypialniach. Możliwość mieszkania dla krewnych. Po więcej inforacji dzwoń w j. ang. do:
**STARCK & CO.**
**i pytaj o Jim**
**255-3900**

**MONT PROSPECT**
Ogromny 2 poziomowy dom z 4 sypialniami i 3 łazienkami z możliwością mieszkania dla krewnych. Obszerny pokój rodzinny z wbudowanym barem. Podłogi drewniane na całym pierwszym piętrze. Nowe dywany. Warto zobaczyć.
Po więcej informacji dzwonić w j. angielskim i prosić Jim
**STARCK & CO.**
**255-3900**

**DO SPRZEDANIA**
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**CUMBERLAND/FOSTER**
6 rodzinny murowany dom.
351-1456

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**Parafia Św. Turybiusza**
Murowany dom. Garaż na 2 auta. Nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Wykończony basement. Wbudowna maszyna do mycia naczyń. Oszklona weranda. Centralne ochładzanie i dużo więcej. Ten dom trzeba zobaczyć, aby ocenić.
581-3066 — w j. ang.

**Dom Otwarty Sobota**
**i Niedziela 12: 30 — 5**
**5752 W. Montrose**
Przez właściciela. Nowszy murowany 3 mieszkaniowy dom. Garaż na 2½ samochodu.
**Tel.: 736-3352**

**Parafia Św. Brunona**
**Przez Właściciela**
3 sypialniowy, murowany, garaż na 2 auta. W $70-tce.
**376-5348**

**4200 N. — 6200 W**
3 sypialniowy, 1½ łazienki, aluminium obite bungalow. Duża parcela. Cena obniżona do średniej $90-tki.
**Century — 21 McMullen**
631-8300
Pytać o Sara (w j. ang.)

**PODNIESIONY**
**MUROWANY RANCH**
3 sypialnie, 1½ łazienki, wykończony basement, garaż na 2 samochody. Okolica Archer/Keating. $79,500.
**767-7836 lub 246-1754**

**PRZEZ WŁASCICIELA**
**Par. St. Mary Star of The Sea**
Westlawn murowany 4 sypialniowy w stylu Cape Cod. Nowszy piec, centralne ochładzanie. Gorącą wodą ogrzewane, piec i lodówka. 1½ łazienki, pełen basement, garaż na 2½ auta z elektrycznym otwieraczem. Cena w średniej $80-tce., bez agentów.
585-3980 dzw. jęz. ang.

**2 OSOBNE**
**6 RODZINNE BUDYNKI**
Bardzo dobry dochód. Osobna sprzedaż lub dwa na większą zamianę. Przejęcie pożyczki.
**541-3718** po 6 wiecz.

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Blisko Brighton Park, 3 sypialniowy murowany dom — bungalow, z mieszkaniem w basemencie. Duża działka, boczny wjazd. W niskiej $70-tce lub najlepsza oferta.
737-5812

**FOR SALE BY OWNER**
St. MARY'S STAR OF SEA PARISH
2 bedrooms, finished basement, 1-3/4 baths. Central air, 2 car car garage. Very clean. $74,900.
582-4778

**OKOLICA CHICAGO LAWN**
3 sypialniowy, murowany z oficjalną jadalnią, wykończony basement, centralne ochładzanie, kominek. Garaż na 2 auta.
778-1789
WŁAŚCICIEL/AGENT

**FRANKLIN PARK**
Pierwszy Raz Na Rynku
Lepszy niż nowy. Piękny, murowany ranch na szerokiej parceli, 3 sypialnie, jadalnia, pokój rodzinny, 2 łazienki, wykończony basement. Murowany garaż na 2 auta. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć, aby ocenić.
**LIN-MAR REALTY**
Proś o ANDREW.
456-9640

## ★ Domy

**BARTLET**
9-letni, podniesiony ranch. 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój wypoczynkowy z kominkiem. Deck. Centralne ochładzanie. Garaż przyłączony na 2 auta. $112,500. Okazyjne kupno.
830-1240

**3049 W. 53RD STREET**
BRICK 6 ROOM HOME
**EXCELLENT CONDITION**
Full basement, attic, 2 car garage & big yard.
**$57,500.**
562-9396 or 471-0197

**A DREAM HOME**
**THAT'S AFFORDABLE**
**$50,000 — BY OWNER**
Quality built new ranch — double attatched garage. Deluxe designer decor — picteresque setting, 2/3 acre. Ideal retirement or perfect executive 2nd home.
1 mile South of Montello, Wis., 35 miles East of the Dells, 17 miles West of Green Lake.
**608-297-7879**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Dom murowany. Okolica 60th-S. Narragansett. 3 sypialnie, wykończony basement z łazienką. Garaż na 2 samochody. W $100 tys. Dzwonić po 5 po poł.
586-9338

**PROSPECT HEIGHTS**
Budynek murowany, 6 apartamentowy, 3 mieszkania 2-sypialniowe i 3 1-sypialniowe.
***520-9215*** — po 4 po poł.

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Uroczy cape cod, 7 pokoi, 4 sypialnie, centralne ochładzanie, pełny basement, kuchnia do gotowania, lodówka, zasłony na wszystkie okna. $66,000.
**7818 S. TRUMBULL 434-0321**
**lub 499-2523** — w jęz. ang.

**BY OWNER**
**ORLAND PARK**
**SILVER LAKES WEST**
Bi-level, 3 bedroom, 1-3/4 baths, finished basement see thru fireplace, 16-24 patio, excellent location, school, churches, shopping.
349-0091

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
Dom Otwarty w Niedziele, 12-4
27, 28 Sierpnia i 3, 4 Września
4546 S. ST. LOUIS
3 sypialniowy, murowany bungalow. Bardzo dobrze utrzymany, czysty dom. Wykończony basement (4 pokojowe meiszkanie w basemencie). ½ bloku od Archer Ave.
582-3135

**ARCHER-PULASKI**
11 mieszkaniowy budynek apartamentowy, bardzo dobry stan, dobre czynsze. Cena wyjściowa $360,000.
425-8867
CENTURY 21—ADARE

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
3 MIESZKANIOWY DOM
Z garażem na 3 auta i dużą lotą na północnej stronie Oak Park.
Tylko $95,000.
456-0329

**R.L.D. REALTY**
**10119 GRAND AVE.,**
**FRANKLIN PK.**
**SZUKACIE DOMU!!**
Skorzystajcie z niskich oprocentowań. Pokażemy Wam listę domów na przedmieściu Chicago, Franklin Park, Schiller Pk, Northlake, Melrose Pk., River Grove lub w waszej ulubionej okolicy.
**Więcej informacji udzieli**
**Maria Irena Kardaś 451-1990**

**Dom otwarty niedziela 1-4 p.m.**
**5551 S. FAIRFIELD**
Piękny 6 pokojowy murowany dom, z 3 dużymi sypialniami, 2½ łazienki, odnowiona kuchnia, wykończony basement na przyjęcia, nowa elektryka, nowe urządzenia domowe, wyjątkowo czysty. Wspaniała okazja. Dzwoń teraz 434-7100.

**Dom otwarty niedziela 1-4 p.m.**
**6110 S. MAJOR**
5½ pokojowy murowany dom, z 3 sypialniami, 1-3/4 łazienki, kuchnia z szafkami, pięknie wykończony basement na przyjęcia, centralne ochładzanie, aluminiowe wykończenie, 1½ autowy garaż z automatycznym otwieraczem. Wspaniale utrzymany, wyjatkowo czysty. Lepiej pośpiesz się.

**SERCE BRIGHTON**
3 mieszkaniowyt dom, 2 sypialnie na pierwszym i drugim piętrze 1 sypialniowy apartament, oddzielne ogrzewanie nowoczesna kuchnia. 2 autowy garaż z otwieraczem. Aluminiowe wykończenie, bardzo czysty. Wiele dodatków. Musisz zobaczyć. 46-ta i Sacramento. Pośpiesz się i zadzwoń dzisiaj.

**12 apartamentowy**
**murowany dom**
**w samym sercu**
**BRIDGEPORT**
2 i 1 sypialniowe mieszkania, oddzielne ogrzewanie, pełny basement wspaniały stan. Prawdziwa kopalnia pieniędzy. 31st i Racine.
Dzwoń teraz: 434-7100.
**O'BRIAN FAMILY REALTY**
**3430 W. 63rd St.**

★ Domy | ★ Domy | ★ Domy | ★ Domy | ★ Domy | ★ Domy

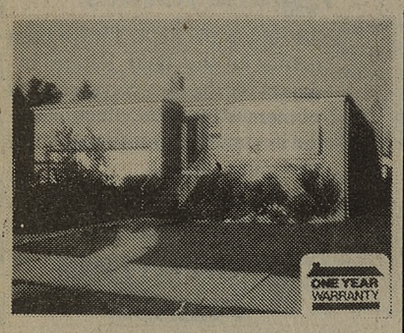
# 5353 N. HARLEM AVE. CHICAGO
# 775-7820

ONE YEAR WARRANTY
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ

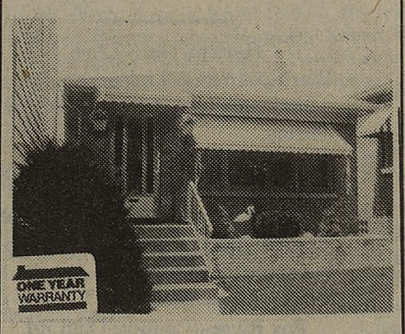
# Century 21™
# KAY REALTY, INC.
## 2 Polskie Biura Gdzie Mamy Mówiących Po Polsku Sprzedawców

# 1053 N. NORTHWEST HWY. PARK RIDGE
# 823-3721

ONE YEAR WARRANTY
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4
3106 N. OKETO
Duży, 4-sypialniowy, murowany, podniesiony ranch. Ten piękny dom ma osobne mieszkanie dla spokrewnionych, wykończony pokój rekreacyjny i kominek. Garaż na 2½ samochodu. Wspaniała okazja — właściciel niecierpliwy.
1-ROCZNA GWARANCJA
**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4
3802 NORDICA
Cena dopiero co obniżona. Elegancki, 3-sypialniowy, murowany ranch. Duża, nowoczesna kuchnia z miejscem na posiłki. Centralne ochładzanie, den i garaż. Obejrzyjcie i kupcie.
1-ROCZNA GWARANCJA
**775-7820**

DOMY OTWARTE — NIEDZIELA 1-4 PPŁ.

2424 N. NEWCASTLE
Elegancki, murowany i drewniany bungalow. Plus 2 mieszkania dla spokrewnionych. Osobne ogrzewania i elektryczność. Centralne ochładzanie i łazienki z ceramikowymi kafelkami. Murowany garaż na 2 auta. Idealny dla dużej rodzinny.
1-ROCZNA GWARANCJA

4633 N. KARLOV
Okolica Mayfair Park. Elegancki, 3-sypialniowy, murowany bungalow. Reprezentacyjna jadalnia, duża kuchnia z miejscem na posiłki i nowoczesna łazienka. Całkowicie zmodernizowany i w stanie do wprowadzenia się. Wykończony pokój rekreacyjny i nowszy garaż.
1-ROCZNA GWARANCJA

5317 N. OCONTO
Wspaniała lokacja na południowo-zachodniej stronie miasta. Ładnie utrzymany, murowany duplex z 2 sypialniami, reprezentacyjną jadalnią i wykończonym basementem. Piękna rzeźba terenu, ogródek z ceglanym chodnikiem i deck. Wiele dodatków. $90-ka.

7754 W. BERWYN
Cene dopiero co obniżona. Wspaniały 5-4 z mieszkaniem dla pokrewnionych. Nowszy garaż. Złóż ofertę.
1-ROCZNA GWARANCJA

PRZEJEDZCIE OBOK — PROSIMY NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM

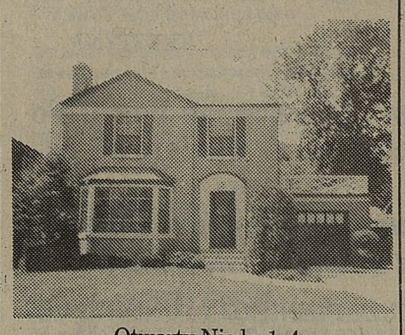
2327 N. MONITOR
Mieszkaj za darmo. 2 mieszkania dla spokrewnionych. Obity aluminium bungalow, podwójna parcela, garaż na 2½ samochodu.

5700 N. KEDVALE
Elegancki, 2-mieszkaniowy dom w pożądanej okolicy Brynford Park.

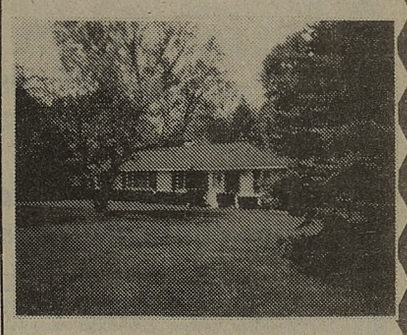
8422 CASTLE ISLAND
Elegancki, 8-letni, 2-mieszkaniowy z wykończonym basementem. Garaż na 2 auta.

2755 N. MCVICKER
Duży, nowszy, murowany 6-mieszkaniowy z dużym mieszkaniem dla właściciela.

**775-7820**

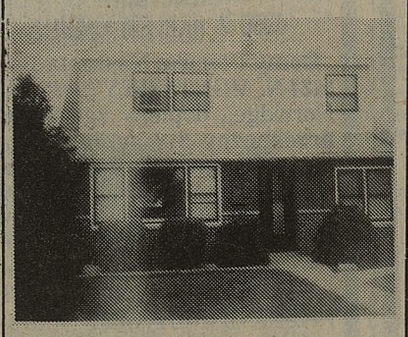


Otwarty Niedz. 1-4
312 S. LINCOLN, PARK RIDGE
Imponujący Georgian w stylu kolonialnym. Bawialnia ze wspaniałym palącym drewno kominkiem i oknem "bay", reprezentacyjna jadalnia, kuchnia z miejscem na posiłki, pokój rodzinny, 3 sypialnie i 1½ łazienki. Nowe patio z widokiem na śliczny parkowy ogródek.
1-ROCZNA GWARANCJA
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4
2363 DE COOK, PARK RIDGE
Najlepsze kupno. 3-sypialniowy, dobrze utrzymany, murowany ranch na dużej pięknej parceli. Kominek w bawialni, odnowiony pokój rodzinny, przyłączony garaż i dużo więcej.
1-ROCZNA GWARANCJA
**823-3721**

Przejedźcie Obok
3942 N. PACIFIC
Naprawdę piękny dom. Nieskazitelny na zewnątrz i wewnątrz. 3-sypialniowy, murowany ranch z reprezentacyjną jadalnią. W stanie do wprowadzenia się. Przyjedźcie i zobaczcie sami.
1-ROCZNA GWARANCJA
**775-7820**



Otwarty Niedz. 1-4
4444 N. NARRAGANSETT
Przestronny, 3-sypialniowy Cape Cod. Ten dom jest dla ciebie z dużym pokojem rodzinnym i dużą 50-stopową parcelą. Proponowana cena — $111,000. Do zobaczenia w niedzielę.
**775-7820**

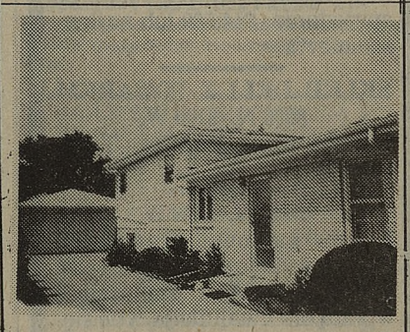
DOMY OTWARTE — NIEDZIELA 1-4 PPŁ.

1771 SHOSHONEE, WHEELING
1-szy raz otwarty. 3-sypialniowy Townhouse z 1½ łazienki. Pięknie wykończony ze ślicznymi tapetami i nowym dywanem. Nowe szafki i blaty kuchenne, ściana z lustra z jadalni i wykończony basement. Nie omincie tej okazji. Można od razu wprowadzić się do tego wspaniałego narożnego mieszkania.

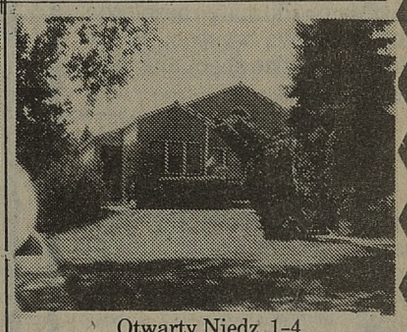
7257 W. PALATINE, CHICAGO
Uroczy, 4-sypialniowy, murowany dom w stylu angielskim z jasną kuchnią z miejscem na posiłki, warsztatem w wykończonym basemencie, mnóstwem schowków i podłogami z twardego drewna we wszystkich pokojach. Pieszy dystans do wszelkiej komunikacji. Natychmiastowe objęcie.
1-ROCZNA GWARANCJA

419 FIFTH, DES PLAINES
Szukasz perfekcji? Możesz od razu wprowadzić się do tego 4-sypialniowego split-level z 2-ma łazienkami. Nowa kuchnia, podłogi z twardego drewna, nowe dywany i dużo więcej. Ogrodzony ogródek z patio. Wspaniała lokacja.

1923 N. NEWCASTLE, CHICAGO
Nieskazitelny, nie wymagający utrzymania, olbrzymi, murowany bungalow z 4-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Witrażowe okna, podłogi z twardego drewna, druga kuchnia i łazienka w basemencie, oddzielna jadalnia, pokój rekreacyjny i pokój florydzki. Podwójny gazowy grill i patio z widokiem na piękny ogródek. Garaż na 2 auta.
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4
824 N. GREENWOOD, PARK RIDGE
Budowany przez obecnego właściciela split-level z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Dużą jasna kuchnia z miejscem na posiłki, tynkowane ściany, podłogi z twardego drewna i wiele udoskonaleń. Garaż na 2 auta, patio. Wspaniała lokacja.
**823-3721**



Otwarty Niedz. 1-4
1816 S. FAIRVIEW, PARK RIDGE
CENA DOPIERO CO OBNIŻONA. Wysokiej jakości dom z 3-ma sypialniami i 1½ łazienki położony w South Park. Podłogi z twardego drewna, wspaniały kamieny kominek w przestronnej bawialni i pełny basement. Nowszy garaż na 2 auta i dużo więcej.
1-ROCZNA GWARANCJA
**823-3721**

## Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

**Kupujemy Domy**
Bezpośrednio od właścicieli.
**Polonia Realty**
**588-1394**

**ZITTEL**
REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**3728 N. PLAINFIELD**
3 sypialniowy, murowany, 2 poziomowy, 1½ łazienki. Ładna działka garaż na 2 samochody, trzeba koniecznie zobaczyć.

☆ ☆ ☆

**NORRIDGE**
4 sypialniowy ranch. Piękna narożnikowa duża parcela. Murowany, przyłączony garaż. Prawdziwa okazja. Proszę nie przeoczyć.

☆ ☆ ☆

**SERCE CHICAGO**
**Harlem/Talcott**
Piękny 3 sypialniowy, podniesiony ranch. Śliczna kuchnia z jadalnią. Elegancko wykończony basement. Garaż na 2 samochody. Dom w nieskazitelnym stanie. Nie utrzyma się długo na rynku. Proszę nie zwlekać. Pieszy dystans do kolejki, sklepów.

☆ ☆ ☆

Do sprzedania pralnia chemiczna w Downtown. $45,000.

☆ ☆ ☆

***Po Więcej Informacji Proszę Dzwonić Do***

**HELEN MEIER**
**Tel: 867-5623 lub 696-1484**
Jeśli macie państwo zamiar sprzedać lub kupić dom udzielę porad i wycenię Wasz dom bez zobowiązań. Gwarantuję Wam dobrą i fachową obsługę.

**Najnowsza oferta dla osób które chcą kupić dom nie wymagający remontu i przeróbek**
Elegancki w europejskim stylu bi-level w bardzo dobrej północno-zachodniej okolicy. Blisko komunikacji i sklepów. Pięknie utrzymana duża parcela.

**OKAZJA DLA INWESTORÓW Z WYOBRAŹNIĄ!**
6-mieszkaniowy budynek w dzielnicy gdzie ceny nieruchomości idą bardzo w górę. Już przy 25% wpłacie budynek spłaca się sam.

Budynek z parkingiem idealny na biuro podróży, centrum medyczne lub sklep delikatesowy. Właściciel pomoże sfinansować.

**BIZNESY DLA ODWAŻNYCH I ENERGICZNYCH JUŻ OD $10,000**
**Po bliższe informacje zadzwoń do:**
**HELEN KARAS** 774-4400
**COLUMBIA REALTY** 470-9377

**ZITTEL**
**REALTORS**
**4950 N. Harlem**

**JOLANTA RUEGE**
**Foster-Canfield**
Nowy na rynku. Przepiękny 4 sypialniowy "cape cod" 2 pełne łazienki. Murowany garaż. Plus 2 sypialniowy apartament dla krewnych w oddzielnym budynku. Znakomite kupno.

**2118 W. Superior**
2 piętrowy budynek w centrum "Ukrainian Village", 3 sypialniowy apartament dla właściciela oraz 2 mieszkania dla krewnych, wynajmowane po $250 i $400. Duży garaż na ponad 3 auta.

Delikatesy w okolicy Evanston. Znakomicie prosperujący interes. Cena przystępna.

Nowy na rynku dla majsterkowicza. 5 mieszkań. Solidny, murowany budynek z dobrym dochodem. Złóżcie ofertę.

Po więcej informacji proszę dzwonić
**867-5621**
i prosić o Jolantę Ruege

**Columbia**
**REALTY CO., INC.**
**5215 N. HARLEM AVE.**

**Dom Otwarty w Niedziele 1-4**
**3521 N. RUTHERFORD**
Musicie zobaczyć ten czyściutki, 3 sypialniowy dom. Olbrzymi pokój bawialny z jadalnia. Piękna szafkowa kuchnia. Spokojna rezydencyjna okolica. Olbrzymia działka. Ogrzewany garaż na 2½ samochodu. Zobacz i złoż ofertę. Właścicil kupił nowy dom — musi sprzedać.

ANN MARCOL
Real Estate Consultant
774-4400 Res. 457-8787

**SPRZEDAJECIE DOM??**
**BEZPŁATNA WYCENA i SZYBKA FACHOWA SPRZEDAŻ**
Po informacje dzwoń do Marii Kardaś po polsku lub angielsku.
**451-1900**
**R.L.D. REALTY**
**10119 Grand Ave., Franklin Park**

**TRANSAKCJE**
**KUPNO**
**SPRZEDAŻ**
**DOMÓW**
**W Chicago i na przedmieściach załatwiamy szybko, sprawnie i korzystnie!!!**
**Ponad 30 lat doświadczenia.**
**ASSET REALTY**
**6025 W. Belmont 889-8824**

☆ ☆ ☆

**Otwarty Niedz. 1-4**
**4324 N. AUSTIN (6000 W)**
Duże dwie 5-ki. Kryte werandy, pełna piwnica, 2-autowy garaż. Ładny ogród. Okazyjne kupno!

☆ ☆ ☆

**NOWOZGŁOSZONY**
Wygodny, 7½-pokojowy dom ma formalną jadalnię, dużą super nowoczesną kuchnię z "breakfast nook", 3 duże sypialnie, duży pokój rodzinny, pełną piwnicę, garaż na 2 auta, duży ogród. Okolica Stanisławowa.

☆ ☆ ☆

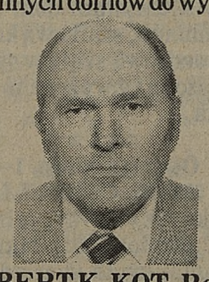
**WHEELING**
Nowszy, murowany dom. 7 pokoi, 3 sypialnie, 1½ łazienki, pokój rekreacyjny, basement, garaż, centralne ochładzanie, duży ogród. Zobaczcie i złóżcie ofertę.

☆ ☆ ☆

**DES PLAINES**
Murowany ranch. 6½ pokoi, 3 sypialnie, 1½ łazienki. wykończona piwnica, centralne ochładzanie, 2-autowy garaż z bocznym wjazdem. $139,900 lub oferta.

☆ ☆ ☆

Wiele innych domów do wyboru.



**NORBERT K. KOT, Realtor**
**Właściciel**
**ASSET REALTY**
**6025 W. Belmont 889-8824**
***Jesteśmy członkami Multiple Listings***

Northwest EAGLE Real Estate, Ltd.
Residential • Commercial • Investment

**6344 W. GUNNISON AVE.**
**Chicago, Il. 60630**
**792-5000**

**KRYSTYNA DANILKOWICZ, BROKER**

**DOM OTWARTY 12-5** **5305 N. AUSTIN**
Piękny, murowany bungalow, 3-pokojowe mieszkanie w basemencie. W dobrej okolicy. Cena zredukowana.

**IRVING i CUMBERLAND**
Piękny jak marzenie bungalow z 3-ma sypialniami. Profesjonalny wystrój. Oprócz tego może być jeszcze 3-pokojowe mieszkanie dla teściów. Piękna parcela ślicznie przystrojona kwiatami. Dom ma tylko 20 lat. Murowany garaż na 2 samochody.

**HARLEM-LAWRENCE**
Kondominium przy Norridge. Luksusowe, 3-sypialniowe z 2-ma ceramikowymi łazienkami. Gruntownie odnowione. Piękne drewniane podłogi, nowoczesna kuchnia, nowy dach nad budynkiem. Bardzo korzystne kupno.

**FULLERTON-CICERO**
Nowy na rynku. Murowany bungalow z wykończoną piwnicą. Mieszkanie właściciela jak marzenie. Możliwość mieszkania na poddaszu. W $90-ce. Pospiesz się.

**ODEBRANE DOMY**
Jedno i dwurodzinne na wszystkich przedmieściach i w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne—inne wymagają drobnych napraw. Po informacje dzwonić do biura.

**BELMONT-OAK PARK**
Dwurodzinny, 2x5 po 2 sypialnie, pełny basement, boczna ulica, garaż na 2 samochody z bocznym wjazdem.

**WIELKI BAR**
Duży budynek wolno stojący, z dużym parkingiem na północno-zachodnim przedmieściu. Bar na 240 osób, restauracja na 150. Wszystko fachowo wykończone wewnątrz z dębowego drzewa. Kuchnia z nierdzewnej stali. Bardzo dobry interes. Informacji udzielamy tylko w biurze.

**NAD SAMYM JEZIOREM**
Nowszy motel. 31 pokoi z widokiem na Lake Geneva, w samym centrum atrakcji. 75 mil od Chicago. Dobry dochód. Informacji udzielimy w biurze. Pytać o p. Kazika.

**PRZEJEDŻCIE OBOK** **4716 W. WAVELAND**
Luksusowy, murowany bungalow z wykończonym poddaszem oraz 3-sypialniowym mieszkaniem w piwnicy. Nowoczesna kuchnia i łazienka, garaż, ładna parcela. Przystępne cena.

**LUNA**
Murowany bungalow, 5 pokoi, 2 sypialnie plus 4-pokojowe mieszkanie z 2-ma sypialniami. Dodatkowa 3-ci sypialnia na poddaszu. Przepięknie wykończony cały środek. Dobra okolica. Bardzo przystępna cena.

★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy

HOME WARRANTY
HOME PROTECTION
If we don't sell your house we'll buy it.

ERA®

HOME TRUST REALTY

WILHELM
broker

**PIETRZYKOWSKI**
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY

KRYSTYNA

TRUST—ZAUFANIE jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 10 lat.

***Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago***
***Otwarte codziennie od 9 rano-9 wieczorem***

ZAOSZCZĘDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIECIE WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ

**5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630**
**775-7200**

8427 W. Castleisland
Cumberland/Lawrence
Budowany na zamówienie ekskluzywny, 3 letni, murowany ranch, wspaniały wystrój wnętrz, duże wygodne pokoje, nowoczesna kuchnia, 2 łazienki, garaż na 2 auta, obszerna parcela i wiele innych.

Foster-Oak Park
Dobrze utrzymany murowany Georgian, 5 pokoi, 2 sypialnie, oddzielna jadalnia nowocześnie urządzone wnętrza, garaż na 2 auta, w niskiej $100,000.

3627 W. Wolfram
Murowany, 16 letni, podniesiony ranch, 6 pokoi, 1½ łazienki, kompletnie odnowiony plus śliczne mieszkanie dla krewnych w basemencie. Garaż na 1½ auta. Cena w $90 tce.

Franklin Park
Murowany, budowany na zamówienie, typu Colonial, 4 pokoje, 2 sypialnie, śliczny pokój rekreacyjny, wykończony basement, cena tylko w $90 tce.

5328 W. Nelson/Władysławowo
W bardzo dobrym stanie murowany bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, wykończony basement z kuchnią i łazienką, garaż na 2 auta. Dobra okolica, niska cena.

4243 N. Keystone/Old Irving
Obszerna 12 pokojowa zabytkowa rezydencja 9 sypialni, 4 łazienki, kominek, garaż na 3 samochody, duża ogrodzona parcela, dzwoń po więcej informacji.

Foster-Nagle
16 letni murowany na zamowienie, kilkupoziomowy z 3 sypialniami, 2 łazienki, duża kuchnia z jadalnią, piękny pokój rodzinny, urocza parcela z basenem, garaż na 2½ auta obniżona cena.

1515 N. Lockwood
Murowany bungalow, mieszkanie dla krewnych na piętrze, oddzielna jadalnia plus porch, garaż, duża parcela w niskiej $70 tce.

**BUDYNKI APARTAMENTOWE**

Prospect Heights
Nowszy 6 rodzinny murowany, po 2 i 1 sypialni plus balkon. Nowocześnie urządzone kuchnie, niskie podatki, dobry dochód.

Harwood Heights
3 rodzinny 2x6 pokoi, 1x5 pokoi, 1½ łazienki, garaż na dwa samochody, dobra spokojna dzielnica. Przystępna cena.

Harwood Heights
Dwurodzinny, po 3 sypialnie i 1½ łazienki, wykończone mieszkanie dla krewnych w basemencie. Garaż na dwa samochody. Budynek w bardzo dobrej kondycji.

Milwaukee/Golf Road
6 rodzinny w idealnym stanie. 3x2 sypialnie, 3x1 sypialnia. Duży parking, dobra okolica, przystępna cena.

Harwood Heights
20 letni murowany, 6 rodzinny, 4x5 pokoi, 2x4 pokoje, idealny stan, dobry dochód. Niewysoka cena.

Jefferson Park
Nowszy murowany 6 rodzinny po 2 sypialnie w każdym mieszkaniu. Wymaga nieco remontu. Niska cena.

Belmont/Pulaski
8 rodzinny, murowany, po 4 i 2 pokoje. Aluminiowe okna sztormowe, nowszy dach, całość dobrze utrzymana.

**INTERESY**

W Niles/Milwaukee-Dempster
Ekskluzywna odnowiona wewnątrz restauracja ze 150 miejscami plus 25 w barze. Duży parking, dobra inwestycja.

Harlem/Grand Ave.
Biuro podróży z 2 mieszkaniami w dobrej ruchliwej dzielnicy. Wysoki dochód.

**PARCELE BUDOWLANE**

McHenry. Parcela o wymiarach 200x300 nad brzegiem jeziora. Urocza spokojna okolica.

Fox River—Country Club Rd.
3 parcele o powierzchni 180x154, pięknie zazielenione. Niedaleko do centrum handlowego i rozrywkowego. Cena w $90 tce.

*SALES ASSOCIATES NEEDED*

**WHY JOIN E.R.A.?**

1. ERA offers the best real estate training program.
2. We are the only Real Estate Office who are able to advertise your listings every Saturday on T.V. called "SHOW CASE" on Channel 32 from 9:00 to 9:30 A.M.
3. ERA offers a "Sellers Security Plan" and a "Buyer-Seller Protection Guaranty Plan" for one year which are excellent tools for selling our listings. Our motto is "IF WE CANNOT SELL YOUR HOME WE WILL BUY IT."
4. ERA Home Trust advertise our listings in the Chicago Tribune (full page ad), largest ad in the Polish Paper and local papers as well.
5. As Broker for ERA, I have been active in the Real Estate Industry for 15 years, have received numerous rewards which resulted in many listings for my office and much success.

**FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL BROKER WILHELM at**

**775-7200**

---

**SPRZEDAJESZ DOM LUB KUPUJESZ**
Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży dzwoń do nas po bezpłatną, komputerową wycenę. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwoń do:

**JAN OLOWSKI**

**CENA ZNIŻONA**
**UKRAINIAN VILLAGE**
5 mieszkań i 3 sklepy łącznie z bardzo dobrze prosperującym nocnym klubem. Budynek i interest przynosi wspaniały dochód.

POLSKI SKŁAD DELIKATESOWY
plus murowany budynek
Z 6 pokojowym mieszkaniem plus mieszkanie dla krewnych. Właściciel musi sprzedaż ze stratą.

WSPANIAŁA OKAZJA!
sklep delikatesowy plus skład z napojami alkoholowymi plus kwiaciarnia. Wszystko razem przynosi wspaniały dochód.

**DANCO REALTY**
**889-2800**

---

Zakład szewski, pralnia chemiczna i poprawki krawieckie. Interes z wyposażeniem w okolicy Austin-Addison. Pilnie do sprzedania. $14,500 lub najlepsza oferta.

**SKLEP DELI Z TOWAREM**
**8000 N.-8100 W.**
Główna ulica, parking. Tylko $39,000.

**5100 N.-5100 W.**
2-mieszkaniowy, drewniany. Osobne świadczenia. Możliwość pożyczki FHA z minimalnąl wpłatą dla kwalifikujących się. Cena wywoławcza $106,000. 1-ROCZNA GWARANCJA.

**TERESA SABRAMOWICZ**
774-7600 lub 698-9528
**ERA MASTER KEY**
**6315 N. Milwaukee**

---

***GRAŻYNA ZATOR***
**Dom Otwarty, Niedziela, 1-4**
**OKAZJA ROKU!!**
**3136 N. NATCHEZ**
Przepiękny, murowany "octagon". Duże mieszkanie dla właściciela plus 2 mieszkania do wynajęcia. Nie pomińcie tej okazji. Cena tylko w $140-tce.

**NORRIDGE**
**Dom Otwarty, Niedziala, 1-4**
**4424 REDWOOD DR.**
Luksusowy, murowany ranch, 3 sypialnie, duża lota, pięknie wykończony w środku.

**HARWOOD HTS.**
**PIERWSZY RAZ NA RYNKU!**
3-sypialniowy z olbrzymim pokojem gościnnym, nowoczesna kuchnia, pełny basement. Cena tylko $87,000.

**IRVING PARK-HARLEM**
Pierwszy raz na rynku, przepiękny murowany ranch z dwoma kominkami. Możliwość mieszkania dla krewnych w basemencie. Czyściutenki, gotowy do wprowadzenia się.

**GATEWAY**
**Realty and Builders**
**5037 N. HARLEM Ave.**
**775-4440**

---

**CENTRAL REAL ESTATE**
**3148 N. CENTRAL AVE.**
**PARAFIA ŚW. KONSTANCJI**
Nowozgłoszony, 14-letni, 3 mieszkaniowy. (legalny basement). 2x6½ i 1x5½. Osobne ogrzewania. — Baseboard. Garaż.
☆☆☆☆☆
**RESTAURACJA**
Okazja dla ludzi interesu. Na skrzyżowaniu głównych ulic w handlowej dzielnicy. Nowocześnie urządzona polsko-amerykańska kuchnia. Świetnie przyrządzane potrawy. Tysiące zadowolonych klientów. Doskonały interes. Parking.
☆☆☆☆☆
**SALA BANKIETOWA**
Nowozgłoszony, murowany budynek — 2 sale bankietowe na wesela i inne przyjecia, na ok. 700 osób. Zamówienia na bankiety na 1989-90 rok. Właściciel udzieli pożyczki. Parking. Roczny obrót ponad $600,000.
☆☆☆☆☆
**JEFFERSON PARK**
Nowozgłoszony, nowszy, murowany, 3 mieszkaniowy. 2x4½, i x 3½. Osobne ogrzewania. Murowany garaż na 3 auta.
☆☆☆☆☆
**BELMONT-LAMON**
Cena obniżona. 6 mieszkaniowy z żółtej cegły. Mieszkania 2x4, 4x3. Nowy dach, fugowanie. Blisko sklepów i transportacji.
☆☆☆☆☆
**FRANK ORŁOWICZ**
**Broker i Właściciel Biura**
**Tel. 622-4141, 736-2525**

---

**ZITTEL**
**REALTORS**
**4950 N. HARLEM AVENUE**
**Domy Otwarte Niedziela 1-4**
**5124 N. MONTEREY (7000 W.)**
Norridge, dopiero zgłoszony, prześliczny 3-4 sypialniowy, murowany ranch, duża kuchnia, jadalnia, 2 łazienki, pokój rodzinny, wszystko na jednym poziomie coś pięknego.

**3531 N. OLCOTT**
Prześlicznie utrzymany, murowany bungalow, jadalnia nowsza kuchnia i łazienki, plus 2 mieszkanie dla krewnych, garaż.

**8200 W.-3200 N.**
Nowy na rynku, ślicznie utrzymany legalny, 3 mieszkaniowy, murowany z żółtej cegły, po 3 sypialnie i 2 łazienki w dwóch mieszkaniach, boczny wjazd do murowanego garażu na 3 auta, nie przeoczcie tego budynku.

**PARK RIDGE**
Okolica Oakton/Greenwood, 12 letni murowany ranch, w nowszej dzielnicy, 3 sypialnie, jadalnia, 2 łazienki i pokój rodzinny na głownym poziomie, druga kuchnia i łazienka w basemencie, przyłączony garaż.

**Po bliższe informacje telefonujcie do:**

**ANDREW J. KIPTA**
**867-5622**
WYCENIĘ WASZ DOM BEZ ZOBOWIĄZAŃ

---

**MOUNT PROSPECT**
3 sypialniowy murowany ranch, 2 łazienki. Idealnie nadaje się dla mało sprawnych ficzyznie. Pełen basement. Pokój familijny z kominkiem. Cena $174,900.
☆ ☆ ☆
**MOUNT PROSPECT**
3 sypialniowy, murowany ranch, 2 łazienki, pokój familiny z komnkiem. Duże patio. Ogrodzona działka. $164,900.
☆ ☆ ☆
**MOUNT PROSPECT**
3 sypialniowy z cegły i częściowo obity aluminiowym sidingiem, dwu-poziomowy dom. 2 łazienki. Unowocześniona kuchnia i łazienka. Bardzo czysty. $155,900
☆ ☆ ☆
Dzwonić w jęz. ang. do:
**Linda Francis 359-6500**
**Merrill Lynch Realty**

---

Dom Otwarty Niedziela, 1-4
5951 W. WAVELAND
Murowany 2 mieszkaniowy, duże 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela, wykończona piwnica, garaż na 2 samochody, cena zniżona.

☆☆☆☆☆
Dom Otwarty Niedziela 1-4
4918 W. ALTGELD
Piękny, murowany, w stylu angielskim. 3 duże sypialnie. Duża kuchnia z jadalnią. Pełna wykończona piwnica, idealne na mieszkanie dla krewnych. Bardzo duży strych. Murowany garaż na 2½ samochodu. Bardzo ładny ogród.
☆☆☆☆☆
**4900 W.-4300 N.**
Murowany dwu piętrowy, z mieszkaniem dla krewnych w piwnicy, bardzo dobrze utrzymany, z bardzo ładnym ogrodem. Blisko komunikacji i sklepów.
☆☆☆☆☆
STANISŁAWOWO
Drewniany 3 mieszkaniowy, miesięczny dochód $975, blisko kościoła, szkół i komunikacji, w $90-tce.
☆☆☆☆☆
**3300 N.-2000 W.**
3 mieszkaniowy w Roscoe Village, duże mieszkania, świetna okazja, duży dochód.
☆☆☆☆☆
**4400 N.-3200 W.**
7 miezkaniowy, murowany z bardzo dobrym dochodem, świetna okazja dla inwestorów.
☆☆☆☆☆
**RIVER GROVE**
Bardzo ładnie wykończony dom jednorodzinny w stylu angielskim, pełna wykończona piwnica, na bardzo ładnej narożnej działce, garaż na 2 samochody.
☆☆☆
**DZIAŁKA**
Działka nad jeziorem w Wisconsin, 2 mile od granicy Illinois. Piękne miejsce na wakacje lub na stałe.
☆☆☆☆☆
DUŻA DZIAŁKA blisko Silver Lake, Wisconsin. Przygotowana pod budowę. Tylko 45 minut od Chicago.
☆☆☆☆☆
5-1/4 AKRA ZIEMI
W Wisconsin, świetne miejsce letniskowe, bardzo dobra cena.

**NEW CONCEPT REALTY**
**5153 W. Fullerton**
**745-1020**

---

**Century 21**™
**RAINBO REALTY INC.**

***MAMY BIURA POD DWOMA ADRESAMI***
***ABY SŁUŻYĆ PAŃSTWU***

**7523 W. Irving Park Road**
**625-2210**

**5617 N. Milwaukee**
**631-3800**

**FREE**
ONE YEAR WARRANTY
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ
☆☆☆☆☆

**BELMONT/CENTRAL**
Murowany 2 mieszkaniowy, świeżo zgłoszony, 5 pokoi każde mieszkanie z oddzielnymi świadczeniami, basement, garaż na 2 auta, bardzo dobrze utrzymany, blisko szkół i transportacji. Jedno roczna gwarancja na ten dwu mieszkaniowy. Pospieszcie się.
**625-2210**
☆ ☆ ☆
**HARLEM/IRVING**
Prześliczny, nowszy 5 pokojowy, murowany ranch, 3 sypialnie, basement, garaż na 2½ auta, aluminiowe obicia i sufitki, nie wymaga pracy przy utrzymaniu.
**625-2210**
☆ ☆ ☆
**DO WYNAJĘCIA**
7519 W. Irving Pk. Rd., biuro lub sklep z wystawą, składnicą, przechowalnia, wszystko lub część, pytać o Normen.
**625-2210**
☆ ☆ ☆

**NORRIDGE**
Świeżo zgłoszony, murowany ranch, 5 przepięknych pokoi, kominek palący drewno, garaż na 2 auta, wszystko posiada i ładnie wykończony. Zadzwońcie dzisiaj aby zobaczyć.
**631-3800**
☆ ☆ ☆
**MONTROSE/AUSTIN**
Ładny, murowany ranch, 5 pokoi, wykończony basement, garaż na 2 auta. Prześliczny ogód dla rodziny, zadzwońcie jeszcze dzisiaj po więcej informacji.
**631-3800**
☆ ☆ ☆
**BELMONT/CENTRAL**
Murowany 4 mieszkaniowy z 2 mieszkaniamni dla krewnych, czyste i widne mieszkanie dla właściciela, niskie wydatki, dobry dochód.
**631-3800**
☆ ☆ ☆

**Century 21 Rainbow Realty Inc.**
WIECZÓR POKAZOWY "CAREER NIGHT"
5 biur obsługujących północne i północno-zachodnie dzielnice będą pokazywane metody, które dadzą wam pewne zyski. Zobaczcie się z nami w czwartek 8-go września o 7 P.M.
Rezerwacje konieczne 625-2254

---

Otwarty Niedz. 1-4
**6147 W. PATTERSON (3632 N)**
**Nowozgłoszony**
Murowany bungalow z wyjątkowo dużą, czystą kuchnią z mnóstwem szafek i schowków. 3 sypialnie, garaż na 2 auta, pełny wykończony basement z łazienką i kuchnią. Reprezentacyjna jadalnia.
☆☆☆☆☆
**Otwarty Niedz. 1-4**
**3030 N. RUTHERFORD (6732 W)**
Murowany bungalow z 7-ma pokojami, 4-ma sypialniami i pełnym basementem. Garaż na 1 auto, ogrzewana weranda. W stanie do wprowadzenia się. Blisko sklepów.
☆☆☆☆☆
**Otwarty Niedz. 1-4**
**2822 N. NATOMA (6632 W)**
Pieszy dystans do Brickyard. Obity aluminium dom z 3-ma sypialniami, szafkową kuchnią, dużą cedrową szafą w sypialni, dużą szopą i garażem na 2 auta. $80-ka.
☆☆☆☆☆
**Otwarty Niedz. 1-4**
**5937 W. CORNELIA**
Atrakcyjny, 3-sypialniowy, duży, ośmioboczny bungalow. Jadlania, kryta weranda, stalowa konstrukcja, aluminiowe podsufitki, garaż na 2 auta. Blisko szkół i sklepów.

**CENTURY 21**
**CUNEO & HALSEY**
**6058 W. ADDISON 282-8100**

---

**CHICAGO**
**6600 N. — 2800 W.**
Bungalow, 3 sypialnie, czwarta możliwa, oddzielna jadalnia i werenda. Na parceli od frontu można postawić drugi dom. Cena poniżej $100,000.

****
**NILES**
Murowany ranch, 3 sypialnie, garaż. Dom i wszystkie urządzenia w bardzo dobrym stanie są duma dotychczasowego właściciela.

****
**DES PLAINES**
Dom 3 sypialniowy z jadalnia z dużym pokojem rodzinnym i 2 łazienkami. Garaż na 2 samochody. Nowe instalacje i dach. Duża parcela na wzniesieniu — sucha. Przyjemny dom w przyjemnej okolicy.

****
**MT. PROSPECT**
Wielopoziomowy dom 4 sypialniowy z jadalnią, duża kuchnia i dużym pokojem rodzinnym z barem. 2½ łazienki. Na najniższym poziomie duże pomieszczenie rekreacyjne. Garaż na 2 samochody. Rozległa parcela. Dom wymarzony dla licznej rodziny. Piękna okolica. Warto zobaczyć!

****
**Century 21**®
**NORTHWEST**
**640-8800**
**Proszę pytać o Hieronima (Jerom'a)**

---

**CENA ZNIŻONA O $9,000**
**WŁADYSŁAWOWO**
Dwa domy na 1 parceli plus 4 pokoje w fachowo wykończonym basemencie. Może być na dochód lub dla krewnych. Cena naprawdę okazyjna. Natychmiastowe objęcie.

**$5,000 WPŁATY**
**5538 W. WRIGHTWOOD**
Pokazujemy za umówieniem. 2 razy po 5. Osobne systemy ogrzewania, pełen basement, garaż. Świetne kupno dla chcących się dorobić. OKAZJA!

**WINCENTY CEBULAK**
☆☆☆☆☆
***Dla rodaków rada taka***
***Dobrze sprzedać,***
***lepiej kupić***
***tylko w biurze Cebulaka.***
**PRIME REALTY**
**3417 N. CENTRAL AVE.**
**283-1234**

★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy

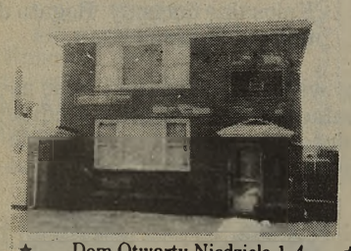
# VIVIAN
## REALTY, INC.
## 5321 N. HARLEM AVE.
## Chicago, IL 60656
## 775-8800

BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKWALIFIKOWANI SPRZEDAWCY WIELU MÓWI PO POLSKU.

***VIVIAN***
***OWNER BROKER***

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Mildred Albergo, Grace Brzozowski, Janet Brzozowski, Joanna Chaniewski, Bill Conforti, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karol Dudzik, Beatrice Falco, Margaret Gaughan, Diane Grabowski, Elizabeth Halemba, Josephine Harris, Linda Hennessy, Robert Kincaid, Karen Koumoundouros, Jerzy A. Kozera, Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Maija Meirenovs, Sylvia Mulligan, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Trudy Tanyk, Barbara Walsh, Barbara Weglarz. Wojciech Zagorski, Cheryl Zonta.

★ NORRIDGE ★
★ Otwarty w Niedzielę 1-4 ★
★ 4962 Pontiac ★
Nieskazitelny!! 3 sypialniowy, wszystko najlepsze, kominek, trafnie wyceniony.



★ Dom Otwarty Niedziela 1-4 ★
★ 8734 Wisner, Niles ★
Oto dom którego szukasz, piękne 2 apartamenty po 3 sypialnie, 1.5 łazienki każdy, przyłączony garaż na dwa auta, podwójna lota, bardzo niskie podatki. Właściciel czeka na ofertę. Spróbuj—wygrasz na pewno.

★ ELMHURST ★
★ Dom Otwarty Niedziela 1-4 ★
★ 195 West St. Charles ★
Murowany 8 pokojowy Colonial, wygodny jak dawniej a nowoczesny jak dzisiaj. Wspaniała okazja kupna.

★ ROSELLE ★
★ Dom Otwarty Niedziela 1-4 ★
★ 230 Quincy Lane ★
Posuncie się w dobrym kierunku, luksusowy, 3 sypialniowy, główna sypialnia z łazienką, 2.5 łazienki, formalna jadalnia i pokój gościnny, pokój rodzinny z palącym się kominkiem, garaż na 2.5 auta, trafnie wyceniony.

★ ADDISON ★
★ Dom Otwarty Niedziela 1-4 ★
★ 744 Sable ★
Cena dopiero obniżona, 3 sypialnie, 10 letni, murowany bi-level, formalna jadalnia, kominek oraz ogromny pokój rodzinny, centralne ochładzanie, jak nowy w środku i na zewnątrz, dom marzenie. Na północ od Lake St. i na zachód od Mill Rd.

★ Dom Otwarty Niedziela 1-4 ★
★ 26339 Merton, Barrington ★
Trzy poziomowy dom na olbrzymiej zadrzewionej locie, 3 sypialnie, 1½ łazienki, duża kuchnia i pokój rodzinny, przyjdźcie a na pewno zakochacie się od pierwszego wejrzenia. Obniżona cena.

★ Dom Otwarty Niedziela 1-4 ★
★ 7234 Seminole ★
Murowany trzy-poziomowy, 12 letni, 4 sypialnie, 2½ łazienki, kominek w pokoju rodzinnym, sub-basement, przyłączony garaż na 2 auta.

★ Dom Otwarty Niedziela 1-4 ★
★ 4519 N. Mobile ★
Murowany 5 sypialniowy + pokój rodzinny, słoneczna weranda, możliwość mieszkania dla krewnych na górze + na dole, ładny ogród, garaż na 2 auta, nowy na rynku!!

★ Dom Otwarty Niedziela 1-4 ★
★ 3018 N. Marmora ★
Murowany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, nowoczesna kuchnia + łazienka, pokój rodzinny, ładny ogród, patio, nowy garaż na 2½ auta, 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych na dole, właściciel pragnie sprzedać.

★ NORRIDGE ★
4 sypialniowy pokój rodzinny, nowoczesna kuchnia + łazienka, duża parcela, garaż na 2½ auta, właściciel pragnie ofert, bardzo przystępna cena.

★ NORRIDGE ★
★ 4043 N.-7800 W. ★
Jak dom dla lalek, 2 sypialniowy, 1-3/4 łazienki, formalna jadalnia, wykończony basement, centralne ochładzanie, garaż na 2 auta, podwójna duża parcela, blisko na zakupy i do szkoły, właściciel pragnie sprzedać! Oferty.

★ NORRIDGE ★
Wspaniały, całkowicie odnowiony, 3 sypialniowy, pokój rodzinny, garaż, blisko do CTA, szkół i sklepów. Nie przeoczcie tego domu.

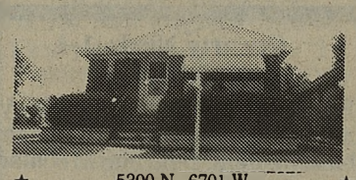
★ DES PLAINES ★
Wspaniały dla kupującego pierwszy raz, duży 2 sypialniowy ranch, duża kuchnia, duża parcela, garaż, boczny wjazd. Nowy dach.

★ SKOKIE ★
3304 W.-8600 N. Dobrze murowany ranch z 3 sypialniami, 1.5 łazienkami, formalna jadalnia, wykończony basement z barem na bieżącą wodę, nowszy dach, centralne ochładzanie, "seller motivated." Nie czekajcie nie utrzyma się długo na rynku.

★ ELMWOOD PARK ★
2 sypialniowy, 1.75 łazienki, aluminium budynek, pełny basement + duża nowoczesna kuchnia, basen, deck + patio, duża parcela, poddasze można powiększyć, wspaniała lokacja.

★ ITASCA ★
Wspaniały dla rodziny, murowany ranch, wiele udogodnień, 3 sypialnie, 2 łazienki, duża kuchnia, garaż na 2½ auta z bocznym wjazdem, centralne ochładzanie, duża parcela.

★ SOUTH BARRINGTON ★
Dobrej jakości, 4 sypialniowy colonial na 2 akrowej parceli, 4948 stóp², + basement, drewniany deck, 3 kominki, "jacuzzi," garaż na 3 auta.



★ 5300 N.-6701 W. ★
Prześliczny w dogodnym miejscu!! Murowany ranch z 3 sypialniami, ceramiczna łazienka, duża kuchnia, podłogi z twardego drewna, garaż.

★ 3500 N.-5100 W. ★
Prześliczny można powiększyć murowany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, duży wykończony basement z pokojem rekreacyjnym, garaż na 2½ auta, na górze są 2 sypialnie — mieszkanie dla krewnych z pełną łazienką.

★ 4635 W.-2150 N. ★
Super czysty murowany bungalow z 4 sypialniami, 2 łazienki, wykończony basement z możliwością mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta—elektryczne otwieranie drzwi, system przeciw powodziowy, sprzedający pragnie sprzedać.

★ 3940 N.-8250 W. ★
"Ultimate Urban Lifestyle," ogromny murowany 3+ sypialnie, 2½ łazienki, główna sypialnia ma duże szklane drzwi z prywatną werandą, musicie zobaczyć, zobaczcie jakie macie możliwości.

★ ADDISON/HARLEM ★
Prześliczny, 5 pokojowy, 2 sypialniowy nowoczesna kuchnia i łazienki, duża parcela, tylko $89,000.

★ 7400 W.-3200 N. ★
Trafnie wyceniony, musi być sprzedany! 13 letni, 4 sypialniowy murowany ranch, wykończony basement z łazienką, "Florida room," patio, basen + więcej! $149,900.

★ 2900 N.-3600 W. ★
Świeżo na liście, wspaniała inwestycja, przyłóżcie się do pracy w tym nowym 7 letnim jednorodzinnym domu, można zrobię mieszkanie, jedna rezydencja odnowiona. Wykończone patio, garaż na 2 auta.

★ 2100 N.-5400 W. ★
Przystępna cena, czysty i obszerny, 3 sypialnie, jadalnia, basement, garaż, dogodna lokacja.

★ ELMWOOD PARK ★
W świetnej kondycji i lokacji. duży prawie nowy, 5 pokojowy z 2 sypialniami + pokój rekreacyjny i "utility room." Natychmiastowe objęcie. Wyceniony aby sprzedać.

## KONDOMINIUM

★ PROSPECT HEIGHTS ★
Czyste 1 sypialniowe murowany kondominium z dużą odnowioną kuchnią, w kondycji do wprowadzenia się.

★ 2900 N.-442 W. ★
Po co wynajmować posiadajcie własne mieszkanie, jak nowe kondominium. Sheridan/Diversey okolica, trafnie wyceniony.

## BUDYNKI APARTAMENTOWE

★ NORRIDGE ★
W stylu bungalow, legalny 2 mieszkanowy z wykończonym basementem, 1-3 sypialniowe mieszkanie, garaż na 2 auta, deck, ogrodzona parcela, nowo malowane, nie wymaga pracy przy utrzymaniu!!

★ PROSPECT HEIGHTS ★
6-cio apartamentowy, wolno stojący budynek, bardzo dobrze utrzymany 15 letni, potrzebujesz tylko $45,000 żeby kupić tą wspaniałą inwestycję.

★ 3100 N.-7400 W. ★
Dobre kupno po przystępnej cenie, 3 mieszkaniowy + możliwość mieszkania dla krewnych, garaż na 2 auta.

★ 3200 N.-6500 W. ★
Cały murowany 2 mieszkaniowy we wspaniałej lokacji na dużej parceli, oddzielnie świadczenia, graż na 2 auta.

★ DIVERSEY/LARAMIE ★
Nieskazitelny, murowany, 2 mieszkaniowy + garden apt. duża słoneczna nowoczesna kuchnia i łazienka, garaż.

★ RIVER GROVE ★
Przynoszący dochód, 6 mieszkaniowy, murowany 1-1 sypialniowe, 5-2 sypialniowych wspaniały dochód + lokacja, miejsce na parking, będzie nam przyjemnie wam pokazać.

★ 4600 N.-3200 W. ★
Naprawdę przynosi dochód, 10 letni budynek, w okolicy gdzie będzie przynosić dochód. Czystego dochodu około $31,000.

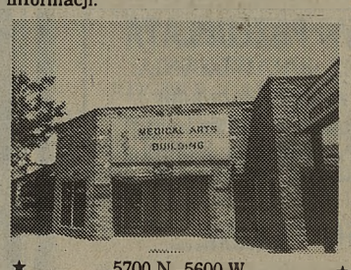
★ 5000 N.-3900 W. ★
Kupcie ten 12 mieszkaniowy z czystymi 4 pokojowymi — 1 sypialniowymi mieszkaniami, we wspaniałej okolicy dobrej do wynajmowania, tylko $274,900. Zadzwońcie jeszcze dzisiaj.

★ CICERO/FULLERTON ★
Dobrze utrzymany, 10 mieszkaniowy, przynosi dochód, dwie parcele, duży garaż, wspaniała inwestycja.

## INTERESY

★ NILES ★
Dla ludzi interesu, pralnia chemiczna i zakład usług krawieckich. Wyrobiony interes w bardzo ruchliwym miejscu. Wszystkie urządzenia włączone. Właściciel pomoże w przejęciu $25,000.

★ RESTAURACJA NA PÓŁNOCNYM ★
★ ZACHODZIE CHICAGO ★
Dobrze wyrobiony interes przez ponad 26 lat, sklep spożywczy 4,700 stóp², zadzwońcie po prywatne pokazanie i więcej informacji.




★ 5700 N.-5600 W. ★
Cena obniżona! Budynek medyczny z 3-4 biurami, świeżo fugowane, garaż na 1½ auta plus 4 miejsca do parkowania, pełny basement, wspaniała lokacja Gladstone Park. $249,900.

★ 2100 N.-5334 W. ★
"Service station," bądzcie własnym pracodawcą! Niska cena, właściciel finansuje, wspaniała okazja, w ruchliwym miejscu.

★ BELMONT/LARAMIE ★
Restauracja, prawdziwa kopalnia złota, kanapki oraz maszyny do grania plus dochód z wynajmowania. Blisko Foreman H.S.

★ OKOLICA DE PAUL ★
Wspaniały dochód obecnie restauracja, na pierwszym 3210 stóp², na drugim 1050 stóp², basement 1680 stóp², zadzwońcie po więcej informacji.

★ DES PLAINES ★
Wolna parcela, dobra na wybudowanie rezydencji można wybudować 4-5 townhouses. Blisko do wszystkiego.

3.7 akra ziemi w doskonałej okolicy Wisconsin Dells gotowej pod budowę hotelu lub innej inwestycji.

**ONE YEAR WARRANTY**

**SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ DZWOŃCIE DZISIAJ.**

## UWAGA — UWAGA — UWAGA — INWESTORZY

ZAROBISZ WIELOKROTNIE WIĘCEJ NIŻ OSZCZĘDZAJĄC W BANKU INWESTUJĄC W BUDYNKI DOCHODOWE. POSIADAMY NAJLEPSZE BUDYNKI APARTAMENTOWE W PÓŁNOCNO-ZACHODNICH DZIELNICACH I PRZEDMIEŚCIACH CHICAGO. ZADZWOŃ A NASI SPECJALIŚCI OBLICZĄ JAK DUŻY UZYSKASZ DOCHÓD PRZY TWOIM WKŁADZIE FINANSOWYM A NAWET BEZ PIENIĘDZY JEŻELI POSIADASZ JUŻ SPŁACONY DOM.

**REAL ESTATE SALES**
Established office has openings for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.
**DEDES REALTORS**
6213 W. Belmont 622-6200

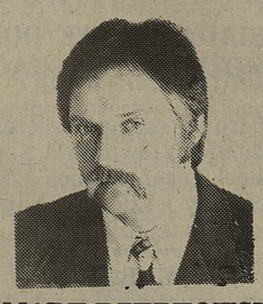
**IRVING PK.-PULASKI**
Nowy na rynku, 2-apartamentowy z żółtej cegły, na rezydencyjnej ulicy. Więcej informacji udzieli wyłącznie Krystyna Delaney.
**CENTURY 21 — McMULLEN**
631-8300

**PRZEZ WŁASCICIELA**
Otwarty Niedziela, 1,4
DOM Z CEGŁY
2½ pokoi, wykończona piwnica. Garaż na 2 samochody.
2916 N. MENARD
637-8716

NAJLEPSZE DOMY. NAJLEPSZE CENY. NAJLEPSZA OBSŁUGA

# REALTY STARS LTD
## 5001 N. HARLEM 763-4880

## NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE
## DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW
## NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO



**MARK RZEPKOWSKI**
***Broker***

***Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.***

Rita Andolino, Rich Beier, Tom Bobek, Irene Borkowski, Bob Bujak, Bobbi Capozzi, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, S. Gligor, Gene Gorak, Alice Grzymala, Mike Heiser, Joseph Kaszuba, John Konsor, Casey Kulbiej, Jerry Kuśmierz, Mariusz Lata, Roman Loziński, Ana Marie Maida, Ann Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Joe Musso, Mike Neff, Blanka Nowak, Nancy Ofenloch, Wanda Podgorski, Eva Rohn, Elddine Sam, Jim Scott, Jack Sienkiewicz, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Ursula Sojda, Bogdan Sokołowski, Agatha Sopart, Walter Spee, Arthur Stanowski, Connie Szersen, Tom Szymanski, Thomas Tierney, Grace Tynik, Jack Weir, Lillian Wolodko, Gina Zamfer, Leszek Zielinski i Stanley Zielinski.

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**4100 N. McVicker**
Dopiero zgłoszony, piękny murowany, 3 sypialniowy ranch, 2 łazienki, duże pokoje, elegancko wykończony basement, garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**4231 N. Meade**
Świetna lokacja, dopiero zgłoszona duża rezydencja, z oddzielną jadalnią, 3 sypialnie, piękna nowa kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, oddzielne ogrzewanie, garaż, doskonałe kupno.

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**2817 N. Merrimac**
Piękny, murowany w angielskim stylu, duże pokoje, jadalnia, piękna kuchnia, plus eleganckie mieszkanie do rentowania, 2 łazienki, garaż, właściciel musi sprzedać.

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**1711 N. Sayre**
Piękny murowany z kamienia i cegły, Cape Cod, oddzielna jadalnia, 4 sypialnie, 2 łazienki, piękna kuchnia, duża parcela, garaż na 2½ auta, bardzo dobra cena.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4**
**7229 W. FOSTER**
Dopiero zgłoszony, ładna 3 sypialniowa rezydencja, 2 łazienki, szafowa kuchnia duże pokoje, 50 stóp parcela z bocznym wjazdem, garaż na 2½ auta, świetna lokacja. Bardzo dobra cena.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4**
**5877 N. CENTRAL AVE.**
Piękna lokacja, murowany podniesiony ranch, oddzielna jadalnia, czysty jak łza, 2 łazienki, pięknie wykończony basement, 42x240 stóp parcela, doskonałe kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4**
**5058 N. SAYRE**
Dopiero zgłoszony przepiękny, murowany, Cape Cod, 3 sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, naturalne drewno, piękne duże pokoje, duża parcela z bocznym wjazdem garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4**
**5143 N. NORDICA**
Dopiero zgłoszona piękna murowana rezydencja. 2 łazienki. Szafkowa kuchnia, jadalnia. Pięknie wykończony basement. Nowe ogrzewanie i ichładzanie. Duża parcela. Świetna lokacja. Bardzo dobre kupno.

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1 — 4**
**6046 W. BYRON**
Dopiero zgłoszony, piękny murowany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, nowoczesna kuchnia, nowe dywany, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2½ samochodu, trzeba koniecznie zobaczyć.

W okolicy Montrose/Narragansett, dopiero nowa kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, oddzielne ogrzewanie, zgłoszona duża rezydencja z oddzielną jadalnią, 3 sypialnie, nowa szafkowa kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, oddzielne ogrzewanie, bardzo dobre kupno.

**BELMONT/CENTRAL**
Dzisiaj zgłoszony, piękny murowany bungalow z jadalnią z 3 sypialniami, 2 łazienki, plus eleganckie 4 pokojowe in-law, bardzo dobry dochód, garaż na 2½ auta, nie przeoczcie.

W okolicy Montrose/Austin, dopiero zgłoszona duża ładna rezydencja, 3 sypialnie oddzielna jadalnia, piękna nowa kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, oddzielne ogrzewanie, garaż, bardzo dobre kupno.

W okolicy 4200 N.-5800 W. dzisiaj zgłoszony, piękny 3 sypialniowy murowany bungalow, duże pokoje, jadalnia, bardzo czysty, garaż na 2½ auta, świetna lokacja.

**5800 N. — 5600 W.**
Piękna, okolica Indian Woods. Dopiero zgłoszony, murowany ranch. W nieskazitelnym stanie. Piękna kuchnia. Duże pokoje. 42x240 stóp parcela. Boczny wjazd. Garaż. Doskonałe kupno.

**FULLERTON/NARRAGANSETT**
Murowany bungalow, plus 2 mieszkania do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, musi być sprzedany.

**BELMONT/OAK PARK**
Piękny murowany 3 sypialniowy ranch, elegancka kuchnia, wykończony basement z pokojem rekreacyjnym i drugą kuchnią 2 łazienki, świetna cena.

19 letni, murowany z żółtej cegły, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie piękne mieszkania, oddzielne ogrzewanie i ochładzanie, doskonały dochód, garaż na 2½ samochodu, tylko $164,000.

**WŁADYSŁAWOWO**
Piękny, murowany bungalow, 4 sypialnie, piękna szafkowa kuchnia, oddzielna jadalnia, nowsze ogrzewanie, plus mieszkanie do rentowanie dochód $350 miesięcznie, nie przeoczcie.

**LARAMIE/DIVERSEY**
Dopiero zgłoszony murowany bungalow z jadalnią i 3 sypialniami, plus mieszkanie do rentowania, $365 dochodu miesięcznie.

**JAKUBOWO**
Dopiero zgłoszony, piękny murowany bungalow, nowoczesna kuchnia i łazienka, murowany garaż na 2½ auta, cena tylko w $70-tce.

**2900 N.-5800 W.**
Piękny murowany Octagon, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania, doskonała cena.

**IRVING/NARRAGANSETT**
Dopiero zgłoszony, duży murowany 3 sypialniowy ranch, duża kuchnia, wykończony basement, doskonała lokacja, nie wymaga żadnej konserwacji zewnątrz.

NAJLEPSZE KUPNO TYGODNIA MILWAUKEE/DEVON, DZISIAJ ZGŁOSZONE 2 MUROWANE PODNIESIONE RANCHE, 3 SYPIALNIE, PIĘKNE DUŻE KUCHNIE, JEDEN WŁAŚCICIEL, GARAŻ NA 2½ AUTA, DOSKONAŁA LOKACJA. MUSICIE OBEJRZEĆ.

**5700 N.-6100 W.**
Dopiero zgłoszony, piękny, murowany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, wszystko nowe, przepiękne mieszkania do rentowania, murowany garaż na 2½ auta, doskonałe kupno.

**BELMONT/LARAMIE**
Murowany bungalow, duża szafkowa kuchnia, nowy dach, wszystko w doskonałym stanie, cena tylko w $70-tce.

**JEFFERSON PARK**
Dopiero zgłoszony, piękny, murowany podniesiony ranch, 3 sypialnie, wykończony basement, piękna kuchnia, doskonała lokacja, doskonała cena.

**W OKOLICY DIVERSEY/NARRAGANSETT**
Dopiero zgłoszona rezydencja, piękny nowoczesny apartament dla właściciela, plus dwa mieszkania do rentowania, doskonały dochód, oddzielne ogrzewanie, pierwszorzędna cena.

**W OKOLICY LARAMIE/DIVERSEY**
Śliczny bungalow, z dwoma mieszkaniami do rentowania, przepięknie wykończony, trzeba zobaczyć żeby uwierzyć. Świetny dochód, bardzo dobre kupno.

## BUDYNKI APARTAMENTOWE

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**3425 N. Claremont**
Roscoe Village, piękny, murowany octagon, 2 mieszkaniowy, kompletnie przemodernizowany, 6 pokojowe mieszkania, oddzielna ogrzewanie, murowany garaż na 2 auta, bardzo dobre kupno.

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**2848 N. Drake**
Prawdziwa okazja, całkowicie zmodernizowany, 2 mieszkaniowy, duże mieszkania, piękne kuchnie, oddzielne ogrzewanie, doskonałe kupno.

**NA JACKOWIE**
Marzenie inwestorów. 15 mieszkaniowy, duże mieszkania. Naturalne drewno. Wszystko w doskonałej kondycji. Ponad $69,000 dochodu rocznie. Doskonała cena.

**NA JACKOWIE**
8 mieszkaniowy, oddzielne ogrzewania. Duże mieszkania, świetny dochód. Bardzo dobra cena.

**WELLINGTON—AUSTIN**
Piękny, murowany 2 mieszkaniowy plus in-law. Nowe kuchnie i łazienki. Duże pokoje. Doskonały dochód. Garaż na 2½ auta. Bardzo dobra cena.

**NA JACKOWIE**
Murowany 3 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie. Doskonały dochód. Bardzo przystępna cena.

**NA JACKOWIE**
Dopiero zgłoszony, murowany 2 mieszkaniowy plus in-law. Duże 6 pokojowe mieszkania z 3 sypialniami. Oddzielne ogrzewanie. Piękny wystrój wnętrza. Doskonałe kupno.

**NA JACKOWIE**
DOPIERO ZGŁOSZONY, MUROWANY 3 MIESZKANIOWY PLUS MIESZKANIE DLA KREWNYCH, NOWOCZESNE ŁAZIENKI I KUCHNIE, DOSKONAŁY DOCHÓD, ŚWIETNA INWESTYCJA.

Roscoe Village, piękny murowany Octagon. 2 mieszkaniowy, kompletnie zmodernizowany, 6 pokojowe mieszkania, oddzielnie ogrzewane, murowany garaż na 2½ auta, bardzo ładny.

W okolicy Wrightwood/Austin, świetne kupno, 2 mieszkaniowy plus 2 in-law, nowoczesny, doskonały dochód. Nie przeoczcie.

LARAMIE/DIVERSEY—Wspaniały, 9 mieszkaniowy, piękne duże mieszkania, świetny dochód, niski podatek, bardzo dobra cena.

DOPIERO ZGŁOSZONY—w okolicy Belmont/Harlem, 24 letni, 12 mieszkaniowy, wszystko w idealnym stanie, bardzo dobry dochód, tylko $410,000.

**W OKOLICY ASHLAND/TOUHY**
Piękny, murowany 5 mieszkaniowy, bardzo dobry dochód, świetna inwestycja.

Dopiero zgłoszony, Roscoe/Monticello, piękny, murowany 3 mieszkaniowy, czysty jak łza, oddzielne ogrzewania, wspaniałe kupno.

**IRVING PARK/AUSTIN**
MUROWANY 2 MIESZKANIOWY, PLUS SKLEP, W DOSKONAŁEJ KONDYCJI. WSZYSTKO KOMPLETNIE ODNOWIONE, DOSKONAŁY DOCHÓD, ŚWIETNA CENA.

KUPNO TYGODNIA, NA JACKOWIE, 2 MIESZKANIOWY, W BARDZO DOBRYM STANIE, TYLKO W $70-TCE.

**NA JACKOWIE**
Dopiero zgłoszony, piękny, murowany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, nowoczesne eleganckie mieszkania, bardzo dobry dochód, oddzielne ogrzewanie, świetne kupno.

**ROSEMONT**
DOPIERO ZGŁOSZONY, ŚWIETNY 2 MIESZKANIOWY, BARDZO ŁADNE MIESZKANIA, ŚWIETNIE UTRZYMANY, DOSKONAŁY DOCHÓD, NISKIE PODATKI, BARDZO DOBRA CENA.

6400 N.-1700 W., murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie, doskonały dochód, wszystko w świetnej kondycji, bardzo dobre kupno.

**NA WACŁAWOWIE**
Doskonałe kupno, murowany, 4 mieszkaniowy, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, bardzo dobrv dochód. świetna cena. Doskonała inwestycja.

NA JACKOWIE — DZISIAJ ZGŁOSZONY, 5 MIESZKANIOWY, PLUS MIESZKANIE DLA KREWNYCH. ODDZIELNE OGRZEWANIE, DOSKONAŁY DOCHÓD, DUŻE MIESZKANIA, FANTASTYCZNE KUPNO.

**NA JACKOWIE**
Kupno tygodnia, kompletnie przebudowany, 2 mieszkaniowy, oddzielne ogrzewania, doskonały potencjał, pierwszorzędne kupno.

**W OKOLICY DIVERSEY/NARRAGANSETT**
Przepiękny 2 mieszkaniowy, śliczne duże mieszkania, plus mieszkanie dla krewnych, świetne kupno, cena tylko $142,500.

MARZENIE INWESTORÓW NA JACKOWIE 14 MIESZKAŃ, PIĘKNY BUDYNEK W IDEALNEJ KONDYCJI, DUŻE CZYSTE MIESZKANIA, ŚWIETNY DOCHÓD. BARDZO DOBRA LOKACJA, PIERWSZORZĘDNE KUPNO.

**OAK PARK/ADDISON**
Dopiero zgłoszony, prosto od budowniczego, 2 mieszkaniowy, duże 3 sypialniowe mieszkania, garaż, duża parcela, pierwszorzędne kupno.

DES PLAINES—dopiero zgłoszony, murowany 4 mieszkaniowy, duża parcela, piękne mieszkania, bardzo dobre kupno.

**NA JACKOWIE**
Murowany 2 mieszkaniowy, w bardzo dobrym stanie, nowy dach, nowe ogrzewanie, garaż na 2½ samochodu, cena zniżona do $82,000.

**ŚWIETNA INWESTYCJA w CRAGIN**
Murowany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, duże mieszkania, piękne kuchnie, naturalne drewno, nowy dach, świetny dochód, trzeba koniecznie zobaczyć.

W okolicy Wrightwood/Monitor, pięknie utrzymany, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, ten budynek trzeba koniecznie zobaczyć.

**ADDISON/NARRAGANSETT**
Prosto od budowniczego, przepiękny, dwu mieszkaniowy, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, każde mieszkanie, garaż na 2½ auta, duża parcela.

**NA JACKOWIE**
Dopiero zgłoszony, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, wszystko w doskonałej kondycji, blisko do sklepów i transportacji, bardzo dobra cena.

**WRIGHTWOOD/KOSTNER**
Budowany na zamówienie, murowany 2 mieszkaniowy duże 6 pokojowe mieszkania, wszystko w świetnej kondycji, garaż na 2½ auta, bardzo dobra cena.

**NA JACKOWIE**
Murowany 2 mieszkaniowy, plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 samochody, pierwszorzędne kupno.

**NA JACKOWIE**
Dzisiaj zgłoszony 6 mieszkaniowy, wszystkie 4 pokojowe mieszkania, doskonała kondycja, bardzo tanio.

## INTERESY

**MILWAUKEE/MONTROSE**
Doskonała tawerna, świetnie wyrobiony interes dzwońcie po bliższe informacje.

Dopiero zgłoszona, super popularna orkiestra i występy i nocny klub, fantastyczny dochód, świetna okazja dla ludzi interesu.

FULLERTON/AUSTIN—duży murowany budynek, w którym mieści się biuro i mieszkanie dla właściciela, doskonała okazja na wszelkiego rodzaju interes, bardzo przystępna cena.

**MILWAUKEE/LAWRENCE**
Restauracja szybkiej obsługi, świetny interes, bardzo dobra cena.

**DES PLAINES**
Świetnie prosperująca restauracja z budynkiem, super nowoczesna, miejsce na 180 osób, nieograniczony parking, doskonała okazja.

**OKAZJA**
Tawerna plus 3 mieszkania. Świetna lokacja. Prawdziwa kopalnia pieniędzy.

**GALENA**
Piękna rezydencja w której można mieszkać cały rok. Na ślicznej zalesionej parceli. Blisko do rzeki. Właściciel musi sprzedać z powodu wyjazdu. Doskonała cena.

DRODZY PANSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. PO NAJSZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAŃ POŻYCZKI JUŻ OD 8½% NA DOMY JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCOW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.

**763-4880** **5001 N. HARLEM**

★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy ★ Domy

# TROY

TROY REALTOR LTD

## "O BOY TYLKO TROY"

4759 N. HARLEM
HARWOOD HEIGHTS, IL
TEL. 867-6500

***NAJSTARSZE BIURO NA POLONII!!!***
***SŁUŻYMY POLONII PONAD 25 LAT!!!***

**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4—NORRIDGE!!!**
7920 W. LAWRENCE (4800 północ). Murowany 3 sypialnie, dwie łazienka, wykończona piwnica w stylu townhouse. MUSICIE ZOBACZYĆ. CENA NIE DO POBICIA!!!

**OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4—OKOLICA EDGEBROOK**
7118 N. NAGLE (6400 zachód). Przepiękny murowany ranch, 3 sypialnie, formalna jadalnia, wykończony basement, boczny wjazd do garażu na 2½ auta.

**OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4—NILES**
Nowy na rynku. 8411 N. Clifton. Okolica Oakton i Cumberland—wśród wszystkich nowszych domów. 7 pokoi—3 sypialnie, formalna jadalnia, murowany w stylu bi-level. Piękny pokój rekreacyjny i duże patio na pięknym podwórku, boczny wjazd do garażu. MUSICIE ZOBACZYĆ TEN DOM!!!

**NOWY NA RYNKU, HARLEM-TALCOTT—OKOLICA OLD NORWOOD**
Murowany, całkowicie odnowiony w stylu "Colonial"—6 pokoi, 3 sypialnie, 3½ łazienki, 2 kominki spalające drewno. Wszystkie duże pokoje. Olbrzymia działka 50x200. Garaż na 4½ auta.
**DZWOŃ ZARAZ DO NASZEGO BIURA PO WIĘCEJ INFORMACJI**

**NOWY NA RYNKU—ZOBACZ Z ULICY—NILES!!**
8549 BETTY TERRACE (NILES). Greenwood na północ od Oakton, ul., do Betty Terrace. Przepiękny nowszy murowany z białej cegły w stylu "tri-level"—7 pokoi—3 sypialnie—pokój rekracyjny z naturalnym kominkiem + piwnica, boczny wjazd do murowanego garażu. Coś wspaniałego!!!

**PARK RIDGE—ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAĆ LOKATOROM**
119 N. CHESTER (okolica Touhy i Greenwood), 7 pokoi, 4 sypialnie, ranch, pełna piwnica i lota 45x125. Musicie zobaczyć ten dom!!! Cena tylko $149,000.

**NOWY NA RYNKU—COŚ WSPANIAŁEGO!!!**
**6500 ZACHÓD/3500 PÓŁNOC**
Nowszy murowany ranch, 4 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka. Super nowoczesny basement i duży murowany garaż na 2 auta. MUSICIE TEN DOM ZOBACZYĆ!!!

**NOWY NA RYNKU—DES PLAINES, W BARDZO PIĘKNEJ DZIELNICY, TUŻ PRZY GRANICY**
MOUNT PROSPECT. Nowszy murowany ranch, 3 sypialnie, formalna jadalnia, duża kuchnia i 2 łazienki. Olbrzymia lota, 100x150 i garaż na 2½ auta. Żyje się jak w parku. CENA TYLKO $144,000!!!

**PRZEDMIEŚCIE GLENVIEW**
Nowszy murowany ranch, 2 sypialnie, formalna jadalnia, nowoczesna kuchnia i łazienka piękny pokój "Florida room" i garaż. PIĘKNA DUŻA LOTA.

**PRZEDMIEŚCIE DES PLAINES OKOLICA BRENTWOOD COŚ BARDZO SPECJALNEGO**
Nowszy, murowany w stylu tri-level z mieszkankiem "in-law." 6 pokoi, 3 sypialnie i 2 łazienki dla właściciela. Dodatkowo wykończone 3 pokojowe pomieszczenia dla rodziny. Boczny wjazd do garażu.

**NOWY NA RYNKU—PRZEDMIEŚCIE ADDISON**
Super nowszy w stylu bi-level, 3 sypialnie, duży pokój rekreacyjny, nowoczesna kuchnia i dwie łazienki. Dzwońcie po więcej informacji. CENA TYLKO $115,600.

### BUDYNKI APARTAMENTOWE

**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4**
**PAR. ŚW. KONSTANCJI**
5019 N. MAJOR (5700 ZACHÓD)—Murowany dwu-mieszkaniowy, 2x5-ki—po dwie sypialnie, formalne jadalnie, osobno ogrzewane, garaż na dwa auta. OKAZYJNE KUPNO!!!

**OTWARTY DO INSPEKCJI—NIEDZIELA 1-4—MUSI BYĆ SPRZEDANY—4817 W. DRUMMOND—2700 PÓŁNOC**
Murowany, 4 mieszkaniowy, każde po 5 pokoi, 2 sypialnie i formalne jadalnie. Osobne systemy ogrzewania, pełna piwnica i murowany garaż. CZYSTY JAK ŁZA!!!

**NA JACKOWIE. NA ULICY AVERS**
Murowany 2 mieszkaniowy, 1x5—2 sypialnie i 1x6—3 sypialnie plus mieszkanie "in-law." Cena tylko $119,900.

**NOWY NA RYNKU—JACKOWO—NA UL. RIDGEWAY**
Dwumieszkaniowy, po dwie sypialnie, osobne ogrzewanie. Świetne kupno. Tylko $92,000.

**MILWAUKEE-DEVON. COŚ SPECJALNEGO DLA LUDZI INTERESU!!!**
Nowszy murowany z białej cegły, 3 sklepy i 3 mieszkania u góry, przyłączony garaż na 3 auta. Mieszkanie właściciela to coś pięknego. 6 pokoi 3 sypialnie, 2 pełne łazienki, piękny "deck" nad garażem. Dzwońcie do biura po więcej informacji.

**NOWY NA RYNKU—NILES!!! OKOLICA MILWAUKEE I OAKTON**
Murowane dwa sklepy—2400 stóp pomieszczenia, dużo parkingu. Świetna okazja na sklepy lub biura. Zaraz dzwońcie po więcej informacji.

**NOWY NA RYNKU—MUROWANY 6-CIO RODZINNY OKOLICA MILWAUKEE-IRVING PARK-CICERO**
6 mieszkań po 4 pokoje, 2 sypialnie, pełna piwnica i garaż. Cena nie do pobicia, zaraz dzwońcie!!!

**NOWY NA RYNKU—COŚ WSPANIAŁEGO NA DOCHÓD**
6500 zachód. Dwu-rodzinny—5 pokoi, 3 sypialnie i 4 pokoje, 2 sypialnie + coach house osobny. Całkowicie odnowiony. Cena tylko $94,500.

### KONDOMINIA

**NOWY NA RYNKU, HARLEM I LAWRENCE**
3 sypialnie, 2 łazienki, nowoczesna kuchnia. KUPNO WSPANIALE.. ZARAZ DZWOŃCIE BO BĘDZIE SZYBKO SPRZEDANE.

**NOWY NA RYNKU—ELMWOOD PARK—7200 ZACHÓD—2600 PÓŁNOC**
5 pokoi, 2 sypialnie, 2 łazienki. Nowszy budynek. OKAZYJNA CENA. Dzwońcie do biura po więcej informacji.

**MT. PROSPECT**
Obszerny, słoneczny, 4-sypialniowy "townhouse" z 2½ łazienki, w najlepszej okolicy. Pokój rodzinny na parterze i dodatkowo wykończony basement — rekreacyjny. Elegancka dekoracja wnętrza. Garaż, korty tenisowe, basen w pobliżu. $112,900. Po więcej informacji proszę dzwonić w języku angielskim do Linda Stall.
**STARK & CO. 255-3900**

## NILES

Nowy na liście! $169,900
Murowany, podniesiony ranch w dobrym stanie. 3 sypialnie, pełny wykończony basement, z drugą kuchnią, centralne ochładzanie, garaż na 2 auta.
**CENTURY 21**
**ELM REALTORS**
**692-5522** w jęz. angielskim

---

"DLACZEGO PRACOWAĆ Z INNYMI GDY MOŻNA Z NAJLEPSZYMI"

## RE/MAX CENTRAL

479 N. Roselle

Od 2 Lat Najlepsze Biuro Na Przedmieściach
980-4440
991-3570 (Dom)

BOGDAN KLEK
*5 mil. w transakcjach*
*Zdobywca głównej nagrody w RE/MAX*

**POSIADAM NOWE DOMY I TOWNHOUSES NA KTORE MOŻECIE UZYSKAĆ POŻYCZKĘ STAŁĄ NA 8.9%**

Dopiero zgłoszony, nowoczesny 4 poziomowy townhouse, 3 syp., 2 łazieni, garaż, piwnica. Blisko autostrady i sklepów. Najniższa cena w tej dzielnicy.

**JAKUBOWO**
28 letni, murowany ranch, 3 sypialnie, 2½ łazienki, 2 kuchnie, możliwość mieszkania dla krewnych, cena poniżej rynkowej. Tylko $79,900.

**INVERNESS**
Jedna z najbardziej eksklusywnych dzielnic. Jeżeli szukacie naprawdę coś atrakcyjnego zapraszam do obejrzenia pięknej posiadłości na dużej zadrzewionej działce 1½ akra 5 sypialni, 3 łazienki, tzw. jacuzzi na 6 osób. To nie tylko luksusowy dom ale wspaniała inwestycja.

**MEDINAH**
Murowany 3 sypialniowy dom na dużej zadrzewionej parceli 30x120. Wykończona piwnica, garaż na 3 samochody. Blisko do wszystkiego. Najniższa cena w tej eleganckiej dzielnicy.

---

## PLANUJESZ PRZEPROWADZKĘ?

*Barbara Marchwicki*

*Realtor Associate*
*Million Dollar Club*

Popularne północno-zachodnie przedmieścia przyciągają coraz więcej uwagi mieszkańców Chicago i okolic. Arlington Hts. Des Plaines, Mt. Prospect, Park Ridge, Prospect Hts., Palatine — są finansowo dostępne, eleganckie i mają doskonałe szkoły. Już od wielu lat dzielę się doświadczeniem z klientami kupującymi i sprzedającymi domy.
Po pomoc w znalezieniu nowego lub sprzedaniu Twojego domu zadzwoń teraz do:

## STARCK & Co.

**255-3900 poproś Barbarę**

---

**POMÓC CI SFINANSOWAĆ TWÓJ NASTĘPNY . . .**

- DOM JEDNORODZINNY
- 2-4 piętrowy budynek apartamentowy
- Kondominium
- Townhouse

Proszę dzwonić: JOHN BARTOSIAK 573-2085 w j. angielskim lub 691-6904 zostawić wiadomość po polsku

**10% PRZEDPŁATA**
BEZ PRYWATNYCH UBEZPIECZEŃ POŻYCZKOWYCH

**25% PRZEDPŁATA**
BEZ SPRAWDZANIA: zatrudnienia kont bankowych oraz formy W2's i zwrotów podatku.

***ZAŁATWIMY W CIĄGU 14 DNI***

WATERFIELD GROUP
WATERFIELD FINANCIAL CORPORATION
WATERFIELD MORTGAGE COMPANY
UNION FEDERAL SAVINGS BANK

Equal Housing Lender

---

Century 21

R & M
SERWY
740 E. Schaumburg Rd.
SCHAUMBURG

***MYŚLISZ O KUPNIE DOMU W OKOLICACH SCHAUMBURG? PÓŁNOCNO ZACHODNIE PRZEDMIEŚCIA OFERUJĄ PIĘKNE DZIELNICE Z NAJLEPSZYMI SZKOŁAMI DZWOŃCIE TERAZ SKORZYSTAJCIE Z NISKICH OPROCENTOWAŃ!***

- Tylko $1,200 wpłaty wystarczy, 2-poziomowe, 2-sypialniowe mieszkanie własnościowe (condo).
- 3-sypialniowy szeregowiec z piwnicą lub bliźniak bez opłat usługowych. Tylko $1,900 pierwszej wpłaty.
- 3-4 sypialniowe domy z dużą działką tylko $2,900 pierwszej wpłaty.

Masz problem z dostaniem pożyczki, dzwoń do nas. Mamy domy z możliwością przejęcia pożyczki bez sprawdzania kredytu i historii pracy. Pomagamy w kupnie nowych domów. Możliwość kupna domu na zamówienie. Mamy również budynki dochodowe, do remontu oraz domy przejęte przez bank.

## NIE ZWLEKAJ, DZWOŃ TERAZ I PYTAJ O:

**882-4855**

MARIANNĘ SERWY lub MARIĘ WODZIŃSKĄ lub MAŁGORZATĘ POLLNER

---

# ERA MASTER KEY

**6315 N. MILWAUKEE**
WSZYSTKIE SPRAWY ZWIĄZANE Z KUPNEM I SPRZEDAŻĄ.
KUPUJĄCY PIERWSZY RAZ MILE WIDZIANI.

## 774-7600

Otwarty Niedz. 1-4
5726 N. AVONDALE
Nieskazitelny, murowany w stylu angielskim. 4 sypialnie, garaż na 2½ samochodu.

NORRIDGE
Nowy Na Rynku
Murowany ranch. 3 sypialnie, wykończony basement, centralne ochładzanie, garaż na 2½ samochodu z bocznym wjazdem.

HARWOOD HTS.
Nowy Na Rynku
8 pokoi, 4 sypialnie, pełny basement, 2-autowy garaż.

HARWOOD HTS.
Nowszy, murowany, 3-rodzinny. 2x3 sypialnie, 1x2 sypialnie. 3-autowy garaż. Pierwszy właściciel.

3400 N. 7800 W.
2-sypialniowy bungalow. Wykończony basement. 1-sypialniowe in-law. Garaż na 2 auta. Tylko $91,000.

SALA BANKIETOWA-JACKOWO
Murowany budynek. Sala do wynajęcia do 300 osób. Dochód $150,000 rocznie. Wszystkie urządzenia włączone. 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela plus małe mieszkanie do wynajęcia.

OAKTON — BUSSE
Nowy na rynku. 3-sypialniowy, murowany ranch. $126,000.

PIEKARNIE
Pełna linia, 3 w mieście i 1 na przedmieściu. Mogą być sprzedane oddzielnie. Wiek zmusza do sprzedaży.

BEAUTY SHOP
Kolosalne dochody. Bogata dzielnica. 6 stanowisk.

Z przyjemnością zawiadamiamy wszystkich klientów, że do naszego zespołu sprzedawców realnościowych dołączył Andrzej Gil. Nowemu koledze życzymy dużo sukcesów w pracy zawodowej i polecamy jego usługi w zakresie kupna i sprzedaży realności.

MARIAN DABEK | BARBARA KOWALIK | TADEUSZ BOHDZIUN | ANDRZEJ GIL

---

**Otwarty Niedz. 1-4** — **4835 N. PROSPECT**
**NORRIDGE** — **SPLIT—LEVEL**
Bardzo elegancki, 3-sypialniowy dom z dębowymi szafkami w kuchni, jadalnią, pokojem rodzinnym z kominkiem, wykończonym subbasementem, centralnym ochładzaniem i garażem z bocznym wjazdem. $179,900.

**Otwarty Niedz. 1-4** — **5116 N. OAK PARK (6800 W.)**
**1-Szy Raz Oferowany** — **Murowany Angielski** — **$120-ka**
4 sypialnie dla rozwijającej się rodziny. Szafkowa kuchnia, kafelkowa łazienka, pełny basement, garaż.

**Otwarty Niedz. 1-4** — **5543 N. LOTUS (5440 W.)**
**Murowany Ranch** — **Par. Św. Korneliusza**
Nieskazitelny 3-4 sypialniowy dom z dużą szafkową kuchnią, wykończonym basementem z drugą kuchnią i łazienką z możliwością mieszkania dla spokrewnionych. $120-ka.

**Otwarty Niedz. 1-4** — **5901 N. ELSTON (6000 W.)**
**1-Szy Raz Oferowany** — **2 Mieszk. + In-Law**
Bardzo unikalny budynek na dużej parceli. 2, 5-pokojowe, 2+ sypialniowe mieszkania i 1-sypialniowe mieszkanie dla spokrewnionych. Oddzielne ogrzewania i centralne ochładzanie. Murowany garaż, duża zadrzewiona parcela. $229,900.

# MID-AMERICA

**6400 W. FOSTER** — **792-0909**

---

FREE ONE YEAR WARRANTY
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ ☆☆☆☆☆

Century 21™

## GRANDE REALTY

**4728 N. HARLEM AVE.** 867-5454
**9239 WAUKEGAN RD.** 966-5454

Central — Milwaukee
Luksusowy, 13 letni murowany, 3 mieszkaniowy budynek, 3 sypialnie 1 3/4 łazienki, duże szafkowe kuchnie. Garaż na 2½ auta.

Dom Otwarty w Niedziele 1-4
NORRIDGE
7009 W. WINDSOR
Luksusowy, murowany ranch. 3 sypialnie, 2½ łazienki, wykończony basement z dodatkową kuchnią i kominek. Murowany garaż na 2½ auta z bocznym wjazdem. Wyceniony na szybką sprzedaż.

Dom Otwarty w Niedziele 1-4
HARWOOD HEIGHTS
Pierwszt Raz Otwarty Do Inspekcji w Niedziele 1-4
7512 W. WINONA
Przepiękny, nie wymagający konserwacji dom. Na parterze pokój familijny. i poddasze z możliwością rozbudowy.

Dom Otwarty w Niedziele 1-4
MORTON GROVE
5418 REBA
Nowy na rynku. 3 sypialniowy, murowany, 2 poziomowy dom z 1½ łazienki. Oddzielna jadalnia. Pokój familijny z dodatkową kuchnią. Murowany garaż na 2½ auta. NOWY DACH.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
7823 W. ADDISON
3 sypialniowy, murowany ranch z 2 łazienkami. Duża, szafkowa kuchnia z pomieszczeniem na jedzenie. Wykończony basement. Centralne ochładzanie. Garaż.

12 SKLEPÓW i 12 JEDNOSTEK MIESZKANIOWYCH
Oddzielne liczniki na użyteczności. Wspaniała inwestycja.

CUMBERLAND-LAWRENCE
Luksusowy, 2 mieszkaniowy z garażem złączonym z domem na 2 auta. 3 sypialnie, 2 łazienki pokój familijny z kominkiem.

HARLEM — HIGGINS
12 apartamentowy budynek. Cegła "lannon stone", narożnikowy budynek. Dobrze utrzymany. Wspaniały dom czynszowy.

Coś Pecjalnego
Dla Majsterkowicza
NORRIDGE
3 sypialnie, duża szafkowa kuchnia, pełny basement.

**NASZE BIURO ZNOWU SIĘ POWIĘKSZA**
**MAMY ZAPOTRZEBOWANIE DLA NOWYCH DOBRYCH SPRZEDAWCÓW REALNOŚCIOWYCH**
***Najwyższe Komisowe, 2 Biura i Zwrot Pieniędzy za Szkolenie***

## ★ Domy

CHRISTINE CEBULAK
988-0560
☆☆☆☆☆
DOM OTWARTY niedziela 1-4
6322 W. CUYLER (4050 N.)

Nowoczesny ranch, 3 sypialnie, szeroka parcela z bocznym podjazdem. Garaż na 2.5 auta. 2 naturalne kominki — na parterze i w basemencie. Wykończony basement z łazienką, nadaje się na mieszkanie. Właściciel chce sprzedać natychmiast i oczekuje oferty.

**$10,000 WPŁATY!!**
Właściciel udzieli pożyczki 4 mieszkania, BELMONT-KIMBALL. Cena w $90-tce. Dochód $1,250 mies.
☆☆☆☆☆
**REALTY WORLD**
**HOLMBERG & ASSOCIATES**
4942 W. Irving Park
794-8800

---

Dom Otwarty Sobota i Niedziela 1-4
**5841 MEDINA**
Pierwszy raz na rynku. Idealne położenie w Norwood Park, piękna zadrzewiona ulica jak w parku. Murowany bungalow, 5 pokoi, 2 sypialnie plus 4-pokojowe mieszkanie z 2-ma sypialniami dla teściów u góry. Nowoczesna kuchnia i łazienka, pełna piwnica, gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Właściciel pragnie sprzedać — złóżcie ofertę.
. . . . . .
Po informacje proszę dzwonić do panii Marii
**WILDWOOD REALTY, INC.**
5955 N. Elston
774-1155 biuro, 282-3562 dom

---

**POŻYCZKI NA NIERUCHOMOSCI**
3% do 25% wplaty.
Mike Stevanovich.
677-3982
Zostawie wiadomosc na tasmie po Polsku.
lub 351-5959
po angielsku.

---

Columbia REALTY
5215 N. Harlem Ave.
774-4400
(577-9105 res.)

**Otwarty Do Inspekcji**
**w Niedzielę 1-4**
**5245 W. OAKDALE**
Nowy na rynku, murowany w angielskim stylu, 8 pokojowa rezydencja, wykończony basement, 3 łazienki, możliwość mieszkania dla krewnych na górze lub na dole, garaż na 2 auta, bardzo dobrze utrzymany.
. . . . . .
6000 W. — 4400 N.
Nowy na rynku, 2 mieszkaniowy, murowany z żółtej cegły, bardzo dobry stan, garaż na 2 auta.
. . . . . .
MONTROSE/AUSTIN
Dopiero zgłoszony, 9 mieszkaniowy, bardzo ładne mieszkania z balkonami, doskonały dochód i inwestycja.
. . . . . .

BARBARA ROBAK
*Proszę dzwonić po codzienną nową listę zgłoszonych domów na rynek jednorodzinnych i wielo mieszkaniowych.*

---

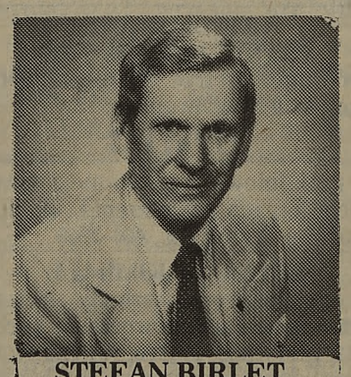
**BEZPOŚREDNIO OD BUDOWNICZEGO**
**NOWE DOMY**
. . . . . .
**DOM OTWARTY**
**w NIEDZIELĘ 1-4**
**4431 N. NEENAH**
Nowy, luksusowy, dwu - mieszkaniowy dom 2 szóstki po 3 sypialnie każde. Garaż na 2 auta. Oferty mile widziane!
. . . . . .
**NOWA KONSTRUKCJA**
**4304 N. NEW ENGLAND**
Murowany, 2 poziomowy z 3 sypialniami, 1½ łazienki. Wykończony pokój familijny. Garaż na 2 auta. Doskanała lokacja.
. . . . . .
**NOWA KONSTRUKCJA**
**4415 N. NEW ENGLAND**
Budowniczy wybuduje nowy dom typu bungalow. z 3 sypialniami, 1½ łazienki. Dużą oddzielną jadalnią, wykończony basement. Garaż na 2 auta.
. . . . . .
**BUDOWNICZY WYBUDUJE**
**2 POZIOMOWY DOM**
**w NORRIDGE**
3 sypialnie, 1½ łazieki. Wszystkie wykończenia z dębowego drewna. Pokój familijny, garaż na 2 auta. Zamów teraz — będziesz mogł wybrać kolory; cegły wystroju wnętrz i t.p.
. . . . . .
**BOGDAN & BURKE BUILDERS**
452-5025

---

**OPEN SUNDAY 1-4**
**3129 N. Olcott (7500 W.)**
Duży i czysty, 4 sypialnie, 2 łazienki, możliwe mieszkanie dla krewnych, podwójna parcela, garaż na 2 samochody z bocznym wjazdem. Dobry wygląd.
**OPEN SUNDAY 1-4**
**5473 N. New England (6900 W.)**
Pieszy dystans do Harlem "L." Piękny 3 sypialniowy, murowany Cape Cod, 1½ łazienki, garaż na 2 auta, bardzo ładna parcela. Właściciel oczekuje oferty.
**OPEN SUNDAY 1-4**
**5700 W. Addison (3600 N.)**
Piękny murowany, 2 mieszkaniowy plus możliwe mieszkanie dla krewnych. Szafki w kuchni. Duże pokoje, garaż na 2 auta. Musisz zobaczyć piękne wnętrze.
**CENTURY 21 GRABILL**
736-6969

---

SALE BANKIETOWE
SMORGASBORD
Pięknie udekorowane 3 sale na eleganckie wesela i przyjęcia. Jedna sala mieści 200 osób, druga 150, trzecia 40. 3 duże bary, super nowoczesna kuchnia, 4 łazienki. W czasie dnia miejsce to jest używane jako smorgasbord. Właściciel sfinansuje.
. . . . . .
MOTEL
CENA ZNIŻONA
37 jednostek na 9 akrach w bardzo dobrym stanie. 6 budynków, restauracja z barem, nowy basen pływacki, 7-pokojowe mieszkanie dla właściciela. Coś pięknego w Wisconsin Dells.
. . . . . .
WISCONSIN DELLS
Motel, 29 jednostek — 8 nowoczesnych pokoi oraz 20 osobnych domków. Nowy basen kąpielowy. Osobno stojący dom dla właściciela 15-pokojowy. Wszystko to jest położone na 3½ akrach terenu z olbrzymimi sosnami. Tylko 3 bloki od śródmieścia Wisconsin Dells.
. . . . . .
TAWERNA
Murowany budynek w okolicy Addison i Cicero, duża tawerna z okrągłym barem, mieszkanie 6-cio pokojowe z 3-ma sypialniami, pełna piwnica. Dobry dochód. Tylko $142,000.
. . . . . .
Szanowni Państwo! Jeśli chcecie sprzedać interes jakiegokolwiek rodzaju, to jestem do usług z moim 20-letnim doświadczeniem... i na pewno będzie sprzedany za najlepszą cenę.
. . . . . .



STEFAN BIRLET
**N.W. EAGLE REAL ESTATE**
6344 W. GUNNISON AVE.
792-5000

---

EWA SAWICKI
**Dom Otwarty w Niedzielę 1-4**
**3759 N. PLAINFIELD**
3-4 sypialniowy, murowany w stylu angielskim. Częściowo wykończony basement. 3 łazienki, garaż, patio. Ładna narożnikowa działka.

**Dom Otwarty w Niedzielę 1-4**
**7525 W. ROSEDALE**
(Talcott do Oriole, na południe do Rosedale). Natychmiastowe objęcie. 3 sypialniowy, murowany "Cape Cod." Jadalnia. Wykończony basement. Centralne ochładzanie. Garaż. Boczny wjazd.

**KONDOMINIUM**
**NILES Otwarte w Niedzielę 1-4**
**6660 WOODRIVER**
Caldwell na północ od Oakton. Luksusowe 6 pokojowe kondominium; 2 sypialnie, basement. $109,000.

**SCHILLER PARK**
**Dom Otwarty w Niedzielę 1-4**
**9920 W. WILSON**
Naprawdę przepiękny dom. Murowany, 4 sypialniowy ranch. Wykończony basement z barem na bieżąca wodę. Garaż na 2 auta. Pośpiesz się!

**HARLEM-ADDISON**
Nowy na rynku. Całkowicie przebudowany dom-ranch. 6 pokoi, 3 sypialnie plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych. Wykończony basement. Ogrzewany sprężowanym powietrzem. Centralne ochładzanie. W 120 tys.

**HARLEM-ADDISON**
Jeden z najlepszych, 2 sypialniowy ranch. Basement. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć.!!

**CUMBERLAND-LAWRENCE**
Budowany przez Schorsch, piękny, murowany ranch. Pokój bawialny, jadalnia, 3 sypialnie, 2½ łazienki. Garaż złączony z domem na 2 auta. Najlepsza okazja!

**CO-OP**
**BELMONT-LARAMIE**
5 pokoi, 2 sypialnie, $34,900.

**MONTROSE-LARAMIE**
Budowany na specjalne zamówienie 6 pokoi-3 sypialnie, balkon, basement, garaż. W 160 tys. Musi być sprzedany.

**NORRIDGE**
**FOSTER-CANFIELD**
Murowany ranch w stylu "California Ranch." 7 pokoi, 3 sypialnie. Wykończony basement. Złączony garaż z domem. Cena w $150 tys.!

*Dołącz do naszego zespołu i będziesz miał sukces.*
Century 21®
J-MARS 457-2000
4363 N. Harlem

---

**BUDRAITIS REALTY**
6600 S. Pulaski
. . . . . .
**Otwarty Niedz. 2-5**
**6549 S. KEDVALE**
Wielka okazja—właściciel obniżył cenę o $10,000! 30-letni, 2-piętrowy budynek z 2-ma mieszkaniami. 3 sypialnie na 1-szym piętrze i 2 sypialnie na 2-gim. Przeogromne kuchnie i pokoje frontowe. Wykończona piwnica, 2-autowy garaż. Natychmiastowe objęcie.

**Nowozgłoszony**
**54-TA I LOCKWOOD**
Murowany, 2-mieszkaniowy budynek (1x3 sypialnie i 1x1 sypialnia). Przebudowane kuchnie i łazienki. Oddzielne systemy ogrzewania. 2-autowy garaż. Tylko 2 bloki do Archer Ave. Właściciel prosi $89,900.

**DELIKATESY**
Do sprzedania 2 świetnie prosperujące sklepy delikatesowe. Jeden za $34,900, drugi za $45,000. Zadzwoń po więcej informacji.
☆☆☆☆☆
Bezpłatna i Uczciwa Wycena.
Mówiący po polsku:
ANDRZEJ WOJDELSKI
430-3320

---

**BRIGHTON PARK**
9 apartamentowy. 1 sypialnia każdy. Dobra okolica. Pełen basement z pralnią i magazynem. Pytać o Walter.
Z 317
☆☆☆☆☆
**BRIGHTON PARK**
8 apartamentowy. 22 letni. z 7 luksusowymi pokojami dla właściciela. Wszystkie apartamenty posiadają wbudowane piece, ochładzanie, lodówki, dywany. Dobrą położenie i czynsze. Pytać o Walter. Z 318
☆☆☆☆☆
**6 APARTAMENTOWY**
Idealna inwestycja. 6 apartamentowy. Blisko 63-ciej-Narragansett. Posiada 4-2 sypialniowe mieszkania i 2-1 sypialniowe mieszkania. Tel: 499-0086.
B 191
☆☆☆☆☆
**BRIGHTON PARK**
**LOUNGE (TAWERNA)**
Dobrze prosperująca tawerna z wszystkim wyposażeniem i "stock" 6 pokojowe mieszkanie plus 2 sypialnie jako dodatkowy dochód. Wykończony basement z biurem. 2½ autowy, murowany garaż. Pytać o Kris.
Z 303
☆☆☆☆☆
**PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA**
Dwupoziomowy. 2 sypialniowy, murowany. Na podwójnej parceli. Cena w wyższej $60-tce. Pytać o Andy.
Z 332
☆☆☆☆☆
**PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA**
Tudor, murowany, "Cape Cod" na narożnikowej parceli. Wspaniały dla rodziny z krewnymi. 4 sypialnie, 2 łazienki. Jadalnia, pełen basement z pokojem rekreacyjnym. 2½ autowy garaż. Blisko 58th-Karlov.
Z 326
☆☆☆☆☆
**PARAFIA ŚW KAMILA**
**$80-KA.**
Idealny dla rodziny z krewnymi. Przestrzenny 2 sypialniowe mieszkanie — 1 piętro i ładne 1 sypialniowe mieszkanie na 2 piętrze. Wykończony basement z 3½-4 łazienka i pokój rekreacyjny.
Z 321
☆☆☆☆☆
**BRIGHTON PARK**
Murowany 2 apartamentowy. W $70-ce. 2x2 pokojowe mieszkania. Nowszy furnace. Fugowanie, dach, chodnik, okna i drzwi sztormowe. 2 autowy garaż. 1 blok do Archer. Transportacja. i sklepy. Pytać o Diane. Tel: 499-0086.
B 194
☆☆☆☆☆
**INTERES**
**SKLEP z ODZIEZĄ DAMSKĄ**
Okazja do posiadania własnego interesu. Idealne położenie w Archer Hts. Wszystkie wyposażenia, inwentory włączone. Przy ruchliwej ulicy Archer. Pytać o Jerry. Tel: 735-1300.
Z 339
☆☆☆☆☆
**CENTURY 21**
ZUBICKI
5622 S. PULASKI
735-1300

---

**STANISŁAWOWO**
**2 RODZINNY DOM**
Szukasz domu,
aby się sam spłacił i był czysty? Ten 2 rodzinny zaspokoi Twoją potrzebę. Blisko sklepów, kościoła, szkoły. Cena $129 tys.
Dzwoń do:
**BAIRD & WARNER**
**Pytaj o Sylwię Kruk.**
BIURO: 724-1855
DOM: 724-2357

---

REALTY WORLD
*THE RESULTS PEOPLE.*
REALTY WORLD
S.J. LOTTA REALTY, INC.
6003 W. Belmont Ave.
. . . . . .
**POŁNOCNO**
**ZACHODNIA OKOLICA**
Czysty, murowany, 2-mieszkaniowy dom. Pełen basement. Na szybką sprzedaż.
. . . . . .
**POŻYCZKI NA DOMY**
w ciągu 14 dni przy 25% wpłatv. Nie sprawdzamy dochodów, kont bankowych, niskie procenty.
**Dzwonić do Ewa Kresic**
**Tel: 282-9051 lub 637-5595**

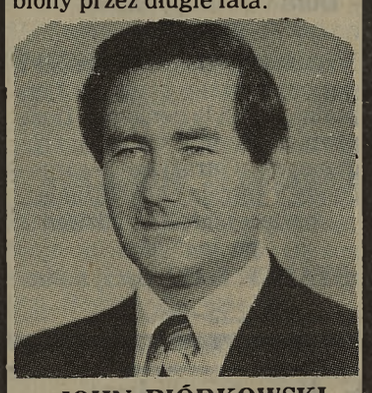
---

Columbia
REALTY CO., INC.
5215 N. HARLEM AVE.
Nowozgłoszony
BELMONT — AUSTIN
Piękny, 2-mieszkaniowy z biurem nadającym się na każdego rodzaju interes.
. . . . . .
4200 N.-6200 W.
Piękny, murowany, 2-mieszkaniowy. Super wykończony w środku. Ten dom musicie koniecznie zobaczyć! Bardzo dobre kupno.
. . . . . .
FULLERTON — CICERO
4-mieszkaniowy, murowany z żółtej cegły. Duże pokoje w każdym mieszkaniu + zakład fryzjerski. Świetna cena.

Zofia Kantor
228-7121 774-4400

---

**POLONIA REALTY**
**POLSKA DZIELNICA**
Murowany, 30-letni ranch. Wykończony mieszkalny basement, ładny ogródek, garaż na 2 auta. Tylko $69,900.
**HARLEM-ADDISON**
4-sypialniowy, unowocześniony dom dla dużej rodziny. Tylko $89,000.
**WŁAŚCICIEL MUSI SPRZEDAĆ**
2-mieszkaniowy z garażem. W dobrym stanie. Tylko $69,900.
**CICERO, ILLINOIS**
Ładny sklep delikatesowy z pełnym wyposażeniem. Idealny interes dla osoby z handlowym doświadczeniem. Tylko $36,000.
**SKLEP DELIKATESOWY**
W handlowej dzielnicy Chicago przy Milwaukee Ave. Dobry wyrobiony interes.
**TAWERNA**
Z budynkiem 5-mieszkaniowym. Wyśmienity interes wyrobiony przez długie lata.



JOHN PIÓRKOWSKI
588-1394

---

**SCHILLER PARK**
**OKAZJA!**
5-mieszkaniowy, 20-letni, murowany. 1x2 sypialnie, 4x1 sypialnia. Pełny basement. Bardzo niski podatek. $3,300 dochodu miesięcznie. Czysty, dobrze utrzymany budynek. Okazyjna cena!
**Ewa Grabiański**
**COLUMBIA REALTY**
803-3922

---

**NORWOOD PARK**
**CHICAGO**
Otwarty w niedz. od 1-4
**5956 N. NAVARRE**
Piękny w stylu angielskim dom z dużą zadrzewioną parcelą, salon z kominkiem, jadalnia i 2 duże sypialnie. Doskonała dzielnica.
☆ ☆ ☆
**EKSKLUZYWNY**
**DUŻY DOM**
Dwu letni zbudowany na zamówienie na północnym przedmieściu. Akrowa parcela przy polu golfowym.
☆ ☆ ☆
**6-CIO APARTAMENTOWY**
**Na Północnym Przedmieściu**
Oddzielne ogrzewania i bardzo dobry dochód. (5x2 - sypialnie i 1x1 sypialnia). Wspaniała inwestycja.
☆ ☆ ☆
**GEORGE BLAZEJOWSKI**
253-3800 lub 394-0748
**FIRST UNITED REALTORS**

---

Otwarty Dom w Niedzielę od 1 ej do 4 po południu
**5111 W. DEMING PLACE**
Murowany dom 2x6. Trzy sypialnie. Pełny basement. Garaż na dwa auta.
☆ ☆ ☆
Otwarty Dom w Niedzielę od 1-ej do 4-ej po południu
**5431 W. CARMAN AVE.**
**w JEFFERSON PARK**
Bungalow. Ośmio pokojowe. Cztery sypialnie. Dwie i pół łazienki. Wykończony basement. Garaż na dwa auta. Parcela 50 stóp szeroka.
☆ ☆ ☆
Otwarty Dom w Niedzielę od godz. 1:30 do 4:30 po południu
**1801 SO. CRESCENT**
**w PARK RIDGE**
Narożnikowy murowany ranch. Siedem pokoi. Trzy sypialnie. Dwie łazienki. Pokój rekreacyjny. Wykończony basement. Kominek. Garaż na dwa i pół auta. Cena tylko $259,000.
☆ ☆ ☆
Otwarty Do Złożenia Oferty
Przejeżcie Się Pod Numer
**3831-3832 W. ROSCOE AVE.**
Dom murowany. Cztery apartamentowy 2x5, 2x4. Pełny basementy. Doskonała inwestycja waszego kapitału.
☆ ☆ ☆
**CARAVAN REAL ESTATE**
5240 W. BELMONT AVE.
Prosić Florence Lechowski
282-6655

---

**DEDES REALTORS**
od 1952
***SPRZEDAJESZ DOM?***
Fachowa bezpłatna wycena z wykazem sprzedawanych w okolicy domów. Średni okres sprzedaży 2-3 tygodni.
***KUPUJESZ DOM?***
Podaj okolicę i cenę, rodzaj domu — komputer wybierze go dla Ciebie. Nowe domy, domy do remontu, budynki apartamentowe i biznesowe.
***POŻYCZKI***
Nie ma problemu z pożyczkami dla naszych klientów. Załatwimy w rządowych i prywatnych bankach na niski procent.
**Zapraszam —**
**zadzwoń lub przyjdź.**
RICHARD LUPA
6213 W. Belmont Tel. 622-6200

---

PAR. ŚW. RYSZARDA
Możesz nam wierzyć. Można jeszcze kupić nowszy podniesiony ranch w $50-ce, ale pospiesz się i zadzwoń teraz do Century 21-Michaels! Ten dom jest w doskonałym stanie z 5-ma pokojami i 3-ma dużymi sypialniami plus wykończony basement i garaż na 2½ samochodu. Zadzwoń do Century 21-Michaels, możesz go kupić teraz.
☆☆☆☆☆
PAR. ŚW. TURYBIUSZA
Zadzwoń do Century 21-Michaels. Mamy klasyczny Chicagoski bungalow w okolicy na którą myślałeś, że cię nie stać. 5 dużych pokoi z 3-ma sypialniami, mieszkaniem dla spokrewnionych na dole i pełnym poddaszem z możliwością rozbudowy. Tylko ½ bloku do komunikacji przy Pulaski. Okazyjna cena-tylko $69,900. Zadzwoń dziś.
☆☆☆☆☆
BRIGHTON PARK
Myślisz, że już nie znajdziesz tego super czystego, 2-mieszkaniowego domu którego od dawna szukaleś? Obejrzyj ten pięknie utrzymany, 2-mieszkaniowy budynek z 2-ma, 5-pokojowymi mieszkaniami, pełnym basementem i garażem na 1½ samochodu. Będziecie nim oczarowani. Proponowana cena — $71,500.
☆☆☆☆☆
OAK LAWN
Ten 14-letni, murowany split-level jest domem twoich marzeń. Nic nie trzeba robić tylko odpoczywać i korzystać ze słocznego ogródka. 8 pokoi, 3 sypialnie i 1 3/4 łazienki. Przyłączony garaż na 2 auta z automatycznie otwieranymi drzwiami. Zadzwoń do Century 21-Michaels i spełnij swoje marzenia.
☆☆☆☆☆
*Kupujący pierwszy raz. Mamy dostępne pożyczki na obniżony procent. Zadzwoń TERAZ!*
**CENTURY 21**
**ERWIN J. MICHAELS**
*4637 S. ARCHER*
*254-8500*

## ★ Domy

**TROY**
TROY REALTOR LTD

**GLENVIEW**
Murowany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, 2 samochodowy dołączony garaż. Kominek, na większej i zadrzewionej działce, w pobliżu centrum, blisko pięknego parku, najlepszych szkół i w tym polskiej, niska cena.

☆☆☆☆☆

**JACKOWO**
3 mieszkaniowy, murowany, świeżo odnowiony, przy Milwaukee. przynoszący ponad $1,200 miesięcznie. 2 bloki do kościoła i polskiej szkoły, niska cena $119,000.

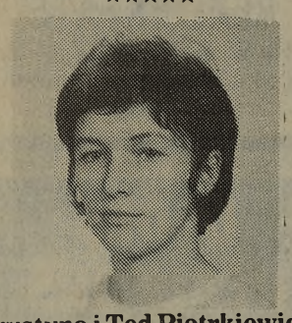
☆☆☆☆☆

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**
**7118 N. NAGLE**
Super elegancki wielki ranch, z możliwością mieszkania dla krewnych, bogate, indywidualnie zaprojektowane wnętrza, ½ bloku do Forest Preserve z urządzeniami sportowymi. Najlepsza północna okolica (Edgebrook).

☆☆☆☆☆

**DZIAŁKA**
Belvedere, nad jeziorem, 15 minut jazdy na północny zachód, działka budowlana w pełni uzbrojona. $14,000.

☆☆☆☆☆



**Krystyna i Ted Piotrkiewicz**
**998-5264 867-6500**

**FOR SALE BY OWNER**
4 bedrooms, 2 baths. Open house every Saturday & Sunday. Mt. Greenwood area.
Call for further information:
782-4250 Days
239-9020 Evenings
Please call in English

**RED CARPET KEPHARD REALTORS**
**840 S. Lake Rd., 45, Mundelein**
Planujesz przeprowadzkę? Pomyśl o popularnych dzielnicach Lake County (Mundelein, Libertyville, Lake Villa) i.t.d. Należymy do MLS i mamy bardzo ciekawe, nowoczesne kilku poziomowe domy z kominkami dużymi działkami, nad jeziorami po bardzo przystępnych cenach od $85 tys. Dobre szkoły dla dzieci i młodzieży. Ciekawe okolice, blisko sklepy. Skróć stratę czasu i oszczędź wysiłek. Dzwoń po więcej informacji i spotkanie:
Barbara Pstragowski
Office 566-8400
Dom 566-0379

**OKOLICA SCHAUMBURG**
**TYLKO $1,400 WPŁATY**
**BLISKO WOODFIELD**
Duże, luksusowe kondominium. Życie na przedmieściu w najlepszym tego słowa znaczeniu. Basen, korty tenisowe. Dogodna komunikacja. $49,900.

. . . . . .

**WYCENIONY $14,000**
**PONIŻEJ CENY RYNKOWEJ**
Właściciel został przeniesiony — musi sprzedać duży dom z wykończonym basementem. 4 sypialnie, pokój rodzinny. Żadna rozsądana oferta nie będzie odrzucona. Nie przeocz tej okacji.

. . . . . .

**$2,900 WPŁATY**
3 sypialniowy ranch. Wszystkie urządzenia. Ogrodzona działka. Idealnie nadaje się dla kupującego pierwszy dom. W niskiej $80-tce.

. . . . . .

**2 PIĘTROWY DOM Z MIESZKANIEM DLA KREWNYCH**
Basement. 4 sypialnie, 2½ łazienki, garaż na 2 auta. Blisko pola golfowego, jeziora i parków. Piękny dom dla wybrednego właściciela. Cena $149,900.

. . . . . .

*Oferujemy*
- *Małą wpłatę poniżej $4,000.*
- *Nie sprawdzamy kupującego czy jest zatrudniony.*
- *Przydzielenie pożyczek w ciągu 3 dni roboczych.*

Century 21®
AMERICAN HOMES INTERNATIONAL
894-1704

## ★ Domy

**JEFFERSON PARK**
9 apartamentowy 22 letni, idealnie utrzymany, najlepsza lokacja. Tylko 1 blok od kolejki w Jefferson Park. Roczny dochód $52,800.

☆☆☆☆☆

**CUMBERLAND/BRYN MAWR**
Dzisiaj zgłoszony piękny ranch kalifornijski na olbrzymiej parceli. 3 sypialnie, 1½ łazienki, formalna jadalnia, katedralny sufit. Pieszy dystans do kolejki.

☆☆☆☆☆

**4600 N.-5100 W.**
Doskonale utrzymane 3 sypialniowe bungalow, zmodernizowana kuchnia i łazienka, częściowo wykończony basement. Centralne ochładzanie $114,900.

☆☆☆☆☆

**5000 N.-4900 W.**
Nowy na rynku, 3 sypialniowe obite aluminium bungalow. Całkowicie odremontowany w środku i na zewnątrz. Wyceniony $94,500.

☆☆☆☆☆

**2400 N.-6100 W.**
Murowany, 4 sypialnie, 2 łazienki w angielskim stylu. Wykończony basement w $90 tce.

☆☆☆☆☆

**6800 N.-1400 W.**
Starszy 13 apartamentowy, bardzo czysty, 2 sypialniowe mieszkania. Roczny dochód $68,500.

**RE-MAX METRO**
**282-7880**
Casey Rybaltowski

**Okolica Belmont/Central**
**Budynek Apartamentowy**
**WRAZ Z INTERESEM**
Prosperujący coctail lounge (tawerna), lekkie przekąski. Kompletnie wyposażony, doskonałe urządzenia. Nowszy 3 piętrowy budynek z jasnej cegły. Tylko 26 letni, każde piętro ma osobne ogrzewanie i ochładzanie. Garaż na 2 auta. Możliwość ogródka "beer garden." Dobra okolica Władysławowo. Dobry dochód. Proszę dzwonić do agenta mówiącego po polsku.
**John Kuniej**
**ERA Realife Realty 286-8115**

**KURSY REALNOŚCIOWE**
Rozpoczęcie wykładów środa, 7 września, 7 PM-10 PM. Kurs trwa 10 tygodni. Nauczymy Was jak otrzymać licencję agenta realnościowego. Nielimitowane dochody. Potrzebujemy nowych agentów.
Instruktor Anastasia Luka
— Adwokat
**CENTURY 21 — ZUBRICKI**
**735-1300**
Prosić o Walter lub Carol.

**MONT PROSPECT**
**Dom Otwarty, Niedz. 1-4**
**2001 Hopi**
Wspaniała okazja, elegancki 2 poziomowy dom z cegły, z 3 sypialniami i 2 łazienkami. Duża piwnica. Kominek w pokoju rodzinnym. Garaż na 2 samochody, centralne ochładzanie. Po więcej informcji dzwoń po angielsku
STARCK & COi pytaj o Pat
**255-3900**

## ★ Kondominium

KONDOMIMIUM 2 sypialniowe, 1½ łazienki, balkon, 2 parkingi, południowa strona sprzedam. 767-4106

## ★ LETNISKA

**WISCONSIN DELLS**
Pokoje 2 łóżkowe-$175 na tydzień.
Pokoje 1-łóżkowe-$125 na tydzień.
**608-253-3141 w j. angielskim**

**FLORYDA**
Wakacje u Polaków w motelu Fiesta. Spędzisz przyjemnie i tanio. Klimatyzowane pokoje z kuchnią. Kablowa telewizja, basen. Blisko kościoła, plaży, sklepów i Disney World. Wycieczki motorówką po Zatoce Meksykańskiej. Zapraszają Teresa i George Schub.
**FIESTA MOTEL & APARTMENTS**
7901 Blind Pass Rd.
St. Petersburg Beach
Florida, 33706
**Tel: 1-813-360-6737**

Jeśli chcesz spędzić wakacje lub weekend nad pięknym jeziorem w otoczeniu gór i lasów, zapraszamy do naszego domu. Ładne pokoje, ciszsa, spokój, raj dla wędkarzy. 2½ godziny od Chicago, blisko historycznej Galeny.
**545-4930 lub 692-3648**
Oraz Weekendy
1—815—492-2587

## ★ Posiadłości Poza Chic.

FLORYDA — ST. PETERSBURG
LIQUER BAR PLUS 3 MIESZKANIA
Parking na 30 samochodów.
Po informacje dzwonić:
439-4673
lub na Florydę pom. 6-10 wiecz.:
1—813—535-7351
(Możliwość wyrentowania z pierwszeństwem kupna.)

## ★ Posiadłości w Polsce

**SPRZEDAM, LUB ZAMIENIĘ**
Komfortowy dom
łącznie ze szklarnią
w pobliżu Warszawy.
**(312) 286-3621**

Do sprzedania piękna 2½-piętrowa willa z garażem w najpiękniejszej dzielnicy Gdyni. 7 minut do morza, widok na las. Pilnie do sprzedania. Tylko $42,000.

★

**PRZEMYSŁOWA POSIADŁOŚĆ**
Z niezależną komfortową willą przynoszącą ponad 1,200,000 złotych dochodu w Gdyni, Polska.
**ERA MASTER KEY**
**774-7600 TERESA 698-9528**

**ŁÓDŹ**
5 pokoi, kuchnia, garaż, 15 drzew i 6 krzaków owocowych. Ogrodzone. Betonowy wjazd do garażu. Dość miejsca do wybudowania drugiego domu. $16 tys.
**1—602—281-0650**

**SPRZEDAM**
Piękne 5 hektarowe gospodarstwo, murowany dom, ogród, garaż, chlewnia, stodoła oraz 2 piękne place pod budowę. Okolica Kazimierz Wielka. Tel. 1—313/778-8296.

**DO SPRZEDAŻY DOM PIĘTROWY**
Budynki gospodarcze, 5 morg ziemi, woj. Tarnobrzeg.
**Tel. 735-7713**

**Sprzedam Mieszkanie**
M-2 w Warszawie—Centrum (Osiedle Za Żelazną Bramą).
**416—439-9806**

**SPRZEDAM LUB ZAMIENIĘ**
Na nowy samochód osobowy Diesel kompletny dom w elementach. "SAM '85".
**775-6321 lub wieczorem 725-7028**

**DO SPRZEDANIA DUŻA KAMIENICA DOCHODOWA**
w centrum Tarnowa. Dalsze informacje telefon:
**539-7984**

**SPRZEDAM MIESZKANIE W POLSCE**
WARSZAWA-MOKOTÓW
3 pokoje, kuchnia, balkon. Drugie piętro, winda, telefon. Cena do uzgodnienia.
Dzwonić wieczorem.
**414—241-3988**

## ★ Posiadłości w Wis.

**MOTEL**
17 pokoi, duży dom mieszkalny, 24 akry gruntu. Wisconsin Dells. Cena przystępna. Telefonować:
**(1-608) 253-4193**

**CANDLEWICK LAKE WISCONSIN**
parcela przygotowana pod budowę, 70 mil od Chicago do sprzedania.
**456-6228**

**POSIADŁOŚCI W WISCONSIN**
**EAGLE RIVER, WI.**
Mieszkaj w stanie, gdzie nie ma zanieczyszczeń. Rybołówstwo i las iglasty. 3 sypialnie, 2 łazienki. Garaż. Pieszo po zakupy. Nowy dom. Cena $54,900.
Dzwoń do:
**BAIRD & WARNER**
**Pytaj o Sylwię Kruk.**
BIURO: **724-1855**
DOM: **724-2357**

**OKOLICA WISCONSIN DELLS**
**9 AKRÓW PLUS DOM**
DO REMONTU — $21,900.
**Tel. 283-7712**

**14 POKOJOWY MOTEL**
**RESTAURACJA, BAR**
W okolicy Wisconsin Dells.
CENA DO UZGODNIENIA
**312—666-4911**

WISCONSIN
LAKE GENEVA
WILLIAM ODACHOWSKI, P.E.
Załatwia wszystkie sprawy kupna i sprzedaży nieruchomości.
ASSURED REALTY INC.
Biuro 1-414-245-9200
DOM 1-414-275-6637
Mówimy po polsku

## ★ Posiadłości Poza Chic.

**ROLLING PRAIRIE, INDIANA**
**Blisko New Buffalo, MIchigan**
Murowany dom z 10 akrami ziemi. Dom w którym można mieszkać przez cały okres roku. Drzewa owocowe. Duży garaż.
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**
**625-7955**

FLORIDA
CRESCENT CITY
BASS CAPITOL OF U.S.A
FOR SALE BY OWNER
NR. LAKE CRESCENT
& ST. JOHN'S RIVER
10 acres, 2 homes (1 mobile) 300' canal with pond, land cleared, raedy for planning w/lg. diesel irrigation pump. Priced at $97,500.
(904) 698-1746

## ★ Parcele

FLORYDA — Działka (General Development) do sprzedania. Sąsiednie zabudowane, łagodny klimat. Cena obniżona. 310-0766

**100 X 100**
**WOODED CORNER LOT**
**at Pell Lake Wisconsin**
Growing community.
Must sell. $4,500.
**Tel.: 729-6641**

## ★ Do Wynajęcia

4 ROOMS, 1 bdrm. for rent. 3335 W. Belle Plaine, 1-st floor. 463-8294

5 POKOI, 3 sypialnie. Okolica Central Ave./Diversey. 622-8737

WYNAJMJĘ nowy, umeblowalny pokój z wszelkimi wygodami. Okolica Jefferson Park. 725-1962

DIVERSEY-PULASKI — 5 pokoi, ogrzewane dla osób w średnim wieku, bez zwierząt, depozyt. 227-7593.

4 POKOJE starszemu małżeństwu, bez zwierząt. 46th-S. Sacramento. 247-0987.

NA WSPÓLNE mieszkanie przyjmiemy osobę po 50-tce. Diversey/ Narragansett. 889-8070.

**FOSTER-LARAMIE**
5 rooms—2 bedrooms, second floor range, refrigerator, heated. Newly decorated. $500.
**777-3510**

**DO WYNAJĘCIA OGRODZONY PARKING**
Na kontraktorski van z drabinami.
**588-1394**

4 POKOJOWE mieszkanie z 2 sypialniami do wynajęcia. Stanisławowo. Dorosłym, bez zwierząt. 637-8550.

3 SYPIALNIOWE mieszkanie, 5 pokoi, od 1 września, dla dorosłych, bez zwierząt. Belmont/Cumberland. 625-3346

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie w basemencie. Od 1-go września. 637-7827

**NA POŁUDNIU MIESZKANIE NA PODDASZU**
z łazienką, kuchnią, ogrzewane dla dwóch osób.
**Pulaski i 56th Place**
**Tel: 767-9593**

**POKÓJ DLA KULTURALNEJ PANI**
W eleganckim kondominium nad jeziorem. Kolejka i autobus obok. $200 miesięcznie plus depozyt.
**784-1955**

**VICINITY MONTROSE-PULASKI**
**4½ room apartments. Wall to wall carpeting. Newly decorated. Heated, stove, refrigerator. Laundry. No pets. Adults preferred.**
Call 583-7020 after 6:30 p.m.
weekdays and weekends any time.

PIĘKNA garsoniera Lawrence-Milwaukee. 283-0184.

**CICERO-ADDISON DUŻY STUDIO APTM.**
ogrzewanie i wyposażenie włączone.
**545-3388 lub 631-6388 w j. ang.**

**3 SYPIALNIOWE MIESZKANIE**
Z nowymi urządzeniami. 47-th — S. Western. $300 miesięcznie plus depozyt asekuracyjny.
**476-6818** - rano
847-0764
Zostawić wiadomość na taśmie.

**4209 W. ADDISON**
Mieszkanie 1-sypialniowe, świeżo odnowione. $375. Mieszkanie w basemencie, 1-sypialniowe, $285.
**508-5393, biper 760-4841**

**IRVING PARK-PULASKI**
2 bedroom apartment, heated, $450 plus security. Call after 5 P.M. and all day weekend.
**267-3831**

**4 Pokoje Nie Umeblowane**
Bardzo ładne, dla 2 dorosłych, niepalących osób tylko.
**235-1442** albo **489-5260**

**SĄ POKOJE DO WYNAJĘCIA NA JACKOWIE ULICA MILWAUKEE**
Proszę dzwonić od godz. 7-10 wiecz.
**486-1408**

AUSTIN/Lawrence, 2 rooms partly furnished, heated, $200 mature adult, 282-5167.

PRZYJMĘ panią do wspólnego zamieszkania w basemencie. Okolica 45th-S. Sacramento. 585-6065.

**NILES**
Mieszkanie 2 sypialniowe, ogrzewane, bardzo czyste. $635 miesięcznie oraz 1 sypialniowo kondo $625 miesięcznie. Niles ma darmową komunikację miejską.
**763-7287** — w jęz. ang.

**2 MIESZKANIA**
Na jednym poziomie — 8 pokoi. Lodówka, kuchnia. Bez użyteczności. Lokator płaci $400.
**Tel. 235-6669**
wieczorem.

**MIESZKANIE SZEŚCIO POKOJOWE DO WYNAJĘCIA**
Na południowo-zachodniej stronie miasta Chicago.
**Tel: 376-5168**
**proszę pytać o Stefana**

## ★ Do Wynajęcia

**IRVING PARK-HAMLIN**
4 room apt., tenant heats, clean, quiet building. Available Sept. 1st.
**823-2436**

NOWO wykończony basement dla 3-ch osób. Higgins/Harlem. Tel.: 792-9880

CENTRAL Park/Irving Pk. 1 sypialniowe mieszkanie. $370, łącznie z ogrzewaniem. 944-7428

**WYNAJMĘ KONDOMINIUM**
Z 3 pokojami na weekend lub w tygodniu. Pięknie położone nad samą rzeką w lesie w Wisconsin. Basen do użytku.
Po Informacje Dzwonić
**213-0155**

**ARMITAGE-DAMEN**
3 pokojowe mieszkanie na poddaszu—trzecie piętro. Nowa łazienka, sypialnia, pokój frontowy, kuchnia, odnowione, umeblowane.
**276-3154**

**OKOLICA: CICERO-IRVING PARK PULASKI-IRVING PARK BELMONT-CICERO FULLERTON-LARAMIE**
**2 — 2½ — 3 — 4 pokoje od $275 — $400. Świeżo odnowione. Piec, kuchenka. Dogodna komunikacja.**
725-7600, 777-6728 lub 794-0749 do 5

4 POKOJE, umeblowane, ogrzewanie i świadczenia włączone. Central-Major, Jakubowo. 237-1570.

POKÓJ dla kobiety, tanio, można gotować, 342-1305.

POKÓJ umeblowany w basemencie z używalnością kuchni. Władysławowo 736-8372.

**DO WYNAJĘCIA ANGIELSKI BASEMENT**
z 2 sypialniami oraz dla 1 lub 2 osób oddzielna kawalerka. (studio apartment). Belmont-Pulaski. 282-6287.

OSOBNA sypialnia dla kobiety, okolica Fullerton/Central. 622-7137.

POKÓJ umeblowany, ogrzewany dla pana bez nałogow, Milwaukee i Damen, 235-2637.

2 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia na Stanisławowie 3 piętro, blisko koscioła, 622-8466.

**ARCHER-LOOMIS**
2 sypialniowe, 2 piętro, $280 + depozyt oraz 47th blisko Cicero, 2 sypialniowe w basemencie, nowy dom.
**582-5260**

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie w Jefferson Pk. 631-7853.

**POKÓJ NA TRZECIM**
dla pana bez nałogów. Oraz duży pokój dla 2 osób w basemencie. Jackowo.
**252-6765**

KIMBALL/Belmont pokój do wynajęcia, 539-8531.

**DUŻE 4½ POKOJOWE MIESZKANIE**
Kominek, dywany, ogrzewane. Przystępna cena. Umeblowane, lub nie umeblowane Pulaski-Lawrence.
**539-3089 — w jęz ang. po 8 wiecz.**

POKÓJ z używalnością kuchni dla pani bez nałogów. Fullerton-Central Ave. 237-9115.

**3 POKOJOWE MIESZKANIE**
Umeblowane, ogrzewane, dla pracującej 1 lub 2 pań. Południowa strona miasta. Archer-Pulaski
**890-1053**
Po 6 wiecz.

OKOLICA Stanisławowo. Przyjmę panią na weekendy. 237-9132.

POKÓJ do wynajęcia w basemencie. Lodówka, piec. 5154 W. Nelson. 777-8431.

CZYSTE i ładne 3½ pokojowe mieszkanie, ogrzewane. Okolica Fullerton-Long. 506-0703,

ODDZIELNA sypialnia, okolica Central/Belmont. 725-3424.

PÓŁNOCNO-zachodnia strona. 3 pokoje, ogrzewanie i świadczenie włączone. $350. 637-2292.

6600 W.-3000 N., mieszkanie do wynajęcia $450 wraz z ogrzewaniem. 237-9720.

PIĘKNE mieszkanie w do wynajęcia w basemencie z 3 sypialniami. Jefferson Park. 545-5730.

2 POKOJĘ umeblowane w angielskim basemencie. Kulturalnej osobie bez nałogow. 736-1957.

KULTURALNEMU panu niekrępujący pokój, od 1 wrzesńia. 777-6897.

**UMEBLOWANE CZYSTE MIESZKANIE**
na drugim piętrze, dla niepalących pań. 4410 N. Milwaukee.
**777-7123**

2 sypialniowe mieszkanie świeżo ciciel opłaca świadczenia, okolica Harlem-Irving Pk., 456-3246.

**BELMONT-KIMBALL**
2 sypialniowe mieszkanie świezo odnowione. Duża, nowoczesna kuchnia pierwsze piętro. Ogrzewane sprężonym powietrzem, $450 miesięcznie plus depozyt. I użyteczności. Prosić Jay
**267-3130 — w jęz. ang.**
**lub zostawić wiadomość**
**na taśmie na numer — 267-8900**

5 POKOI na pierwszym dla dorosłych, niepalących. 278-4327.

## ★ Do Wynajęcia

**5 POKOI (2 SYPIALNIE)**
Ładne, słoneczne pokoje. Piec i lodówka, ogrzewane, dla rodziny lub starszego małżeństwa. Okolica Parafii Św. Stanisława.
**889-9618 Mr. Bernard**
**9 a.m. — 5 p.m.**

**ROCKWELL/HIRSH**
4 pokojowe, 2 sypialniowe. Garaż na 2 samochody, ogrodzony parking na wolnej jardzie, (idealny dla kontraktora).
**489-2325**

**BELLWOOD, ILL.**
4 pokojowe mieszkanie $235.Doskonałe dla osób pracujacych na zachodnim przedmisiu.
**544-3581**

POKÓJ dla pani na weekendy, lub na stałe. 777-2017.

4 POKOJOWE mieszkanie, 2 piętro, okolica 4800 S. Wolcott. 354-2088.

**BASEMENT DO WYNAJĘCIA**
Od 1 września $270 plus depozyt. Okolica Diversy/Austin.
**252-1984**

**WRIGHTWOOD DIVERSEY**
2 bedroom apartment.
1-st floor, no utility, $360.
Call in English **278-6636**

**MILWAUKEE/BELMONT**
5 pokoi, 2 sypialnie, pierwsze piętro. Lokatorzy opłacają ogrzewanie i użyteczności. Tylko dla dorosłych.
**545-3215**

BASEMENT do wynajęcia. S. Cullerton, południowa strona. Proszę dzwonić po godz. 3 P.M. 226-6868

**2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE**
Dorosłym, bez zwierząt. Mile widziani panowie. Po informacje proszę dzwonić.
**583-0112** po 8 wiecz.

CICERO/Foster, mieszkanie w basemencie. 794-8763

MIESZKANIE w basemencie dla dwóch osób. Północno-zachodnia dzielnica. 637-5022

4 POKOJE, 2 sypialnie. $450. Blisko Laramie/Diversey. Dla dorosłych bez zwierząt. 622-9775

WYNAJMĘ pokój kulturalnej pani, z używalnością całego mieszkania. Addison/Cicero. 282-7868

JACKOWO. Przyjmą panią na mieszkanie. 489-1576

POKÓJ w basemencie do wynajęcia na weekendy. Dzwonić wieczorami. 889-2216

CENTRAL/Diversey. Oddzielny pokój dla 1 pana. 889-3443

WYNAJMĘ oddzielny pokój z używalnością kuchni. $80 mies. Jackowo. 282-3309

STANISŁAWOWO pokój do wynajęcia dla pani na piętrze. 622-3324

POKÓJ do wynajęcia na weekendy, dla pani. 227-3644

DO WYNAJĘCIA 4 sypialnie nad jeziorem, w całości lub indywidualnie. 334-8374.

KULTURALNY, CZYSTY PAN bez nałogów na wspólne zamieszkanie w basemencie. Okolica Central Ave.-Diversey.
**889-6323**

POKÓJ na weekendy, dla pani, Lawrence-Austin. Depozyt. 545-3202.

POKÓJ w basemencie do wynajęcia dla 1 osoby. $140. Jackowo. 384-4772.

5-kta z 2-ma sypialniami, pierwsze piętro. 5034 W. Wellington. Dorosłym bez zwierząt. Oglądać w sobotę i niedzielę od 1-8 wiecz.
**775-8626**

**UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE**
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralka telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
**MILSHIRE HOTEL • 384-7611**
**2525 N. MILWAUKEE AVE.**

**PULASKI/MELROSE**
**4015 W. MELROSE**
2¼ dużych pokoi od zaraz. Ogrzewane. Nowa lodówka i kuchenka. Nowo odnowione. $335 miesięcznie.
**243-7239** — po polsku
**973-6550** — po angielsku.

**BUCKTOWN**
6 sunny, large rooms, enclosed porch, larded floors, large pantry, laundry facility available, excess to all transportation. $525 heated plus security deposit.
**276-9266**

**OKOLICA LONG/FULLERTON**
Wynajmę jako całość 3-sypialniowe mieszkanie na 2-gim piętrze i 2 pokoje plus łazienka na poddaszu, gdzie zamontowana jest pralka. Czynsz za całość $415 plus świadczenia.
**237-1894**

WYNAJMĘ MIESZKANIE
NAJCHĘTNIEJ 1 lub 2 OSOBOM
Okolica Harlem-Belmont.
**622-3592**
po 7-ej p.m.

BASEMENT dla 2 panów w Jefferson Park. Tel. 545-5341

## ★ Do Wynajęcia

OKOLICA Shaumburg, wynajmę osobny pokój z używalnością całego mieszkania, 213-0815.

4 POKOJOWE mieszkanie, 1 blok od Archer dla kobiety w starszym wieku. 585-9735.

6 POKOJOWE MIESZKANIE
Z 2 łazienkami, dywany od ściany do ściany, klimatyzacja, piec. lodówka.
Okolica Long-Belmont.
539-8314
4 po poł.-10 wiecz.

**DARMO MIESZKANIE DLA PRACUJĄCEJ PANI**
na zmianę nocną lub ranną w zamian za opiekę nad dwojgiem dzieci w godzinach popołudniowych.
**Tel: 247-6447**

3 POKOJE do wynajęcia. Ogrzewane gorącą wodą. 855 N. Francisco Ave. Tel. 278-5839.

**CUMBERLAND**
**8548 W. GREGORY**
2 sypialniowe mieszkanie, parter, pieszy dystans do kolejki. $550.
380-7464
w godz. 8-10 rano lub 9 wiecz.

BELMONT/Milwaukee/Pulaski. "Studio apt." do wynajęcia z ogrzewaniem. 685-8115 wiecz.

**ARLINGTON-PALATINE**
Apartment — large 2 bedrooms. Appliances, A/C, balcony, carpeting, large living room, dining room. $440 & up.
253-1598

4 POKOJE, 1 sypialnia. Diversey-Central Ave. i 4 pokoje, 2 sypialnie. Hamlin-Milwaukee. Dla rodziny. Proszę dzwonić 777-0962, sobota wieczorem, niedziela od 1-3 pm.

**JEFFERSON PARK**
3-SYPIANIOWE MIESZKANIE
1½ łazienki, kuchnia z dinette, centralne ochładzanie. $650.
286-5468

**MIESZKANIE W BASEMENCIE**
Dla 2 panów. Od 1 września. Piękna okolica Harlem-Addison. $375.
**286-7976**

**4-POKOJOWE MIESZKANIE**
Północno zachodnia dzielnica. Blisko sklepów i autobusu CTA. $400 miesięcznie — ogrzewane. Agent. Dzwoń do Wayne Grzybek:
**282-8100**

**WHEELING/PROSPECT HTS.**
1 and 2 bdrm apartments, from $450, heated, air conditioning, carpeted, stove, refrigerator.
282-2289

2 sypialniowe mieszkanie, 2 pracującym dorosłym.
48th & WOLCOTT
Poludniowa strona.
354-2088

**MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA**
Doskonała lokacja — nowo odremontowane 2½ pokojowe studio. $320 mies, świadczenia włączone poza elektryką. Żeby obejrzeć proszę dzwonić Kay Gestrich:
252-7260
2704 N. Sawyer 2737 N. Spaulding

**BELMONT-PULASKI**
2 SYPIALNIOWE MIESZKANIE
W BASEMENCIE
Dla 3 osób.
283-4939
W tygodniu po 4 pm i w weekendy.

MIESZKANIE dla 1 lub 2 osób, 1511 N. Wood St.

**PRZYJMĘ KOBIETĘ**
Na mieszkanie, Jackowo.
**685-6098**
dzwonić od 4-5 P.M. oraz w niedz.

OSOBNY pokój ze wspólnymi używalnościami dla spokojnej pani. Wilson/Cicero. 286-6476 albo 685-6474

SYPIALNIA umeblowana dla jednej osoby. Central Park/Schubert. Tel.: 292-0623

4 POKOJE, świeżo odnowione. Okolica Ashland/Chicago Ave. 243-5898

POKÓJ dla pani bez nałogów w spokojnej dzielnicy. Dzwonić po 6-tej. Tel.: 745-8928

**4200 N. Milwaukee**
1 bedroom apt. $385 and studio $325. Newly decorated, new carpet.
**Call evenings 966-6583 or 456-7797**

**2 CAŁKIEM NOWE PIĘKNE 6 POKOJOWE MIESZKANIE**
Pierwsze i drugie piętro w eleganckim nowym budynku
**5053 S. KNOX AVE., CHICAGO**
1 blok do Archer i blisko Cicero
Po więcej informacji dzwonić do pana Matelski 927-1936 za wyjątkiem środy i soboty.

4 POKOJE umeblowane. 1031 N. Marshfield.

BASEMENT do wynajęcia, blisko stacji kolejki Harlem. 792-8116.

**DWU SYPIALNIOWE**
**Mieszkanie Do Wynajęcia**
Okolica Brick Yard/Diversey i Narragansett. Blisko centrum handlowego parku i transportacji. Ogrzewanie włączone do czynszu. Bez zwierząt i dzieci. Cena tylko $380 miesięcznie.
**622-0507**

## ★ Do Wynajęcia

DO WYNAJĘCIA ładne mieszkanie w basemencie Wacławowo. 588-7457.

**4 NICE LARGE ROOMS**
1 bdrm apartment. Modern kitchen, deluxe, bathroom, range, refrigerator. Heated completely, newly decorated. Close to all shopping & transportation. Laundry facility in the building.
**544-3699**

**BUCKTOWN**
Zachodnia dzielnica De Paul. 3 sypialniowy dom do wynajęcia. Garaż na 2 auta.
**679-7192**
w języku angielskim.

**APARTMENT FOR RENT**
Super location, newly decorated.
2½ room studio — $320 monthly.
1½ room studio — $250 monthly.
Includes utilities except electricity.
To see call Roman:
685-7052
**2704 N. SAWYER**
**2737 N. SPAULDING**

W DOBRZE utrzymanym budynku 3½ albo 4 pokoje — 1 sypialnia. Odnowione. 235-9659.

**4 POKOJOWE MIESZKANIE**
Północno - zachodnia dzielnica. Świeżo odnowione. Lokatorzy opłacają użyteczności. Depozyt i referencje. $350 miesięcznie.
**252-0878**

APARTMENT for rent 6 rooms, 2000 N-3500 W. Second floor, unheated, $400, sec. dep. and 1 year lease req. Call 227-7527 even.

**W KONDOMINIUM Z PRALNIĄ**
umeblowane mieszkanie, do wynajęcia od zaraz, okolica Jackowo.
**252-9613**

JACKOWO. 5 pokojowe. Od 1 września. 545-5048.

4 KA w basemencie ogrzewana dla panów, okolica Cicero-Belmont, $330. 685-8048.

3 SYPIALNIOWE mieszkanie. Jakubowo. 237-8487 — wieczorami.

4½ POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane. Okolica Belmont-Narragansett $450. Tel: 736-8337.

**DO WYNAJĘCIA**
Sześcio pokojowe.
Mieszkanie na Jackowie.
**Tel.: 384-6232**

**CZYSTY PRZYJEMNY BASEMENT**
Dla starszej samotnej pani lub pana. Centralnie ogrzewany i ochładzany. Na południu miasta.
**247-6175**

POJÓJ do wynajęcia Jackowo. Proszę dzwonić po 7 P.M. 252-1704

POKÓJ dla mężczyzn na drugim. Okolica Belmont/Cicero. 286-8426

**2 POKOJOWE STUDIO APARTAMENT OD 1 WRZEŚNIA**
Kimball/Belmont.
**267-7215**
Po polsku lub
583-1184 po angielsku

5 POKOJOWE mieszkanie. Belmont/Cicero. 561-2971

ELSTON/Austin, mieszkanie w basemencie. $130. 774-2630

CZYSTE, 2-sypialniowe. Okolica Belmont/Oak Park. 545-7336

DO WYNAJĘCIA mieszkanie 2-sypialniowe. Okolica Milwaukee/Austin. 775-1421

NA WEEKEDNY mieszkanie w basemencie dla pań. Adison/Narragansett. 286-8628

PRZYJMĘ 1 lub 2 mężczyzn, względnie małżeństwo do nowego basementu, okolica Lockwood/Addison. 725-8582

PRZYJMĘ 2 osoby na mieszkanie w okolicy "Six Corner". 282-2001 lub 286-1983

**NIEPALĄCĄ**
Pracującą, ze stałym pobytem młodą osobę w wieku 22 do 30 lat przyjmę na wspólne mieszkanie. Okolica Harlem/Addison. Dzwonić w niedz.
**729-1137**

**PRZYJMĘ 2 PANÓW**
Do wspólnego, 3 sypialniowego nowocześnie wykończonego, umeblowanego mieszkania w basemencie. Grand/Parkside.
**745-6956** po 4 po poł.

NARRAGANSETT/Fullerton. 4 pokoje-2 sypialnie od 1 września. 637-7947

5 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. 3 sypialnie, angielski basement. Jackowo. 342.1579

SYPIALNIA do wynajęcia dla małżeństwa lub 2 osób. Jackowo. Tel.: 384-6153

DO WYNAJĘCIA studio apt., i pokój. Tel.: 889-4095

UMEBLOWANY pokój dla starszego mężczyzny. 2035 W. Rice. 278-9887

**PRZYJMJĘ NA WSPÓLNE MIESZKANIE 2 OSOBY**
Okolica Pulaski/Montrose/Elston.
**282-1950** albo **286-8274**

**4 ROOMS**
**1 BRDROOM APARTMENT**
$370 a month, utilities included. 4359 N. Milwaukee Ave.,
**685-7666**— in English

## ★ Do Wynajęcia

NOWOCZESNA 5-ka. 1624 N. Narragansett. Bez zwierząt. Odnowione. Wyposażona kuchnia. 237-9811.

CZWÓRKA do wynajęcia na Jackowie. Oraz oddzielny pokój. Tel. 278-5547, po 5-ej.

DIVERSEY/CICERO, 4 pokojowe, 1 sypialniowe mieszkanie — dorosłym od 1 października, 278-8248.

CRAGIN, 5 pokojowe mieszkanie, na 1 piętrze. 777-3516.

STANISŁAWOWO, mieszkanie dla 2 osób, w angielskim basemencie. 622-9064.

MIESZKANIE dla pana z oddzielną sypialnią, umeblowane, okolica Władysławowo — 736-1840.

PRZYJMĘ pana do wspólnego zamieszkania. Oddzielna sypialnia. Okolica Pulaski-Montrose. Dzwonić wieczorem: 583-9398.

PRZYJEMNIE urządzony pokój na weekendy. Blisko kolejki. Ravenswood-Lawrence. 275-8815.

PÓŁNOCNO-zachodnia dzielnica, mieszkanie w basemencie dla 2 osób, 637-5022.

POKÓJ oddzielny z używalnością kuchni i łazienki. Milwaukee-Montrose. 282-1551.

WYNAJMĘ 5 pokoi dla osób starszych bez nałogów na Wacławowie, 539-5129.

WŁADYSŁAWOWO — pokój dla pana $125, w piwnicy, 725-6754.

PRZYJMĘ niepalącego pana na mieszkanie, 237-7815.

3 SYPIALNIE w piwnicy do wynajęcia od 1 września, Władysławowo, 545-8173.

**AUSTIN-BELMONT**
Do wynajęcia 5 pokojowe, 2 sypialniowe mieszkanie. Oddzielne ogrzewanie i ochładzanie. Nowsza lodówka i piec kuchenny. Bardzo słoneczne.
**696-0756 lub 478-7630**

**OKOLICA JEFFERSON PARK**
Wynajmę pokój z używalnością kuchni i łazienki w nowym budynku. $250 miesięcznie z ogrzewaniem.
**736-3788**

2 SYPIALNIOWE mieszkanie na drugim w Rosemont, Ill. 867-5780.

DO WYNAJĘCIA
4-POKOJOWE MIESZKANIE
Na południowo-zachodniej stronie Chicago. Blisko sklepów. $400 miesięcznie, włączając ogrzewanie.
**CENTURY 21 - CUNEO & HALSEY**
**282-8100**

**POKÓJ W CZYSTYM BASEMENCIE**
Dla 2 pracujących osób bez nałogów. Władysławo.
**286-7938**
od 12 do 3 i wieczorem.

**PRZYJMĘ MĘŻCZYZNĘ NA MIESZKANIE**
**539-4684**

**JEFFERSON PARK**
**5-KA z 2-MA SYPIALNIAMI**
Kompletnie odnowiona. Depozyt.
**545-3681**

**LONG-BELMONT**
Ogrzewane, 4-pokojowe, 1-sypialniowe mieszkanie. Dywany, lodówka, piec kuchenny. Od 1-go września.
**282-3904**
PROSIĆ O LILĘ.

MIESZKANIE w basemencie do wynajęcia dla mężczyzn. Tel. 736-8891.

POKÓJ w basemencie, Belmont/-Monticello, $80 miesięcznie, użyteczności włączone. 566-1869.

STUDIO Central Park/Montrose, 2½ rooms heated, stove, ref., carpet, $269. 829-0794, 679-2786.

GARDEN apt. 2 sypialnie umeblowane — wynajmę kulturalnym bez nałogów. Stanisławowo. Tel: 622-9872.

**Przyjmę Do Wspólnego Zamieszkania**
Spokojną, kulturalną panią w średnim wieku — pracującą na dzienną zmianę. Jackowo.
**282-2885 po 5 P.M.**

ODDZIELNY pokój na weekendy, dla pani. 235-6236.

**5½ POKOI NA PIĘTRZE**
Świeżo malowane, kuchnia i lodówka. Lokator płaci ogrzewane.
**583-1831 lub 792-1539 w jęz. ang.**

1 BDRM apartment, 4 rooms. 3335 W. Belle Plaine. Available Sept. 1st. 463-8294.

**MIESZKANIE 2 i 3 SYPIALNIOWE**
Wynajmę od 1-go października, dla dorosłych nie palących, okolica Fullerton/Central Ave. 622-8551

**FOSTER-CUMBERLAND**
Do wynajęcia ogrzewane mieszkanie w basemencie.
Dzwonić po 6:00 wiecz.
**625-1221**

## ★ Do Wynajęcia

**ZAMIESZKAJ RAZEM**
z mężczyzną mającym stałą pracę. Na południu miasta blisko lotniska Midway.
**284-0106**

WYNAJME pokój dla spokojnego pana. Okolica Jackowo. 489-7297.

**IRVING-AUSTIN**
4 pokoje, 1 sypialnia. Duże schowki. Ogrzewane. Dębowe podłogi.
**Tel: 545-7807 lub 725-9556**

**SKLEP DO WYNAJĘCIA**
6008 W. Irving Pk. Rd. 600 stóp kw. pełen basement.
**Tel: 545-7807 lub 725-9556**

OKOLICA Addison-Oak Park. 6 pokoi. Nieogrzewane. $430 plus depozyt. Tel: 452-4517 wieczorem.

PRZYJMĘ pana do wspólnego zamieszkania w 5 pokojowym mieszkaniu na 1 piętrze. Okolica Addison-Pulaski. 267-9833.

5 POKOJOWE mieszkanie. Central Ave.-Addison- $460. łacznie z ogrzewaniem. 286-1722.

POKÓJ do wynajęcia w basemencie, dla pana. Central Ave.-Addison. 286-1722.

**SYPIALNIE DO WYNAJĘCIA w SKOKIE**
Z używalnością całego mieszkania dla kobiety w średnim wieku.
**Tel.: 674-0158**
po godzinie 6 wieczorem.

JACKOWO. Sypialnia i pokój w basemencie. Umeblowane. 227-7579.

AREA Irving Park & Long. 4 room apt. 2 bdrms., fridge & stove, new carpet. $450 plus deposit. 725-6395.

NA JACKOWIE do wynajęcia pokój w basemencie dla pana. 545-1819.

AUSTIN-Belmont nowe mieszkanie w angielskim basemencie, od 1 września. 622-2510.

**CENTRAL-DIVERSEY**
4 rooms, 1 bedroom, heated, clean, modern kitchen, appliances, wall to wall carpeting.
**227-8607, 677-4976**

MIESZKANIE w basemencie dla 2 niepalących pań, Belmont/Menard, 237-7183 po 5 pm.

NIEPALĄCEGO pana przyjmę na wspólne mieszkanie, południowa strona, 247-0379.

PRZYJMĘ kulturalnego pana bez nałogów na wspólne mieszkanie, (Helenowo) 738-0815.

2½ SYPIALNI na 2 piętrze, okolica Belmont i Monticello, $430, ogrzewanie włączone. 566-1869.

DELUXE 1 bedroom, 3108 N. Karlov, stove refrigerator, heat incl. garage available. 279-8028 or 282-9771 in Polish.

**5 POKOJOWE MIESZKANIE w BASEMENCIE**
Świeżo odnowione. Dywany. $375. 2501 N. Aver.
**TEL: 275-7461**

ELMWOOD Park, 4-ka 2 syp. z ogrzewaniem, $500 + deposit. 282-8671, 794-1390.

POKÓJ do wynajęcia dla kobiety pracującej na noc lub 2 kobiet na weekendy, 545-8815.

ARCHER-St. Louis, 2 sypialnie w nowej piwnicy, 376-4052.

4-ka UMEBLOWANA, użyteczności włączone, Jakubowo, 237-4798.

2 APTS., rooms for rent, 1955 W. Evergreen, 889-6867.

MIESZKANIE w piwnicy do wynajęcia, okolica Belmont-Narragansett, najchętniej dwie panie lub małżeństwo, 637-7383.

SYPIALNIA umeblowana dla 2-ch osób, w czystym budynku, dogodna komunikacja, piątek dzwonić 545-1170 — sobota od 1-szej, niedziela 278-2907.

5 POKOI dla dorosłych, bez zwierząt, 278-5352.

MIESZKANIE w basemencie na Władysławowie dla dwóch osób. Tel. 283-1443.

BELMONT-Harlem — 5½ rooms, heated. 736-9820.

DWUSYPIALNIOWE mieszkanie na drugim piętrze dla starszego małżeństwa. Fullerton i Central. Tel. 637-7168.

UMEBLOWANE mieszkanie w basemencie dla jednej osoby od zaraz. S. Komensky. Tel. 767-7742.

POKÓJ dla kulturalnej pani lub pana. Od zaraz. Południowa strona miasta. 284-8143.

**NIEUMEBLOWANE 2½ i 3 POKOJOWE MIESZKANIA**
Ogrzewane, piec i lodówka. Dorosłym tylko. Bez zwierząt.
**637-8321 — jęz. ang.**

**MIESZKANIA DO WYNAJĘCIA**
1 SYPIALNIOWE
i 2 SYPIALNIOWE
Blisko jeziora.
Dogodna komunikacja.
Pralnia na miejscu.
$346-$455 — 1 sypialniowe,
$401-$509 — 2 sypialniowe mieszkania.
Parking do dyspozycji.
**549-2621** — w jęz. ang.

## ★ Do Wynajęcia

**BLISKO LOGAN SQUARE**
**DUŻE STUDIO APT.**
W budynku winda. Darmo ogrzewanie i elektryka. Duże 2½ pokojowe mieszkanie. $325.
**272-8151**
w języku angielskim.

**BLISKO JEZIORA**
**2 POKOJE**
Z łazienką i kuchnią, całkowicie odnowione, klimatyzacja, lodówka, piec kuchenny, dywany. Wszystko nowe. $300.
**334-2615**

FULLERTON-Pulaski umeblowane 1½ pokoju. Dla 1-2 osób. $225. Świadczenia włączone. Tel: 772-6306.

BRYN Mawr-Cumberland. Luksusowy apartament w basemencie. Tel: 772-6306.

**MIESZKANIA 1 i 2 SYPIALNIOWE**
W Elmhurst, blisko autostrady 290. Gas, ciepła woda i ogrzewanie włączone w czynsz. Blisko do szkół i sklepów. Ceny od $440.
**833-2663**

WŁADYSŁAWOWO. 1 p., 6-ka 3 syp., bez ogrzewania. $450. 282-8671,

UMEBLOWANE 3 pokoje, piwnica. Jackowo. 725-3593.

PRZYJMĘ mężczyznę na wspólne mieszkanie. Okolica Belmont-Central. 282-2749.

SYPIALNIA na weekendy do wynajęcia dla dziewczyny z używalnością całego mieszkania. 267-3080.

6-TKA na drugim piętrze, po remoncie, lodówka, kuchnia, chłodzenie. $450. Okolica Diversey-Cicero. 282-5216.

POSZUKUJĘ współlokatorki do apartamentu (oddzielny pokój). Okolica Cicero i Diversey. 736-4808.

PRZYJMĘ na mieszkanie pana. 282-1297.

PANIE do wspólnego zamieszkania na 1-szym piętrze. Po $70 od osoby plus depozyt. 889-5911.

6-CIO pokojowe mieszkanie, słoneczne, 3 sypialnie, ogrzewane, ciepła woda. Central-Fullerton. 622-2093.

WYNAJMĘ pokoje od 1 września w nowej piwnicy. Okolica Belmont-Narragansett. 282-6844, lub 725-1711.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie na 1-szym piętrze. Okolica Long-Fullerton. Czynsz $350, plus świadczenia. 237-1894.

PRZYJMĘ 2 spokojnych panów na mieszkanie do piwnicy, każdy pokój zamykany. Okolica Wellington-Central. 637-8734.

PRZYJMĘ na wspólne mieszkanie 2 mężczyzn. 463-1285, po 7 pm.

4-KA umeblowana lub nie, winda. Pulaski-North Ave. 693-4231.

## ★ Poszukuje Mieszkania

SPOKOJNY, niepalący poszukuje pokoju (piwnica, strych). Okolice: Franklin Park, Northlake, Elmhurst, Bensenville. 465-7803.

RODZEŃSTWO — dorosłe (3 osoby) poszukuje mieszkania blisko kolejki CTA. 278-0082.

STOLARZ i hydraulik, bez nałogow poszukują mieszkania — mogą wykonać remonty domowe. 252-5806.

## ★ Sklep Do Wynajęcia

**STORE FOR RENT**
With small apartment in rear, 4206 N. Milwaukee. Approx. 900 sq. feet + storage. $495 rent. Call evenings:
**966-6583 or 456-7797**

## ★ Wycieczka

## ★ Biuro Do Wynajęcia

7345 N. HARLEM
Nowoczesne pomieszczenie na biuro lub sklep. Parking z frontu. Wspaniała lokacja. Tylko $385 miesięcznie, łącznie z ogrzewaniem.
DANCO REALTY
889-2800

**SMALL BUSINESS OF OFFICE SPACE**
For rent 800 sq. ft. $400 a month. Call:
**881-1406**

**OFFICE SPACE**
**6214 W. GRAND AVE.**
$175 a month. Ideal for insurance, accounting, tax service, contractor, etc.
**527-2957**

## ★ WYCIECZKI

**AUTOBUSEM W DŁUGI WEEKEND**
2 września odjazd 7:30 wieczorem, 5/6 września powrót po północy. Zobaczysz: Niagara, Nowy Jork, Atlantic City i Washington DC tylko $280 (autobus, hotele, zwiedzanie) Rezerwacje: Jurek lub Helena 286-0026 wpłaty w.
**TRAVEL IDEAS — 6 Corners**
**4857 W. IRVING PARK RD.**

Tania i Atrakcyjna Wycieczka Do
**NIAGARY**
Na Labor Day Weekend
**STANLEY TRAVEL**
777-7979 452-0711

**(312) 283-0207**
**Klub Samotnych "SYRENKA II"**
4344 N. MILWAUKEE AVE. #3N
Chicago, IL 60641 (róg Pensacola)
**Najstarsze Biuro Polonijne**
To wielka szansa dla samotnych. "SYRENKA" to Twój przyjaciel.
Biuletyn — odpłatność $6.00

ORGANIZUJEMY NAJTAŃSZE WYCIECZKI!
NIAGARA — z noclegiem tylko $100 — 2 dni 24-25 wrzesień, 9-10 październik.
GALENA — z noclegiem tylko $68 — 2 dni 10-11 wrzesień, 17-18 wrzesień, 4-5 październik, 15-16 październik.
FLORYDA — tylko $175 — 9 dni: 22-30 październik, 19-27 listopad, 23 grudzien-1 styczeń.

Czujesz się samotny? Wybierz się w każdą niedzielę na zbieranie jagód, malin, jabłek, czereśni, truskawek, grzybów. Organizujemy, również, pikniki, krótkie wycieczki do ZOO, Great America. Loty samolotem nad Chicago.

Pisz, dzwoń lub wstąp do biura po uprzednim umówieniu się telefonicznie.

Wspaniała, 3-Dniowa Wycieczka Do
**NIAGARY!**
**3, 4, 5 WRZEŚNIA**
**LABOR DAY WEEKEND**
(Dni wolne od pracy)
Wyjazd z Chicago 3-go września spod biura luksusowym autokarem. 2 noclegi w hotelu 1-szej kategorii w Niagarze. Polski przewodnik.
Cena tylko
**$175.00**
Ostatnia okazja w tym roku, aby zwiedzić tę niezwykle atrakcyjną miejscowość!
**Uwage! Odjeżdża tylko 1 autokar.**
**LAS TRAVEL**
**6002 W. Irving Park Road**
**Tel.: 725-6773**

**CALIFORNIA od 17 września do 1 października**
Kolejna atrakcyjna wycieczka do Californi przez 12 stanów. W programie zwiedzanie: Denver, Colorado, Góry Skaliste, Utah, Słone Jezioro, Góry Sierra Nevada, San Francisco, Wybrzeże Pacyfiku, Carmel, Santa Barbara, Hollywod, Beverly Hills, Los Angeles, Las Vegas, Grand Canyon, trasą południową przez Texas, New Mexico i San Louis. $300 — autokar, przejazd, przewodnik, parki narodowe.
**TOURS AROUND USA /227-6036 wiecz./**

**NIAGARA - 3,4,5 września — LABOR DAY weekend**
Weekendowa wycieczka do Niagary przez 4 stany — Indiana, Ohio, Pensylvania, New York. W programie przejażdżka statkiem, przejazd koło wodospadu, helikopter, Stary Fort, Palmiarnia, Sanktuarium Matki Boskiej Fatimskiej, Delfinarium, Miasto Buffalo, Cleveland, katedra Notre Dame. Przejazd, przewodnik $100. Serwujemy napoje chłodzące w czasie podróży.
**TOURS AROUND USA /227-6036 wiecz./**

1. Amerykańskie Bieszczady stanu Wisconsin—malowniczy kanion Apple River, jaskinie polodowcowe, słynny "dom na skale" unikalna kaplica Matki Boskiej, Mississippi, świeże ryby na obiad. Wyjazdy w każdą sobotę i niedzielę rano, powrót wieczorem.
2. Amerykańskie Bieszczady stanu Illinois—pomnik wodza indian nad Rock River, Mississippi, sabula w stanie Iowa, słynna Galena, dom Gen. Granta, muzeum Indian, Chestnut, Świeże ryby na obiad. Wyjazdy w każdą sobotę i niedzielę rano powrót wieczorem.
3. Floryda—Nowy Orlean w trzy dni—dwudniowy relaks na plaży z noclegiem w luksusowym motelu nad brzegiem Oceanu, zwiedzanie Nowego Orleanu. Przejazd najdłuższym mostem na świecie, rejs historycznym parostatkiem po Mississippi. Wyjazdy komfortowym vanem w czwartki wieczorem, powrót poniedziałek rano.
4. Całodzienny rejs parostatkiem 100 mil po Mississippi, przepiękne widoki, pełny relaks, niezapomniane wrażenia.

**TRAMP TRAVEL**
**583-6104** **981-0076 całą dobę**

## ★ WYCIECZKI

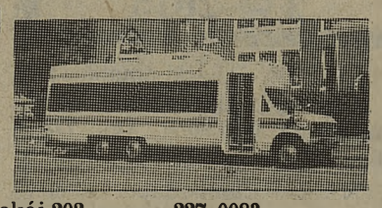
## ★ WYCIECZKI

### ATRAKCYJNE WYCIECZKI!

ST. LOUIS-MEMPHIS ..... 1-2 Październik
Statkiem po Mississippi, Muzeum Presleya
WASHINGTON-ATLANTIC CITY, N. YORK ..... 2-5 Wrzesień, 22-25 Wrzesień
NIAGARA ..... 10-11 Wrzesień
FLORYDA ..... 9-16 Wrzesień
KALIFORNIA ..... 18 WRzesień-1 Październik
11 stanów; Iowa, South Dakota, Wyoming, Montana, California, Nevada, Utah, South Dakota—Głowy Prezydentów. Szalony Koń, Wybrzeże Californii, San Francisco, Santa Barbara, San Jose, Los Angeles, Hollywood, Beverly Hills, San Bernardino, Pustynia Joshua, Las Vegas, Grand Canyon, i wiele innych atrakcyjnych miejsc.

**10% ZNIŻKI**
Dla Młodzieży z Polski Przebywającej Tu Na Wakacjach
Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago
Posiadamy komfortowe autokary z TV i video.

**TOURS & TRANSPORTATION**
**"ŚNIEŻKA"**
T & T ®



3019 N. MILWAUKEE, Pokój 202 227-0083
3380 N. MILWAUKEE 685-5345
4446 S. ARCHER 376-4044

### WŁOCHY —

Rzym-Asyż — Florencja, Venecja-Monte Cassino, Neapol, Pompei, Sorrento i Capri

**UROCZYSTOŚCI PONTYFIKACYJNE I BEATYFIKACJA O. HONORATA**
przekazanie daru Papieżowi w imieniu grupy. Pięknyu obraz—DZIEJE POLSKI znanej malarki Barbary Wengorek.
12-22 PAŹDZIERNIKA, 88—$1,745
(w koszt wliczony przelot, zwiedzanie, hotele 1-szej klasy i 2 posiłki dzienne)
Pielgrzymkę wycieczkę prowadzi polonijny duszpasterz
**KS. KAZIMIERZ WRONKA**
**oraz O. PIOTR GACKI**
polski kapucyn. Przewodnikiem jest była mieszkanka Włoch, poetka — Joanna Bielobradek, oraz Jurek Skwarek-zawodowy przewodnik. W Rzymie przewidziana jest AUDIENCJA PAPIESKA. Po wycieczce można jechać do POLSKI za dodatkowe $300.
OD 3-12 paźdz. ZIEMIA ŚWIĘTA za dodatkowe $750. Z uwagi na to że tysiące pielgrzymów przyjeżdża do Rzymu, ilość miejsc ograniczona. Programy, informacje, rezerwacje:

**TRAVEL IDEAS**
4857 W. IRVING PARK RD.
312-286-0026
CHICAGO, ILLINOIS 60641

## ★ JAGODY

## ★ JAGODY

### JAGODY

MOŻECIE ZBIERAĆ SAMI I KUPIĆ ŚWIEŻO PAKOWANE
Bardzo przystępne ceny. Otwarte codziennie od 8 rano do zmroku.
"Country setting". Stoły piknikowe do dyspozycji.
MIKE'S BLUEBERRIES FARM
11160 Farina Rd., New Buffalo
(I-94 do Michigan Exit. Skręcić na lewo do 239 i na lewo i jechać według wskazówek, umieszonych na trasie.)
1—616—469-2509

## ★ Interesy

SKLEP delikatesowy na południowej stronie Chicago sprzedam. 12 lat w jednym miejscu. Sprzedam z powodu wyjazdu. Dzwonić wieczorem po godzinie 8. 737-5480. Albo 9-6 wiecz. na numer 247-1729

TAWERNA z mieszkaniem do sprzedania w dobrej, polskiej dzielnicy, przez właściciela, dzwonić codziennie między 6:00-9:00 wieczorem, 725-6754.

SPRZEDAM firmę przewozu mebli, 342-1410.

**Zakład Stolarski w Pełni Wyposażony**
Z budynkiem 6,000 stóp kw. Na południowej stronie miasta. Cena tylko $195,000.
**Tel.: 376-4500 lub 254-2738**

## ★ Interesy

**DOWNTOWN LABORATORY LINCOLNWOOD**
Equipped with new COE branches and work stations. Set for full service. Ready to move in and work. Reasonable rent and price.
**Call Eve 674-7079 7 pm.-11 pm.**

**Open Your Beautiful Discount Reatil Store**
Choice of jean-sportswear, large lady, infant-preteen or family shoe store. First quality top name brands. $14,900.00 to $26,900.00 investment includes fixtures, inventory, training and more.
**PRESTIGE FASHIONS**
**(1-800) 247-9127**

**POSZUKUJE AMBITNEJ MŁODEJ KOBIETY**
do partnerstwa w interesie (bar szybkiej obsługi) Nie wymagam kapitału. Tel: 772-6306.

### Przez Właściciela
**Luksusowe Nowe Delikatesy**
**DO SPRZEDANIA**
w Oaklawn
Projektowane i dekorowane specjalnie dla właściciela. Wspaniała reputacja i reklama oraz lokacja. Dobry dochód. Bardzo słaba konkurencja. Bardzo przystępna cena. Natychmiast do objęcia. Tylko poważne oferty. Dzwonić pomiędzy godziną 3-cią a 6-tą wieczorem.
**Telefon. 599-0335**

**INVESTOR WANTED**
Fish farming — Aqua Culture Project needs $185,000 to expand project, Wally Perch, Trout, Tropical & Gold Fish. Secured by Real Estate.
608—831-1091
HEALY C.R.

**DLA DOBREGO KRAWCA LUB KRACOWEJ**
odstąpię wyrobiony punkt szycia i poprwek. Dzwonić wiecz.
685-6717

**LEĆ Z NAMI DO ARIZONY LUB NA FLORYDĘ ZA $98**
Fort Myers - Cape Coral - Wenecja Florydy. Lub chłodne góry doliny Rio Rico 12 mil od Meksyku. Zostań właścicielem parceli nad zalewem wodnym. Czeka na ciebie cudowne otoczenie, lepszy klimat i życie bez podatków. Zainwestój! Zyskasz! Wylatujemy co sobotę rano. Hotel, wyżywienie darmo.
**Barbara Denys**
**Ryszard Krzyżanowski**
**AVATAR 286-5741**

## ★ Rozmaite

KIEROWCA potrzebuje trucka do przewozu kontenerów i trailerów. 889-2299.

TOWARY NIEZBĘDNE DLA POWRACAJĄCYCH DO POLSKI
—Transformatory; Posiadamy transformatory do wszelkich urządzeń np; piec mikrofalowy, magnetowid, magnetofon, suszarka.
—Aparaty fotograficzne automatyczne z wbudowaną lampą błyskową od $25 w zywł (Pentax, Konica, Canon, Yashica, Ikon, Konin, Minolta).
—Filmy kolorowe po cenach niższych niż w Polsce.
—Telefony na polski system od $6 w zwyż. Posiadamy także telefony bezkablowe 110/220V.
—Magnetofony dwu kasetowe 110/220V z radiem stereofonicznym.
—Wykrywacze radaru, gry elektroniczne, wieczne pióra chińskie, pióriki, linijki z kalkulatorem słonecznym, słoneczne kalkulatory naukowe, zapalniczki, baterie do ładowania i prostowniki 110/220V, lornetki japońskie, różańce które świecą w ciemności.
—ATLANTIC—zegarki szwajcarskie od $30 w zwyż, zegarki elektoniczne, długopisy z zegarkiem, elektroniczne breloczki do kluczy, kredki i mazaki, kosmetyki.
—Wywołujemy w ciągu 24 godzin filmy; (24 zdjęcia $3.95, 36 zdjęc $5.95).
—Po najniższych cenach, oferujemy wyroby ze złota i srebra. Posiadamy piękne korale oraz wyroby ze złota i korala.
Zapraszmy od 11-8-ej
GOLDMART
3113 N. Milwaukee
Tel: 463-5583
P.S. Skupujemy wazelkię wyroby ze złota i srebra.

## ★ Rozmaite

SPRZEDAM 2 telewizory kolorowe 19 cali (gwarancja). $40 i $70. Tel.: 282-7143

**DO SPRZEDANIA BAREK**
Ze stołkami i kanapa do spania.
282-5223 — wiecz.

**SPRZEDAM ŁÓDKĘ**
17 stóp długości z silnikiem 140 HP. Razem z trailerem 1986 rocznik, kolor stalowo-czerowny.
636-4896

**ZIELONA KARTA**
Czyste fakty — bez obaw, fantazji, niedomówień. Bezpłatne konsultacje telefoniczne, 8-10 rano.
**Tel: 989-1147**

**UWAGA! UWAGA!**
**Niezwykła Okazja!**
Do nabycia przepiękna reprodukcja Ikony Matki Boskiej Częstochowskiej w porcelanie, pokryta 24-karatowym złotem i reprodukowana w Szwajcarii. Jest przedmiotem niezwykłego kultu i symbolem wiary wszystkich Polaków. Każda z nich posiada swój numer i certyfikat. Tylko 3000 egzemplarzy na cały świat. Cena 60% niższa. Po informacje dzwonić
**1-313 427-3643**

**PUSZKI ALUMINIOWE**
55¢ ZA FUNT
(z tym ogłoszeniem)
Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.
Przynieś złom metalowy do:
**LAKEWOOD RECYCLING**
1305 W. Belmont 472-4800
Wejście z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedz. do piątku 6:30-4:00; w soboty do 3:00

ZAMRAŻACZ jak nowy, cena $195. 792-8515.

**DO SPRZEDANIA**
Dwa duże akordeony, 1 mały, 2 gitary. Futra z norek (łapki), duże, futra karakułowe na obszycie.
749-0937

**POTRZEBUJESZ OKNA?**
- półfabrykaty—ramy i okna
- szklane bloki—hurtowo
- bezpłatne wyceny i instalacja

**B & L GLASS BLOCK**
**581-5081 w jęz. ang.**

**MASZ BLISKIEGO-KREWNEGO zmarłego w Polsce i nie ma osoby, która zaopiekowałaby się utrzymaniem grobu w należytym porządku. Zrobi to w Twoim imieniu EDWARD LUBOCKI, PO Box 104, Ferry Rd., Doylestown, PA 18901—Częstochowa. Tel. 215/345-6291 po 6 wiecz.**
Oferta obejmuje: całoroczna opieka grobu, kwiaty, znicze (inne życzenia)—św. Wielkanocne, Zmarłych, Bożego Narodzenia. Roczna opłata $50, wieczysta—$200. Wysoka jakość usług, gwarancja. Rocznie otrzymasz zdjęcie grobu, że Twoja oferta jest aktualna. Napisz na w/w adres, podając nazwisko, miejscowość gdzie znajduje się grób zmarłego. Załącz znaczek pocztowy na odpowiedź, jak również wystaw czek lub "MO" na w/w adres.

POKAZ dla dzieci najnowszych zabawek z całego świata, dla energicznych osób możliwość pracy, 6214 W. Grand, 8-28-88, 2:00 PM.

SPRZEDAM: łóżko, wersalkę, szafę, 777-2753.

CICERO STORE
2408 N. CICERO (PRZY FULLERTON)
Oferuje bluzki, swetry i spódniczki głównie produkcji angielskiej. Ponadto kurtki, spodnie, dresy, koszule, rajstopy, zegarki, nowe atrakcyjne zabawki i wiele innych art. Bluzki haftowane brazylijskie (także duże rozmiary) $10, Bluzki sweterkowe angielskie, krótki rękaw $12. Spódniczki bawełniane brazylijskie $16. Kurtki skóropodobne (czerwone i czarne) $10. Zegarki Seiko aut. $39. Omega (aut) $105. Zegarki do kodowania nr. telefonów $20, zegarek z grą $8, zegarek z kalkulatorem $5-$10. Zegarki "Solidarność" i z papieżem. $3, różne zegarki elektroniczne $2-$3. Długopisy z zeg. $2, gry elektr. kieszonkowe $7.50-$8.

MASZYNA do ćwiczeń. Tel. 545-5341.

DO SPRZEDANIA kuchenka gazowa i lodówka, $150, 693-2941.

**SPRZEDAM**
Skład drzewa budowlanego dla kontraktora oraz maszynę do mieszania cementu "cement mixer."
745-5672 lub 889-0156

**GLASS BLOCK SALE**
Replacement Windows For:
Basement
Bathrooms
Garages
• No Maintenance •
Adds Security and Beauty
The finest workmanship!
**PANEL WINDOW CO., INC.**
9509 OGDEN AVE., BROOKFIELD
485-0311 (phone in English)
PC GLASS BLOCK
IN BUSINESS 30 YEARS

## ★ Rozmaite

SPRZEDAM 2 dywany oraz kuchnię gazową, kolor biały, stan b. dobry. 685-0015.

ŁÓDŹ motorowa 21 stóp 155 KM z kompletnym wyposażeniem, przyczepa 2 osie z hamulcami hydraulicznymi oraz scout 4 WD do holowania. $7,500. 725-3096.

SPRZEDAM lodówkę i kuchenke. 545-7536.

Z POWODU WYJAZDU SPRZEDAM
Dużo ładnych rzeczy, w tym nowy zamrażacz. Dzwonić w sierpniu i cały wrzesień.
775-0743 — od 4 pm.

KOSIARKA do koszenia trawy. maszyna do szycia, łóżko, 2 materace, pralka. 774-7499.

**SPRZEDAM RÓŻNE URZĄDZENIE DO RESTAURACJI**
**292-0465 lub 227-1969**
Do 8:00 Rano lub po 6:00 Wiecz.

**EMLEX**
**SPRZEDAŻ LIKWIDACYJNA**
Kuchenek gazowych i elektrycznych oraz pralek i suszarek.
4811 W. ARMITAGE
622-5322

PRALKA AUTOMATYCZNA "Kenmore" — stan idealany. $125. 545-7625.

JEDNOTONOWY "trailer" z aluminiowym dachem i oknami. $400. 545-7625.

PRZEDSEZONOWA wyprzedaż odzieży skórzanej, kożuchów, futer, kurtek skórzanych już od $35. Sprzedaż błamów karakułowych, szyjemy na miarę futra i kożuchy. Wykonujemy wszelkie przeróbki i reperacje. Original Leather and Fur. 5505½ W. Belmont. Tel. 286-4112.

Sprzedam kanapę, fotele, krzesła, stoliki, lustro, pulpity, maszynę do pisania, zegary, "carpety", sztuczne palmy.
**252-4124**

ORŁY z drewna. Praca mistrzów Podhalańskich do sprzedania. 284-7274

ODDAM w dobre ręce ładne kotki. Wyuczone. 267-4067.
3350 N. Springfield

**OKAZJA**
TELEWIZORY od $39 VCR od $99
z gwarancją
**6425 W. IRVING PK.**
**od 1 P.M.-9 P.M.**

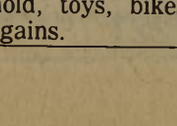
## ★ CHCĘ KUPIC

**ZAKUPIĘ STARE POLSKIE OBRAZY**
**685-8222**
Prosić o p. Pawła.

KUPIĘ dom na Jackowie od właściciela. 831-5734.

**KUPIĘ STARE OBRAZY MALOWANE OJELNĄ FARBĄ**
**Tel. 674-6664**

**KUPUJEMY PODNOŚNIKI "FORKLIFTS"**
Wszystkie modele, wsystkie marki. Obojętnie w jakiej kondycji.
• Kupujemy, sprzedajemy, wymieniamy.
• Mamy duży zapas podnośników (wózków)
• Także mamy duży zapas części.



MHWC
Call Bob
860-7130
w jęz. ang.

## ★ Rummage Sale

**SPRZEDAŻ TOREB Z UBRANIEM LETNIM WYPEŁNIŁ CAŁĄ TORBĘ!!!**
**Niedziela, 18 — $5**
**Poniedziałek, 29 — $4**
**Wtorek i Środa, 30 i 31 — $3.**
Meble i sprzęt domowego użytku 20%-50% zniżki.
HADASSAH HOUSE
3757 Dempster, Skokie
677-6563
Niedz. 1-4, Pon., Wt., Śr. 10-5; Czw. 10-7:30; Piąt. 10-4; Sob. zamknięte.

PIĄTEK i sobota od 9 rano do 6 wiecz. Niedziela od 9 rano do 1 po południu.

MOVING sale, clothes for all tools galore, too much to mention, FRI.-SAT., 8/26-27, 9:00-4:00, 4459 N. Parkiside.

**SKOKIE**
**4700 W. ENFIELD**
Friday thru Sunday
Aug. 26th, 27th, 28th
10-4 p.m. Clothes, furniture, household, toys, bikes and more bargains.

## ★ Osobiste

**Pan Szubert**
Zamieszkały 33-100 Tarnów, Lwowska 65/31, proszony o pilny kontakt telefoniczny, codziennie od 4 P.M.-8 P.M.
**489-3929 Maja**

ZA DŁUGI mojej żony, Kingi, z którą jestem w seperacji od 1978 r., nie odpowiadam. Stanisław Kopiński.

## ★ Lekcje

ANGIELSKI w Twoim domu. Nakłoń znajomych lub zgłoś się sam. 581-3519.

**ANGIELSKI DROGĄ DO SUKCESU**
The University of Illinois at Chicago. Znajomość angielskiego jest kluczem do sukcesu, zrobienia kariery i po prostu pogłębienia wiedzy na Uniwersytecie. Kursy podstawowe i dla zaawansowanych. 3-9 P.M. 10-cio-tygodniowy kurs rozpocznie się we wrześniu. Zapisy przyjmowane są do 2 września. Oferujemy także inne kursy; TOEFL Preparation. Advenced Pronunciation. Tutorium in Intensive English, pokój 820.
University Hall
601 South Morgan.
Dr. Boca — 996-8098

**ABSOLWENT**
UNIVERSITY OF WISCONSIN
(Anglistyka) z praktą udziela lekcji języka angielskiego. Wszystkie poziomy. Małe grupy. Indywidualizacja.
**Tel. 545-6651**

**DOŚWIADCZONY PEDAGOG**
Uczy gry na pianinie i gitarze klasycznej — u siebie w domu.
**Tel. 622-0938**

NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyśpieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.
Po informacje prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6—10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór.
Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.
Nasz Telefon: 1—312—735-6738
**ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES**
**P.O. BOX 4431**
**Chicago, IL 60680**

**Absowentka Akademii Muzycznej w Krakowie Wydział Fortepianu UDZIELA LEKCJI NA FORTEPIANIE**
Tel. 622-0507

**DARMO LEKCJE**
**Języka Angielskiego dla Polaków**
Zapisy do grupy początkujących 6 i 8-go września w Kelvyn Park, 4438 W. Wrightwood, w godz. 7-9:30 P.M. Lekcje rozpoczną się 13 września. Nauczyciel mówi po polsku.

LEKCJE angielskiego u Ciebie w domu, 282-8162.

***PROFESORKA***
z długoletnim doświadczeniem udziela lekcji angielskiego oraz przygotowuje do obywatelstwa.
***Tel: 745-0903***

**DOŚWIADCZONY NAUCZYCIEL**
Udziela lekcji języka angielskiego dla dorosłych i dzieci.
**TEL: 237-1004**

**CHCESZ NAUCZYĆ TWOJE DZIECKO DOBREGO ZAWODU**
naucz go obsługi i programowania komputerów. Informacje pod numerem 284-7274.

**JESLI CHCESZ SZYBKO i SKUTECZNIE**
nauczyć się języka angielskiego lub skutecznie pogłębić jego znajomość zadzwon.
**725-6129**

## ★ MEBLE

**WYPRZEDAŻ MEBLI EUROPEJSKICH**
W DUŻYM WYBORZE
Meblościanki, wersalki, fotele.
**Tel. 283-7712**

Z POWODU wyjazdu sprzedam nowe meble. 284-7274.

**NA SPRZEDAŻ**
Stół do jadalni, z 6 krzesłami, lodówka, kuchenka, stół i 4 krzesła kuchenne.
**282-5410**

TANIO sprzedam meble. Dzwonić po 7 wiecz. 867-5124.

**DO SPRZEDANIA MEBLE KALWARYJSKIE Z POLSKI**
10 MEBLOŚCIANEK, 3 KREDENSY, BUFET, STOŁY I SYPIALNIE. KRYSZTAŁY BIAŁE I KOLOROWE: WAZONY, BOMBONIERKI, OWOCARKI, GRZYBKI, POPIELNICZKI, KARAFKI I RÓŻNEGO RODZAJU KIELICHY.
**424-7379**

**NA SPRZEDAŻ**
Kalwarysjskie kredensy do kuchni, lub jadalni.
**422-5947**

## ★ Zguby

SKRADZIONO z domu paszport na nazwisko Genowefa Robótka. 539-9726.

## ★ Garage Sale

**3306 N. KEYSTONE**
**SIERPIEŃ 27, 28 — 9-4**
Lodówka, ogrzewacz gazowy, ubrania, części samochodowe, narzędzia i inne.

GARAŻ do wynajęcia na 2 samochody lub dla kontraktora od zaraz. Newcastle-Diversey. 889-5851, po 6 pm.

## ★ Futra

**PRACOWNIA KUŚNIERSKA**
Szyjemy na zamówienia kożuchy i mamy gotowe ze skór kalifornijskich. Prowadzimy sprzedaż skór, przeróbki futer.
**Otwarte w Niedziele od 11-3**
**STANLEY SHIPSKIN COAT**
**5248 W. FULLERTON**
**Tel.: 237-3338**

**Polonus FURS**

SPRZEDAJE:
Futra z lisów, norek (mink) i inne
POLECA:
Błamy karakułowe różne kolory i gatunki
OFERUJE:
Szycie futer na miarę
WYKONUJE:
Naprawy i przeróbki futer
PROWADZI:
Sprzedaż na raty

*ZAPRASZA*
**JÓZEF JASIAK**
**właściciel**
**3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE**
**CHICAGO, ILLINOIS**
**Tel.: 312—777-2424**

## ★ Usługi

**NAJTANIEJ W CHICAGO**
- Zaproszenia
- Przedłużenie wiz i paszportów (dla klientów zdjęcia paszportowe za darmo)
- Załatwienie Social Security
- Najtaniej wysyłka PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH DO POLSKI
- Bilety lotnicze do Polski

**PETERS TRAVEL**
2921 N. Central Park
(W budynku Restauracji Orbit)
**235-4507**

WSZELKIE ROBOTY HYDRAULICZNE
Czyszczenie Maszynowe Rur
235-4218 lub beeper 347-8607
JÓZEK

NAPRAWIAM samochody. 384-0179.

NAUKA jazdy samochodem najtaniej, najskuteczniej. 777-4925.

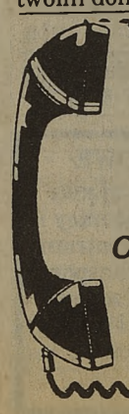
**MALOWANIE DROBNE REMONTY SIDINGI**
622-0938

**RESOVIA**
**Tłumaczenia i Zlecenia**
- Tłumaczenia ustne i pisemne w sądach i urzędach.
- Wizy, paszporty i inne — $21 plus opłaty konsularne.
- Wypełnianie formularzy i aplikacji azylowych, amnestyjnych, zezwolenia na pracę itp.
- Pomoc w załatwianiu "Social Security" — $25.
- Wszelkie usługi notarialne.

3907 W. Belmont 685-6602

**VIDEO**
Polskie Studio specjalizujemy się w nagrywaniu na taśmy video, ŚLUBÓW oraz wszelkich uroczystości. PRZEGRYWAMY KASETY, z systemu amer., na system polski i odwrotnie. Oferujemy również swe usługi w zakresie fotografii ślubnej.
3427 N. Milwaukee 286-2244
**Wejście od ulicy Kedvale.**

FRYZJERKA z doświadczeniem wykona tanio usługi fryzjerskie w twoim domu. Tel: 543-8273.



**TELEPHONE ANSWERING SERVICE**
***Od $15 na miesiąc***
5146 W. Belmont
286-1217
Mówimy po polsku

## ★ Usługi

**SOCIAL SECURITY**
• Zaproszenia • Wizy • Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne i Tanie Wycieczki Po Ameryce • Dojazdy do Montrealu • Sprawy Imigracyjne oraz Inne Usługi.
STANLEY TRAVEL BUREAU
4419 N. Milwaukee
777-7979 452-0711

NAPRAWIAM samochody. Praca z gwarancją. 889-4513.

**BEEPERS**
*od $9*
*za miesiąc*
5146 W. Belmont
286-1217

FACHOWO, TANIO, SZYBKO
PODŁOGI
Instalacja, cyklinowanie, reperacja, lakierowanie
ALBERT FLOORING
685-8504 lub 282-1638

**TREE CUTTING SERVICE**
Ścinamy drzewa. Darmo wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

**EUROPA DRIVING SCHOOL**
6036 W. Irving Park
Chicago, IL 60634
Phone 794-9300
*20 Years Experience*
Ask For Mike

**SIDING SALE!!!**
Odporne, trwałe, winylowe obicia domów oraz dodatki. Wszystkie kolory do wyboru. $36.00 za square 65% zniżki na dodatki i na materiały budowlane.
Dzwonić do Sam
U.P. CO.
70 Monaco, Roselle
894-4180
lub 24 godzinny 351-2334

**Allstate®**
UBEZPIECZA SAMOCHODY
545-5737

**TŁUMACZENIA**
W sądach i urzędach. Tłumaczenia dokumentów. Social Security. Sprawy konsularne i imigracyjne. Tanie ubezpieczenia samochodowe.
282-3036 albo 338-3238

WYWÓZ odpadów budowlanych. 286-2110.

*•LODÓWKI •KLIMATYZATORY •PRALKI •SUSZARKI •KUCHENKI •SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO •USŁUGI HYDRAULICZNE.*
GWARANCJA
685-7052

**DENTYSTA**
DR WANDA ROGALSKA
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Spłaty w ratach. Zdjęcie i konsultacje bezpłatne.
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central 282-4021

WYKONUJEMY wszelkie remonty wenątrz i zewnątrz. Oraz malujemy. 286-0864.

NOWO OTWARTY ZAKŁAD
Wykonuje roboty blacharskie i lakierowanie karoserii samochodów. Tani, solidny. Honorujemy ubezpieczenia. Dajemy gwarancje 15% zniżki z tym ogłoszeniem.
J. AUTO REBUILDERS
283-3763

**POLONIA TUCKPOINTING AND ROOFING**
Wykonuje najlepsze fugowanie — tuckpointing na waszych domach oraz naprawia i zakłada nowe dachy po bardzo przystępnych cenach.
Tel.: 235-4996

**Phelan Signal Inc.**
5746 W. 63rd St.
Chicago, IL 60638
SYSTEMY ALARMOWE
dla domu i biznesu
KAMERY
SYSTEMY TELEFONICZNE
NAGŁAŚNIANIE
TELEWIZJA SATELITARNA
*szybko, tanio, solidnie*
*licencjonowani*
Tel. 284-7100

## ★ Usługi

**MALOWANIE WEWNĄTRZ i NA ZEWNĄTRZ**
Instalacja drywall i płytek.
889-6345

TANIO USŁUGI FRYZJERSKIE
W czwartki, piątki, soboty, od 9-4 ppoł.
AVENUE BEAUTY SALON
3333 N. Pulaski 736-0707

PRZYWOŻĘ i odwożę z lotniska O'Hare. $50 za kurs. 382-4772.

USŁUGI transportowe, przewóz osób. 453-7339.

HYDRAULIK
Wykonuje wszelkiego rodzaju prace związane z gazem kanalizacją, wodą, ogrzewaniem i przepychanie rur.
794-9545 Zbigniew Zimny

**NAPRAWIAM SAMOCHODY**
U siebie w garażu. Południowa strona. Niskie ceny. Np. hamulce — $85.
925-8627

BASEMENTY, kuchnie, łazienki, elektryka, hydraulika, płytki. Terminowo, dokładnie, tanio. 486-6056.

"ART" POLSKA AGENCJA
ZAŁATWIAMY SZYBKO I SKUTECZNIE ZEZWOLENIA NA PRACĘ, SOCIAŁ SEC. AZYL-sprawy imigracyjne, WIZY amerykańskie, ZAPROSZENIA, tłumacz, sprawy konsularne, poświadczenia, NOTARY PUBL. licencje —prawo jazdy ROZWODY i sprawy majątkowe w Polsce—przyjmuje polski adwokat.
Tel. 282-3300 lub 286-4949
CHICAGO, IL 3514 N. Cicero Ave.
czynne do 9:00 wieczorem

NAPRAWIAM samochody u siebie lub u ciebie. 286-6682

**HALO! HALO! Tu Mówi Wirginia**
Wszystkich swoich klientów zawiadamiam o zmianie adresu biura. Nowy adres: 7210 W. Talcott, Chicago, IL 60631. Telefon 763-4010. Biuro czynne codziennie od 9 do 9, również w soboty i niedziele. Nasza specjalność, to sprawy imigracyjne, jak azyl, stały pobyt, wizy studenckie, obywatelstwo. Ułatwiamy przeprowadzenie stałego pobytu w Kanadzie.

## ★ Ogrzewanie

**☆☆DURA HEATING☆☆ & COOLING CO.**
Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania, wodnego, parowego, ciepłym powietrzem, cetralne ochładzanie. Wszystkie modele i marki.
ROMAN KUCHARSKI — właściciel
582-2535
Firma ubezpieczona

**TED'S ENGINEERING INC.**
Complete heating and cooling equipment. Firma wykonuje wszelkie prace w zakresie ogrzewania i ochładzania.
Serwis 24 godziny.
DZWONIĆ PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ
736-4680

WARSAW HEATING & COOLING
Wszystkie systemy ogrzewania i ochładzania. Instalacje i naprawy. Bezpłatna wycena.
Tel.: 637-6343

STANLEY HEATING & COOLING CO.
Naprawa, czyszczenie i wymiana każdego rodzaju pieców na wodę, parę i ciepłe powietrze. Robota gwarantowana. Przystępne ceny.
Stanisław Zimny—Właściciel
889-4760

**SERWIS ORAZ INSTALACJA**
- *Urządzeń chłodniczych w sklepach, restauracjach i tawernach*
- *Ogrzewania-ochładzania*
- *Grzejników do wody*

**USŁUGI HYDRAULICZNE NAPRAWIAMY:**
- *Lodówki, klimatyzatory*
- *Pralki, suszarki, kuchenki*
- *Sprzęt domowy jak: kuchenki mikrofalowe, odkurzacze*

Najniższe Ceny
Najdłuższa Gwarancja
**EMEX CO.**
**685-7052**

**POLAR HEATING & AIR CONDITIONING**
Instalowanie oraz wymiana. Wszystkich systemów Ogrzewania i ochładzania.
Darmo wycena.
Firma ubezpieczona.
Tel.: 292-1501

## ★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI, ubezpieczni, licencjonowani. 342-1410.

PRZEPROWADZKI. 451-0195.

PRZEPROWADZKI Tel.: 867-7527.

PRZEPROWADZKI. Dzwoń po 5 ppld. 675-5646.

PRZEPROWADZKI Vanem 50% zniżki z twoją pomocą. 622-0938.

PRZEPROWADZKI
Z twoją pomocą połowę taniej.
Tel.' 794-0427

GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE
Ubezpieczona, licencjonowania firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie.
Ill. CC 54807 MC-C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

## ★ Elektryczne Roboty

J. V. ELECTRIC INC.
5113 N. Milwaukee
725-3115
Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy.
JOHN KEDZIORA

JEŚLI potrzebujesz elektryka z licencją dzwoń: Roman 774-6099

**539-9027**
24 Godzinna Obsługa.
ELEKTRYK
Licencjonowany Ubezpieczony
NAPRAWA STARYCH I WYKONYWANIE NOWYCH INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH
I przeróbki oświetlenia zewnętrznego z zegarowego na fotokomórkę.
588-7264

LICENCJONOWANY ELEKTRYK
Weterani z Uprawnieniami
Od 30 Lat
ZYGMUNT I STANLEY
777-8044 • 262-2074

WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE
PO NAJTANSZYCH CENACH
WYKONUJĘ
523-9345

**LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.**
Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chicago
(6350 N.)
L. Poddebniak
631-9416

**ELEKTRYK**
**725-0188**
Licencjonowany, Ubezpieczony
**ELEKTRYK**
Naprawy, przeróbki, wykonywanie nowych instalacji elektrycznych. Wycena darmo. Licencjonowany-ubezpieczony.
Tel. 282-7486

**MACKIN ELECTRIC CO.**
20 lat doświadczenia.
Licencjonowani, solidni, ubezpieczeni
WYKONUJEMY RÓŻNORODNE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Nowe instalacje, naprawy, przeróbki. Nowy serwis, wentylatory sufitowe i linie telefoniczne. Zadzwoń teraz po bezpłatne oszacowanie.
459-7359

## ★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835.

## ★ DACHY

**CASEY ROOFING**
NAPRAWA I ZAKŁADANIE
Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.
NAJLEPSZE CENY W CHICAGO
WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE!
Licencjowani. bondowani, ubezpieczeni.
BEZPŁATNA WYCENA
ZBIGNIEW MATELSKI
729-5694

**JOE'S & SONS ROOFING & ALUMINIUM SIDING**
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Scieki. (Gutters, Soffit, Facia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty, stolarskie.
WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE
Joe Kozik • 890-4397

## ★ Naprawa TV

NAPRAWIAM telewizory, wideo-recorders. Kowalczyk. 489-2325

ATOLL TV SERVICE
Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR
INŻ. PAPROCKI
Dzwonić w godz. 1 p.m.—9 p.m.
Soboty 1 p.m.—5 p.m.
Tel.: 545-6667

NAPRAWIAM telewizory, wideo-recorders. Kowalczyk. 489-2325.

NAPRAWA VIDEO, TELEWIZORÓW w WASZYM DOMU
Z gwarancją. Przegrywanie taśm video na dowolny system.
794-1025

NAPRAWA Telewizorów. Tanio. Gwarancja. A. Gil. 318-0155

## ★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA LODÓWEK 545-7536

NAPRĄWA LODOWEK. Gwarancja 736-5635.

**NAPRAWA LODÓWEK**
KUCHENEK I "AIR COND."

PEŁNA GWARANCJA 2 LATA
• FRIGIDAIRE • COLOSPOT
• G.E. • AMANA
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL
• HOTPOINT • PHILCO ETC.
Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.
24 GODZINNA OBSŁUGA.
3606 W. IRVING PARK
539-3986

## ★ Malowanie

**MALOWANIE TAPETOWANIE**
Szybko, tanio i solidnie. Robota gwarantowana. 235-6679, Henryk.

FACHOWE malowanie i tapetowanie. 777-5707.

MALOWANIE I DROBNE REMONTY
539-4139

MALUJEMY, szybko, tanio. Tel.: 725-7848

MALARZ z 15-to letnim doświadczeniem. Wykonuje każdą pracę malarską wewnątrz i na zewnątrz. Ubezpieczony, Tel: 777-8534.

MALOWANIE domów zewnątrz i wewnątrz. Przystępna cena. Solidne wykonanie. 588-3349

**MALOWANIE**
Wewnątrz i na zewnątrz. Niskie ceny. Referencje. Ubezpieczenie. Po bezpłatną wycenę dzwoń.
736-4182 Lester

## ★ Kanalizacja

WSZELKIE USŁUGI HYDRAULICZNE
naprawa i czyszczenie maszynowe rur. Pompowanie wody.
TEL: 286-8692
"Biper": 306-0845

EMERGENCY SERVICE CATCH BASINS
Przepychanie wanien i zlewów.
Przepychanie głównych rur.
Regulacja ciśnienia wody.
Otwarte 24 godziny na dobę — 7 dni w tygodniu. Licencjowani. Pewni. Ubezpieczeni.
UNDERGROUND SEWER SERVICE
736-1266

ROBOTY hydrauliczne. Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, wanien, pralni wykona Frank.
581-3234

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.
JĘDRZEJCZYK i GRABOWSKI SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

Wszelkie Usługi Hydrauliczne oraz Naprawa i Czyszczenie Rur Metodą MECHANICZNO-ELEKTRYCZNĄ
Budynki (1-rodzinne/wielorodzinne)
Interesy (restauracje/bary/sklepy).
**"HYDRAULIKA"**
Najwyższa Jakość, Najniższa Cena.
TO NASZA DEWIZA!!!
Dzwoń zaraz 24-godziny obsługa:
Tel. (622-2938)
beeper (716-3068)

**MARUSZCZAK PLUMBING &SEWER SERVICE**
EMERGENCY!!!
Obsługujący północno-zachodnie dzielnice i wszystkie przedmieścia. Wszystkie studzienki także wszystkie rodzaje robót kanalizacyjnych. Żadna robota nie jest za mała lub za duża. 24-godzinna obsługa.
278-3837 lub 622-0491
Ubezpieczeni. Licencja SL 538
Mówimy po polsku i ukraińsku.
$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM!

## ★ Kontraktorzy

**ART CONST. CO.**
Wszelkiego rodzaju roboty stolarskie.
Dodatkowe pokoje, dormers, werandy, kuchnie, łazienki, oraz aluminiowe sidingi.
Bezpłatna wycena, gwarantowana robota.
489-0902 Jan Brud
Additions:
Dormers
Porches
Kitchens
Baths

40% DISCOUNT PRE SEASON SALE
**WYMIANA OKIEN**
* Okna termiczne * Oszczędź teraz * Dachy
* Sidingi * Werandy * Fugowanie * Kuchnie * Łazienki
* Dobudówki * Podsufitki & Okapy * Pokoje Rekracyjne
MOŻLIWA POŻYCZKA BEZ PRZEDPŁATY
* Darmowa Wycena * Gwarancja Na Wszystkie Prace
1st CHOICE REMODELING Co.
20 Years Experience
2400 W. DEVON AVE. CHICAGO 24 Hours
Dzwonić w j. angielskim
**465-5600**

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.
JOZEF WOJNICKI • 827-9088

**WALLY'S GENERAL REMODELING CO.**
Wszystkie roboty wewnętrzne i zewnętrzne, nowe kuchnie i łazienki, dodatkowe pokoje, rynny, klatki schodowe, porcze, kompletne nowe garaże, werandy, roboty cementowe.
WSZYSTKIE ROBOTY GWARANTOWANE.
PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DZWOŃ:
889-4579

DACHY—FUGOWANIE
OBICIA ALUMINIOWE
RYNNY—BETON
OKNA SZTORMOWE
WSZELKIE PRZERÓBKI
Darmo Kosztorysy—Polska Firma
Ubezpieczona i Pod Bondem
100% Gwarancja
HENRY SEJDAK, Właść.
H & S HOME IMPROVEMENT CO.
Do Biura 891-5959
Po 8:00 Wiecz. 775-6644

SZYBKO/DOBRZE/TANIO
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-ciesielskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MŁYNARCZYK GENERAL CONTRACTOR

GENERAL CONTRACTOR
Werandy, "Porches", sidingi. Okucia aluminiowe. Wszelkie roboty stolarskie, wewnątrz i zewnątrz domu. Malowanie, dodatkowe pokoje, basementy.
*Ubezpieczeni.*
*Roboty gwarantowane.*
696-0745

GENERAL CONSTRUCTION
Specjalizacja; rynny, podsufitki, okapówki, sidingi, okna, dachy, okna ze szklanych bloków. Malowanie wewnątrz i zewnątrz. Ubezpieczony.
471-0461

ADAM & ROMAN CONSTRUCTION
Wykonujemy wszystkie prace remontowe w domu, roboty cementowe i murarskie, instalowanie okien i drzwi, krycie dachów/shingles i wszystkie prace aluminiowe.
376-8744 890-0182

WYKONUJĘ tanio wszelkie prace kontraktorskie. Tel: 539-9726 wieczorem. Prosić Andrzeja.

FUGOWANIE
niskie ceny. Fachowe wykonanie. Gwarancja. Po bezpłatną wycenę dzwoń Stanisław Guzik
286-1522

CYKLINOWANIE (sanding), lakierowanie, naprawa ora układanie drewnianych podłóg. 581-0977.

GENERAL CONTRACTOR
Wykonuje wszelkie roboty stolarskie wewnątrz i zewnątrz domu. Garaże, ogrodzenia, naprawy i przeróbki. Ubezpieczeni.
545-9250
763-8857

**WINDY CITY GEN. CONTRACTORS**
Specjalizacja w dachach i siding. Także wszystkie sposoby odnowień, łazienki, kuchnie, pokoje rodzinne. Każda praca ma gwarancję. 10 lat praktyki.
Tel.: 794-0309
JOHN CEBULAK
SPECIAL: Smarowanie Dachu Domu 2-piętrowego tylko $250.

BRUNO CONSTRUCTION TUCKPOINTING
Wszystkie roboty murarskie, "glass blocks", mycie chemiczne.
BEZPŁATNA WYCENA.
Ubezpieczona Firma.
TANIO, SZYBKO, FACHOWO.
282-3352 biuro
BRUNO
282-6287 dom
Czynne 24 godziny.

**MARK'S TUCKPOINTING & REMODELING CO, INC.**
*Polska firma remontowa, licencjowana i ubezpieczona wykonuje:*
FUGOWANIE
MYCIE BUDYNKÓW
PRZEBUDOWA
KOMINÓW
ROBOTY BETONWOE I
WSZELKIE ROBOTY
ALUMINIOWE
Najlepsza jakość pracy, potwierdzona referencjami. Dzwoń codziennie wieczorem 7 — 10.
774-9400

STANDARD FENCE CO.
Wyk. poręcze z żelaza.
Mamy 25 Lat Doświadczenia.
Specjalna Zniżka 25%
Na siatkach "CHAIN LINK"
o ogrodzeniach drewnianych.
Dobrej jakości materiały i wykonanie.
dzwonić w języku angielskim.
589-0355

**FRANK CONSTRUCTION**
Wykonujemy tylko roboty cementowe i fugowanie po przystępnych cenach. SZYBKO.
WYSOKA JAKOŚĆ
777-7663

GENERAL KONTRAKTOR STUCCO
Wykonuje prace stucco, murarskie, kamieniarskie, tynki na zewnątrz budynków, fugowanie, murowanie "glass block" i cementy. Po bezpłatną wycenę dzwonić.
774-2616

STANLEY HOME IMPROVEMENT
10 lat doświadczenia wewnątrz i na zewnątrz domów i budynków w pracach remontowo-budowlanych. Niska cena. Bez subkontraktorów. Ubezpieczony. Gwarancja.
745-1631

**G.U.B.**
GENERAL CONSTRUCTION INC.
Zabezpieczanie domów przed powodzią. Wszystkie rodzaje dachów. Roboty stolarskie, sidingi, rynny, ocieplanie domów, oraz roboty betonowe i fugowanie. Remontowanie domów. Ubezpieczeni. Zapewniamy finansowanie.
LESŁAW GIŻYŃSKI
545-4699

NAJLEPSZE FUGOWANIE
Oraz Szereg Innych Robót Jak:
Murowanie, roboty cementowe, tynki gładkie i nakrapiane kolorem, pisakowanie ścian, mycie c chemiczne, wstawianie glass block, shingle f roofing, wykonuje:
WALLY TUCKPOINTING CO.
Dla seniors citizens 10% zniżki. Po wycenę proszę dzwonić 24 godziny na dobę na numer:
794-1736

NOWY ORLEAN — Sen. Robert Dole i jego małżonka, Elizabeth, byli jednymi z kandydatów na urząd wiceprezydenta z ramienia Partii Republikańskiej. Ostatecznie George Bush zdecydował się na sen. Dana Quayle'a z Indiana. (UPI)

# Popularny Gin

To zabawne jak wiele typowo chłopskich potraw — na przykład: spaghetti — awansowało do rangi luksusowych, podawanych w najzamożniejszych domach. Jednym z takich produktów jest także gin. W 1729 roku w Anglii wypito pięć milionów galonów ginu (według angielskiej 1 galon = 4.54 litra), litra), jego sprzedażą trudniono się w co czwartym domu, kosztował wtedy 1 pensa za galon. W 1733 r. w samym okręgu londyńskim wydestylowano 11 milionów galonów to jest cztery razy tyle, ile wynosi obecna konsumpcja w całym Zjednoczonym Królestwie. Podejmowane przez rząd próby kontrolowania produkcji ginu zaowocowały jedynie wzrostem jego popularności, której korzenie sięgają czasów, gdy Wilhelm Orański przybył z Holandii, by objąć tron po Jakubie II. Nowy król zakazał importu francuskich koniaków, popierając jednocześnie rozwój rodzimej produkcji ginu.

Gin wymyślono sto lat wcześniej w Holandii jako trunek leczniczy o roślinnym aromacie nadawanym mu przez jałowiec, który był i nadal jest podstawowym składnikiem. Za wynalazcę ginu uważa się profesora medycyny z Uniwersytetu w Leiden. Franciscusa de la Boe, który oprócz jałowca leczącego nerki dodawał jeszcze kolendrę na żołądek oraz tatarak przeciwko kolce. Pojęcie "esencja jałowcowa" zostało przekręcone przez żołnierzy angielskich walczących w Niderlandach, stając się w ich ustach "ginem" (jałowiec to po angielsku juniper). Biorąc udział w niepopularnej wojnie, mieli szczególne powody by czuć sentyment do ginu, który nazywali "holenderskim kurażem". To właśnie żołnierze i marynarze wracający z Holandii przywieźli ze sobą zapotrzebowanie na ten trunek; zaczęto go też wkrótce produkować w Plymouth, Bristolu, a także w Londynie.

Gin, który kiedyś dodawał animuszu żołnierzom, przeprawiającym się przez błota Holandii, teraz podnosił na duchu rzesze wieśniaków wędrujących do miast w poszukiwaniu zarobku podczas rewolucji przemysłowej. Praca była ciężka, rozrywki nieliczne, niedawni chłopi tęsknili za swoimi piwiarniami. Miały im je zastąpić "Pałace Ginu", bogato umeblowane, ozdobione lustrami i polerowanymi brązami: stworzona dla ludzi pracy namiastka baśniowego świata zbytku. Tak narodziła się idea brytyjskiego środmiejskiego pubu.

Do tego czasu gin zdążył już znacznie poprawić swoją reputację. Drinki z ginu mieszanego z sodą i pobudzającymi apetyt gorzkimi kroplami stały się popularne, lekarze zaczęli zalecać je w miejsce stosowanych dotychczas koniaków. Tę poprawę swojego statusu zawdzięcza gin w znacznej mierze zmianie technologii produkcji.

Zaczęto go robić z czystego spirytusu, stosując przy tym nowy aparat do destylacji skonstruowany w 1830 roku przez Aeneasa Coffey. Aparat pozwalał produkować spirytus rafinowany o mniejszej zawartości zanieczyszczeń węglowodanowych, co pozwoliło uzyskać trunek lżejzy, o delikatniejszym smaku i zapachu. Takie były początki wielce dziś cenionego na świecie London Dry Gin.

Wtedy też miały się spotkać i pozostać już na zawsze związane ze sobą historia ginu i rodziny Gilbey. Gilbeyowie wywodzą się ze średniozamożnych posiadaczy ziemskich z Essex, ich rodzina sięga korzeniami czasów Elżbiety I. Dziadek braci Gilbeyów, którzy zasłynęli z produkcji ginu, był właścicielem trzech oberży w Stansted, ojciec miał dyliżans. Jednakże wraz z pojawieniem się kolei żelaznych dyliżanse coraz bardziej szły w odstawkę, w związku z czym bracia Gilbeyowie postanowili zająć się sprazedażą wina.

W 1857 roku zaczęli sprzedawać wina i wódki w domu pod numerem 372 na Oxford Street w Londynie.

Firma W. i A. Gilbey prosperowała znakomicie, wkrótce też otworzyła swoje filie we wszystkich niemalże wielkich miastach Anglii.

Do 1867 roku przedsiębiorstwo rozwinęło się tak bardzo, że Gilbeyowie musieli przenieść się do nowej siedziby. Budynek który na nią wybrali zwany Panteonem, wzniesiony w 1722 roku przez architekta Jamesa Wyatta, uznawany był za najwspanialszą osiemnastowieczną budowię Londynu.

W Camden Town, tuż przy Regent's Canal stał stary magazyn, należący do Londyńskich i Północnozachodnich Kolei Żelaznych. Gilbeyowie wynajęli go, by w 1872 roku zainstalować tam swoją pierwszą destylarnię, skonstruowaną specjalnie dla nich przez Williama Hucka. Wkrótce stał się on ich głównym inżynierem, a także architektem, budowniczym i dostawcą. Aparaturę Hucka można dziś jeszcze oglądać w zakładach Gilbeyów w Harlow, gdzie znakomicie nadąża za wzrastającymi zamówieniami międzynarodowych kontrahentów.

Wróćmy jednak do historii. Gin zaczął piąć się w górę drabiny społecznej. Nowy gatunek ginu wytrawnego stał się ulubionym trunkiem marynarzy, którzy zauważyli, że gorzkie krople na żołądek znacznie lepiej przechodzą przez gardło, kiedy zmieszać je z tym alkoholem.

Podobnie rzecz miała się z innymi lekarstwami, na przykład z chininą, podawaną również pod postacią indiańskiej chininy w płynie, od której bierze swój początek gin z tonikiem.

Do rozsławienia ginu przyczyniły się też koleje żelazne. Wraz z rozszerzaniem się ich sieci na terenie całej Wielkiej Brytanii zaczęto budować w miastach wielkie hotele. Narodził się zwyczaj zabierania żon na niedzielne obiady do restauracji hotelowych. Wzorem wymancypowanych Amerykanek, angielskie żony też zaczęły domagać się drinka przed obiadem. Amerykanki bowiem już od dawna delektowały się koktajlami na bazie czegoś mocniejszego.

W latach osiemdziesiątych ubiegłego stulecia pewien Amerykanin otworzył w pobliżu Bank of England bar specjalizujący się w drinkach mieszanych, zaś na początku dwudziestego wieku powstał w Londynie pierwszy bar typu amerykańskiego, pod nazwą "Criterion", oferujący wielki wybór drinków robionych na bazie ginu. Do tego czasu gin zyskał już renomę. Dowodem jest choćby fakt, że czcigodna pani Beeton, wiktoriański wzór cnót niewieścich, w swoim poradniku jak prowadzić dom, będącym dla ówczesnych matron rodzajem Biblii, wspomina dwa koktajle na ginie.

W czasie I wojny światowej żołnierze i marynarze, którzy kiedyś przywieźli gin do Anglii i przyczynili się do jego sławy, teraz zarazili pociągiem do niego mieszkańców zamorskich miast i portów, w których stacjonowali. Cały świat zaczął domagać się ginu.

Po wojnie gin ostatecznie zatriumfował. Nie tylko w Anglii, ale także w Ameryce, gdzie mimo prohibicji, a może właśnie za jej sprawą, strumienie przemycanego ginu zawróciły w głowie społeczeństwu, które w znacznej swojej części nie znało dotychczas smaku oryginalnego ginu z Londynu.

Potem nadszedł czas jazzu, zwariowanej młodości i wielkiej pomysłowości w dziedzinie koktajli, robionych najchętniej właśnie na ginie. Szczególną popularność zyskały wtedy: Negroni, Różowy Gin. Cierpki Gin, Biała Dama, John i Tom Collins — oraz największy triumf ginu — Dry Martini.

Dzisiaj gin Gilbeyów jest nadal na całym świecie podstawą znakomitych drinków. Koktajle przeżywają dziś kolejną młodość. Gilbeyowie sprzedają swoje wyroby do ponad stu pięćdziesieciu krajów na wszystkich kontynentach w ilości 40 milionów butelek rocznie. Znaczy to, że dziennie wypija się go na świecie sto tysięcy butelek. Jak to kiedyś powiedział John Gilbey (obecnie Lord Vaux of Harrowden): "W królestwie mojego ginu słońce nigdy nie zachodzi".

**(Opr. na podst. "Inter-Continental, Magazine Europe" L.M.)**


FURNITURE AND APPLIANCE

ARONSON

OVERSTOCK!

$15 Miesięcznie

WSPÓŁCZESNA KANAPA
Z Welwetowego Antron Nylonu
$199.95
Wartości $399.95
Półkanapa $169.95 Fotel $129.95

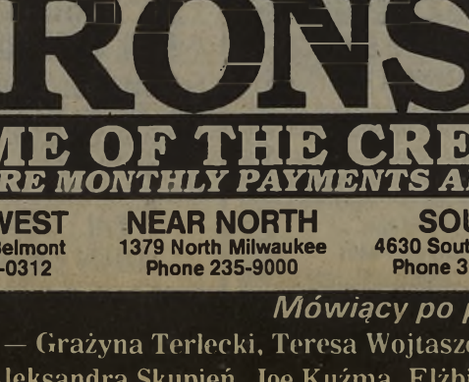
OKAZJA!
MOSIĘŻNY I CZARNY STOLIK POD TELEFON
Gotowy do złożenia.
33½ cali wysokości.
Limit jeden na rodzinę.
Ograniczona ilość.
$9.95

$3-Milionowa "WYPRZEDAŻ" Mebli i Urządzeń Renomowanych Firm do 29-go Sierpnia!

F $37 Miesięcznie
Stolik Nocny Do Kompletu $69.95

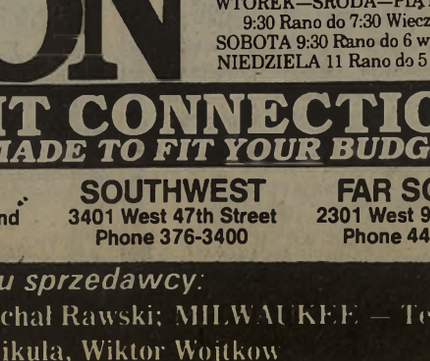
4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA Z CZARNEGO LAKIERU
Komplet składa się z 6-szufladowej komody, lustra, 5-szufladowej szafki i wezgłowia z lustrem. Dostępny również w kolorze mogdałowym.
$499.95
Wartości $899.95

A $8 Miesięcznie



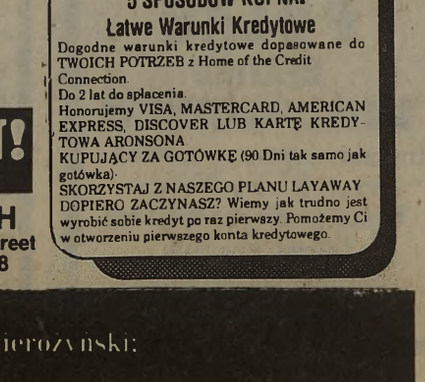
WSPÓŁCZESNE STOLIKI Z DĘBOWYM WYKOŃCZENIEM
Ze szklanymi wstawkami.
Do wyboru stolik koktailowy lub stolik pod lampę.
$99.95
Wartości $199.95

D $19 Miesięcznie




TAPCZAN
BIAŁY Z MOSIĘŻNYM WYKOŃCZENIEM
Kapa na łóżko $69.95
$249.95
Wartości $349.95

B $11 Miesięcznie




5-CZĘŚCIOWY DINETTE
Składa się z 42-calowego piedestałowego stołu i 4 obitych Herculon krzeseł
$149.95
Wartości $279.95




NIEWIARYGODNE OSZCZĘDNOŚCI NA NASZYCH MATERACACH "BODY TALK"!
Rozmiar twin $59.95 każda szt. (Wartości $129.95)
Rozmiar full $89.95 każda szt. (Wartości $199.95)
Komplet queen $229.95 komplet (Wartości $479.95)

OSZCZĘDŹ NA URZĄDZENIACH ZNANYCH FIRM!
• Admiral • Kelvinator
• Magic Chef • Samsung
• SpeedQueen • Sanyo

E $21 Miesięcznie
FISHER VCR
z bezprzewodowym zdalnym sterowaniem
$279.95
Wartości $449.95



D $19 Miesięcznie




RCA 19-CAL. XL100 KOLOROWY TELEWIZOR
FXR425
Wartości $399.95
$249.95

KONIEC WYPRZEDAŻY: PONIEDZIAŁEK, 29-go SIERPNIA—8:30 WIECZOREM.

*To qualified buyers. 15 monthly payments. A.P.R. of 29.18%. All costs do not include sales taxes. A. Sale price of $99.95 with $10 down payment. B. Sale price of $149.95 with $15 down payment. C. Sale price of $199.95 with $20 down payment. D. Sale price of $249.95 with $25 down payment. E. Sale price of $279.95 with $28 down payment. F. Sale price of $499.95 with $50 down payment. Pictures for representational purposes only. Sale ends Monday, August 29, 1988.

ARONSON
HOME OF THE CREDIT CONNECTION!
WHERE MONTHLY PAYMENTS ARE MADE TO FIT YOUR BUDGET

PONIEDZIAŁEK I CZWARTEK
9:30 Rano do 8:00 Wiecz.
WTOREK—ŚRODA—PIĄTEK
9:30 Rano do 7:30 Wiecz.
SOBOTA 9:30 Rano do 6 wiecz.
NIEDZIELA 11 Rano do 5 Ppł.

NORTHWEST 5657 West Belmont Phone 889-0312
NEAR NORTH 1379 North Milwaukee Phone 235-9000
SOUTH 4630 South Ashland Phone 376-3401
SOUTHWEST 3401 West 47th Street Phone 376-3400
FAR SOUTH 2301 West 95th Street Phone 445-1888

5 SPOSOBÓW KUPNA!
Łatwe Warunki Kredytowe
Dogodne warunki kredytowe dopasowane do TWOICH POTRZEB z Home of the Credit Connection.
Do 2 lat do spłacenia.
Honorujemy VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, DISCOVER LUB KARTĘ KREDYTOWA ARONSONA
KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ (90 Dni tak samo jak gotówka).
SKORZYSTAJ Z NASZEGO PLANU LAYAWAY
DOPIERO ZACZYNASZ? Wiemy jak trudno jest wyrobić sobie kredyt po raz pierwszy. Pomożemy Ci w otworzeniu pierwszego konta kredytowego.

Mówiący po polsku sprzedawcy:
MAGAZYN — Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski; MILWAUKEE — Ted Dzierozynski;
BELMONT — Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Elżbieta Mikula, Wiktor Wojtkow


"Dziennik Związkowy" kosztuje mniej niż szklanka piwa!